

NGUYỄN-HỮU-TRỌNG



DANH TỪ QUÂN SỰ

CHUYÊN MÔN ANH-VIỆT

English-Vietnamese Military Technical Terms

(TÀI BẢN LẦN THỨ BA)

Chi Lăng Xuất Bản

**DANH TỪ QUÂN-SỰ CHUYÊN MÔN
ANH-VIỆT**

English-Vietnamese Military Technical Terms

4
5
6
7
8
9
0

2
3
5

8
9
0
1
2
3
4

- Hơn 20.000 DANH TỪ QUÂN SỰ CHUYÊN MÔN thuộc đủ mọi Quân Binh chủng trong QLVNCH và Đồng Minh.
- Một tập tài liệu được biên soạn theo đúng chương trình hiện hành của các khóa ANH NGỮ QUÂN-ĐỘI.
- Một quyển sách trình bày THIẾT THỰC NHẤT và ĐẦY ĐỦ NHẤT với những DANH TỪ ĐÚNG NHẤT dành cho mọi Quân nhân trước khi du học và hiện đang theo đuổi Sinh ngữ.
- Soạn theo chương trình « MILITARY SUBJECTS » đang được áp dụng trong các khóa ANH NGỮ QUÂN ĐỘI.
- Đặc biệt trình bày NHỮNG DANH TỪ CHIẾN THUẬT — CHIẾN LƯỢC THỜI ĐẠI từ trước đến nay KHÔNG CÓ QUYỀN SÁCH VỀ QUÂN SỰ HAY TỰ ĐIỂN NÀO CÓ ĐƯỢC.
- DANH TỪ QUÂN SỰ CHUYÊN MÔN ANH VIỆT là một tác phẩm tối cần thiết và là nguồn tài liệu vô giá dùng cho Quân Nhân các cấp, các ngành.

NGUYỄN-HỮU-TRỌNG
Vietnam Navy

ENGLISH - VIETNAMESE MILITARY TECHNICAL TERMS

IN LẦN THỨ III, ĐÃ SỬA CHỮA VÀ
TĂNG BỔ THẬT ĐẦY ĐỦ

DANH-TỪ QUÂN-SỰ
CHUYÊN-MÔN
ANH-VIỆT

Chi Lăng Xuất Bản

254
255
256
257
rợc 258
260

262
263
265

268
pháp
268
272
274

278
279
281
282
283

ĐÔI LỜI TRONG LẦN TÁI BẢN KỲ III

Kính thưa Quý Vị,

Trong hai năm qua, khi chúng tôi cho ra mắt tập « DANH TỪ QUÁN SỰ CHUYÊN MÔN ANH-VIỆT » lần đầu vào mùa thu năm 1969 có nhiều vị tỏ ý lo sợ vì sự góp mặt đã có phần muộn màng so với một vài quyển sách cùng loại. Sự lo sợ đó chúng tôi đã nghĩ đến nhiều, tuy nhiên chúng tôi vẫn can đảm cho trình diện cùng quý vị bởi vì chúng tôi tin tưởng rằng từ trước đến nay số sách được xuất bản về loại Danh-Từ Quán-sự đã có hai ba quyển, nhưng, điều làm cho chúng tôi phần khởi là những sách đã góp mặt không thể cung ứng được đầy đủ tất cả những nhu cầu trong hiện tại. Một phần vì những Danh-Từ Quán-Sự mới được khai sinh rất nhiều như : Ba một giáp công, Ba xây, Ba chống, Nhân dân tự vệ, Tao ngộ chiến, Hộ Lý, Hậu cần, Lực lượng tiền phương, Điện Địa v.v., mà những sách đã có phần nhiều chỉ trình bày những danh từ có tính cách phổ thông, vì thế việc đáp ứng cho một lĩnh thể mới chưa đủ được hoàn toàn theo như nhu cầu mong mỏi.

Vì hiểu được lý do đó nên chúng tôi mạnh dạn cho ra mắt tập DANH TỪ QUÁN SỰ CHUYÊN MÔN ANH-VIỆT này. Mục đích chính của chúng tôi không gì khác hơn là trình bày những Danh Từ thời đại thích hợp cho khung cảnh hiện nay mà các bạn thông dịch, Quý vị Sĩ Quan đang cần thiết. Với thời gian gần hai năm, kể từ khi xuất bản lần đầu đến nay, tập DANH TỪ QUÁN SỰ CHUYÊN MÔN ANH-VIỆT đã được quý vị ủng hộ bởi tất cả nhiệt tình bằng hai lần tái bản. Sự thành công rực rỡ đó đã làm cho chúng tôi cảm động rất nhiều.

Để đáp lại tấm thịnh tình ấy, trong kỳ tái bản lần thứ hai này chúng tôi cố gắng tăng bổ thêm với suốt 200 trang, quý vị thêm được gần 7000 danh từ, nhất là những danh từ mới,

Copyright 1971 by Nguyen Huu Trong

Chi Lăng Edition

254
255
256
257
258
260

262
263
265

268
háp
268
272
274

278
279
281
282
283

Trong kỳ tái bản này chúng tôi cố gắng để bỏ tất cả những sơ hở và thiếu sót mà trong hai lần trước còn vấp phải như những lỗi về kỹ-thuật, những nhầm lẫn nhỏ nhặt trong phần trình bày. Lần này chúng tôi cố gắng trình bày thêm những điểm sau :

1) — Qui tụ tất cả những chữ viết tắt từ A đến Z mà trong hai lần in trước không thực hiện được.

2) — Trình bày những danh từ Cộng-Sân thường dùng mà qui vị thường gặp trên báo chí đã gây khó khăn ít nhiều trong vấn đề phiên dịch như : Đại quân, Chính ủy, Thủ trưởng, Phi pháo, các chiến thuật như : Trên voi dưới vịnh, Vườn không nhà trống, Vết dầu loang, Tiền pháo hậu xung, Nhất khoái lưỡng mạng cùng một số danh từ Chính trị mới phư ; Thừa thắng xông lên, Ngũ gia liên bảo, Trăm hoa đua nở trăm nhà đua tiếng v.v...

3) — Trình bày những bảng đối chiếu (Table of Conversion) các đơn vị đo lường như Ki lô và Cân Anh (Pounds), Cân Anh và Ki lô, Ga-Lông (Gallons) và lít, Lít và ga-lông, phân mét và tấc Anh (Inches), tấc Anh và phân mét, Mét và bộ (Feet), Bộ và mét, Mét và Mã (Yards), Mã và mét, Kỳ lô mét và dặm Anh (Milles), Dặm Anh và Kỳ lô mét, nhiệt độ bách phân (Centigrade) và Fahrenheit, Fahrenheit và bách phân.

Thực hiện được bấy nhiêu điểm chúng tôi tin tưởng rằng bộ DANH-TỪ QUÂN-SỰ CHUYÊN-MÔN ANH-VIỆT này sẽ làm quý vị hài lòng phần nào trong kỳ tái bản lần thứ hai này.

Thưa Quý Vị,

Với những tiêu chuẩn đã trình bày chúng tôi ước mong rằng quý vị sẽ sẵn sàng thông cảm và tha thứ tất cả những lỗi lầm, sơ hở mà trong hai lần in trước còn vấp phải.

Chúng tôi ước mong rằng sẽ được đón nhận những ý kiến xây dựng cũng như những lời chỉ giáo chân thành của quý vị cao minh trong lãnh vực Quân-Sự để lần tái bản sau được hoàn hảo hơn.

Trân trọng kính chào Quý Vị.

Sài-gòn, ngày cuối đông 1970
NGUYỄN-HỮU-TRỌNG

TABLE OF CONTENTS

Bảng Mục-lục

254
255
256
257
258
260

FIRST PART

262
263
265

PHẦN THỨ NHẤT

GENERAL ORGANIZATION OF MILITARY

268
pháp
268
272
274

Tổ chức Tổng quát trong quân đội

CHAPTER I — CHƯƠNG I

CHAIN OF STAFF

Hệ thống Tham mưu

1) — Command and staff	Bộ chỉ huy và tham mưu	20	278
2) — Headquarters	Bộ tư lệnh	23	279
3) — The arms	Các quân binh chủng	25	281
4) — Officers of branches	Sĩ quan các ngành	26	282
5) — Chain of command	Hệ thống quân giai	29	283

CHAPTER II — *CHƯƠNG II*

INSTALLATIONS STAFF

Các cơ sở Tham mưu

1) Ranks and zones	Các cấp và các vùng	32
2) Installations	Các cơ sở	33
3) Various offices	Các phòng	34
4) Various sections	Các ban	35

CHAPTER III — *CHƯƠNG III*

CHAIN OF MILITARY ORGANIZATION

Hệ thống tổ chức quân đội

1) Various bases	Các căn cứ	38
2) Various companies	Các loại đại đội	38
3) Different kinds of units	Các loại đơn vị	40
4) Various services	Các ty-sở	41
5) Various committees	Các loại ủy ban	41

CHAPTER IV — *CHƯƠNG IV*

MILITARY TRAINING CENTERS AND SCHOOLS

Các trung tâm huấn luyện và quân trường

1) Military schools	Các quân trường	44
2) Training centers	Các trung tâm huấn luyện	47

CHAPTER V — *CHƯƠNG V*

ACTIVITIES IN THE OFFICE

Các hoạt động văn phòng

1) Message center	Phòng công văn	52
2) Personnel strength office	Phòng quân số	55
3) Personnel management procedure	Quản trị nhân viên	57
4) Office instrument	Dụng cụ trong văn phòng	58
5) Work in the office	Công việc trong văn phòng	60
6) Typing and printing	Đánh máy và in phôi	62

CHAPTER VI — *CHƯƠNG VI*

G.2 — INTELLIGENCE SECURITY OFFICE

Phòng an ninh tình báo

1) Various activities security	Các hoạt động an ninh	64
2) Collection of intelligence	Thu hoạch tin tức tình báo	65
3) Intelligence plan	Kế hoạch tình báo	66
4) Diffusion of information	Phổ biến tin tức	67
5) Counter intelligence	Phản tình báo	68
6) Evacuation and interpretation of information	Xác định và giải đoán tin tức	69

CHAPTER VII — *CHƯƠNG VII*

G.3 — OPERATION OFFICE

Phòng hành quân

1) — Operation order	Lệnh hành quân	72
2) — Operation map	Bản đồ hành quân	74
3) — Operation zone	Khu vực hành quân	76
4) — Operation plan	Kế hoạch hành quân	80
5) — To stage an attack	Sắp đặt một trận đánh	81

CHAPTER VIII — *CHƯƠNG VIII*

G.4 — LOGISTICS SECTION

Khởi tiếp vận

1) — Activities supply	Các hoạt động tiếp tế	86
2) — Transportation	Chuyên vận	88
3) — Chain of highway traffic	Hệ thống giao thông trên bộ	89
4) — Chain by sea	Hệ thống giao thông đường biển	90
5) — Chain by air	Hệ thống giao thông hàng không	90
6) — Traffic control	Kiểm soát giao thông	91
7) — Evacuation and hospitalization	Tân thương và điều dưỡng	93

CHAPTER IX — *CHƯƠNG IX*

G.5 PSYWAR OFFICE

Phòng Tâm Lý chiến

1) Various of psywar	Các hoạt động tâm lý chiến	96
2) Subordinateds installations of psywar	Các cơ sở thuộc ngành tâm lý chiến	97
3) Chain information	Hệ thống thông tin	97
4) Various activities culturals	Các hoạt động văn nghệ	98

CHAPTER X — *CHƯƠNG X*

VARIOUS DISCIPLINE IN CHAIN OF MILITARY

Các hệ thống kỷ luật Quân Đội

1) Military discipline	Quân kỷ	100
2) To reward	Ấn thưởng	100
2) To punish	Hình phạt	101
4) Military decoration	Huy chương quân đội	102
5) Insignia	Phù hiệu	103
6) On leave	Nghĩ phép	104

CHAPTER XI — *CHƯƠNG XI*

BASIC MILITARY TRAINING

Huấn luyện quân sự căn bản

1) Training courses	Các khóa huấn luyện	108
2) Training aids and field	Trợ huấn cụ và bãi tập	108
3) Various activities in school and training center	Các hoạt động quân trường và trung tâm huấn luyện	109
4) Graduation day	Ngày mãn khóa	111

CHAPTER XII — *CHƯƠNG XII*

EXERCISE

Luyện tập

1) Enlistment and re-enlistment	Đầu quân và tái đăng	114
2) Graduation ceremony	Lễ khai giảng	115
3) Training committees	Các ban huấn luyện	115
4) Drill	Thao diễn cơ bản	116
5) Firing position	Thế bắn	118
6) Various on firing field	Các hoạt động ngoài xạ trường	118
7) Dril with rifle	Thao diễn cơ súng	119

CHAPTER XIII — *CHƯƠNG XIII*

ACTIVITIES IN THE BARRACKS

Các hoạt động trong đồn trại

1) — Daily strength report	Báo cáo quân số hằng ngày	122
2) — Tour of duty	Phiên trực	123
3) — Restriction and guard	Cấm trại và canh phòng	124
4) — Standby	Ứng chiến	125

CHAPTER XIV — *CHƯƠNG XIV*

DEFFENSIVE

Phòng thủ

1) — Plan of defense	Kế hoạch phòng thủ	128
2) — Security	An toàn	130
3) — Public word for defense	Cộng sự phòng thủ	130
4) — Terrain	Địa thế	133
5) — Defense in actions	Những hành động phòng thủ	134
6) — Combat out post	Tiền đồn chiến đấu	135

CHAPTER XV — *CHƯƠNG XV*

OFFENSIVE

Thế công

1) Plan of offensive	Kế hoạch công hãm	138
2) Various offensive in actions	Các hành động trong lúc tấn công	138
3) Fire	Hỏa lực	140
4) Formations	Đội hình	141
5) Movement	Di chuyển	142
6) Estimate of the situation	Ước tính tình hình	143
7) March	Tiến quân	144
8) Seizing and objective	Tiến chiếm mục tiêu	145
9) Progressiveness of the operation	Diễn tiến của cuộc hành quân	147
10) Seizure objective and retain the initiative and making contact	Thanh toán mục tiêu giữ thế chủ động	149
11) Battlefield recovery	Thu dọn chiến trường	151

CHAPTER XVI — *CHƯƠNG XVI*

POLITICAL WARFARE

Chiến tranh chính trị

1) Various political warfare	Các hoạt động chính ngành đấu tranh chính trị	154
2) Political study	Học tập chính trị	155
3) Meeting	Hội họp	156
4) Various underground activities	Các hoạt động bí mật	157
5) Demonstration and counter Demonstration	Biểu tình và chống biểu tình	158
6) Left behind cadres	Cán bộ nằm vùng	159

CHAPTER XVII — *CHƯƠNG XVII*

JUNGLE WARFARE

Chiến tranh rừng rậm

1) Jungle operation	Hành quân rừng rậm	162
2) Terrain and weather	Địa lý và thời tiết	163
3) Map reading	Cách xem bản đồ	166
4) Bivouac	Đã trại	169
5) River crossing	Vượt sông	170
6) Trees and swampy	Cây cối và rừng rậm	172
7) Time	Thời gian	173

CHAPTER XVIII — *CHƯƠNG XVIII*

SPECIAL OPERATION

Hành quân đặc biệt

1) Airmobile operation	Hành quân không vận	176
2) Joint operation	Hành quân hỗn hợp	177
3) Police operation	Hành quân cảnh sát	178

CHAPTER XIX — *CHƯƠNG XIX*

GUERRILLA AND COUNTER GUERRILLA WARFARE

Du kích và phản du kích chiến

1) Various activities of guerilla	Cách hoạt động du kích	180
2) Ambush and counter ambush	Phục kích và phản phục kích	181
3) Camouflage and concealment	Ngụy trang và ẩn nấp	183

CHAPTER XX — *CHƯƠNG XX*

RETURN POLICY

Chính sách chiêu an

1) Open arms campaign	Chiến dịch chiêu hồi	186
2) Pacification plan	Kế hoạch bình định	187
3) Civilian self defense	Nhân dân tự vệ	188

SECOND PART

PHẦN THỨ NHÌ

THE ARMS

Các quân binh chủng

CHAPTER I — *CHƯƠNG I*

NAVY

Hải Quân

1) Navy ranks	Cấp bậc Hải quân	192
2) Naval forces	Lực lượng Hải quân	192
3) Naval base and organization	Căn cứ và tổ chức Hải quân	193
4) Various kinds of ships	Các loại tàu	193
5) Ship description	Danh pháp chiến hạm	195
6) Marlinspike seamanship	Thủ thủ công	199
7) Block and tackle	Rò rẻ và ba lãng	203
8) Ground tackle	Đường neo	204
9) Man oveboard	Vớt người té biển	206
10) Replenishment at sea	Tiếp tế ngoài biển	207
11) Handling and stowage of cargo	Sắp đặt hàng hóa trên tàu	209
12) Boats and cranes	Thuyền bè và cần trục	210
13) Towing	Đóng tàu	212
14) Watches and duties	Phiên trực và nhiệm vụ	213

CHAPTER II — CHƯƠNG II

AIR FORCE

Không quân

1) Air force organization	Tổ chức Không quân	218
2) Air force of ranks	Cấp bậc Không quân	218
3) Various types of aircrafts	Các loại phi cơ	219
4) Aircraft instrument	Dụng cụ trên phi cơ	221
5) Crew	Chuyên viên trên phi cơ	222
6) Helicopters	Các loại phi cơ trực thăng	223
7) In combat	Trong khi chiến đấu	223
8) Base and airfield	Căn cứ và phi trường	225

CHAPTER III — CHƯƠNG III

ARTILLERY CORPS

Pháo binh

2) Organization of the artillery	Tổ chức pháo binh	228
3) Weapons	Vũ khí	229
4) Firing	Tác xạ	231
5) Parts of mortar and gun	Các bộ phận súng cối và đại bác	234
6) Artillery mission	Nhiệm vụ pháo binh	237
7) Activities of artillery	Hoạt động pháo binh	237
8) Various angles	Các loại góc	238
9) Laying the battery	Nhắm hướng	239
10) Error and deflection	Sai số và độ giật	241
10) Observation and adjustment of fires	Quan sát và điều chỉnh tác xạ	241
Artillery ammunition	Đạn dược pháo binh	244
Miscellaneous	Linh tinh	246

CHAPTER IV — CHƯƠNG IV

ORDNANCE CORPS

Quân cụ

1) Kind of weapons	Các loại vũ khí	250
2) Car engine and components	Máy móc và cơ phận xe hơi	251
3) Various types of fuzes	Các loại đầu nổ	253
4) Various types of war tools	Các loại chiến cụ	253

5) Various types of guns	Các loại súng ống	254
6) Grenade and explosive	Lựu đạn và thuốc nổ	255
7) Mines and torpedocs	Mìn và thủy lôi	256
8) Disassembly	Tháo và ráp	257
9) Ammo dump and ammo	Kho đạn dược và đạn dược	258
10) Maintenance,	Bảo trì	260

CHAPTER V — CHƯƠNG V

QUARTERMASTER CORPS

Quân nhu

1) Equipments and clothings	Quân trang và quân dụng	262
2) Allowance	Tiền phụ cấp	263
3) Supply activities	Hoạt động tiếp tế	265

CHAPTER VI — CHƯƠNG VI

MILITARY JUSTICE

Quân pháp

1) Various of tribunals	Các loại Tòa án	268
2) Various activities military justice	Các hoạt động ngành Quân pháp	268
3) Indictable and jurisprudence	Tội phạm và án lệ	272
4) Various procedures tribunals	Các thủ tục Tòa án	274

CHAPTER VII — CHƯƠNG VII

ENGINEER CORPS

Công binh

1) Organization of Engineer corps	Tổ chức công binh	278
2) Materials and Equipment	Vật liệu và trang dụng	279
3) Engineer work	Công tác Công binh	281
4) Construction	Kiến trúc	282
5) Kinds of bridges	Các loại cầu	283

CHAPTER VIII — *CHƯƠNG VIII*

MEDICAL CORPS

Quân y

1) General Hospital	Tổng y viện	286
2) First aid station and evacuation	Cấp cứu và tân thương	286
3) Medecine and treatment	Y dược và trị liệu	287
4) Disease	Bệnh tật	288

CHAPTER IX — *CHƯƠNG IX*

SIGNAL CORPS

Truyền tin

1) Radio equipment	Dụng cụ vô tuyến	292
1) Signal exploitation	Khai thác truyền tin	294
3) Telephone and teletype equipment	Dụng cụ điện thoại và viễn án	295
4) Miscellaneous	Linh tinh	296

CHAPTER X — *CHƯƠNG X*

TRANSPORTATION CORPS

Quân vận

1) Various types of vehicles	Các loại xe cộ	300
2) Parts of vehicles	Bộ phận trong xe	301
3) Various transportation units	Các đơn vị vận tải	302

CHAPTER XI — *CHƯƠNG XI*

ARMORED CORPS

Thiết giáp

1) Organization of armored corps	Tổ chức thiết giáp	304
2) Capability and mobility	Khả năng và lu động tinh	305
3) Maintenance	Bảo trì	306

SUPPLEMENT PAR

Phần tăng bổ

309

PART I

PHẦN I

**GENERAL ORGANIZATION
OF MILITARY**

Tổ chức tổng quát trong Quân đội

CHAPTER I

CHƯƠNG I

CHAIN OF STAFF **Hệ-thống Tham-mưu**

- 1) **COMMAND AND STAFF.**
Bộ Chỉ Huy và Tham-Mưu.
- 2) **HEADQUARTERS.**
Các Bộ Tư Lệnh.
- 3) **THE ARMS.**
Các Quân, Binh Chủng.
- 4) **OFFICERS OF BRANCHES.**
Si Quan các ngành.
- 5) **CHAIN OF COMMAND.**
Hệ thống quân giai.

Command and Staff

Bộ Chỉ Huy và Tham Mưu

Naval Command	Bộ chỉ huy Hải Quân.
Riverine zone Command	Bộ chỉ huy Hải Quân vùng sông ngòi
Coastal zone Command.	Bộ chỉ huy Hải Quân vùng Duyên Hải
Coastal Force Command.	Bộ chỉ huy Duyên Lực
Sea Force Command.	Bộ chỉ huy Hải Lực
River Force Command.	Bộ chỉ huy Giang Lực.
R.A.G. Command.	Bộ chỉ huy Giang đoàn Xung Phong
Frogman Command.	Bộ chỉ huy Người nhái.
Patrol sea Command.	Bộ chỉ huy Hải Tuần.
Junk Force Command.	Bộ chỉ huy lực lượng Hải thuyền
Naval Station Headquarters.	Bộ chỉ huy Hải Trấn.
Fleet Command.	Bộ chỉ huy Hạm đội.
Artillery command	Bộ chỉ huy Pháo binh.
Separate battery command.	Bộ chỉ huy Pháo đội Biệt lập.
Coastal battery command.	Bộ chỉ huy Pháo đội Duyên Hải
Antiaircraft battery command.	Bộ chỉ huy Pháo đội phòng không
Antiaircraft artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh phòng không
Antitank artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh chống chiến xa
Accompanying artillery command	Bộ chỉ huy Pháo binh Trợ chiến
Supporting artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh Yểm trợ
Field artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh dã chiến
Divisional artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh Sư đoàn
Combat artillery headquarters.	Bộ chỉ huy Pháo binh Chiến đấu
Corps artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh Quân đoàn
Position artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh Vị trí
Light artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo đội nhẹ
Heavy artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo đội nặng
Mobile artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh Di động
Atomic artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh Nguyên tử
Artillery battalion command.	Bộ chỉ huy Tiểu đoàn Pháo binh
Artillery regiment command.	Bộ chỉ huy Pháo binh Trung đoàn
Artillery group command.	Bộ chỉ huy Pháo đoàn

Air Force command.	Bộ chỉ huy Không quân
Tactical wing command.	Bộ chỉ huy Không đoàn
Squadron command.	Bộ chỉ huy Phi đoàn
Tactical air force command.	Bộ chỉ huy Không quân chiến thuật
Strategic air force command	Bộ chỉ huy Không quân chiến lược
Combat group command.	Bộ chỉ huy Liên đoàn Tác chiến
Technical group command.	Bộ chỉ huy Liên đoàn Yểm cứ
Liaison squadron command.	Bộ chỉ huy Liên đoàn Liên lạc
Fighter squadron command.	Bộ chỉ huy Phi đoàn Khu trục
Helicopter squadron command.	Bộ chỉ huy Phi đoàn Trực thăng
Airliner squadron command.	Bộ chỉ huy Phi đoàn Vận tải
Reconnaissance squadron command.	Bộ chỉ huy Phi đoàn Thám thính
Tactical air control squadron command	Bộ chỉ huy Không kiểm chiến thuật
Strategic air control squadron command.	Bộ chỉ huy Không kiểm chiến lược
Aircraft control and warning group command.	Bộ chỉ huy Liên Đoàn Kiểm báo
Air technical and logistical wing command.	Bộ chỉ huy Không đoàn Kỹ thuật và Tiếp vận
Tactical air control squadron command.	Bộ chỉ huy Không kiểm chiến thuật
Strategic air control squadron command.	Bộ chỉ huy Không kiểm chiến lược
Armored command.	Bộ chỉ huy Thiết giáp
Tank company command.	Bộ chỉ huy Chi đoàn Chiến giáp
Armored company command.	Bộ chỉ huy Chi đoàn Thiết giáp
Armored reconnaissance troop command.	Bộ chỉ huy Chi đoàn Thám thính
Service company command.	Bộ chỉ huy Chi đoàn Chuyên nghiệp
Armored Training Group command.	Bộ chỉ huy Chi đoàn Huấn luyện
Armored regimental group command.	Bộ chỉ huy Liên đoàn Thiết giáp
Tank platoon command.	Bộ chỉ huy Chi đội Chiến xa
Armored platoon command.	Bộ chỉ huy Chi đội Thiết giáp
Howitzer platoon command.	Bộ chỉ huy Pháo tháp xa
Armored tank force command.	Bộ chỉ huy Pháo đoàn Thiết giáp
Armored section command.	Bộ chỉ huy Pháo đội Chiến xa
Armored personnel carrier troop command.	Bộ chỉ huy Phi đoàn Thiết giáp vận
Armored cavalry command.	Bộ chỉ huy Kỳ binh Thiết giáp

CHAPTER I

CHƯƠNG I

CHAIN OF STAFF **Hệ-thống Tham-mưu**

- 1) COMMAND AND STAFF.**
Bộ Chỉ Huy và Tham-Mưu.
- 2) HEADQUARTERS.**
Các Bộ Tư Lệnh.
- 3) THE ARMS.**
Các Quân, Binh Chủng.
- 4) OFFICERS OF BRANCHES.**
Sĩ Quan các ngành.
- 5) CHAIN OF COMMAND.**
Hệ thống quân giai.

Command and Staff

Bộ Chỉ Huy và Tham Mưu

Naval Command	Bộ chỉ huy Hải Quân.
Riverine zone Command	Bộ chỉ huy Hải Quân vùng sông ngòi
Coastal zone Command.	Bộ chỉ huy Hải Quân vùng Duyên Hải
Coastal Force Command.	Bộ chỉ huy Duyên Lực
Sea Force Command.	Bộ chỉ huy Hải Lực
River Force Command.	Bộ chỉ huy Giang Lực.
R.A.G. Command.	Bộ chỉ huy Giang đoàn Xung Phong
Frogman Command.	Bộ chỉ huy Người nhái.
Patrol sea Command.	Bộ chỉ huy Hải Tuần.
Junk Force Command.	Bộ chỉ huy lực lượng Hải thuyền
Naval Station Headquarters.	Bộ chỉ huy Hải Trấn.
Fleet Command.	Bộ chỉ huy Hạm đội.
Artillery command	Bộ chỉ huy Pháo binh.
Separate battery command.	Bộ chỉ huy Pháo đội Biệt lập
Coastal battery command.	Bộ chỉ huy Pháo đội Duyên Hải
Antiaircraft battery command.	Bộ chỉ huy Pháo đội phòng không
Antiaircraft artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh phòng không
Antitank artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh chống chiến xa
Accompanying artillery command	Bộ chỉ huy Pháo binh Trợ chiến
Supporting artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh Yểm trợ
Field artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh dã chiến
Divisional artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh Sư đoàn
Combat artillery headquarters.	Bộ chỉ huy Pháo binh Chiến đấu
Corps artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh Quân đoàn
Position artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh Vị trí
Light artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo đội nhẹ
Heavy artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo đội nặng
Mobile artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh Di động
Atomic artillery command.	Bộ chỉ huy Pháo binh Nguyên tử
Artillery battalion command.	Bộ chỉ huy Tiểu đoàn Pháo binh
Artillery regiment command.	Bộ chỉ huy Pháo binh Trung đoàn
Artillery group command.	Bộ chỉ huy Pháo đoàn

Air Force command.	Bộ chỉ huy Không quân
Tactical wing command.	Bộ chỉ huy Không đoàn
Squadron command.	Bộ chỉ huy Phi đoàn
Tactical air force command.	Bộ chỉ huy Không quân chiến thuật
Strategic air force command	Bộ chỉ huy Không quân chiến lược
Combat group command.	Bộ chỉ huy Liên đoàn Tác chiến
Technical group command.	Bộ chỉ huy Liên đoàn Yểm cứ
Liaison squadron command.	Bộ chỉ huy Liên đoàn Liên lạc
Fighter squadron command.	Bộ chỉ huy Phi đoàn Khu trục
Helicopter squadron command.	Bộ chỉ huy Phi đoàn Trực thăng
Airliner squadron command.	Bộ chỉ huy Phi đoàn Vận tải
Reconnaissance squadron command.	Bộ chỉ huy Phi đoàn Thám thính
Tactical air control squadron command	Bộ chỉ huy Không kiểm chiến thuật
Strategic air control squadron command.	Bộ chỉ huy Không kiểm chiến lược
Aircraft control and warning group command.	Bộ chỉ huy Liên Đoàn Kiểm báo
Air technical and logistical wing command.	Bộ chỉ huy Không đoàn Kỹ thuật và Tiếp vận
Tactical air control squadron command.	Bộ chỉ huy Không kiểm chiến thuật
Strategic air control squadron command.	Bộ chỉ huy Không kiểm chiến lược
Armored command.	Bộ chỉ huy Thiết giáp
Tank company command.	Bộ chỉ huy Chi đoàn Chiến giáp
Armored company command.	Bộ chỉ huy Chi đoàn Thiết giáp
Armored reconnaissance troop command.	Bộ chỉ huy Chi đoàn Thám thính
Service company command.	Bộ chỉ huy Chi đoàn Chuyên nghiệp
Armored Training Group command.	Bộ chỉ huy Chi đoàn Huấn luyện
Armored regimental group command.	Bộ chỉ huy Liên đoàn Thiết giáp
Tank platoon command.	Bộ chỉ huy Chi đội Chiến xa
Armored platoon command.	Bộ chỉ huy Chi đội Thiết giáp
Hawitzer platoon command.	Bộ chỉ huy Pháo tháp xa
Armored tank force command.	Bộ chỉ huy Phân đoàn Thiết giáp
Armored section command.	Bộ chỉ huy Phân đội Chiến xa
Armored personnel carrier troop command	Bộ chỉ huy Phi đoàn Thiết giáp và
Armored cavalry command	Bộ chỉ huy Kỳ binh Thiết giáp

Motorized cavalry command.	Bộ chỉ huy Kỵ binh Cơ động
Armored personnel carrier command	Bộ chỉ huy Thiết quân vận
M.113 armored personnel carrier command.	Bộ chỉ huy Thiết vận xa M.113.
Engineer command.	Bộ chỉ huy Công Binh
Bridging company command.	Bộ chỉ huy đại đội làm cầu.
Engineer Bailey Bridge company command.	Bộ chỉ huy đại đội cầu Bailey.
Engineer dump truck company command.	Bộ chỉ huy đại đội xe trút.
Engineer Panel Bridge company command.	Bộ chỉ huy đại đội cầu ghép.
Engineer Float Bridge Company command.	Bộ chỉ huy cầu nổi.
Engineer Topographic company command	Bộ chỉ huy đại đội địa hình.
Engineer Direct Support company command.	Bộ chỉ huy yểm trợ Công binh
Engineer Heavy Equipment company command.	Bộ chỉ huy đại đội công sự nặng.
Engineer Light Equipment company command.	Bộ chỉ huy đại đội công sự nhẹ.
Engineer Construction company command.	Bộ chỉ huy đại đội Công binh kiến tạo.
Technical Company command.	Bộ chỉ huy Đại Đội Kỹ thuật.
Mine disposal command.	Bộ chỉ huy toán gỡ mìn.
Construction engineer command.	Bộ chỉ huy Công Binh kiến tạo.
Construction sub area command	Bộ chỉ huy Công Binh tạo tác
Engineer sub post command	Bộ chỉ huy Chi khu Công Binh
Engineer company command	Bộ chỉ huy Đại Đội Công Binh
Engineer battalion command	Bộ chỉ huy Tiểu đoàn Công Binh
Engineer regiment command	Bộ chỉ huy Trung đoàn Công Binh.
Engineer Division command	Bộ chỉ huy Sư Đoàn Công binh.
Signal command	Bộ chỉ huy Truyền tin.
Cable Construction Company Command	Bộ chỉ huy Tiểu đoàn Thiết trí dây.
Medical Company Command	Bộ chỉ huy Đại đội Quân Y.
Ordnance Command.	Bộ chỉ huy Quân Cụ.
Ordnance Medium Support Battalion command	Bộ chỉ huy Tiểu đoàn Trung hạng yểm trợ Quân cụ.

Ordnance direct support company command.	Bộ chỉ huy đại đội yểm trợ Quân Cụ trực tiếp.
Infantry division Ordnance company command.	Bộ chỉ huy Đại Đội Quân cụ Sư Đoàn.
Infantry Regimental Ordnance	Bộ chỉ huy Đại đội Quân cụ Trung đoàn.
Infantry Battalion Ordnance company command.	Bộ chỉ huy Đại Đội Quân Cụ Tiểu Đoàn.
Capital Special Zone Command.	Bộ chỉ huy Biệt Khu Thủ Đô.

Headquarters

Các Bộ Tư Lệnh và Tham Mưu

Naval Headquarters	Bộ Tư Lệnh Hải Quân.
Air Force Headquarters.	Bộ Tư Lệnh Không Quân.
Air Borne Headquarters.	Bộ Tư Lệnh Nhảy Dù.
Marine Corps Headquarters.	Bộ Tư Lệnh Thủy Quân Lục Chiến
First Corps Headquarters	Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn I
Second Corps Headquarters.	Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn II
Third Corps Headquarters	Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn III
4 th. Corps Headquarters.	Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn IV
High Command.	Bộ Tư Lệnh Tối Cao.
U.S. Armed Forces Headquarters.	Bộ Tư Lệnh Quân Lực Hoa Kỳ.
R.O.K Armed Forces Headquarters.	Bộ Tư Lệnh Lực Lượng Đại Hàn.
Armed Forces Supreme Allied Command.	Bộ Tư Lệnh Tối Cao Quân Lực Đồng Minh.
Corps Tactical 1 zone Headquarters.	Bộ Tư Lệnh Vùng I Chiến thuật
Corps Tactical 2nd zone Headquarters	Bộ Tư Lệnh Vùng II Chiến thuật
Corps Tactical 3rd zone Headquarters.	Bộ Tư Lệnh Vùng III Chiến thuật
Corps Tactical 4th zone Headquarters	Bộ Tư Lệnh Vùng IV Chiến thuật.
Tactical wing Headquarters.	Bộ Tư Lệnh Không Đoàn.
Operation Field Command.	Bộ Tư Lệnh Hành Quân.
Special zone Headquarters.	Bộ Tư Lệnh Biệt Khu.
Capital Special zone Headquarters.	Bộ Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô.
Infantry Division Headquarters.	Bộ Tư Lệnh Sư Đoàn Bộ Binh.

Military Region Headquarters.
 Division Tactical Area Headquarters
 Sub Area Headquarters.
 Special Forces Headquarters.
 Joint General Staff (J.G.S).
 Headquarters.
 Operation Staff.
 Corps Headquarters
 First Corps Headquarters
 Second Corps Headquarters
 3rd . Corps Headquarter
 4th . Corps Headquarters
 Corps Tactical Headquarters
 1st Corps Tactical Headquarters
 2nd Corps Tactical Headquarters
 3rd Corps Tactical Headquarters
 4th Corps Tactical Headquarters
 Field Command.
 Joint General Staff
 Headquarters, Capital Military district
 US. Military assistance command Vietnam (M.A.C.V)
 Headquarters, marine corps
 Headquarters, Airborne brigade
 Headquarters, Ranger brigade

Personal Staff.
 R.O.K Headquarters.
 Naval Staff.
 Air Force Staff.
 General Staff Corps.
 Military Region Staff.
 Sub Area Staff.
 Division Tactical Zone Staff.
 Infantry Division Staff.
 Tactical wing Staff.
 Airborne Brigade Headquarters
 Headquarters Marine Corps Group.

Bộ Tư Lệnh Quân Khu.
 Bộ Tư Lệnh Khu Chiến Thuật.
 Bộ Tư Lệnh Phân Khu.
 Bộ Tư Lệnh Lực Lượng Đặc Biệt.
 Bộ Tổng Tham Mưu.
 Bộ Tư Lệnh - Bộ Tham Mưu.
 Bộ Tham Mưu Hành Quân.
 Bộ tư lệnh Quân đoàn
 Bộ tư lệnh Quân đoàn 1
 Bộ tư lệnh Quân đoàn 2
 Bộ tư lệnh Quân đoàn 3
 Bộ tư lệnh Quân đoàn 4
 Bộ tư lệnh Vùng chiến thuật
 Bộ tư lệnh Vùng 1 chiến thuật
 Bộ tư lệnh Vùng 2 chiến thuật
 Bộ tư lệnh Vùng 3 chiến thuật
 Bộ tư lệnh Vùng 4 chiến thuật
 Bộ tư lệnh hành quân
 Bộ Tổng Tham Mưu
 Bộ tư lệnh Biệt Khu Thủ Đô
 Bộ tư lệnh viện trợ Mỹ
 Bộ tư lệnh Thủy Quân Lục Chiến.
 Bộ tư lệnh Lữ Đoàn Nhảy Dù
 Bộ tư lệnh Lữ Đoàn biệt Động Quân
 Bộ Tham Mưu Tư Vấn
 Bộ tư lệnh lực lượng Đại Hàn
 Bộ Tham Mưu Hải Quân.
 Bộ Tham Mưu Không Quân.
 Bộ Tổng Tham Mưu.
 Bộ Tham Mưu Quân Khu.
 Bộ Tham Mưu Phân Khu.
 Bộ Tham Mưu Vùng Chiến Thuật.
 Bộ Tham Mưu Sư Đoàn Bộ Binh.
 Bộ Tham Mưu Không Đoàn.
 Bộ Tham Mưu Lữ Đoàn Dù.
 Bộ Tham Mưu Liên Đoàn Thủy Quân Lục Chiến

Ranger Forces Headquarters.
 Regimental Headquarters.
 Battalion Headquarters.
 Personal Staff.
 Special Staff.
 Command in Chief.
 Department of National Defense.
 Department for War.
 Secretary of State for war.
 Secretary of State Department of National Defense.
 Secretary of State assistant for National Defense
 Secretary of the Navy.
 Secretary of the Air Force.
 Secretary of the Army Force.

Bộ Tham Mưu Lực Lượng Biệt Động Quân
 Bộ Tham Mưu Trung Đoàn.
 Bộ Tham Mưu Tiểu Đoàn.
 Bộ Tham Mưu Tư Vấn.
 Bộ Tham Mưu Đặc Biệt.
 Bộ Tổng Tư Lệnh.
 Bộ Quốc Phòng.
 Bộ Chiến Tranh.
 Bộ Trưởng Bộ Chiến Tranh.
 Bộ Trưởng Quốc Phòng.
 Bộ Trưởng Phụ Tá Bộ Quốc Phòng
 Bộ Trưởng Bộ Hải Quân.
 Bộ Trưởng Bộ Không Quân.
 Bộ Trưởng Bộ Lục Quân.

The Arms

Các Quân, Binh chủng

Navy.
 Air Force
 Artillery Corps.
 Ordnance Corps
 Armored Corps.
 Martial Justice.
 Military Police.
 Ranger.
 Airborne.
 Marine Corps.
 Signal Corps.
 Engineer Corps.
 Quartermaster Corps.
 Military Intelligence Corps.
 Military Security.
 Military Dog.
 Transportation Corps.

Hải Quân.
 Không Quân.
 Pháo Binh.
 Quân Cự.
 Thiết Giáp.
 Quân Pháp.
 Quân Cảnh.
 Biệt Động Quân.
 Nhảy Dù.
 Thủy Quân Lục Chiến.
 Truyền tin.
 Công Binh.
 Quân Nhu.
 Quân Báo.
 An Ninh Quân ĐỘI.
 Quân Khuyển.
 Thông Vận

Medical Corps.	Quân Y.
Cavalry.	Kỵ Binh.
W. A. A. C.	Nữ Quân Nhân.
Frogman.	Người Nhái.
Army ground Force Infantry	Lực Quân.
Special Force.	Lực Lượng Đặc Biệt.
Junk Force.	Hải Thuyền.
Civil Guard.	Bảo An.
Regional Force.	Địa phương Quân.
Local Force.	Nghĩa Quân.
Reconnaissance.	Trình sát.
River Boat.	Giang Thuyền.
Sea Boat Control.	Hải Tuần.
River Boat Patrol.	Tuần giang
River Assault Group.	Giang đoàn Xung phong
Task Force.	Lực lượng đặc nhiệm
Expeditionary Force.	Lực lượng Viễn chinh.
Allied Force.	Lực Lượng Đồng Minh
Guerilla.	Du kích
United State Armed Forces	Quân Lực Hoa Kỳ
Thailand Armed Forces.	Quân Lực Thái Lan
New Zealand Armed Forces.	Quân Lực Tân Tây Lan
Republic Of Korea Armed Forces	Lực Lượng Quân sự Đại Hàn
Australia Armed Forces.	Lực Lượng Quân sự Úc
Philipinas Armed Forces.	Quân Đội Phi Luật Tân

Officers of branches SĨ QUAN CÁC NGÀNH

Officer.	Sĩ quan.
Junior officer.	Sĩ quan cấp úy.
Senior officer.	Sĩ quan cấp tá.
General officer	Sĩ quan cấp tướng
Advisor officer.	Sĩ quan cố vấn.
Liaison officer.	Sĩ quan liên lạc.
Staff Judge Advocate officer.	Sĩ quan quân pháp.
Inspector officer.	Sĩ quan Tổng thanh tra.
Reserve officer.	Sĩ quan trừ bị.

Ordnance officer.	Sĩ quan Quân Cụ
Quartermaster officer.	Sĩ quan Quân Nhu.
Finance officer.	Sĩ quan Tài Chính.
Staff officer.	Sĩ quan Tham Mưu.
Duty officer.	Sĩ quan trực.
Supply officer.	Sĩ quan tiếp liệu.
Line officer.	Sĩ quan tiền tuyến.
Intelligence officer.	Sĩ quan tình báo.
Signal officer.	Sĩ quan Truyền Tin.
Ammunition Officer.	Sĩ quan phụ trách chiến cụ.
Chief Engineer.	Sĩ quan cơ khí.
Loading officer.	Sĩ quan chuyển vận
Regular officer.	Sĩ quan hiện dịch.
Accountable officer.	Sĩ quan kế toán.
Air liaison officer.	Sĩ quan liên lạc Không Quân
Sales officer.	Sĩ quan Mã Dịch.
Range officer.	Sĩ quan tác xạ Pháo Binh.
Frogman officer.	Sĩ quan Người Nhái.
Security officer.	Sĩ quan An ninh.
Psywar officer.	Sĩ quan Tâm Lý Chiến.
Polwar officer.	Sĩ quan Chiến Chính.
Officer of the Line.	Sĩ quan đơn vị tác chiến.
Executive Officer.	Sĩ quan phụ tá.
Training officer.	Sĩ quan Huấn Luyện
Administrative officer.	Sĩ quan Quản Trị
Adjutant.	Sĩ quan Quản trị nhân viên
Transportation officer.	Sĩ quan chuyển vận
Naval Officer.	Sĩ quan Hải Quân
Special Service Officer.	Sĩ quan cứu tế xã hội
Alde camp.	Sĩ quan Tùy viên
Artillery officer.	Sĩ quan Pháo Binh
Cavalry Officer.	Sĩ quan Kỵ Binh
Engineer Officer.	Sĩ quan Công Binh.
Chief of Information.	Sĩ quan Báo chí
Infantry Officer.	Sĩ quan Bộ binh
Provost Marshal.	Sĩ quan Quân Cảnh.
Dental Surgeon.	Y Sĩ trưởng
Air Force Officer.	Sĩ quan Không Quân
Air Security Officer.	Sĩ quan An Ninh Không Quân
Chaplain Officer.	Sĩ quan Tuyên Úy

Chief of Catholic Chaplains.	Sĩ quan Tuyên Ủy Công giáo
Chief of Buddhist Chaplains.	Sĩ quan Tuyên Ủy Phật giáo
Chief of Protestant Chaplains.	Sĩ quan Tuyên Ủy Tin lành
Civil Guard Officer.	Sĩ quan Bảo An
W.A.A.C. Officer.	Sĩ quan Nữ Quân nhân
Armored officer.	Sĩ quan Thiết Giáp
Armored Car material Officer.	Sĩ quan phụ trách Thiết Giáp
Flying officer.	Sĩ quan Phi Hành
Commanding officer.	Sĩ quan Chỉ huy Trường
Vice Commanding officer.	Sĩ quan Chỉ huy Phó
Officer member of an examining board.	Sĩ quan Giám khảo
Optician instrument officer.	Sĩ quan phụ trách Quân Cụ
Auto pool officer.	Sĩ quan Trường Xa
Accountable disbursing officer.	Sĩ quan phát ngân
Paysmaster.	Sĩ quan thủ quỹ
Track vehicle material officer	Sĩ quan phụ trách Chiến xa.
Veterinary officer.	Sĩ quan Thú Y
Gunner officer.	Sĩ quan Tác xạ.
Billeting officer.	Sĩ quan Doanh trại.
Regimental accountant and disbursing officer.	Sĩ quan Tế mục vụ.
Issuing officer.	Sĩ quan phân phối.
Finance and Supply officer.	Sĩ quan Tài chính Tiếp Liệu.
Post officer.	Sĩ quan Quân Vụ.
Post adjutant.	Sĩ quan Quân vụ phó.
Post commanding officer.	Sĩ quan Quân vụ trưởng.
Officer of the day.	Sĩ quan trực nhật.
Deck officer.	Sĩ quan điều động Hải quân.
Watch officer.	Sĩ quan trực trên chiến hạm.
Orderly officer.	Sĩ quan cận vệ.
Reconnaissance officer.	Sĩ quan Thám thính.
Recruiting officer.	Sĩ quan Tuyển Mộ.
Unit security officer.	Sĩ quan an ninh đơn vị.
Gun position officer.	Sĩ quan tác xạ Pháo Binh.
Airborne Officer.	Sĩ quan Nhảy dù.
Gunnery Officer.	Sĩ quan Hải pháo.
Operation officer.	Sĩ quan Hành quân.
Agent officer	Sĩ quan phát hướng viên.
Military intelligence officer.	Sĩ quan Quân Báo.
Representative officer.	Sĩ quan Đại diện.

Chain of command

Hệ Thống Quân Giai

Officer.	Sĩ Quan.
General Officer.	Sĩ quan cấp Tướng.
Junior Officer.	Sĩ quan cấp Tá
Senior Officer.	Sĩ quan cấp Ủy.
General of Army.	Thống Tướng.
General.	Đại Tướng.
Lieutenant General.	Trung tướng.
Major General.	Thiếu tướng.
Brigadier.	Chuẩn tướng.
Colonel.	Đại Tá.
Lieutenant Colonel.	Trung tá.
Major.	Thiếu Tá.
Captain.	Đại úy.
Lieutenant.	Trung Ủy.
1st Lieutenant.	Thiếu Ủy.
Aspirant.	Chuẩn Ủy.
None (U.S)	Chuẩn Ủy. (Hoa-Kỳ)
Non command Officer.	Hạ sĩ quan.
Master Sergeant 1st Class.	Thượng sĩ nhất.
Master Sergeant.	Thượng sĩ.
Sergeant 1st Class.	Trung sĩ 1
Sergeant.	Trung sĩ.
Corporal 1st Class.	Hạ sĩ 1.
Corporal.	Hạ sĩ.
Private 1st Class.	Binh 1
Private.	Binh nhì.
Recruit.	Tân binh.
Vice Commander.	Tư lệnh phó.
Assistant Chief of Staff.	Trưởng phòng.
Sector Commander.	Tiểu khu trưởng.
Sub Sector Commander.	Chi khu trưởng.
Sub Area Commander.	Pháo khu trưởng.
Military Zone commander.	Quân khu trưởng
Special Zone Commander.	Biệt khu trưởng.
Zone.	Vùng.
Tactical Zone.	Vùng chiến thuật.

Critical zone.	Yếu điểm.
Vital area.	Yếu khu.
Special Zone.	Biệt khu.
Hai-Yen Special zone.	Biệt khu Hải-Yên
Capital Special Zone.	Biệt khu thủ đô.
Military zone.	Quân khu.
Capital Military Zone.	Quân khu thủ đô.
High Command.	Tư lệnh tối cao.
High General Command	Tổng Tư Lệnh Tối cao
Squad;	Tiểu đội
Platoon.	Trung đội
Company.	Đại đội
Battalion.	Tiểu đoàn
Regiment.	Trung đoàn
Division.	Sư đoàn
Corps.	Quân đoàn
Brigade.	Lữ đoàn
Special battalion	Biệt đoàn

CHAPTER II

CHƯƠNG II

INSTALLATIONS STAFF

Các cơ sở tham mưu

- 1) RANKS AND ZONES.
Các cấp và các Vùng.
- 2) INSTALLATIONS.
Các cơ sở.
- 3) VARIOUS OFFICES.
Các Phòng
- 4) VARIOUS SECTIONS.
Các Ban.

Ranks and Zones**Các cấp và các vùng**

Tactical zone.	Vùng chiến thuật.
First tactical zone.	Vùng 1 chiến thuật.
Second Tactical zone.	Vùng 2 chiến thuật.
Third Tactical zone.	Vùng 3 chiến thuật.
4th Tactical zone.	Vùng 4 chiến thuật.
Riverine zone.	Vùng sông ngòi.
3th Riverine zone.	Vùng 3 sông ngòi.
4th Riverine zone.	Vùng 4 sông ngòi.
Coastal zone.	Vùng duyên hải.
First Coastal zone.	Vùng 1 duyên hải.
Second Coastal zone.	Vùng 2 duyên hải.
3rd Coastal zone.	Vùng 3 duyên hải.
4th coastal zone.	Vùng 4 duyên hải.
Squad leader.	Tiểu đội trưởng.
Platoon leader.	Trung đội trưởng.
Company commander.	Đại đội trưởng.
Battalion commander.	Tiểu đoàn trưởng.
Regiment Commander.	Trung đoàn trưởng.
Division commander.	Sư đoàn trưởng.
Commander.	Chỉ huy trưởng.
Corps Commander.	Quân đoàn trưởng.
Commander.	Tư lệnh.
Navy Commander.	Tư lệnh Hải Quân.
Air Force Commander.	Tư lệnh Không Quân.
Airborne Commander.	Tư Lệnh Nhảy Dù.
Marine Corps Commander.	Tư lệnh Thủy Quân Lục Chiến.
Brigade Commander.	Tư lệnh Lữ Đoàn.
Tank Brigade Commander.	Thiết đoàn Trưởng.
Captain.	Hàm Trưởng.
Chief of Staff.	Tham Mưu Trưởng.
Chief of General Staff.	Tổng Tham Mưu Trưởng.
Deputy Chief of Staff.	Tham Mưu Phó.

Various Installations**Các Nha-Sở**

Office, Chief of Ordnance.	Nha Quân Cự
Office, Chief of Surgeon.	Nha Quân Y
Military Postal Service.	Nha Quân Bưu
Mall.	Quân Bưu
Office of Social Service.	Nha Xã Hội
Office, Director of Chaplain.	Nha Tuyên Ủy
Buddhist chaplain Directorate.	Nha Tuyên ủy Phật Giáo
Catholic Chaplain Directorate.	Nha Tuyên ủy Công Giáo
Evangelical Chaplain Directorate.	Nha Tuyên ủy Tin Lành
Office, Chief of Quartermaster.	Nha Quân Nhu
Military Justice Office.	Nha Quân Pháp
Strategic Tech Directorate.	Nha Chiến lược và Kỹ thuật
Mobilization Directorate.	Nha Động viên
Purchasing and Contracting Directorate.	Nha Mãi Dịch
Signal Directorate,	Nha Truyền tin
Military Intelligence Directorate,	Nha Quân Báo
Transportation Directorate,	Nha Quân Vận
Office of veteran's affair	Nha Cựu Chiến Binh
Inspector General Directorate	Nha Tổng Thanh tra Quân Lực
Office, Director of national Defense and military security	Nha Tổng Giám Đốc An Ninh Quốc Phòng và Quân Đội
Military Security Service (MSS)	Nha An Ninh Quân Đội
General Finance and Audit, General directorate	Tổng Nha Tài Chánh và Thanh tra Quân Phi
General Police National Administration and Finance Service	Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia
Central Recruiting Office	Sở Hành Chánh tài chánh
Central Cultural Group	Sở tuyển mộ trung ương
National Defense College	Biệt đoàn Văn nghệ trung ương
Assistance Organization	Cao đẳng Quốc Phòng
Free Word Military	Sở Quốc Tế Quân Viện
Military court	Ủy ban điều hành
	Toà án Quân Sự

Induction Station.
Vocation Center.
Signal Center.
Department.
Signal Department.
Paywar Department.
Polwar Department.
Social Service Department.
Purchasing and Contracting Department.

Engineer Department.
Quartermaster Department.
Ordnance Department.
Office of the Surgeon General.
Martial Court Department.
Exchange Commissary Department
Military Security Department.
Transportation Department.
Political Indoctrination Department
Logistic Management Department
Military Postal Department
Information Department

Trại nhập ngũ
Trại hướng nghiệp
Trung Tâm Truyền Tin
Cục
Cục Truyền Tin
Cục Tâm Lý Chiến
Cục Chiến Chính
Cục Xã Hội
Cục Mối Dịch

Cục Công Binh
Cục Quân Nhu.
Cục Quân Cụ
Cục Quân Y
Cục Quân Pháp
Cục Quân Tiếp Vụ
Cục An Ninh Quân Đội
Cục Quân Vận
Cục Chính Huấn
Cục Tiếp Vận
Cục Quân Bưu
Cục Thông Tin

Various offices

Các phòng

G. 1
G. 2
G. 3
G. 4
G. 5
Personnel office.
Instruction office.
Communication office
Liaison office
Operation office
Adjutant General division.
Bureau of Chaplaine.

Phòng nhất
Phòng nhì
Phòng 3
Phòng tư
Phòng 5
Phòng nhân viên
Phòng Quân Huấn
Phòng Truyền Tin
Phòng liên lạc
Phòng Hành Quân
Phòng Tổng Quản Trị
Phòng Tuyên Ủy

Bureau of Chaplaine Company.
Catholic Chap'aine Section.
Buddhist Chaplaine Section.
Evangelical Chaplaine Section.
Comptroller Division.
Recruiting office.
Personnel and training section.
Religious service section.
Intelligence office.
Military security office.
Signal office.
Monitoring office.
Bureau of athletics and sports.
Judge advocate general division.
Medical section office.
Transportation office.
Record section
Administrative office
Pay-roll office
Administration office
Transfer office
Aptitude test office
Convalescent office
Signal message office
Decoding office
Office of the duty
Internal service section
Supply section
Identification and detection section
Correspondance office
Laboratory
Crypto section

Phòng Tuyên Ủy đại đội
Phòng Tuyên Ủy Công giáo
Phòng Tuyên Ủy Phật giáo
Phòng Tuyên Ủy Tin lành
Phòng Ngân Sách
Phòng Tuyên mộ
Phòng Nhân Huấn
Phòng Giáo Vụ
Phòng Tinh báo
Phòng An Ninh
Phòng Truyền Tin
Phòng Kiểm Thính
Phòng Thể Dục Thể thao
Phòng Quân Pháp
Phòng Quân y
Phòng Chuyển Vận
Phòng Quân số
Phòng Quản trị
Phòng lãnh lương
Phòng Hành Chánh
Phòng thuyền chuyển
Phòng trắc nghiệm
Phòng hồi sinh
Phòng Điều Chính
Phòng Mật Mã
Phòng trực
Phòng nội dịch
Phòng tiếp liệu
Phòng giáo dưỡng
Phòng văn thư
Phòng thí nghiệm
Phòng mật mã

Various Sections

Các ban

AG. Record
Supply section

Ban văn khố
Ban tiếp liệu

Medical section	Ban quân y
Band section	Ban quân nhạc
Combat intelligence section	Ban tình báo tác chiến
Target information section	Ban tình báo mục tiêu
Security section	Ban an ninh
Transfer section	Ban chuyển chuyên
Military intelligence section	Ban quân báo
Transportation section	Ban chuyển vận
Counterespionage section	Ban phản gián
Staff section	Ban tham mưu
Communication committee	Ban truyền tin
Maintenance section	Ban bảo trì
Record section	Ban quân số
Instruction section	Ban quân huấn
Tactics committee	Ban chiến thuật
Strategic committee	Ban chiến lược
Salvage service	Ban thu hồi dụng cụ
Motor pool	Ban công quản quân xa
Data processing section	Ban điện cơ kế toán
Inspection section	Ban thanh tra
Chemical section	Ban hóa học
Correspondance section	Ban văn thư
Grypto section	Ban mật mã
Criminal investigation section	Ban truy tầm
Band	Ban nhạc
Labor detail	Ban công dịch
Recruiting section	Ban tuyển mộ
Monitoring section	Ban kiểm thính
Switchboard section	Ban viễn âm
Doctrine branch section	Ban nghiên cứu
Liaison branch section	Ban liên lạc

CHAPTER III

CHƯƠNG III

CHAIN OF MILITARY ORGANIZATION

Hệ thống tổ chức Quân-đội

- 1) VARIOUS BASES.
(Các căn cứ).
- 2) VARIOUS COMPANIES.
(Các thứ Đại-Đội).
- 3) DIFFERENT KINDS OF UNITS
(Các loại đơn vị.)
- 4) VARIOUS SERVICES.
(Các Ty-Sở).
- 5) VARIOUS COMMITTEES.
(Các Ủy-Ban)

Long range communication and quality control company	Đại đội tuần kiểm viễn liên
Medical field depot company	Đại đội tồn trữ y dược
Engineer light equipment company	Đại đội công sự nhẹ
Engineer heavy equipment company	Đại đội công sự nặng
Heavy weapons company	Đại đội trọng pháo
Radio relay company	Đại đội siêu tần số
Special for Seas forces company	Đại đội Biệt Hải
Patrol sea company	Đại đội Hải Tuần
Service support company	Đại đội yểm trợ công vụ
Service Company	Đại đội công vụ
Signal direct support company	Đại đội yểm trợ trực tiếp truyền tin
Engineer panel bridge company	Đại đội cầu Bailey
Engineer field maintenance company	Đại đội sửa chữa Công Binh
Engineer field depot company	Đại đội tồn trữ vật liệu Công Binh
Transportation light truck company	Đội xe Quân xa nhẹ
Division signal company	Đại đội truyền tin sư đoàn
Air base guard company	Đại đội Phòng vệ Không Quân

Various different Kinds of units

CÁC LOẠI ĐƠN VỊ

Unit	Đơn vị
Parent unit	Đơn vị gốc
Organic unit	Đơn vị cơ hữu
Attached unit	Đơn vị biệt phái
Transient unit	Đơn vị lưu dưởng
Self administrated unit	Đơn vị tự trị
Separate unit	Đơn vị biệt lập
Subordinate unit	Đơn vị trực thuộc
Flight unit	Đơn vị phi hành
1st Regional administrative unit	Đơn vị 1 Quân trị địa phương
Second Regional administrative unit	Đơn vị 2 Quân trị địa phương
3rd, Regional administrative unit	Đơn vị 3 Quân trị địa phương
4th, Regional administrative unit	Đơn vị 4 Quân trị địa phương
Radio monitoring unit	Đơn vị kiểm thính

Transportation unit	Đơn vị Thông Vận
Transportation unit	Đơn vị Vận Tải
Regiment transportation unit	Đơn vị Vận Tải Trung đoàn
Division Transportation unit	Đơn vị Vận Tải Sư đoàn
Battalion transportation unit	Đơn vị Vận Tải Tiểu đoàn
Explosive disposal Ordnance unit	Đơn vị tháo gỡ đạn dược
Construction unit	Đơn vị tạo tác
Repair unit	Đơn vị tu bổ
Administered unit	Đơn vị thuộc trị
Signal unit	Đơn vị Truyền Tin
Armed propaganda unit	Đơn vị vũ trang tuyên truyền
Medical unit	Đơn vị Quân Y
Combat unit	Đơn vị tác chiến
Intelligence military unit	Đơn vị Quân báo
Dog military unit	Đơn vị Quân Khuyển
Allied unit	Đơn vị Đồng Minh
Regional unit	Đơn vị địa phương
Guerilla unit	Đơn vị Du kích

Various Services

Các Ty - Sở

Flotilla Renovation and Armament pool	Ty tu trang chiến đình
Air force security service	Ty An ninh Không Quân
Navy Security service	Ty An ninh Hải Quân
Naval port service	Ty Quân Cảng Hải Quân
Harbor	Quân Cảng
Open Arms service	Ty Chiêu Hồi
Transportation service	Ty chuyên vận
Automotive service	Ty Quân Xa
Police service	Ty Cảnh sát

Various committees

Các Ủy Ban

Executive committee	Ủy ban Chấp hành
Standing committee	Ủy ban Thường trực

National Leadership Committee	Ủy ban Lãnh Đạo Quốc Gia
National Steering committee	Ủy ban Lãnh Đạo Quốc Gia
Executive Central committee	Ủy ban Hành Pháp Trung Ương
Inter-Faith Committee	Ủy ban liên tôn
Committee of Public Safety	Ủy ban Cứu Quốc
Joint Committee	Ủy ban hỗn hợp
Investigating Committee	Ủy ban điều tra
Advisory Board Committee	Ủy ban Tư vấn
Defense National Committee	Ủy ban Quốc Phòng
Administrative committee	Ủy ban Hành Chính
Survey Committee	Ủy ban Giám định
The Appropriation Committee	Ủy ban Ngân Sách

CHAPTER IV

CHƯƠNG IV

MILITARY TRAINING CENTERS AND SCHOOLS

Các Trung-Tâm Huấn Luyện và Quân trường

- 1) MILITARY SCHOOLS
Các Quân Trường
- 2) CENTERS
Các Trung Tâm
- 3) TRAINING CENTERS
Các Trung Tâm Huấn Luyện

Military Schools

Các quân trường

National Military Academy	Trường Võ Bị Quốc Gia
Thu Đức Infantry School	Trường Bộ Binh Thủ Đức
Junior Military Academy	Trường Thiếu sinh quân
Command and General Staff college	Trường Chỉ Huy và Tham Mưu
Non Commission Officer Academy	Trường Hạ sĩ quan
Armed Forces Language School	Trường sinh ngữ Quân Đội
Military Police School	Trường quân cảnh
Commando and Physical Training School	Trường Biệt động đội và huấn luyện Thể dục
Military Medical College	Trường đại học Quân Y
Air Force Staff college	Trường cao đẳng Không Quân
Artillery School	Trường Pháo Binh
Officer Candidate School	Trường sinh viên sĩ quan
The Quartermaster school	Trường Quân Nhu
DaLat Military Academy	Trường võ bị liên quân Đà Lạt
Officer Training school	Trường huấn luyện sĩ quan
Intelligence school	Trường Quân Báo
The Engineer school	Trường Công Binh
Signal school	Trường Truyền Tin
The Ordnance school	Trường Quân Cụ
Armored school	Trường Thiết Giáp
Logistics Management school	Trường Tiếp Vận
W.A.C school	Trường nữ quân nhân
Transportation school	Trường Quân Vận
Administrative General school	Trường Tổng quản trị
National Defense College	Trường Cao đẳng Quốc Phòng
The Polwar College	Trường Chiến Tranh chính trị
Military Band school	Trường Quân nhạc
The Psywar school	Trường Chiến Tranh Tâm Lý
The Infantry school	
The Army Cultural school	Trường Văn Hóa quân đội
The Administration and Finance school	Trường Hành Chánh Tại Chánh
The Judo and Training School	Trường Võ Thuật và Thể Dục Quân Đội
The Quartermaster Administration and Finance School	Trường Quân Chính

Staff College	Trường Tham Mưu
Military School	Trường Đại Học Quân Sự
War Academy	Trường Cao Đẳng Chiến-Tranh
Adjutant General School	Trường Cao Đẳng Quân Nhu
Drivers and Repairmen School	Trường Tài Xế
Special Service School	Trường đào tạo chuyên viên
Tea Kwon Do Training School	Trường Huấn Luyện Thái Cực Đạo
The Gendarmerie School	Trường Hiến Binh
Supply Center	Trung Tâm Tiếp Liệu
Naval Supply Center	Trung Tâm Tiếp Liệu Hải-Quân
Air Force Supply Center	Trung Tâm Tiếp Liệu Không-Quân
Induction and Recruitment Operation Center	Trung Tâm tuyển mộ
Mobilization Center	Trung Tâm Hành Quân
Recruiting Center	Trung Tâm Động Viên
Medical Disposition Center	Trung Tâm Tuyển Binh
Induction Center	Trung Tâm Miễn Dịch
Political Education Center	Trung Tâm Trưng Bình
Air Control Center	Trung Tâm Huấn Chính
Central Blood Bank	Trung Tâm Không Kiểm
Replacement Center	Trung Tâm Tiếp Huyết
Military Postal Center	Trung Tâm Bổ sung
Medical Center	Trung Tâm Quân Bưu
Aptitude test Center	Trung Tâm Quân Y
Military Intelligence Center	Trung Tâm Trắc Nghiệm Tâm Lý
Transfer Center	Trung Tâm Quân Báo
Dog Military Training Center	Trung Tâm thuyền chèo
Casualty Retraining Center	Trung tâm Huấn luyện Quân Khuyển
Administration General Record Center	Trung tâm Phục hồi Thương Binh
Technic Inspection Center	Trung tâm Văn khố
Convalescent Center	Trung tâm Khảo sát Kỹ thuật
Material Administration Center	Trung tâm Hồi Lực
Data Processing Center	Trung tâm Quản Trị Vật Liệu
Clothing Production Center	Trung tâm Điện Cơ Kế Toán
Combat Intelligence Center	Trung tâm Sản Xuất Quân Trang
Target Information Center	Trung tâm Báo tác chiến
Forward Report Center	Trung tâm Tình Báo mục tiêu
Communication Center	Trung tâm Tình Báo Tiên Tuyến
	Trung tâm Truyền Tin

Refugee Evacuation Center	Trung tâm Tản cư và Tỵ nạn
Signal Technical Research and Development Center	Trung tâm Nghiên cứu Kỹ thuật Truyền tin
Quartermaster Research and Development Center	Trung tâm Nghiên cứu và Thí nghiệm thực phẩm Quân trang
Audio Visual Equipment and Training Film Center	Trung tâm Thính thị Quân huấn
Printing and Publications Center	Trung tâm Ấn loát và Xuất bản
Medical Training Center	Trung tâm Huấn Luyện Quân Y
Naval Training Center	Trung tâm Huấn Luyện Hải Quân
Air Force Training Center	Trung tâm Huấn Luyện Không Quân
Ranger Training Center	Trung tâm Huấn Luyện Biệt Động Quân
WAC Training and Management	Trung tâm Quản trị và Huấn luyện Nữ Quân Nhân
Control and Reporting Center	Trung tâm Kiểm báo
Naval Operation Center	Trung tâm Hành Quân Hải Quân
Air Operation Center	Trung tâm Hành Quân Không Quân
JGS Operation Center	Trung tâm Hành quân Tổng Tham Mưu
Air Support Operation Center	Trung tâm Hành quân Không trợ
Joint Air Photo Center	Trung Tâm Phối Hợp Không ảnh
Tactical Air Direction Center	Trung Tâm Điều Khiển Không Quân Chiến-Thuật
Strategy Air Direction Center	Trung Tâm Điều Khiển Không Quân Chiến-Lược
Air Administration Center	Trung Tâm Quản Trị Không Quân
Naval Administration Center.	Trung Tâm Quản Trị Hải Quân
Air Defense Control Center	Trung Tâm Điều khiển Phòng không
A.A. Operation Center.	Trung Tâm Điều động phòng không
Aerial Photo Interpretation	Trung Tâm Giải đoán Không Ảnh
Air Traffic Control and Meteorological Center	Trung Tâm Không Lưu và Khí tượng
Air Defense Direction Center	Trung Tâm Hướng Dẫn Phòng Không
Air Operation Control Center.	Trung Tâm Kiểm soát Không Chiến
Fire Support Coordination Center	Trung tâm Phối Hợp Hỏa Lực Yểm Trợ

Flight Personnel Medical Center	Trung tâm Giám Định Y Khoa Nhân Viên Phi Hành
Rest Center	Trung tâm An Dưỡng
Training Aids Center	Trung tâm Trợ Huấn Cự
Quartermaster Clothing Factory Center	Trung tâm Sản Xuất Quân Trang
Film and Equipment Exchange Center	Trung tâm Tồn trữ và Phân Phối Phim ảnh
Joint Operation Center	Trung tâm Hành Quân Liên Quân
Message Center.	Trung tâm Công Văn, Công Điện
Naval Material Administration Center	Trung tâm Quản trị vật liệu Hải Quân
Military Dog Replacement Center	Trung Tâm bổ sung Quân Khuyển
Military Dog Breeding Center	Trung Tâm truyền chủng Quân Khuyển
Fire Support Coordination Center	Trung Tâm Phối Hợp Hỏa Lực
Armed Forces Motion Picture Center	Trung Tâm Điện ảnh Quân Đội
Armed Forces Publication Center	Trung Tâm Ấn Phẩm Quân Đội
JGS. Intelligence Center.	Trung Tâm Tình Báo Tổng Tham Mưu

Training Centers

Các Trung Tâm Huấn Luyện

Airborne Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Nhảy Dù.
Marine Corps Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Thủy Quân Lục Chiến.
Air Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Không Quân.
Naval Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Hải-Quân.
Camranch Naval Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Hải-Quân Cam-Ranch.
DUCMY Ranger Training Centers.	Trung Tâm Huấn Luyện Biệt Động Quân Đức-Mỹ.
Naval Advanced Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện bổ túc Hải-Quân.
Gendarmerie Training Center	Trung Tâm Huấn Luyện Hiến Binh.

Military Police Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Quân Cảnh.
Dog Military Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Quân Khuyển.
W.A.C Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Nữ Quân Nhân.
Junk Forces Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Hải-Thuyền.
Regional Forces Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Địa Phương Quân.
Medical Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Quân Y.
Military Training Center	Trung Tâm Huấn Luyện Quân Sự.
Ordnance Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Quân Cụ.
Quartermaster Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Quân Nhu.
Polwar Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Chiến Chính.
Psywar Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Tâm Lý Chiến.
Ranger Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Biệt Động Quân.
Signal Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Truyền Tin.
Police Training Center	Trung Tâm Huấn Luyện Cảnh Sát.
Ranger Jungle Mountain Swamp Warfare Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Biệt Động Rừng Núi và Sinh Lây.
DONGDE Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Đồng Đé.
LAM SON Training Center	Trung Tâm Huấn Luyện Lam-Son.
VAN KIEP Training Center.	Trung Tâm Huấn Luyện Vạn Kiếp.
QUANG-TRUNG Training Center	Trung Tâm Huấn Luyện Quang-Trung.
Artillery Training Center.	Trung tâm Huấn luyện Pháo Binh
Armored Training Center	Trung tâm Huấn luyện Thiết-Giáp
Martial Training Center	Trung tâm Huấn luyện Quân Pháp
Military Police Training Center	Trung tâm Huấn luyện Quân Cảnh

Military Intelligence Training Center	Trung tâm Huấn luyện Quân Báo
Transportation Training Center	Trung tâm Huấn luyện Quân Vận
Cavalry Training Center	Trung tâm Huấn luyện Kỳ Binh
Sea Boat Control Training Center	Trung tâm Huấn luyện Hải Tuần
River Boat Training Center	Trung tâm Huấn luyện Giang Thuyền
Local Forces Training Center	Trung tâm Huấn luyện Nghĩa Quân
Reconnaissance Training Center	Trung tâm Huấn luyện Trinh Sát
River Patrol Training Center	Trung tâm Huấn luyện Tuần Giang
Commodo Training Center.	Trung tâm Huấn luyện Biệt Kích.
Special Forces Training Center	Trung tâm Huấn luyện Lực lượng Đặc-Biệt.

CHAPTER V

CHƯƠNG V

ACTIVITIES IN THE OFFICES

Các hoạt động văn phòng

- 1) MESSAGE CENTER**
Phòng Công Văn
- 2) PERSONNEL STRENGTH OFFICE**
Phòng Quân Số
- 3) PERSONNEL MANAGEMENT PROCEDURE**
Quản Trị nhân viên
- 4) OFFICE INSTRUMENT**
Dụng cụ trong văn phòng
- 5) WORK IN THE OFFICE**
Công việc trong văn phòng
- 6) TYPING AND PRINTING**
Đánh máy và ấn loát

Message Center

Phòng công văn

Out going correspondence	Công văn đi
In coming correspondence	Công văn đến
File	Hồ Sơ
Message	Công điện
In coming message	Công điện đến
Out going message	Công điện đi
Circular	Thông tư
Distribution	Phân phối
Implementation	Thực hiện
Personnel roster	Danh sách nhân viên
Record	Hồ Sơ
Requisition	Đơn xin
To authenticate	Chứng thực
To assign	Bổ nhiệm
For compliance	Đề thi hành
For necessary action	Đề Tọa nghị
Document	Tài liệu
Flash	Hỏa tốc
Emergency	Thượng khẩn
Urgent	Khẩn
Unclassified matter	Thường
Routine	Thường lệ
Deferred	Tri hoãn được
Material	Tài Liệu
Document	Hồ sơ
From	Nơi gửi
To	Nơi nhận
Info	Thông báo
Classified	Tài liệu mật
Classification	Đo mật
Confidential	Kín
Memorandum	Văn Thư
Daily	Hàng ngày
For action	Đề thi hành
True	Thật
Dummy	Giả
Procedure	Thủ tục

Suspense files	Hồ sơ đang cứu xét
Communique	Thông cáo
Priority message	Điện văn khẩn
Classified matter	Tài liệu tối mật
Record matter	Tài liệu lưu trữ
Document top secret	Tài liệu tối mật
Document secret	Tài liệu mật
Document confidential	Tài liệu kín
Document restricted	Tài liệu phổ biến hạn chế
General distribution	Phổ biến tổng quát
Bulletin	Báo cáo
Dissimination of intelligence	Phổ biến tin tức
Authentication	Phó bản
Concur	Chấp thuận
Bulletin	Công báo
Basic paper	Tài liệu căn bản
Circular	Thông tư
Draft	Dự án
Suggestion	Đề nghị
Files	Hồ sơ
Preservation of secrecy	Bảo mật
To circulate	Chuyên
To give the dope	Thông báo cho
With reference to	Tham chiếu
To make a decision	Quyết định
Policy	Nguyên tắc
To recommend	Ký thác
To recommend	Đề nghị
Message center	Phòng công văn
Procedure	Thủ tục
Suspense file	Hồ sơ đang cứu xét
Voucher	Chứng từ
Nil report	Báo cáo không.
Message in reading form.	Công điện bạch văn.
Not favorably considered	Không chấp thuận
Routing slip	Phiếu gửi
To submit.	Chuyên đạt.
Top secret	Tối mật
To take steps.	Áp dụng biện pháp
To forward.	Chuyên giao

To introduce	Chỉ dẫn
Operational immediate	Khẩn chiến dịch
No change.	Không thay đổi
Suspense date	Thời hạn chót
To make an application.	Viết đơn
Registered letter.	Thư bảo đảm
Agreably.	Chiếu theo
Code	Âm hiệu
Bearing to.	Liên quan đến.
Distribution.	Phổ biến
In force.	Có hiệu lực
Authority line.	Chiếu nhiệm vụ
By order of.	Thừa lệnh.
Beyond repair	Quá thời hạn
Chain of command.	Hệ thống quân giai
Control.	Kiểm soát
Copy.	Bản, cuốn
Journal	Nhật ký
For your guidance.	Đề chỉ dẫn
Duplicate.	Phó bản
Effective date.	Kê từ ngày
Guidance	Chỉ dẫn
Informed	Được biết
Correspondence symbols	Danh hiệu
For comment.	Đề xin ý kiến
To take into account	Kê tới
Red tape	Thủ tục phiền phức
To initiate	Góp ý kiến
To make a request	Đề đơn
Daily report	Báo cáo hằng ngày
Strength report	Báo cáo quân số
To be return	Đề phát hoàn
To make a requisition	Viết đơn
Routing of correspondence	Nhận và phát công văn
In compliance with	Chiếu theo
Considering	Tùy nghi
Bulletin board	Bảng niêm yết
Certified true copy	Sao y bản chính
Chart diagram	Sơ đồ tổ chức
Command line	Tiểu đề

Concurrence	Đồng ý
Concur in full	Hoàn toàn chấp thuận
Forwarded	Đã xem và đang chuyển
Form	Mẫu đơn xin sẵn
Clerk	Thư ký
File classification	Sự sắp hạng
Nothing to report	Vô sự
To allot the work	Phân phối công việc
Index	Mục lục
Appendix	Phụ lục
See reserve side	Xem trang sau
Personnel report	Báo cáo nhân viên
Safe	Tủ sắt đầy
Metal file cabinet	Tủ sắt đựng hồ sơ
Office staff	Nhân viên văn phòng
Lock	Khóa
Restricted distribution	Phổ biến giới hạn
To direct	Điều khiển
Table of basic allowances	Bảng cấp phát
Table of organizations and equip- ment	Bảng cấp số
Expansion	Thặng dư

Personnel Strength Office

Phòng Quân số

Strength	Quân số
Assigned strength	Quân số thực hiện
Initial strength	Quân số sơ khởi
Effective strength	Quân số hiện hữu
Authorized strength	Quân số lý thuyết
Filer strength	Quân số căn bản
War strength	Quân số thời chiến
Peace strength	Quân số thời bình
Strength of duty	Quân số khiên dụng
Action strength	Quân số thực thụ
Command strength	Quân số đơn vị
Full strength	Quân số đầy đủ

To call the roll.	Điểm danh
Table of basic allowances	Bảng cấp phát
Table of organization and equipment	Bảng cấp số
Implementation	Thực hiện
To replace casualties	Bổ sung quân số
Replacement requisition	Đơn xin bổ sung
Morning report	Báo cáo mỗi ngày
Distribution	Phân phối
Replacement center	Trung tâm bổ sung
Strength report	Báo cáo quân số
To beef up	Tăng cường
Troop list	Bảng liệt kê các đơn vị
Expansion	Thặng dư
To reinforce	Được tăng cường
To report casualties	Báo cáo tổn thất
Killed in action	Tử trận
Missing	Mất tích
Casualties	Tổn thất
Disband	Giải tán
Reserve.	Trữ bị
Note.	Ghi chú
List.	Danh sách
Absence without leave	Vắng mặt bất hợp pháp
Absence on duty.	Vắng mặt vì nhiệm vụ
Absence of leave.	Vắng mặt vì nghỉ phép
Absence of sick leave.	Vắng mặt vì dưỡng bệnh
Absence without cause.	Vắng mặt không lý do
Absence in confinement.	Vắng mặt vì phạm gian
Absence on call the roll.	Vắng mặt trong lúc điểm danh
Retention.	Lưu ngũ
To be reported missing.	Bị báo cáo là mất tích
Unit reorganization and replacement.	Cải tổ và bổ sung đơn vị
To make a report.	Lập báo cáo
To desert.	Đào ngũ
To desert before the enemy.	Đào ngũ trước quân thù
To desert to the enemy.	Đào ngũ theo địch quân
To go over to the enemy.	Đào ngũ bỏ theo giặc

Personnel Management Procedure

Quản Trị Nhân Viên

Assignment.	Bổ nhiệm
Attachment.	Tăng phái
Promotion.	Sự thăng cấp
Enlistment.	Sự đầu quân
Demobilization	Sự giải ngũ
Appointment	Bổ nhiệm vào chức vụ mới
To authenticate	Chứng thực
To request for a transfer	Xin chuyển chuyên
Record	Hồ sơ
To transfer	Thuyển chuyển
Classification	Sự sắp hạng
Change of status	Thay đổi tình trạng
Resignation	Từ chức
Retirement	Hưu trí
In line of duty	Trong lúc thừa hành công vụ
Not in line of duty	Ngoài lúc thừa hành công vụ
Replacement	Người thay thế
To submit a request	Nộp đơn
To get a transfer	Được chuyển chuyên đến
To make a request	Làm đơn xin
Application	Đơn xin
Leave	Phép
Honorable discharge	Chứng chỉ hạnh kiểm
Personnel roster	Danh sách nhân viên
In temporary duty	Đi công tác xa
To assign	Bổ nhiệm
To be transferred	Bị chuyển chuyên
Promotion	Thăng cấp
Demotion	Giáng cấp
Disobedience	Bất phục tùng
Section	Đợt
Rotation	Luân phiên
To report	Trình diện

Office Instrument

Dụng cụ trong văn-phòng

Pen	Viết
Ink pen	Viết mực
Fountain pen	Viết máy
Ball pen	Viết nguyên tử
Pin	Kim cắt
Ruler	Thước kẻ
White paste	Keo trắng
Scotch tape	Băng keo dán giấy
Nib	Ngòi viết
Eraser	Cục gôm (Tẩy)
Staple	Ghim đóng sách
Stapler	Máy đóng ghim
Pen holder	Cán viết
Ball pen	Viết nguyên tử
Masking tape	Cuộn băng keo vải
Glue	Keo dính
Thumb tack	Đinh ghim móc lớn
Bill fold	Cặp giấy
Grease pencil	Viết chì mờ
Pencil	Viết chì
Mechanical pencil	Viết chì máy
Rubber band	Giấy thun
Paper punch	Máy đục lỗ
Paper clip	Kẹp giấy
Shavings	Giấy vụn
Calculator	Máy tính
Note book	Phi ghi chép
Roll blotter	Bàn bảm
Envelop	Bao thư
Stamp pad	Tấm bông
Paper	Giấy
Cover paper	Giấy bìa
Ink pot	Bình mực
China Ink	Mực tàu
Sand paper	Giấy nháp
Compass	Com-pa

Ink pad	Hộp mực đóng dấu
Paper knife	Dao rọc giấy
Calendar	Lịch
Paper cutter	Dao cắt giấy
Spare copy	Tờ rời
Blotting paper	Giấy thấm
Date book	Lịch để bàn
Cellophane	Giấy kiếng
Desk in well	Bình mực để bàn
Spacing	Khoảng cách
Waster paper basket	Sọt rác
Carboard folder	Bìa cứng để hồ sơ
Binder	Máy đóng sách
Ink eradicator	Thuốc tẩy mực
Coloured pencil	Viết chì màu
Ball of string	Dây gai
Pencil sharpener	Đồ chuốt viết chì
Writing pad	Tập giấy viết thư
Short hand	Tốc ký
Chalk	Phấn
Colored chalk	Phấn màu
Board	Bảng
Armchair	Ghế bành
Fan	Quạt máy để bàn
Bond paper	Giấy dày
Ditto	Máy in tự động
Desk	Bàn
Carbon paper	Giấy than
Chair	Ghế dựa
Folder	Bìa mềm
Bottle	Chai
Ream	Ram giấy
Mimeographe	Máy ronéo
File drawer	Ngăn kéo đựng hồ sơ
Clear plastic	Nhựa trong
Bulletin board	Bản niêm yết
Bound paper notebook	Tập giấy
Desk lamp	Đèn để bàn
Letter folder	Bìa có giấy kéo
Ink eraser	Tẩy mực

Mimeographe paper	Giấy ronéo
Original copy	Bản chính
Paper clip tray	Kẹp giấy
Pen tray	Hộp bút
Scissors	Kéo
Typewriter	Máy chữ
Stencil	Giấy sập
Stencil correction fluid	Thuốc tẩy giấy sập
Double sheet	Giấy đôi
Desk inkwell	Bình mực để bàn
Desk pad blotter	Giấy chặm kê tay
Electric bulb	Bóng đèn điện
Penholder	Cần viết
Letterscale	Cân để cân thư
Onion skin paper	Giấy đánh máy
Loose leaf notebook	Kẹp giấy đóng lò
Letterhead paper	Giấy có tiêu đề
Bottom of the page	Cuối trang
Ashtray	Gạt tàn thuốc
Ball of string	Cuộn dây nhợ
Format	Khở
Typewriter ribbon	Băng mực máy chữ

Work in the office

Công việc trong văn phòng

To sign	Ký tên
Effective date	Có hiệu lực kể từ ngày
To lock	Khóa lại
Adresse	Địa chỉ
Addressee	Người nhận
To seal	Đóng dấu
To put in order	Đề có thứ tự
To mark	Đánh dấu
Sign and seal	Ký tên và đóng dấu
To register	Ghi sổ
To submit	Chuyển đến thượng cấp
To address	Đệ triêu

Out going correspondence	Công văn đi
In coming correspondence	Công văn đến
Document	Tài liệu
Top secret	Tối mật
Secret	Mật
Confidential	Kín
Flash	Hỏa tốc
Urgent	Khẩn
Routine	Thường lệ
Operational immediate.	Khẩn chiến dịch
Deferred	Tri hoãn được
To arrange for	Chuẩn bị
To be returned	Đề chuyển hoàn
For into	Đề tường
For signature	Đề trình ký
To concur	Chấp thuận
Not favorable	Không chấp thuận
To forward	Gửi đi
Request	Đơn xin
To unlock	Mở khóa
To number	Đánh số
Routing slip	Phiếu gửi
Please acknowledge	Xin báo nhận
To classify	Phân loại
Clerk	Thư ký
Typist	Thư ký đánh máy
To circulate	Chuyển
To submit application	Nộp đơn
To make request	Đề đơn
Concur in full	Hoàn toàn đồng ý.
Under the provision of	Đề thi hành những điểm
To forward	Gửi đi
To strike out where unnecessary	Xóa bỏ những chỗ không cần dùng
Routing of correspondence	Nhận và phát công văn
Note	Ghi chú

Typing And Printings

Đánh Máy và Ấn Phẩm

Onion paper	Giấy mỏng
Bond paper	Giấy dày
Carbon paper	Giấy than
Ream	Ram giấy
Typist	Đà tự viên
To correct	Sửa Chữa
To type	Đánh máy
To print	In
Error	Lỗi
To erase	Tẩy
Brush	Bàn chải
Type write	Máy chữ
Ribbon	Băng mực máy chữ
To change	Đổi
Stencil paper	Giấy sếp
Copy	Bản sao
Steno	Viết tốc ký
Manifold paper	Giấy đánh máy
Original	Bản chính
Reverse paper	Trang sau
Right hand side	Trang mặt
Woodfree printing paper	Giấy in sách
Printing machine	Máy in
Stencil correction fluid	Thuốc tẩy trên giấy sếp
To make mistake	Làm lỗi
To run off stencil	Quay stencil
To out stencil	Đánh máy trên giấy sếp
Mimeographing machine	Máy quay stencil
Spare copy	Tờ rời
Ruler	Thước
Mimeograph paper	Giấy quay ronéo
Bottom of the page	Cuối trang

CHAPTER VII

CHƯƠNG VII

G.2 - INTELLIGENCE - SECURITY OFFICE

- 1) VARIOUS ACTIVITIES SECURITY
(Các hoạt động An-Ninh).
- 2) COLLECTION OF INTELLIGENCE
(Thu hoạch Tin tức Tình-Báo)
- 3) INTELLIGENCE PLAN
(Kế-Hoạch Tình-Báo)
- 4) DIFFUSION OF INFORMATION
(Phổ biến Tin Tức)
- 5) COUNTER INTELLIGENCE
(Phản Tình-Báo)
- 6) EVALUATION AND INTERPRETATION
OF INFORMATION
(Xác định và giải đoán tin tức)

Various Activities

Các hoạt động an ninh

To make inquiries	Lấy tin tức
Intelligence network	Hệ thống tình báo
Intelligence report	Báo cáo tình báo
Intelligence plan	Kế hoạch tình báo
Security	An ninh
Security plan	Kế hoạch an ninh
Military security service	Khối an ninh quân đội
Fact	Dữ kiện
Net	Lưới
Security officer	Sĩ quan an ninh
Security information	Nguồn tin an ninh
Classified information	Tin mật báo
Information	Nguồn tin
Clue	Dấu tích
Request for intelligence	Hỏi thăm tin tức
To deny	Chối
To disclose	Tiết lộ
Information of the enemy	Tin tức của địch quân
Interrogation report	Báo cáo kết quả thẩm vấn
Essential elements of information	Tin quan trọng cần khai thác
Exploitation of intelligence	Khai thác tin tức
Intelligence agency	Cơ quan tình báo
Counter intelligence agency	Cơ quan phản tình báo
Counter espionage agency	Cơ quan phản gián
Verification information	Tin tức phối kiểm
Enemy	Địch quân
Captured documents	Tài liệu bắt được
Leaflets	Truyền đơn
Propaganda	Tuyên truyền
To baffle	Đánh lạc hướng
Infomer	Điền chỉ viên
Spy	Gián điệp

Collection of Intelligence

Thu Hoạch Tin Tức Tình Báo

Collection agency	Cơ quan sưu tầm
Collection agency section	Ban sưu tra
Combat intelligence center	Trung Tâm Tình Báo Tác Chiến
Source of information	Nguồn tin
To ascertain definitely	Tin bắt được chính xác
Mortrep information	Tin pháo kích
Shelrep information	Tin oanh tạc
Captured Document	Tin bắt được
Captured equipments	Dụng cụ tịch thu được
Credibility of source	Giá trị nguồn tin
Actual enemy	Địch hiện nay
Assumption	Giả thuyết
To insure	Bảo đảm
To sift	Lựa đào
Checking	Kiểm điểm nguồn tin
Enemy disposition	Cách bố trí của địch
Identification of units	Sự nhận diện của các đơn vị
Rating of intelligence	Đánh giá nguồn tin
Exploitation of intelligence	Khai thác tin tức
Evaluation of intelligence	Xác định nguồn tin
Cross checking of information	Đối chiếu các nguồn tin
To strike panic	Gây hoang mang
To incite	Khích động
To influence	Tạo ảnh hưởng
To impress	Gây uy thế
To appeal	Kêu gọi
To encourage	Khuyến khích
To create	Tạo nên
To wage	Phát động
To dissatisfy	Gây bất mãn
To promote	Đề cao
Civil action program	Chương trình dân vận
Propaganda with the troops program	Chương trình binh vận
Propaganda with enemy program	Chương trình địch vận
Propaganda with population program	Chương trình dân vận

Interrogator
Black propaganda
Grey propaganda
White propaganda
Pennant
To terrify
To string pennant
To disseminate leaflets
Communist
Cadres of communist
North Vietnam Communist
Red diabled
National cause
South Vietnam of Freedom

Thăm vấn viên
Tuyên truyền đen
Tuyên truyền vô căn
Tuyên truyền hữu căn
Biểu ngữ
Khủng bố
Treo biểu ngữ.
Rải truyền đơn.
Cộng Sản
Cán bộ cộng sản
Cộng Sản Bắc Việt
Loài quý đỏ
Chính nghĩa Quốc Gia
Miền Nam Tự Do

Intelligence plan

Kế hoạch tình báo

Counter espionage
To spread false rumours
To create fear
Security zone
Unsecurity zone
Controlled area
Uncontrolled area
Special zone
Catch phrase
Cadres
Agent
Secret service
Mission
Intelligence net
Commander net
Zone action
Propaganda with enemy
Consolidation propaganda
To interpret
Pacification cadre

Phản gián
Loan tin thất thiệt
Tạo hoang mang
Vùng an ninh.
Vùng bất an ninh.
Vùng kiểm soát
Vùng không kiểm soát được
Mật khu
Khẩu hiệu
Cán bộ
Nhân viên tình báo
Mật vụ
Công tác
Lưới tình Báo
Trường lưới
Vùng hoạt động
Địch vận.
Tuyên truyền chiêu an
Giải thích
Cán bộ bình định

Left behind cadre
Counter propaganda
Counter warfare
Capitalism
Communism
Imperialism
Proletarian
Investigation and study
Investigation and study cadre
Union
Proletariat
Exploiter's class
Capitalists
Undercover propaganda
To spy
Class struggle
To restore order
To restore security
To howl down
To cheer up
Intelligence plan
Counter intelligence
Student

Cán bộ nằm vùng
Phản tuyên truyền
Phản chiến
Chủ nghĩa tư bản
Chủ nghĩa Cộng sản
Chủ nghĩa đế quốc
Vô sản
Đấu nghĩa.
Cán bộ điều nghiên
Đoàn kết
Giai cấp bản cổ nông
Giai cấp bóc lột
Giai cấp tư bản
Tuyên truyền lén lút
Dọ thám.
Đấu tranh giai cấp
Tái lập trật tự
Tái lập an ninh
Đả đảo
Hoan hô
Kế hoạch tình báo
Phản tình báo
Sinh viên

Diffusion of Information

Phổ biến tin-tức

Broadcasting
Television
Movie
Cultural
To organize
Cadre
Information cadre
Information
To establish
To reorganize
Skills

Đài phát thanh
Vô tuyến truyền hình
Phim ảnh
Văn Nghệ
Tổ chức
Cán bộ
Cán bộ thông tin
Thông tin
Thiết lập
Tái tổ chức
Tài khéo léo

To put up with us	Về với phe ta
To wage	Phát động
Campaign	Chiến dịch
To appeal	Kêu gọi
Open arms	Chiêu hồi
To influence	Gây ảnh hưởng
To promote	Đề cao
Combat effectiveness	Khả năng chiến đấu
Belief	Niềm tin
Attitude	Thái độ
Returnee	Hồi chánh viên
Denunciation	Tố giác
To surrender	Đầu thú
To rally	Quy thuận
Return policy	Chính sách chiêu hồi
Plan	Kế hoạch
Study	Nghiên cứu
Morale	Tinh thần
Investigation	Điều tra
Evaluation	Đánh giá
Judgement	Xét đoán
Analysis	Phân tích
Estimate	Ước tính
Course of action	Đường lối hành động
To base on	Căn cứ vào
To collect	Thu thập
To perform	Thi hành
To schedule	Dự trù
To consider	Cứu xét
Disposition	Bố trận

Counter intelligence

Phản tình-báo

Counter espionage	Phản gián
Counter espionage service	Sở phản gián
Counter intelligence	Phản tình báo
To wear two hats	Kiểm hai nhiệm vụ

Arms	Vũ khí
Advantages.	Ưu điểm
To select	Lựa chọn
To affect	Liên quan đến
To determine	Xác định
Comparison	Số sánh
Sequence	Giới đoạn
To reveal	Tiết lộ
Report of secret agent	Báo cáo của nhân viên tình báo.
Transmission of information	Truyền đạt tin tức
False information	Tin sai sự thật
Development of information	Khai thác tin tức
Collection of information	Phối kiểm tin tức
Accurate information	Tin khả tín
	Tin chính xác
Current intelligence	Nguồn tin tình báo chính xác tức khắc
To compromise	Tiết mật
Report	Báo cáo
Daily report	Báo cáo mỗi ngày
Weekly report	Báo cáo hàng tuần
Monthly report	Báo cáo hàng tháng
Periodic report	Báo cáo theo định kỳ
A piece of information	Một mẫu tin
Daily intelligence report	Bảng tin tức báo cáo mỗi ngày
Intelligence report	Bảng tin tức tình báo
Intelligence synopsis	Nguồn tin tình báo tổng hợp
Intelligence summary	Bảng tin tình báo tóm tắt
Record of events	Tóm lược các sự việc vừa xảy ra
Double agent	Điệp viên nhị trùng

Evaluation and Interpretation of Information

Xác định và giải đoán tin tức

Estimate of the situation	Ước đoán tình hình
To plan	Định kế hoạch
To make inquiries	Lấy tin
To overrate the enemy's strength	Đánh giá địch rất cao

To underrate the enemy's strength	Đánh giá địch qua thấp
To sift up information	Lựa tin
Collection agency	Cơ quan sưu tầm
Accuracy of information	Độ xác thực của nguồn tin
Credibility of source	Giá trị nguồn tin
Actual enemy	Địch hiện nay
Assumption	Giả thuyết
Future enemy	Địch trong tương lai
Rating of intelligence	Định hạng nguồn tin
Evaluation of intelligence	Định hạng tin tức nhận được
Enemy capabilities	Khả năng của địch
Captured equipments	Dụng cụ bị tịch thu được
Most probable course to be taken	Giả thuyết có giá trị
Deception measures	Mưu kế lừa gạt
Informer	Mật báo viên
Security agencies	Ban đặc vụ
Espionage ring	Hệ thống gián điệp
Preservation of secrecy	Bảo mật
Opinion	Dự luận
Cooperation	Hợp tác
Sympatizer	Cảm tình viên
Forecast	Tiền đoán
To collect	Thu thập
Populated intelligence	Tình báo nhân dân

CHAPTER VII CHƯƠNG VII

G.3- OPERATION OFFICE (Phòng Hành Quân)

- 1) OPERATION ORDER
(Lệnh Hành Quân)
- 2) OPERATION MAP
(Bản đồ Hành Quân)
- 3) OPERATION ZONE
(Khu vực Hành Quân)
- 4) OPERATION PLAN
(Kế Hoạch Hành Quân)
- 5) TO STAGE AN ATTACK
(Sắp đặt một trận đánh)

Operation Order

Lệnh hành quân

Special operation	Hành quân đặc biệt
Airmobile operation	Hành quân không vận
Mopping operation	Hành quân tảo thanh
Amphibious operation	Hành quân thủy bộ
Airborne operation	Hành quân nhảy dù
Combined operation	Hành quân hỗn hợp
Joint operation	Hành quân liên minh
Operation map	Bản đồ hành quân
Operation plan	Kế hoạch hành quân
Plan	Kế hoạch
Emulating plan	Kế hoạch huy động
March plan	Kế hoạch tiến quân
Plan of prearranged fires	Kế hoạch hỏa lực tiên liệu
Plan of attack	Kế hoạch tấn công
Plan of manoeuver	Kế hoạch điều binh
Large scale operation	Hành quân đại quy mô
Tactical operation	Hành quân chiến thuật
Operation area	Vùng hành quân
Unit operation	Đơn vị hành quân
Operation order	Lệnh hành quân
Operation message	Công điện hành quân
Strategic operation	Hành quân chiến lược
Concept operation	Ý định hành quân
To set a column in march	Huy động một toán quân
Security during movement	Bảo vệ hành quân
To search the ground	Lục soát vùng
Covering detachment	Đơn vị bảo vệ
Advance guard	Tiền nội quân
Surprise	Đánh úp
Pressure	Áp lực
Objective	Mục tiêu
Line	Tuyến
Line of departure	Tuyến xuất phát
Zone of action	Vùng hoạt động
Time of attack	Giờ tấn công
Time of action	Giờ hành động
Assaulting	Xung phong

Forces	Lực lượng
Blocking force	Lực lượng truy cản
Reserve force	Lực lượng trừ bị
Attacking force	Lực lượng tấn công
Main force	Chủ lực quân
Main body	Đai quân
Phase of attack	Giai đoạn tấn công
Execution	Thi hành
Battle field	Chiến trường
Front line	Chiến tuyến
Battle	Mặt trận
Disposition	Dàn quân
Rendez vous point	Điểm hẹn
Assembly area	Vùng tập hợp
Final coordinating fire	Điểm phối hợp
Assault position	Vị trí xung phong
Area responsibility	Khu vực trách nhiệm
Assault wave	Đợt xung phong
Attack wave	Đợt tấn công
Assault formation	Đội hình xung phong
Retrograde operation	Điều quân triệt thoái
To pursue	Truy kích
Punch	Phanh mũi dùi
To buck the enemy aside	Đánh xô địch tới
To break down all resistance	Đánh tan mọi kháng cự
To infiltrate.	Xâm nhập
To attack in waves	Tấn công làm nhiều đợt
To take in reserve	Đánh bọc hậu
To roll up	Đẩy lui
To take in flank	Đánh bên hông
To encircle	Bao vây
To fight a delaying action	Trì hoãn chiến
Stampede	Chém dè
To scamper away	Tẩu thoát
Standard time	Giờ tiêu chuẩn
Shock action	Xung kích
Sudden	Đột kích
Holding attack	Tấn công cố định
Piecement attack	Tổng tấn công
All out	Tấn công theo hàng ngang

Subsidiary	Tấn công bất ngờ
Fire and movement	Hỏa lực di chuyển
To launch an attack	Mở cuộc tấn công
The attack is under way	Cuộc tấn công đang tiếp diễn
Supporting weapons	Hỏa lực căn bản
Collective fire	Tập trung hỏa lực
Superiority fire	Hỏa lực nặng
To snipe	Núp bắn
H. hour	Giờ H
D. day	Ngày D
The timing of the attack	Giờ tấn công
Phase one	Đợt thứ nhất
At 00. 30 hour	Mở màn lúc 0 giờ 30
The tempo of the advance	Nhịp tiến quân
Protracted fighting	Trận đánh kéo dài
The campaign drags on	Cuộc hành quân kéo dài
Jump off	Đường xuất quân
The of line	Mục tiêu thứ nhất
Second line	Mục tiêu thứ hai
Bridge head	Đầu cầu
To reach the objective	Thành toán mục tiêu
To trickle	Xâm nhập
Main effort	Nỗ lực chính yếu
Pincers tactical	Chiến thuật gọng kềm
To take in reserve	Tập hậu
Double envelopment	Hai mặt giáp công
To put out of action to disable	Loại khỏi vòng chiến
To shoot down an enemy	Ha địch
Dog fight	Hỗn chiến
Rendez vous combat	Tao ngộ chiến

Operation Map

Bản đồ hành quân

To plot the Y line	Tính tung độ
To plot a point	Tính một điểm
To draw a sketch	Vẽ một sơ đồ
Grid	Ô vuông

Grid north	Bắc ô vuông
Grid south	Nam ô vuông
Azimuth	Phương giác
Compass	Đại bàn
Photograph for sea	Hải đồ
Azimuth scale	Phương giác xích
Coordinates	Tọa độ
Y. line	Tung độ
Overlay	Phóng đồ
Topography	Đại hình
Topographical interpretation	Giải toán địa hình
Map orientation	Định hướng theo bản đồ
Aerial photograph	Không ảnh
Magnetic azimuth	Phương giác từ
Geographic north	Bắc địa dư
Geographic south	Nam địa dư
Lateral	Chiều ngang
Collimator	Chiều chuẩn
Depth	Chiều sâu
Width	Chiều rộng
To orient	Định hướng
X. Coordinate	Hoàn độ
Co- Ordinate	Tọa độ
Ordinates	Tung độ
Large scale map	Bản đồ có tỷ lệ to
Small scale map	Bản đồ có tỷ lệ nhỏ
Military map	Phóng đồ quân sự
Strategic map	Bản đồ tham mưu
	Bản đồ chiến lược
Legend	Tỷ lệ
Scale line	Tỷ lệ Tỷ lệ họa
Representative fraction	Tỷ lệ số
Maginal data	Chú dẫn của bản đồ
Geographical map	Địa đồ
Aeronautical chart	Bản đồ hàng không
Battle map	Bản đồ hướng dẫn
Military crest	Sơ đồ địa hình
Topographical crest	Họa đồ địa hình
Crest line	Đường đỉnh
Planimetry	Trắc địa học

Sketch map	Sơ đồ địa thế
Area sketch	Sơ đồ địa hình
Battlefield sketch	Sơ đồ chiến trường
Range card	Sơ đồ chuẩn định
Military sketch	Sơ đồ quân sự
Panoramic sketch	Sơ đồ toàn cảnh
Combat sketch	Sơ đồ tác chiến
Observation sketch	Sơ đồ quan sát
Perspective sketch	Sơ đồ phối cảnh
Topographical survey	Họa đồ địa hình
Reconnaissance sketch	Sơ đồ thám sát
Trigonometrical survey	Họa đồ tam lượng giác
Route sketch	Họa đồ lộ trình
Topographical instrument	Dụng cụ địa hình
Magnetic needle	Kim chỉ nam
Aiming circle	Chức kế la bàn
Compass needle	Kim la bàn
Telescope	Viễn kính
Lens	Thấu kính
Ranger finder	Kính trắc viễn
Protractor	Thước đo góc
Graticulated binoculars	Ống dòm có dây chữ thập
Prismatic field glasses	Ống dòm có lăng kính
Sighting rule	Thước chuẩn xích
Range finding field glasses	Ống dòm trắc viễn

Operation Zone

Khu vực hành quân

Operation area	Vùng hành quân
To dig in	Đào giao thông hào
To clear the terrain	Khai quang địa thế
To plan	Hoạch định
To counter attack	Phản công
To break up.	Phá vỡ
To close with	Tiến sát
To destroy	Phá hủy
To control	Kiểm soát

Zone control	Vùng kiểm soát
Zone action	Vùng hoạt động
Special zone	Mặt khu
To repel	Đẩy lui
To attempt	Mưu toan
Endurance	Sức chịu đựng
Halt	Dừng chân
Hideout	Chỗ trú ẩn
Initiative	Sáng kiến
Marshy area	Khu vực sinh lầy
Measures	Biện pháp
To snipe	Bắn sẻ
Hideout	Sào huyệt
Armed helicopters	Trực thăng vũ trang
To disguise	Ngụy trang
Counter ambush	Phản phục kích
Crude	Thô sơ
Dug out	Hầm trú ẩn
Casemate	Pháo đài
Fort	Đồn
Gun pit	Vị trí đặt đại bác
Embrasure	Lỗ châu mai
Fieldfortifications	Công sự chiến đấu
Final protective line	Tuyến kháng cự cuối cùng
Insurrection general	Tổng khởi loạn
Uprising general	Tổng khởi nghĩa
To make an attack general	Tổng công kích
General an attack	Tổng tấn công
To make in attack	Công kích
Base of operation	Căn cứ địa
Unconstitu-tional	Bất hợp chiến
To convert the soldier	Binh vận
Human sea tactics	Chiến thuật biển người
The salvation army	Cứu quốc quân
To strengthen U forces.	Lực lượng bồi dưỡng
Event	Diễn cố
Bush	Bụi rậm
Poplar tree	Cây nhon đầu
Clump of trees	Lùm cây
Field	Cánh đồng

Forest	Rừng
Jungle	Rừng rậm
Moor	Đồng lầy
Cultivated land	Đất trồng trọt
Copse	Cụm rừng
Edge wood	Ven rừng
Forest loab	Đường trong rừng
Exit from wood	Lối ra khỏi rừng
Grass	Cỏ
Hedge	Hang rào
Ricefield	Ruộng lúa
Undergrowth	Cây con trong rừng
Round topped tree	Cây tròn đầu
Underbrush	Rừng chồi
Gorge	Đèo nhỏ
Cliff	Bờ biển dốc đứng
Close country	Địa thế hiểm trở
Fall line	Đường dốc
Heights	Chỗ cao trên núi
Croup	Mồm đất
Ditch	Dốc xuống
Critical ground feature	Điểm đặc biệt của địa thế
Defile	Khuất
Flat country	Đất bằng
Escarpment	Dốc đứng
Broken country	Địa thế hiểm trở
Cross compartment	Khoảng đất nằm ngang
Dead spare	Góc kẹt
Dirt road	Đường đất
Downslope	Dốc đi xuống
Forward slope	Dốc núi
Fold of the ground	Nếp đất
Open country	Địa thế trống trải.
Sandy soil	Đất cát
Hole	Chỗ trống.
Steep	Dốc đứng
Peak	Chóp núi
Ridge	Đỉnh
Lane	Đường nhỏ
Marsh	Sình lầy

Hitlock	Đồi nhỏ
Pass	Đào
Spur	Mũi núi
Mountain	Núi
Valley	Thung lũng
Top	Ngon
Thalweg	Chỗ trũng xuống
Military crest	Đỉnh quân sự
Terrain	Địa thế
Strategic terrain	Đại thể chiến lược
Tank proof country	Địa thế ngăn chặn chiến xa.
Hogback	Đường sông trâu
Landmark	Điểm chuẩn
Ravine	Khe
Salient	Chỗ đất lồi ra
Profile	Trắc diện
Irregularities of the terrain	Địa thế mấp mô
Re entrant	Chỗ đất lõm vào
Skyline	Đường chân trời
Natural obstacle	Chướng ngại thiên nhiên.
Hilly country	Địa thế núi rừng
Line of approach	Ăn lộ
Ridge line	Đường chóp
Slough	Vũng lầy.
Stiff soil	Đất cứng
To dominate	Bao quát
Watersbed	Đường phân thủy
Torn up ground	Địa thế trái ngược
Terrain compartment	Khu đất
To overhang	Nhô ra
Upslope	Dốc lên
Dale	Thung lũng nhỏ
Dead spare	Góc kẹt
Forward slope	Sườn núi
Dirt road	Đường đất

Operation plan

Kế hoạch hành quân

Tactical	Chiến thuật
Strategic	Chiến lược
Human sea tactics	Chiến thuật biển người
Delay	Tri hoãn chiến
Rendez vous combat	Tao ngộ chiến
Guerilla warfare	Dụ kích chiến
Emulating warfare	Huy động chiến
Combined warfare	Liên minh chiến
To pursue fight	Truy kích chiến
Shock action warfare	Xung kích chiến
Adjacent fight	Tiếp cận chiến
Sudden attack	Đột kích chiến
To make in attack warfare	Công kích chiến
Extended order	Thế dàn quân
Double development	Thế gọng kềm
Punch	Thế đánh mũi dùi
• Hammer and anvil • maneuvers	Thế « trên đe dưới búa »
Single envelopment	Thế bọc sườn
To envelop	Thế kẹp địch
To outflank	Thế tập hậu
To deceive the enemy	Thế « giả bại lừa quân »
To fight one's way through	Thế « đánh mở đường »
To brush the enemy aside	Thế « xa luân gạt địch »
To dislodge the enemy	Thế đánh một trận đuổi địch
Plan of maneuver	Kế hoạch hành quân
Emulating plan	Kế hoạch huy động
March plan	Kế hoạch tiến quân
Plan of attack	Kế hoạch tấn kích
Plan of rearranged fire	Kế hoạch « Ước tính hỏa lực »
Assaulting	Tấn kích
Assault	Xung phong
Wave assault	Đợt xung phong

Assault position	Vị trí xung phong
Attacking forces	Lực lượng xung kích
Attack wave	Đợt tấn công
Retrograde	Triệt thoái
To break through	Xuyên thủng
To clear	Quét sạch
To pursue	Truy kích
To close with	Đụng độ với
To open fire	Khai hỏa
To cling	Bám sát
Raid	Đột kích
To rush upon the enemy	Ưu vào địch
To take in reserve	Hậu tập
Meeting engagement	Tiếp cận chiến
Night operation	Dạ chiến

To stage an attack

Sắp đặt một trận đánh

To deploy	Khai triển quân đội
To deploy as skirmishers	Khai triển tiến quân
To fan out	Khai triển theo hình rẽ quạt
The battalion is opening out	Tiêu đoàn hoạt động
Leading elements	Đơn vị đi đầu
Line of skirmishers	Tán binh tuyến
Line of departure	Tuyến xuất phát
Covered approach	Tiến quân bao vây
To break through	Chọc thủng
Careful choice of routes	Chọn lựa lộ trình
Dispersion of units	Phân tán đơn vị
Tactical march	Tiến cận địch
To seek cover and concealment	Tìm nơi trú ẩn
To take cover	Trú ẩn
To gain of contact	Giao chiến

Fluid contact	Giao chiến lỏng lẻo
Loose contact	Giao chiến ác liệt
Preparing for action	Chuẩn bị tác chiến
To commit in action	Tiến quân vào trận
To engage in combat	Khai chiến
To establish contact	Đụng độ
Skirmish	Tiểu chiến
Sharp fight	Trận chiến tàn khốc
Shock action	Xung kích
Diversionsary attack	Phân tán để tấn công
Reserve force	Lực lượng trừ bị
Blocking force	Lực lượng truy cản
Main force	Lực lượng chủ lực
Main body	Đại quân
Attacking force	Lực lượng tấn công
Assault position	Vị trí xung phong
Area of responsibility	Khu vực trách nhiệm
Special operation	Hành quân đặc biệt
Joint operation	Hành quân hỗn hợp
Combined operation	Hành quân liên minh
Airborne operation	Hành quân nhảy dù
Amphibious operation	Hành quân thủy bộ
Mopping up operation	Hành quân tảo thanh
Large scale operation	Hành quân đại qui mô
Concert operation	Ý định hành quân
Main attack	Cuộc tấn công chính yếu
Probable line of deployment	Tuyến dàn quân dự liệu
Pursuit	Truy kích
Shock action	Hành động xung kích
Pincer movement	Chuyển quân đánh gong kèm
Out flanking movement	Chuyển quân bờ vây
Mopping up operation	Hành quân càn quét
Limit of advance	Giới hạn tuyến quân
Line of deployment	Thuyết dàn quân
Jump of line	Đường xuất tuyến
Force crossing	Dùng sức mạnh vượt qua

Illumination plan	Kế hoạch soi sáng
Momentum of the attack	Xung lực tấn công
River crossing operation	Hành quân vượt sông
Secondary attack	Đợt tấn công thứ yếu
Main effort	Nỗ lực chính
Hand to hand combat	Đánh xáp lá cà
Shock effect	Hiện lực xung kích
Intermediate objective	Mục tiêu trung gian
Counter attack	Phản công
Contact patrol	Tuần thám tìm địch
Coordinated attack	Tấn công phối hợp
Converging attack	Tấn công tập trung
Close combat	Cận chiến
Meeting engagement	Tao ngộ chiến
to attack in wave	Tấn công từng đợt
To move by bonds	Tiến quân từng chặng nhảy
To drive into a corner	Dồn địch vào một góc

CHAPTER VIII

CHƯƠNG XIII

G. 4- LOGISTICS SECTION (Khối Tiếp-Vận)

- 1) ACTIVITIES SUPPLY**
(Các hoạt động tiếp tế)
- 2) TRANSPORTATION**
(Chuyên-Vận)
- 3) CHAINS OF HIGHWAY TRAFFIC**
(Hệ-Thống Giao-Thông trên bộ)
- 4) CHAIN BY SEA**
(Hệ Thống Giao-Thông đường biển)
- 5) CHAI BY AIR**
(Hệ Thống Giao-Thông Hàng-Không)
- 6) TRAFFIC CONTROL**
(Kiểm soát giao thông)
- 7) EVACUATION AND HOSPITALIZATION**
(Tân thương và điều dưỡng).

Activities supply

Các hoạt động tiếp tế

Ammunition	Dạn dược
Food	Thực phẩm
Army depot	Kho quân đội
Park	Kho dụng cụ
Actual	Thực
Advance depot	Kho tiền tuyến
Fuel oil	Dầu ma zút
Filling oil	Dầu xăng
Aviation gas	Săng máy bay
Consignor	Người gửi
Consignee	Người nhận
Call for supply	Xin tiếp tế
Central depot	Kho trung ương
Maintenance	Hảo tri
Critical parts	Dụng cụ quan trọng
Distribution point	Điểm cấp phát
Collecting	Thu nhặt
Expendable items	Đồ tiêu thụ được
Finance accountability	Kết toán tài ngân
Common use items	Đồ thường dùng
Cannibalization	Thu
Communication zone depot	Kho hậu tuyến
Fresh food items	Thực phẩm tươi
Dump	Kho tạm
Fuel	Nhiên liệu
Echelon of maintenance	Cấp bảo trì
Ammunition supply point	Điểm tiếp tế đạn dược
Artillery park	Kho dụng cụ pháo binh
Basic load of ammo	Cấp số khô thủy đạn dược
Ammunition dump	Kho đạn
Base depot	Kho trung ương
Ammunition depot	Kho đạn
Supply	Tiếp tế
Excess equipment	Dụng cụ dư
Ration	Khẩu phần
Combat rations	Khẩu phần tác chiến
Minimum level of supply	Mức tiếp tế tối thiểu

Momenclature	Danh mục
Operation level	Mức độ hành quân
Ordnance depot	Kho quân cụ
Picking card	Phiếu lấy hàng
Procurement	Mức thực hiện
Receipt	Nhập vào
Repair of equipment	Sửa chữa dụng cụ
Requisition from	Phiếu đặt hàng
Spare parts	Bộ phận rời
Stock control	Kết toán vật liệu
Supply level	Mức độ tiếp tế
Unit cost	Giá mỗi cái
Vehicle park	Bãi chứa xe
Maximum level of supply	Mức tiếp tế tối đa
Motor gasoline	Săng thường
Nomenclature number	Số danh mục
Operation mile	Dặm hành quân
Personnel strength	Quần số
Preventive maintenance	Bảo trì
Recoverable equipment	Dụng cụ thu hồi
Replenishment	Bổ sung
Secondary depot	Kho phụ
Standard nomenclature list	Danh pháp dụng cụ
Storage	Vô kho
Table of basic allowances	Bảng cấp phát
Use	Xử dụng
Water supply point	Trạm tiếp tế nước
Assemblies	Toàn thể
Balanced stocks	Hàng tồn trữ hỗn hợp
Common supply	Tiếp tế chung
Consumption rate	Mức độ tiêu thụ
Due in	Sắp đến
Fuel in bulk	Nhiên liệu từng khối
Materiel	Vật dụng
Expendable supplies	Đồ còn khiên dụng
Fuel supply point	Điểm tiếp tế nhiên liệu
Major items	Quần cụ quan trọng
User	Người xử dụng
Motor marching of supply	Kiểm điểm dọc đường
Open storage	Tồn trữ ngoài trời
On hand	Hiện hữu

Oil and lubrication	Dầu mỡ
Priority	Quyền ưu tiên
Rebuild	Tân trang
Rehabilitation	Sửa chữa
Shortage	Thiếu thốn
Uncooked food items	Lương thực tươi
Working stock	Hàng tồn trữ luân chuyển
Operation of equipment	Xử dụng dụng cụ
Ordnance unit	Đơn vị quân cụ
Procurement	Sự mua
Regional depot	Kho địa phương
Requirements	Nhu cầu
Secondary depot	Kho phụ
Statement of charge	Tính vào
Filling station	Trạm xăng
Initial equipment allowance	Dụng cụ cấp phát sơ khởi
Freighter	Tàu chở hàng
Air base	Căn cứ không quân
Transportation group	Phân đội chuyển vận
Cases	Kiện hàng
Bulk cargo	Chất hàng từng khối
Port of embarkation	Căn cứ chuyển vận hàng hải
Entrucking point	Bến chất hàng lên xe
Barge	Xà lan chở hàng
Main axis of movement	Trục giao thông chính
Deck cargo	Chất hàng lên boong tàu
Detrucking point	Đờ hàng xuống xe
Customs clearance	Giấy phép thương chính

Transportation

Chuyển vận

Base transportation	Căn cứ chuyển vận.
Transportation group	Phân đội chuyển vận
Air base	Căn cứ không quân
Naval base	Căn cứ Hải quân
Airport	Phi cảng
Barge	Xà lan

Unloading point	Bến rở hàng.
Traffic	Lưu thông
Deck cargo	Chất hàng trên boong
Freighter	Tàu chở hàng hóa
Cases	Kiện hàng
Bulk cargo	Chất hàng từng khối
Loading point	Bến chất hàng hóa
Ground clearance	Giấy phép khởi hành.
Entrucking point	Bến chất hàng hóa lên xe
Charterer	Người mướn thuyền chở hàng hóa
Barge	Xà Lan
Combat unit loading	Sức chở đơn vị tác chiến
Detrucking point	Bến bỏ hàng
Prescribed load	Trọng tải có hạn
Military airfield	Phi trường quân sự
Main axis of movement	Trục giao thông chính
Port of embarkation	Căn cứ chuyển vận hàng hóa
Customs clearance	Giấy phép thương chính
Bulk cargo	Chất hàng từng khối
Block control	Chặn đường xe đi qua
Regulating point	Trạm kiểm soát giao thông

Chains of highway traffic

Hệ thống chuyển vận trên bộ

Speed	Vận tốc
Car	Xe hơi
Arrival time	Giờ đến
Area control	Vùng giao thông có kiểm soát
By motor	Chuyển chở bằng xe hơi
By trail	Chuyển chở bằng xe horse
Convoy	Đoàn xe
Convoy commander	Trưởng xe
Commitment of vehicles	Cấp phát xe cộ
Convoy advance office	Trưởng đoàn xe dẫn đầu
Shipment	Sự gửi hàng
Rate of march	Tốc độ
Inbound freight	Hàng hóa trở về

March order	Lệnh chuyển vận
Road time	Thời gian đi đường
Unit mile	Đơn vị xăng
March table	Bảng chuyển vận
Loading table	Bảng chất hàng
Rail shipment	Gửi bằng xe lửa
Motor shipment	Gửi bằng xe hơi

Chain by sea

Hệ thống giao thông đường biển

Attachment point	Điểm cố định
Fueling at sea	Tiếp tế dầu ngoài biển
Night replenishment	Tiếp tế ban đêm
Station marker	Bảng vị trí
Inhaul line	Giấy cãnh trong
Delivering ship	Tàu tiếp tế
Receiving ship	Tàu nhận tiếp tế
Passing the rig	Chuyển dây
Transferring the load	Chuyển hàng hóa
Bridle	Dây giá hàng
Cargo hook	Móc cãnh trực
Beam clamp	Cãnh kẹp
Load	Vật nặng di chuyển
Save all	Lưới an toàn
Pallet	Giá kéo hàng

Chain by Air

Giao Thông Đường Hàng Không

By air	Chuyển chở bằng đường hàng không
Enplaning	Chuyển chở nhân viên hàng không
Initial point	Điểm sơ khởi
Landing point	Điểm hạ cánh

En route	Hàng gửi sắp đến
Open route	Lộ trình ngõ
Air freight	Gửi bằng máy bay
Airlifted	Không vận
Airmobile	Không vận
Arrival time	Giờ đến
Civilian carrier	Hãng vận tải dân sự
Freight plane	Phi cơ vận tải hàng hóa
Airway	Đường hàng không
Aerodrome	Phi trường
A flight	Một chuyến bay
To take off	Cất cánh
Civilian aviator	Phi công dân sự
To fly	Không hành
To land	Hạ thấp

Traffic Control

Kiểm soát giao-thông

Oil tanker	Tàu chở dầu
Sea cargo	Gửi bằng đường biển
Arrival time	Giờ đến
By air	Chuyển chở hàng không
By sea	Chuyển chở đường biển
By motor	Chuyển chở bằng xe hơi
By water	Chuyển chở đường thủy
By land	Chuyển chở đường bộ
Initial point	Điểm sơ khởi
Zone of interior	Hậu phương
Unit mile	Đơn vị xăng
Narrow road	Đường hẹp
Inbound freight	Hàng hóa trở về
Convoy	Đoàn xe
Air freight	Gửi bằng phi cơ
Speed	Tốc độ
Landing strip	Đường hạ cánh
March table	Bảng chuyển vận

Station loading platform	Sân ga
Route	Lộ trình
Harbor facilities	Cơ sở hải khẩu
Axial road	Đường xuyên tuyến
Airmobile	Không vận
March order	Lệnh chuyển vận
Oil tanker	Tàu chở dầu
Road making	Bảng chỉ đường
Shipping order	Lệnh gửi
Civilian carrier	Hàng vận tải dân sự
Aggregate shipment	Gửi tập trung
Convoy commander	Trưởng xe
Loading table	Bảng chất hàng
Shipment	Sự gửi hàng
Rail shipment	Gửi bằng xe lửa
Road time	Thời gian đi đường
Convoy	Đoàn xe
Manifest	Bảng kê khai hàng hóa
Stevedore	Chuyên viên xếp hàng hóa
One way road	Đường một chiều
Transportation base	Căn cứ chuyển vận
Carrier	Cơ quan vận tải
Holding and reconsignment point	Điểm đợi và tái vận chuyển
Arrival time	Giờ đến
Speed	Vận tốc
Average speed	Vận tốc trung bình
Commitment of vehicles	Cấp phát xe cộ
Consignor	Người gửi hàng
Consignee	Người nhận hàng
Convoy advance officer	Sĩ quan dẫn đầu đoàn xe
Dock	Bến tàu
Damage survey	Giám sát hư hại
Shipping order	Huấn lệnh gửi hàng
Traffic capacity	Lưu lượng giao thông
Traffic control station	Trạm kiểm soát giao thông
Traffic density	Mức độ giao thông

Evacuation and hospitalization

Tàn thương và điều dưỡng

Ambulance	Xe Hồng thập tự
Chief surgeon	Y sĩ trưởng
Ambulance train	Đoàn xe Hồng thập tự
Aid station	Trạm cứu thương
Bed	Giường bệnh
Ambulance company	Đại đội xe Hồng thập tự
Army medical depot	Kho tiếp tế Quân Y
Clearing station	Trạm lựa thương
Wounded	Người bị thương
Hospital Plan	Phi cơ tàn thương
Collection	Thu lượm
Sick call	Khai bệnh
Medical aidman	Y tá
Evacuation of casualties	Tàn thương
Sanitation	Vệ sinh
Clearing company	Đại đội lựa thương
Litter	Cáng
Fitsaid	Cấp cứu
Hospital ship	Bệnh viện hạm
Evacuation plan	Phi cơ tải thương
Medical company	Đại đội Quân Y
First aid station	Trạm cấp cứu
Killed in action	Chết vì chiến trận
Litterbearer	Nhân viên tải thương
Convalescent hospital	An dưỡng đường
Seriously wounded	Bị trọng thương
Hospital trail	Xe lửa cứu thương
Combat casualties	Tổn thất vì chiến cuộc
Clearing station	Trạm lựa thương
Army corps medical depot	Kho tiếp tế y dược tiền tuyến
Central medical supply depot	Kho quân y trung ương
Army medical service	Sở Quân Y
Medical section	Khối Quân Y
Collecting station	Trạm thu nhận thương binh
Walking wounded	Thương binh nhẹ
Medical battalion	Tiền đoàn Quân Y
Medical officer	Quân Y Sĩ
Emergency medical tag	Phiếu tàn thương
To go on sick call	Đi khai bệnh

CHAPTER IX

CHƯƠNG IX

G.5 - PSYWAR OFFICE (Phòng Tâm Lý Chiến)

- 1) VARIOUS OF PSYWAR**
(Các hoạt động Tâm Lý Chiến)
- 2) SUBORDINATED INSTALITIONS OF PSYWAR**
(Các cơ sở phụ thuộc ngành Tâm Lý Chiến)
- 3) CHAIN OF INFORMATION**
(Hệ thống Thông Tin)
- 4) VARIOUS ACTIVITIES CUTURALS**
(Các hoạt động Văn Nghệ)

Various of Psywar

Các hoạt động Tâm Lý Chiến

Enemy situation	Tình hình địch
Friendly situation	Tình hình bạn
Civilian proselyting	Dân vận
Military proselyting	Binh vận
Backward cuntry	Nước chậm tiến
Enemy morale	Tinh thần địch
Separatists	Những kẻ chia rẽ
To purge	Thanh trừng
Recalcitrant people	Những kẻ ngoan cố
Stubborn people	Những kẻ bướng bỉnh
Indifferent attitude	Thái độ lửng lơ
To creat dissension	Gây chia rẽ
To creat dissatisfaction	Gây bất mãn
To spread false new	Phao đồn tin thất thiệt
To spread false rumors	Phao đồn tin nhảm
To pull the strings	Giật dây
To incite people to take to the street	Dụ dỗ dân chúng xuống đường
To liquidate reactionary elements	Thanh toán những phần tử phản động
Black propaganda	Tuyên truyền đen
Overt propaganda	Tuyên truyền rầm rộ
Undercover propaganda	Tuyên truyền lén lút
Cover propaganda	Tuyên truyền bí mật
Grey propaganda	Tuyên truyền xám
White propaganda	Tuyên truyền giả cần
Leaflet	Truyền đơn
To disseminate leaflets	Rải truyền đơn
To colliget reaflets	Lượm truyền đơn
To speak false rumours	Tung tin vịt
To terrify	Khủng bố
Pennant	Biểu ngữ
Catch phrase	Khẩu hiệu
To string pennant	Treo biểu ngữ
To strike panic	Làm hoang mang
To creat fear	Tạo sự sợ
To harass	Gây bối rối

To influence	Gây ảnh hưởng
To incite	Khích động
To impress	Tạo ảnh hưởng
To encourage	Khuyến khích
To appeal	Kêu gọi
To dissatisfy	Làm bất mãn
To promote	Đề cao
To wage	Phản động
To stage	Tạo ra
To be vigilant highlight	Đề cao cảnh giác
Sinister scheme	Ám mưu đen tối
Tide	Cao trào
A fullblown revolution	Cao trào cách mạng
To awake	Cảnh tỉnh
Opinion	Dư luận
Belief	Niềm tin
Attitude	Thái độ
Denounc iation	Tố giác
To rally	Quy thuận
Cooperative	Sự hợp tác
National cause	Chính nghĩa quốc gia

Subordinateds installations of Psywar

Các cơ sở phụ thuộc ngành Tâm Lý Chiến

Open arms center	Trung tâm chiếu hồi
AG Record center	Trung tâm văn khố
Printing and publications center	Trung tâm in loát và xuất bản
Press office	Phòng báo chí
Cultural office	Phòng văn nghệ
Armed propaganda unit	Đơn vị võ trang tuyên truyền
Psywar entertainment company	Đại đội văn nghệ

Chain of information

Hệ thống Thông tin

Information	Phòng thông tin
Information cadres	Cán bộ thông tin

Press	Báo chí
Meeting	Hội họp
Political study	Học tập chính trị
Critique	Phê bình
Lecture hall	Hội trường
Lecture	Thuyết trình viên
Lecturer's group	Thuyết trình đoàn
Lecturer	Thuyết trình viên
To deliver speeches	Đọc diễn văn
Briefing	Hội thảo
Chairman	Chủ tịch
Chairmanship	Chủ tọa
Behaviour	Tác phong
Behaviour of virtue	Tác phong đạo đức
Organization	Tổ chức
To reorganize	Tái tổ chức
To cheer up	Hoan hô
To howl down	Đả đảo

Various activities cultural

Các hoạt động Văn nghệ

Artist	Nghệ sĩ
Musician	Nhạc công
Musical instrument	Nhạc khí
Opera	Nhạc kịch
Play	Vở kịch
Stage	Sân khấu
Play	Tuồng hát
Melody	Bài ca
Concert	Hòa nhạc

CHAPTER X

CHƯƠNG X

VARIOUS DISCIPLINE IN CHAIN OF MILITARY Các Hệ Thống Kỷ Luật Trong Quân Đội

- 1) MILITARY DISCIPLINE
Quân kỷ
- 2) TO REWARD
Ấn thưởng
- 3) TO PUNISH
Hình phạt
- 4) MILITARY DECORATIONS
Huý-Chương Quân-Đội
- 5) INSIGNIA
Phù hiệu
- 6) ON LEAVE
Nghỉ phép

Military Discipline

Quân kỷ

Promotion in rank	Sự thăng cấp
Remotion in rank	Sự giáng cấp
Eight ball	Ba gai
Stubborn	Bướng bỉnh
Chaos of command	Hệ thống quân giai
Off limits	Cấm quân
Restriction	Cấm trại
Military prisoner	Tù quân
Open arrest	Khinh cấm
Close confinement	Trọng cấm
Confined to quarters	Lưu trại
Discipline	Kỷ luật
To reward	Thưởng
To punish	Phạt
Conscientious objector	Trốn lính
Deserter	Đào ngũ
To report	Báo cáo
To detach	Biệt phái
To attach	Tăng phái
To assign	Bổ nhiệm
To transfer	Thuyển chuyển
To report oneself	Trình diện
To promote	Thăng cấp
Salute	Chào hỏi
To obey	Phục tùng
To disobey	Không phục tùng
To hasten	Giáng cấp
To remote	Giáng chức
Restrict area	Cấm khu
Complimentary rank	Vinh thăng
To obey	Vâng lời

To Reward

An thưởng

Promotion in rank	Sự thăng cấp
Temporary promotion	Thăng cấp giê định

Permanent promotion	Thăng cấp thiết thọ
Complimentary rank	Vinh thăng
Selected promotion examination	Kỳ thăng cấp tuyển chọn
To assign	Bổ nhiệm
To reward	Thưởng
To promote	Thăng cấp
Letter of service	Bằng tưởng lực
Certificate of honorable service	Giấy tuyên dương công trạng
Permission	Sự cho phép
To approve	Chấp thuận
To agree	Đồng ý
To accept	Chấp thuận
To allow	Cho phép
To grant a leave	Cho nghỉ phép
To be on leave	Được nghỉ phép
Special leave	Phép đặc biệt
Citation	Tuyên dương công trạng
Citation armed forces level	TDCT trước Quân đội
Citation corps level	TDCT trước Quân đoàn
Citation division level	TDCT trước Sư đoàn
Citation brigade level	TDCT trước lữ đoàn, trung đoàn
Citation regimental level	TDCT trước trung đoàn
Citation battalion level	TDCT trước tiểu đoàn
Letter of commendation	Giấy khen
Certificate of satisfactory achievement. (SSA)	Tưởng lực
Foutragere	Giấy biểu chương
Medal	Huy chương
Decoration	Huy chương

To punish

Hình phạt

Military prisoner	Tù quân
Open arrest	Khinh cấm
Close confinement	Trọng cấm

Confined to quarters	Lưu trại
To punish	Phạt
To transfer	Thuyển chuyển
To report	Báo cáo
To reduce	Giáng cấp
To remove	Giáng chức

Military decorations

Huy chương Quân Đội

Victory medal	Chiến thắng bội tinh
Medal for merit commendation ribbon	Công trạng huy chương
Service medal	Công vụ bội tinh
Honor of medal	Danh dự bội tinh
Armed Forces service medal	Quân vụ bội tinh
Civil actions honor medal	Dân vụ bội tinh
Gallantry cross	Anh dũng bội tinh
— Oak leaf	— Nhành dương liễu
— Bronze star	— Ngôi sao đồng
— Silver star	— Ngôi sao bạc
— Golden star	— Ngôi sao đồng
Wound medal	Chiến thương bội tinh
Civilian service honor medal	Nhất trí bội tinh
Staff service honor medal	Tham mưu bội tinh
Campaign medal	Chiến dịch bội tinh
Chuong My medal	Chương Mỹ bội tinh
Leadership medal	Chỉ đạo bội tinh
Hazardous service medal	Ưu dũng bội tinh
Military merit medal	Quân công bội tinh
Good conduct medal	Quân phong bội tinh
KIM KHANH medal	Kim khánh bội tinh
Cross of the Legion of Honor	Bắc đẩu bội tinh
Life Saving medal	Nhân dũng bội tinh
Loyalty medal	Trung chính bội tinh
Training service honor medal	Huấn vụ bội tinh
Technical service honor medal	Kỹ thuật bội tinh
Special service medal	Biệt công bội tinh
North expeditionary medal	Bắc tiến bội tinh

National sacrifice medal	Vị quốc bội tinh
War medal	Quân công bội tinh
Order of purple Heart medal	Xích tâm bội tinh
Navy meritorious service medal	Hải Quân vinh công bội tinh
Navy distinguished service order	Hải Quân huân chương
Navy gallantry medal	Hải Dũng bội tinh
Navy service medal	Hải vụ bội tinh
National order of Vietnam	Bảo Quốc Huân Chương
— Grand cross of 1st class	— Đệ nhất đẳng
— Grand officer or second class	— Đệ nhị đẳng
— Commander or third class	— Đệ tam đẳng
— Officer or fourth class	— Đệ tứ đẳng
— Knight or fifth class	— Đệ ngũ đẳng
Air Force meritorious service	Không Quân vinh công bội tinh
Air Force distinguished medal service order	Không Lực Huân Chương
Air service medal	Không vụ bội tinh
Air gallantry medal	Phi dũng bội tinh
Army distinguished service order	Lục Quân Huân Chương
Army meritorious service medal	Lục Quân vinh công bội tinh
Psywar honor medal	Tâm lý chiến bội tinh
Public health honor medal	Y tế bội tinh
Justice honor medal	Tư pháp bội tinh
Public Works honor medal	Công chính bội tinh
Economy honor medal	Kinh tế bội tinh
Labor honor medal	Lao động bội tinh
Education honor medal	Giáo dục bội tinh
Police honor medal	Cảnh sát bội tinh
Social welfare honor medal	Xã Hội bội tinh

Insignia

Phù Hiệu

Insignia	Phù hiệu
Sleeve emblem	Phù hiệu đeo trên tay
Collar insignia	Phù hiệu đeo trên cổ
Shoulder insignia	Phù hiệu đeo trên vai
Shoulder patch	Phù hiệu của binh đoàn
Ground badge	Phù hiệu Lục Quân

Aviation badge	Phù hiệu Không Quân
Naval badge	Phù hiệu Hải Quân
Marksmanship badge	Phù hiệu thiện xạ
Service strip	Phù hiệu thâm niên quân vụ
Airborne badge	nhũ hiệu nhảy dù
Ordnance badge	Phù hiệu quân cụ
Range badge	Phù hiệu Biệt Động Quân
WAAC badge	Phù hiệu Nữ Quân Nhân
Signal badge	Phù hiệu Truyền Tin
Civilian self-defense badge	Phù hiệu Nhân Dân Tự Vệ
Pioneer badge	Phù hiệu Thổ Công Binh
Engineer badge	Phù hiệu Công Binh
Marines badge	Phù hiệu Thủy Quân Lục Chiến
Expeditionary forces badge	Phù hiệu Lực lượng viễn chinh
Medical badge	Phù hiệu Quân Y
Transportation badge	Phù hiệu Quân Vận
Artillery badge	Phù hiệu Pháo Binh
Armored badge	Phù hiệu Thiết Giáp
Quartermaster badge	Phù hiệu Quân Nhu
Special force badge	Phù hiệu Lực lượng đặc biệt
Cavalry badge	Phù hiệu Kỳ Binh
Task force badge	Phù hiệu Lực lượng đặc nhiệm
Regional force badge	Phù hiệu Địa phương Quân
Local force badge	Phù hiệu Nghĩa Quân
Allied Force badge	Phù hiệu Đồng Minh

On Leave

Nghĩ phép

Annual leave	Phép thường niên
Special	Phép đặc biệt
Leave	Phép dài hạn
Pass	Phép ngắn hạn
Sick leave	Phép dưỡng bệnh
Holiday	Ngày nghỉ
To approve	Chấp thuận
To allow	Cho phép
Signature	Chữ ký

Reasons	Lý do
Address	Địa chỉ
Leave paper	Giấy phép
Day off	Ngày nghỉ bất thường
Hour off	Giờ nghỉ bất thường
Unlimited leave	Nghỉ phép dài hạn
Indefinite leave	Nghỉ phép không hạn định
Definite leave	Nghỉ phép có giới hạn
To allow	Cho phép
To grant a leave	Cho nghỉ phép
To be on leave	Được nghỉ phép
To overstay a leave	Nghỉ phép quá thời hạn
To agree	Đồng ý
Sign and seal	Ký tên và đóng dấu
Absence without leave	Vắng mặt bất hợp pháp
Absence with leave	Vắng mặt có phép
Absence from a roll call	Vắng mặt trong khi điểm danh
Upper echelon	Cấp trên
Lower echelon	Cấp dưới
To see family	Thăm gia đình
To see doctor	Khám bác sĩ
To go to the party	Đi dự tiệc
To go to the hospital	Đi bệnh viện
To go to the Wedding	Đi dự tiệc cưới

CHAPTER XI

CHƯƠNG XI

BASIC MILITARY TRAINING **Huấn Luyện Quân-Sự căn-bản**

1) TRAINING COURSES

Các khóa huấn luyện

2) TRAINING AID AND FIELD

Trợ huấn cụ và bài tập

3) ACTIVITIES IN SCHOOL AND TRAINING CENTERS

Các hoạt động tại Quân Trường và Trung Tâm
Huấn Luyện

4) GRADUATION DAY

Ngày mãn khóa

Training Courses

Các khóa huấn luyện

Military training course	Khóa huấn luyện Quân sự
Basic training course	Khóa huấn luyện căn bản
Mechanical training course	Khóa huấn luyện cơ khí
Technical training course	Khóa huấn luyện Kỹ thuật
Vocational training course	Khóa huấn luyện Chuyên nghiệp
Physical training course	Khóa huấn luyện Thể dục
General subjects training course	Khóa huấn luyện tổng quát
Refresher training course	Khóa huấn luyện bổ túc
Advance training	Lớp hoàn bị
Officers refresher course	Lớp hoàn bị sĩ quan
Staff course	Lớp tham mưu
Artillery staff course	Lớp tham mưu pháo binh
Training period	Khóa tập sự

Training Aid And Field

Trợ huấn cụ và bãi tập

Grenade	Lựu đạn
Dummy grenade	Lựu đạn giả
Chart	Sơ đồ
Duster	Giẻ lau
Blackboard	Bảng đen
Chalk	Phấn
Pencil	Bút chì
Blank ammo	Đạn mả tử
Dummy mine	Mìn giả
Aiming stake	Cọc nhảm
Classroom	Lớp học
Detonating	Giấy truyền nổ
Rope	Dây thừng
Minefield	Bãi mìn
Sand table	Sa bàn
Overlay	Phóng đồ
Flashlight	Đèn bấm

Rostrum	Bệ đứng của Huấn luyện viên
Table	Bàn
Target	Bia
Pointer	Thước bảng
Mortar range	Sân tác xạ súng cối
Swampy area	Khu vực sinh lầy
Firing range	Sân bắn
Grenade launching site	Sân ném lựu đạn
Shilhouette target	Bia hình nhân
Compass	Địa bàn
Colored chalk	Phấn màu
Pont	Ao
High terrain	Địa thế cao
Hill	Đồi
Providing ground	Bãi trải nghiệm
Paddy field	Ruộng lúa
Rubber wood	Vườn cao su
Target	Bia bắn
Smokerenade	Lựu đạn khói
Hand grenade	Lựu đạn tay
Drill grenade	Lựu đạn huấn luyện
Flare grenade	Lựu đạn chiếu sáng

Various Activities in school and training centers

Các hoạt động tại Trường và Trung tâm Huấn luyện

Basic training	Huấn luyện căn bản
Course of	Khóa học về
Orientation	Định hướng
Coefficient	Hệ số
Schedule	Thời khóa biểu
Training aids	Trợ huấn cụ
Firing range	Sân bắn
General studies	Huấn luyện tổng quát

Examination	Kỳ thi
Progress	Tiến bộ
Coach	Huấn luyện viên thể dục
Lesson plan	Phiếu huấn luyện
Instructor	Huấn luyện viên
Curriculum	Cương trình học
Lesson drawn	Bài học thu thập được
Proficient	Giải
Test material	Đề thi
Grades obtained	Số điểm chiếm được
Examination board	Hội đồng khảo thí
Building of character	Đào tạo tinh thần
Progress scored	Tiến bộ đạt được
Individual training	Huấn luyện cá nhân
Indoor training	Huấn luyện trong lớp
Skilled	Thành thạo
Unit training	Huấn luyện đơn vị
Supervision	Sự giám sát
Team	Toán
Training aids	Trợ huấn cụ
Standard of training	Tiêu chuẩn huấn luyện
Physical training	Huấn luyện thể dục
Demonstration	Biểu quyết
Team spirit	Tinh thần đồng đội
Degree of training proficiency	Trình độ huấn luyện
Leadership	Thuật chỉ huy
On the job training	Huấn luyện thực hành
Athletics	Điền kinh
Bombing range	Sân tập thả bom
Vocational instruction	Huấn luyện kỹ thuật
School staff personnel	Nhân viên công dịch
Specialized training	Huấn luyện chuyên môn
Scope of training	Phạm vi huấn luyện
Combined arms training	Huấn luyện liên quân
Numerical grade	Điểm cho bằng số
Level of instruction	Trình độ huấn luyện
Comprehensive knowledge	Kiến thức bao quát

Graduation day

Ngày mãn khóa

Writing test	Thi viết
Oral test	Thi vấn đáp
Entrance examination	Thi nhập học
Final examination	Thi mãn khóa
Competitive examination	Thi tuyển
Trooping the colors	Chào cờ
Psychological test	Thi trắc nghiệm tâm lý
Promotion examination	Thi thăng cấp
Ballistic test	Thi trắc nghiệm tác xạ
Aptitude test	Thi trắc nghiệm khả năng
Mechanical aptitude test	Thi trắc nghiệm cơ khí
Engineering test	Thi trắc nghiệm kỹ thuật
Graduation examination	Kỳ thi mãn khóa
Individual examination test	Thi trắc nghiệm cá nhân
Intelligence quotient test	Thi trắc nghiệm năng khiếu
Combat proficiency test	Thi trắc nghiệm khả năng tác chiến
Mark	Số điểm
Board of examiner	Hội đồng giám khảo
Full mark	Đủ điểm
Lacking mark	Thiếu điểm
To pass the examination	Đi đỗ
To fail in examination	Thi rớt
To pass out top of the list	Đề thủ khoa
To graduate	Tốt nghiệp
To pass a test	Quá kỳ thi sát hạch
To be rewarded	Được thưởng
Prize	Phần thưởng
To be promoted	Được thăng cấp
Graduation day	Ngày mãn khóa
To preside over	Chủ tọa
To deliver speeches	Đọc diễn văn
Stand of honor	Khôn đài danh dự
End of ceremony	Bế mạc

CHAPTER XII

CHƯƠNG XII

EXERCISE

Luyện tập

- 1) ENLISTMENT AND RE-ENLISTMENT
Đầu quân và tái đăng
- 2) GRADUATION CEREMONY
Lễ khai giảng
- 3) TRAINING COMMITTEES
Các ban huấn luyện
- 4) DRILL
Thao diễn cơ bản
- 5) FIRING POSITION
Thế bắn
- 6) VARIOUS IN FIRING FIELDS
Các hoạt động ngoài xạ trường
- 7) DRILL WITH RIFLE
Thao diễn có súng

Comprehensive knowledge

..... ạo huấn luyện
Kiến thức bao quát

Enlistment and re-enlistment

Đầu quân và tái đăng

Call out for active service	Gọi nhập ngũ
Draft status	Tình trạng quân dịch
Draft age	Hạn tuổi quân dịch
Register of recruit	Sổ trưng binh
Hitch	Trong lớp tuổi quân dịch
Deferment	Hoãn dịch
To perform	Thi hành quân dịch
To be exempted from military service	Được miễn thi hành quân dịch
To dodge military service	Trốn quân dịch
To extend a deadline	Triển hạn
Mobilization	Động viên
Mobilization call	Gọi động viên
General mobilization	Tổng động viên
To be drafted in place	Được động viên tại chỗ
Partial mobilization	Động viên từng phần
To motivate the spirit of sacrifice	Động viên tinh thần hy sinh
To mobilize national manpower and resources	Động viên nhân lực, vật lực quốc gia
Order to report	Lệnh nhập ngũ
Mobilization summons	Lệnh động viên
Conscription	Trưng binh
Conscription council	Hội đồng trưng binh
Recruiting office	Sở tuyển mộ
Special medical board	Hội đồng phế thải
Volunteer service	Tình nguyện nhập ngũ
Active duty	Tại ngũ
Call for arms	Gọi nhập ngũ
Enlistment record	Hồ sơ đầu quân
Warrant	Báo thị tằm nũ
Dogtag	Tsé bì kim khi
Soldier's book	Sổ quân bạ
Equipment book	Sổ quân trang cá nhân
Volunteer	Tình nguyện
Re-enlistment	Tái đăng
Resign	Xin giải ngũ
Service power	Tướng mạo quân vụ

Man power	Nhân lực
Expiration of enlistment	Mãn khế ước
Demobilization	Giải ngũ
Bad conduct discharge	Giải ngũ vì lý do hạnh kiểm
Bad discipline discharge	Giải ngũ vì lý do kỷ luật
Bad health discharge	Giải ngũ vì lý do sức khoẻ
Nation's resource	Tài nguyên quốc gia
Sworn in	Tuyên thệ
Good conduct certificat	Chứng chỉ hạnh kiểm
Descriptive list and military service record	Tướng mạo quân vụ
Certificate of discharge	Chứng chỉ giải ngũ
Oath of enlistment	Tuyên thệ nhập ngũ

Drill with rifle

Thao diễn có súng

To preside over	Chủ tọa
Trooping the colors	Lễ chào cờ
Presentation of students	Trình diện khóa sinh
Arrival of school director	Giám đốc trường đến
Answering peech	Đáp từ
Speech	Diễn văn
Instructions of school director	Huấn từ của ban giám đốc
Opening ceremony	Lễ khai mạc
Opening speech	Diễn văn khai mạc

Training Committees

Các ban huấn luyện

Instruction committee	Ban huấn luyện
Weapon mine committee	Ban tác xạ vũ khí và mìn
Range committee	Ban phụ trách tác xạ
Psywar committee	Ban chiến tranh tâm lý
Signal committee	Ban truyền tin
Motor committee	Ban quân xa

Training aid committee	Ban trợ huấn cụ
Map reading committee	Ban xem bản đồ
Range committee	Ban phò trách tác xạ
Tactical committee	Ban chiến thuật
Airphoto committee	Ban không ảnh
Strategic committee	Ban chiến lược
Topo committee	Ban địa hình
Out door training course	Huấn luyện ngoài trời
General subject committee	Ban tổng quát
Physical committee	Ban thể dục
Range committee	Ban đặc trách săn bắn
In door training	Huấn luyện trong lớp
Field training	Huấn luyện dã ngoại
Technical training course	Huấn luyện kỹ thuật
Mass training	Huấn luyện từng loại
Group training	Huấn luyện tập thể
Weapon training	Huấn luyện vũ khí
Mechanic training	Huấn luyện thợ máy
On the job training	Huấn luyện thực hành
Basic military training	Huấn luyện quân sự căn bản
Signal operation instruction	Huấn luyện điều hành truyền tin
Training	Công việc huấn luyện
Training course	Khóa huấn luyện
Basic training course	Khóa huấn luyện căn bản
Refresher individual training	Khóa huấn luyện cá nhân và bổ túc
Vocational instruction course	Khóa huấn luyện chuyên môn

Drill

Cơ bản thao diễn

Assemble into two column	Tập hợp 1 hàng dọc
Assemble into two column	Tập hợp hai hàng dọc
Cover off	Nhìn trước, thẳng!
Dress left	Nhìn trái thẳng!
Dress right	Nhìn phải thẳng.
Eyes left	Nhìn trái, chào!
Eyes right	Nhìn phải chào.

Left flank	Trái 1 lần bước.
Right flank	Phải, 1 lần bước
Step	Bước
Route step	Bước thường
Quick time march	Bước đều, bước
At ease, march	Bước thường, bước
Forward, march	Đàng trước, bước
Rear, march	Đàng sau bước
Right face	Bên phải, quay
Left face	Bên trái, quay
Column left	Bến trái một lần
Column right	Bến phải một lần
At ease	Nghỉ
Attention	Nghiêm
Be quiet	Im lặng
Jump	Nhảy
Rest	Tự do, nghỉ
Parade rest	Thao diễn, nghỉ
Alert	Nhanh lên
Hand salute	Chào tay
Silence	Im lặng
Rush	Nhào tới trước
Straggle	Đi thụt lùi
Halt	Đứng lại
Guide	Người làm chuẩn
Guide left	Người bên trái làm chuẩn
Guide right	Người bên phải làm chuẩn
By pass	Đi vòng
Hand salute	Chào tay
Salute to the colors	Chào cờ
About face	Đằng sau, quay
Cover	So hàng
Close order drill	Cơ bản thao diễn
Break ranks	Tan hàng
Double time, run	Chạy đều, bước
Free running	Chạy không
To dismiss	Tan hàng
Formation	Đội hình
To form up	Sắp hàng
Step aside	Bước sang một bên
To report	Báo cáo

Step backward	Bước lui về phía sau
Close column formation	Đội hình một hàng dọc, mau!
Counter march	Đi lộn lại
Parade ground	Thao trường
Fall in	Vào hàng
Command of execution	Động lệnh
Preparatory command	Dự lệnh

Firing position

Thế bắn(1)

Kneeling position	Thế bắn quỳ
Prone position	Thế ẩn ngồi vòm
Sitting position	Thế bắn ngồi
Standing position	Thế bắn đứng
Firing position	Thế bắn
Firing practice	Tập bắn
Request for fire	Xin bắn

Various in Firing Field

Các hoạt động ngoài xạ trường

Firing practice	Tập bắn
Firing range	Sân bắn
Firing line	Thềm bắn
Firing position	Thế bắn
Prearranged fire range	Sân bắn tiền liệu
Subcaliber range	Sân bắn giảm thước
Combat reaction	Sẵn hấn đột nhiên
Range determination	Xác định tầm bắn
Gunner	Xạ thủ

CHÚ TÍCH. — 1) Xin xem phần PHÁO BINH, với đủ đủ các thế bắn 110 thế bắn và loại bắn.

NGUYỄN HỮU TRỌNG

Computer	Xạ toán viên
Pit shot	Nhà chĩa bi.
Transition range	Sân bắn biến hiện
Request for fire	Xin bắn
Machine gunner	Xạ thủ súng liên thanh
Range estimation	Ước lượng khoảng cách
Center bull	Trúng điểm đen
Ballistic data	Trị số tán xạ
Firing information	Đội hình tác xạ
Line of skirmishers	Đội hình xạ thủ hàng ngang
Transition target	Bia ẩn hiện
Maneuvering target	Bia hình nhân
Silhouette target	Bia giao động
Rocking target	Bia đi động
Disappearing target	Bia ẩn biến
Adjustment fired	Hỏa lực điều chỉnh
Converging fire	Hỏa lực hội tụ
Grazing fire	Hỏa lực sát đất
Fire at will	Hỏa lực tự do
Flanking fire	Hỏa lực xâu tảo
Oblique fire	Hỏa lực bắn chéo
Flat trajectory fire	Hỏa lực đạn đạo thẳng
Traversing fire	Hỏa lực bắn quét
Salvo fire	Hỏa lực bắn từng tràng
Traversing and searching fire	Hỏa lực bắn quét
Volley fire	Hỏa lực từng tràng
Sustained fire	Hỏa lực giới hạn thời gian
Creeping fire	Hỏa lực thềm dò
Barrage fire	Hỏa lực ngăn chặn
Low angle fire	Hỏa lực bắn rả

Drill with rifle

Thao diễn có súng

Order arms	Đem súng, xuống
Presents arms	Súng chào, bắt
Sling, arms	Súng lên vai
Right shoulder, arms	Súng vai phải, bắt

Left shoulder, arms	Súng vai trái, bả
Stack arms	Giả súng
Take up arms	Cắm súng lên
High port	Thế cắm súng chĩa
Thrust	Thế đâm lưỡi lê
Inspection arms	Thế khim súng
Salute arms	Thế súng chào
In position	Thủ thế
Guard	Thủ thế lập lưỡi lê
To charge	Đột kích
To drill	Luyện tập
Butt stroke	Thế đánh hông súng
To halt	Đứng lại
Parry	Thế đỡ lưỡi lê
To fix bayonet	Lắp lưỡi lê vào súng
To unfix bayonet	Tháo lưỡi lê ra khỏi súng
To march in cadence	Bước đều nhịp
To close ranks	Đồn hàng
Take up arms	Dự chiến
Preparatory command	Dự lệnh
Command of execution	Động lệnh
Hand to hand combat	Xáp lá cà
Close combat	Cận chiến
Front sight too high	Đầu rùi quá cao
To ram	Nạp đạn vào nòng súng
Front sight too far left	Đầu rùi sang trái quá
To aim at	Nhắm vào
To give order	Rạ lệnh
In position	Thủ thế
Stoppage	Trở ngại tác xạ
To point gun to	Chĩa súng vào

CHAPTER XIII

CHƯƠNG XIII

ACTIVITIES IN THE BARRACKS

Các hoạt động trong đồn trại

- 1) DAILY STRENGTH REPORT
(Báo cáo Quân số hàng ngày)
- 2) TOUR OF DUTY
(Phiên trực)
- 3) RESTRICTION AND GUARD
(Cấm trại và canh phòng)
- 4) STANDBY
(Ứng chiến)

Daily strength report

Báo cáo quân số hàng ngày

To call the roll	Điểm danh
Roll call	Sự điểm danh
To be absent	Vắng mặt
To be absent from a roll call	Vắng mặt lúc điểm danh
Absent on leave	Vắng mặt vì đi phép
Absent on duty	Vắng mặt vì nhiệm vụ
Absent on sick leave	Vắng mặt vì nghỉ dưỡng bệnh
Absent without leave	Vắng mặt bất hợp pháp
Absent without cause	Vắng mặt không có lý do
Absent in confinement	Vắng mặt vì phạm pháp
To desert	Đào ngũ
To desert to the enemy	Đào ngũ theo địch
To desert to a foreign country	Đào ngũ trốn ra ngoại quốc
To desert before the enemy	Đào ngũ trước địch quân
To go over to the enemy	Đào ngũ bỏ theo địch quân
To make a report	Lập báo cáo
Numerical strength	Quân số
Command strength	Quân số đơn vị
Assigned strength	Quân số thực hiện
Effective strength	Quân số hiện hữu
Peace strength	Quân số thời bình
War strength	Quân số thời chiến
Authorized strength	Quân số lý thuyết
Initial strength	Quân số sơ khởi
Filler strength	Quân số căn bản
Strength of duty	Quân số khiên dụng
Effective strength	Quân số hiện đang có
Action strength	Quân số thực dụng
List	danh thống kê
Note	Ghi chú
To beef up	Tăng cường
Casualties	Tồn thất
Implementation	Sự thực hiện
Killed in action	Tử trận
Expansion	Thặng số
Unit losses	Tồn thất trong chiến trận
Unit worn out	Đơn vị đã kiệt sức

Reserve	Trừ bị
Retention	Lưu ngũ
Replacement requisition	Đơn vị bổ xung
Morning report	Báo cáo hàng ngày
Disband unit	Giải tán đơn vị
Distribution	Phân phối
Table of basic allowances	Bảng cấp phát
Rotation	Thay phiên
Replacement	Viện binh
To reinforce	Tăng cường
To dispatch reinforcements	Gửi viện binh
To beef up	Tăng cường
To replace casualties	Bổ sung quân số
To report casualties	Báo cáo tồn thất
Troop list	Bảng liệt kê đơn vị
Full strength	Quân số đầy đủ
Missing in action	Mất tích trong chiến trận
Rehabilitation	Hồi phục thương binh
Replacement personnel	Nhân viên bổ xung
Replacement requisition	Trung tâm bổ xung
To be reported missing	Bị báo cáo như mất tích
Section	Đợt
Order of battle	Trận liệt

Tour of duty

Phiên trực

Tour of duty	Phiên trực
To stand on guard	Đứng gác
To watch	Canh phòng
To challenge	Hỏi mật khẩu
To take charge of	Chịu trách nhiệm
To go on patrol	Đi tuần
To replace	Thay thế
To halt	Đứng lại
To hand up	Đưa tay lên
To ask	Hỏi
To answer	Trả lời

To inform	Báo cho biết
To check guard	Kiểm soát gác
To alarm	Báo động
To release from guard duty	Hết phiên gác
To shoot	Bắn
To authorize	Cho phép
To reveal	Tiết lộ
To move back	Lùi lại phía sau
To turn back	Quay đàng sau
To blow horn	Thổi còi
To move back	Quay lại phía sau
To halt	Đứng lại
To suspect	Nghi ngờ
To beat drum	Đánh trống
To step forward	Tiến về phía trước
To release from guard duty	Mãn phiên trực
To make a duty roster	Làm bảng trực
To stay alert	Đặt trong tình trạng báo động
To appear	Xuất hiện
To authorize	Cho phép
To inspect	Khám xét
To disguise	Giả dạng

Restriction and guard

Cấm trại và canh phòng

Restriction	Cấm trại
Roll call	Điểm danh
Confinement	Lưu trại
To stay in post	Ở lại trong đồn
The Chief of the post	Điểm trưởng
Patrol	Toán tuần tiêu
Combined police patrol	Tuần cảnh hỗn hợp
Bugle	Kèn hiệu
Reveille	Kèn thức
Barracks	Doanh trại
Tour of duty	Phiên trực
Special order	Tiểu lệnh riêng

Common order	Tiểu lệnh chung
Duty officer	Sĩ quan trực
Officer of the day	Sĩ quan trực nhật
Pass ward	Mật khẩu
Cross word	Mật khẩu
Watch tower	Vọng gác
Tour of duty	Phiên gác
Commander of the relief	Đốc canh

Standby

Ứng chiến

Standby	Ứng chiến
Alarm signal	Hiệu báo động
Sentinel	Lính gác gác
Curfew law	Luật giới nghiêm
Curfew law is lifted	Lệnh giới nghiêm được hủy bỏ.
Curfew law is ordered	Lệnh giới nghiêm được ban hành.
State of war	Tình trạng chiến tranh
State of emergency	Tình trạng khẩn trương
To impose martial law	Thiết quân luật
All clear signal	Chấm dứt báo động
Howler	Máy báo động
To give the alarm	Cấp thời báo động
To be on the alert	Đã được cấp báo tin nguy cấp

CHAPTER XIV

CHƯƠNG XIV

DEFENSIVE

Phòng Thủ

- 1) **PLAN OF DEFENSE**
Kế hoạch phòng thủ
- 2) **PUBLIC WORK FOR DEFENSE**
Công sự phòng thủ
- 3) **SECURITY**
An toàn
- 4) **TERRAIN**
Địa thế
- 5) **DEFENSE IN ACTIONS**
Địa thế
- 6) **COMBAT OUT-POST**
Tiền đồn chiến đấu

Plan of defense

Kế hoạch phòng thủ

Passive defense	Phòng thủ thụ động
Immobile defense	Phòng thủ cố định
Outer defense	Phòng thủ bên ngoài
Inner defense	Phòng thủ bên trong
Mobile defense	Phòng thủ lưu động
Perimeter defense	Phòng thủ chu vi
Linear defense	Phòng thủ theo chiều rộng
Defensive in depth	Phòng thủ theo chiều sâu
Active defense	Phòng thủ tích cực
Close defense	Phòng thủ tiếp cận
Hasty defense	Phòng thủ cấp thời
Active defense	Phòng thủ chủ động
Deliberate defense	Phòng thủ có tổ chức
Critical spots protection	Phòng thủ các yếu điểm
Firing	Hỏa lực
Sector of fire	Xạ khu
Priority of fire	Ưu tiên hỏa lực
Plan of fire	Kế hoạch hỏa lực
Priority of fire	Ưu tiên hỏa lực
Barrage of fire	Hàng rào hỏa lực
Close defense fire	Hỏa lực cận phòng
Scheduled fire	Hỏa lực tiên liệu
Close support fire	Hỏa lực cận yểm
Precarranged fire	Hỏa lực định sẵn
Concentration of fire	Tập trung hỏa lực
Mutual supporting fire	Hỏa lực hỗ tương yểm trợ
Indirect supporting fire	Hỏa lực yểm trợ gián tiếp
Direct supporting fire	Hỏa lực yểm trợ trực tiếp
Final protective fire	Hỏa lực bảo vệ cuối cùng
Passive defense	Phòng thủ thụ động
Deliberate defense	Phòng thủ có tổ chức chu đáo
Impact area	Xạ kích khu
Continuous fire	Bắn liên tục
Flanking fire	Bắn xâu tảo
Deverging fire	Bắn phân kỳ
Oblique fire	Bắn chéo

Collecting fire	Bắn tập thể
Converging fire	Bắn tụ điểm
Deverging fire	Bắn phân kỳ
Accurate fire	Bắn chính xác
Fire parallel to surface of ground	Bắn là là
Practice at an invisible or unseen target	Bắn cách bực
Offhand firing	Bắn không dựa tay
Creeping fire	Vừa bắn vừa lăn
Fire from kneeling position	Bắn quy
Fire against the enemy after the range has been found	Bắn hiệu quả
Fire enfilading the approaches to a defensive	Bắn ngang hông
Gun testing practice	Bắn cơ hành
Active	Hoạt động
Anywhere	Bất cứ nơi nào
Dummy minefields	Bãi mìn giả
Final protective line	Tuyến bảo vệ cuối cùng
Fire within the battle area	Hỏa lực trong khu chiến
Full scale	Đại quy mô
In pairs	Từng cặp một
Maximum rate	Nhịp bắn tối đa
Overhead defense	Phòng thủ trên đầu
Parallel	Song song
Penetration	Chọc thủng
Security measure	Biện pháp an ninh
50 0/0 alert	Báo động 50 phần trăm
100 0/0 alert	Báo động 100 phần trăm
Maximum rate	Nhịp bắn tối đa
Double apron entanglement	Hệ thống kẽm gai hai hàng
Off limits	Khu vực giới hạn
Planing the defense	Kế hoạch phòng thủ
Barrage	Hàng rào hỏa lực

Security

An toàn

To plan	Kế hoạch
To prevent	Ngăn cản
To plan	Hoạch định
To plan mine	Chôn mìn
To trap	Đặt bẫy
To string barbed wires	Rào dây kẽm gai
To camouflage	Ngụy trang
To String grenade trap	Gài bẫy bằng lựu đạn
To check	Kiểm soát
Patrol	Tuần tiểu
Reconnaissance	Tuần thám
To build block house	Xây lô cốt
To hold firmly the attack	Giữ vững vị trí
To dig in	Đào giao thông hào
To set up obstacles	Thiết lập chướng ngại vật
Artificial obstacles	Chướng ngại nhân tạo
Barbed wires	Dây kẽm gai
Iron stake	Cọc sắt
Concrete house	Công sự bằng bê tông
Trench	Chiến hào
Fox hole	Hố cá nhân
Watch tower	Chòi canh

Public work for defense

Công sự phòng thủ

Mine field	Bãi mìn
Mount of dirt	Ụ đất
Pill box	Ụ súng
Loophole	Lỗ châu mai
Fortification	Chiến lũy
Fortress	Pháo đài
Bunker	Ụ làm bằng bao cát
Block house	Lô cốt

Listening post	Tháp canh
Road block	Ụ cản đường
Obstacles	Chướng ngại vật
Field fortifications	Công sự dã chiến
Concrete house	Công sự bê tông
Fortified point	Công sự kiên cố
Deliberate field fortification	Công sự dã chiến, quyết định
Hasty defense	Công sự phòng ngự cấp thời
Dummy field work	Công sự giả tạo
Listening post	Đài quan sát
Commanding post	Đài chỉ huy
Trench	Chiến hào
Fox hole	Hố cá nhân
Rampart	Bờ lũy
Barbed wires	Dây kẽm gai
Concertina wires	Dây kẽm gai cuộn tròn
Single apron entanglement	Hệ thống kẽm gai 1 hàng
Double apron entanglement	Hệ thống kẽm gai 2 hàng
Iron stake	Cọc sắt
Bamboo stake	Cọc tre
Artificial obstacles	Chướng ngại thiên nhiên
Natural obstacles	Chướng ngại nhân tạo
Hideout	Nơi ẩn trốn
fuse	Ngòi nổ
Frontage	Chiến tuyến
Fortress	Pháo đài
Fort	Đồn
Field fortification	Công sự dã chiến
Dug out	Hầm trú ẩn
Elastic defense	Phòng thủ có đàn
Enemy capabilities	Khả năng của địch
Disposition	Quy mô
Desperate resistance	Kháng cự mãnh liệt
Demolition	Phá hủy
Delaying action	Hành động trì hoãn
Defense in depth	Phòng thủ chiều sâu
Defense center	Trung tâm kháng cự
Incoming unit	Đơn vị thượng phiên
Main line of resistance	Tuyến kháng cự chính thức
Mobile defense	Phòng thủ lưu động

Mutual defense	Phòng thủ yểm trợ
Mutual support	Tương trợ
Obstacles	Chướng ngại vật
Outpost line	Tuyến tiền đồn
Outgoing unit	Đơn vị hạ biên
Panic stricken	Kinh hoàng
Perimeter	Phòng tuyến
Relief	Thay phiên nhau
Retrograde movement	Triệt thoái
Rifle pit	Ồ súng
Route of withdrawal	Đường rút lui
Sporadic resistance	Kháng cự tản mác
Stampede	Sự phân tán vô trật tự
To break off combat	Thôi tiếp địch
To cling	Bám sát
To put to flight	Đánh đuổi
To take to flight	Chạy trốn
To the last man	Chống cự đến hơi thở cuối cùng
To the bitter end	Chiến đấu tới kỳ cùng
Mine belt	Giải mìn
Panic	Kinh hoàng
Patrolling	Tuần tiễu
Pillbox	Pháo đài
Retirement	Rút quân
Setback	Nghịch cảnh
Reserve slope position	Vị trí ở phía bên kia
Road block	Vật cản đường
Rout	Bại binh
Gun pit	Vị trí đặt đại bác
Gap	Lỗ trống
Dummy position	Vị trí giả tạo
Shelter	Hầm trú ẩn
Final protective line	Tuyến chặn địch
Frontage to be held	Vị trí tử thủ
Gabion	Đào đường đắp lũy
Slit trench	Hào nhỏ
Tank trap	Bẫy chiến xa
To break up an attack	Phá tan một cuộc tấn công
To get away	Thoát khỏi
To pull out	Thoái lui
To stand fast	Giữ vững vị trí

To take up a position	Đông tại một nơi
To hold up the enemy	Ngăn chặn địch
To clear a minefield	Gỡ bãi mìn
To bear the brunt of the attack	Chịu đựng trước một cuộc tấn công
Switch position	Vị trí phòng thủ trung gian
Staggered position	Vị trí hình chữ ngẫu
Trench	Giao thông hào

Terrain

Địa thế

Security zone	Vùng an ninh
Unsecurity zone	Vùng bất an ninh
Operation zone	Vùng hành quân
Special zone	Mặt khu
Road side	Lề đường
Bush	Bụi rậm
Brook	Lạch nước
Paddy field	Ruộng lúa
Knoll	Gò đất
Tomb	Mộ mã
Mine field	Bãi mìn
Slope	Dốc
River	Sông
Valley	Thung lũng
Swamp	Bãi lầy
Trench	Hầm
Hole	Hố
Pungi stake	Bàn chông
Commo liaison	Giao liên
Rear service	Hậu cần
Mountain	Núi
Jungle	Rừng
Lake	Hồ
Cave	Hầm bí mật

Defense in actions

Những hành động phòng thủ

To plan	Phác họa
To deploy	Giàn quân
To counter attack	Phản công
To hold firmly a position	Giữ vững một vị trí
To dig in	Đào giao thông hào
To plant mine	Chôn mìn
To set up obstacles	Thích lập chướng ngại
To trap	Đặt bẫy
To clear the terrain	Khải quang đại thế
To camouflage	Ngụy trang
To conceal	Ẩn nấp
To string barbed wires	Giăng dây kẽm gai
To flatten natural obstacles	San bằng những chướng ngại
To lay booby trap	Đặt mìn bẫy
To organize	Tổ chức
To build block house	Xây lô cốt
To string grenade trap	Gài bẫy bằng lựu đạn
To continue attack	Tiếp tục tấn công
To prevent	Ngăn chặn
To delay in actions	Trì hoãn chiến
Meeting engagement	Tao ngộ chiến
Car wheel flight	Xa luân chiến
To attempt	Mưu toan
To deceive	Đánh lừa
To pin down	Cắm chân
To control	Kiểm soát
To discover	Khám phá
To repel	Đẩy lui
To disperse	Phân tán
To destroy	Phá vỡ
To reorganize	Tái tổ chức
Abatis	Đồn cây chặn đường
Concertina wires	Dây kẽm gai hình ống
Antitank defense	Phòng thủ chống chiến xa
Concealment	Che dấu
Antitank ditch	Hố chống chiến xa

Antitank mine	Mìn chống chiến xa
Collapse	Sụp đổ
Bounding mine	Mìn nhảy
Booby trap	Bẫy nỏ
Company strongpoint	Điểm tựa của đại đội
Barriers	Rào chướng ngại
Battle point	Vị trí kháng cự
Area defense	Phòng thủ khu vực

Combat out-post

Tiền đồn chiến đấu

To disorganize	Làm rối loạn hàng ngũ
To push the enemy back	Đẩy lui địch quân
To infiltrate	Len lỏi vào
To penetrate	Xâm nhập
Traitor	Nội tuyến
To dispose	Bố trí
To detect infiltration attempt	Khám phá mưu toan đột nhập
Sentry	Lính canh
Military crest	Đỉnh quân sự
A frontage	Mặt trước
To snipe	Bắn sẻ
Distance	Quang cảnh
Sentinel	Lính gác giấc
Supplementary position	Vị trí phụ
Night attack	Đạ chiến
Day attack	Nhật chiến
To draw the enemy's attention from one place by a sudden or unexpected attack at another place	Dương đông kích tây
The tactics of attacking a post and intercepting reinforcements	Công đồn đá viện
Car wheel flight	Xa luân chiến
Guerilla tactics	Chiến thuật du kích chiến
Diversion tactics	Chiến thuật nghi binh
Shock tactics	Chiến thuật xung kích
Human waves tactics	Chiến thuật biên người

Harrassing tactics	Chiến thuật quấy rối
Dilatory tactics	Chiến thuật hoãn binh chỉ kẻ
Delay action.	Tri hoãn chiến
General attack up three flank	Ba mặt giáp công
Combat outpost line	Tuyến tiền đồn
Frontage	Tiền tuyến
Listening post	Đài thám sát
Tactics	Chiến thuật
Strategic	Chiến lược
Combat outpost	Tiền đồn chiến đấu
To post sentries	Đặt lính canh
Topographical crest	Đỉnh đại hình
Disorganize	Phá vỡ tổ chức của địch
General outpost	Tiền đồn tổng quát
Covering forces	Lực lượng bảo vệ
Ideal terrain	Địa thế lý tưởng
Outguard	Tên vệ
Long range reconnaissance party	Toán viên thám
Raid	Tập kích
Flank guard	x x x x

CHAPTER XV

CHƯƠNG XV

ATTACK

Tấn công

- 1) PLAN OF OFFENSIVE
Kế Hoạch Công hãm
- 2) VARIOUS OFFENSIVES IN ACTIONS
Các hành động trong lúc tấn công
- 3) FIRE
Hỏa lực
- 4) FORMATIONS
Đội hình
- 5) MOVEMENT
Di chuyển
- 6) ESTIMATE OF SITUATION
Ước tính tình hình
- 7) MARCH
Tiền quân
- 8) SEIZING AND OBJECTIVE
Tiền chiếm mục tiêu
- 9) PROGRESSIVENESS OF THE OPERATION
Diễn tiến cuộc hành quân
- 10) SEIZURE OF THE OBJECTIVE AND RETAIN THE INITIATIVE AND MAKING CONTACT
Thanh toán mục tiêu - Giữ thế chủ động và chạm địch
- 11) BATTLEFIELD RECOVERY
Thu dọn chiến trường

Plan of offensive

Kế hoạch công hãm

Extended order	Thế dàn quân
Hammer and anvil maneuver	Thế trên đe dưới búa
Double development	Thế gọng kềm
Punch	Thế đánh mũi đột
Single envelopment	Thì bọc một sườn
Advance by bounds	Tiến từng đợt
Advance by echelon	Tiến từng chặng
Leapfrog advance	Tiến quân theo kiểu cóc nhảy
Advance by movement	Tiến theo kiểu sâu đo
Advance by rushes	Tiến từng chặng
To fight one's way through	Đánh mở đường
To deceive the enemy	Đánh lừa địch
To outflank	Đánh bọc sườn
To envelop	Đánh gọng kềm
To break down the Eny's resistance	Đánh tan sự chống cự của địch quân
To dislodge the enemy	Thế đánh một trận đuổi địch
To brush the enemy aside	Thế "xa luân gạt địch"
To deceive the enemy	Thế "giả bại lừa quân"
To fight one's way through	Thế đánh mở đường

Various offensives in actions

Các hành động trong lúc tấn công

To open fire	Khai hỏa
To besiege	Bao vây
To reach the objective	Đến mục tiêu
To make an assault	Xung phong
To break through	Chọc thủng
To deploy	Dàn quân
To clear	Quét sạch
To move	Di chuyển
To attack	Tấn công
To crawl	Bò tới
To class with	Đụng độ với

To support	Yểm trợ
To cling to the enemy	Bám sát vào địch
To engage a target	Đánh phá mục tiêu
To rush upon the Enemy	Úa vào địch
To launch and attack	Mở cuộc tấn công
To contact with the Enemy	Chạm địch
To attack wave after wave	Tấn công bất đột này tiếp đến đợt khác
To engage with the Enemy	Gia tranh với địch quân
To make use of terrain	Lợi dụng địa thế
To reper the enemy	Đẩy lui địch quân
Sudden attack	Đụng độ lẻ tẻ
Attack wave	Đợt tấn công
Assault wave	Đợt xung phong
To maneuver	Điều động
To supply	Tiếp tế
Avance echelon	Chận quân đi đầu
Selection of routes	Chọn đường đi
Approach march	Tiến sát địch
Dispersion of personnel	Tân quân
Distance	Khoảng cách
Column	Hàng dọc
Assembly area	Khu vực tập hợp
Close reconnaissance	Cận thám
Axis of advance	Trục tiến quân
Foot march	Di chuyển bộ
Cross country march	Tiến quân băng đồng
To issue an order	Ra lệnh
Detailed order	Lệnh chi tiết
Assault position	Vị trí xung phong
Assault formation	Đội hình xung phong
Element	Yếu tố
Objective	Mục tiêu
Seizure	Chiếm
Enemy forces	Lực lượng địch quân
Attacking forces	Lực lượng tấn công
Line of departure	Tuyến xuất phát
To reach the objective	Tiến đến mục tiêu
Zone of action	Vùng hoạt động
Disposition	Bố trí
Key terrain	Vị trí quan trọng

Decision	Quyết định
To use arm and hands signals	Xử dụng thủ hiệu
To engage in combat	Giao phong
Skirmish	Chạm địch sơ khởi
First shock	Đợt xung kích đầu tiên
Encirclement	Bủa vây
To break off contact	Bỏ địch
Sequence	Giải đoạn
To maintain contact	Kèm địch
Beach head or bridge head instruction	Thiết lập đầu cầu
Close combat	Cận chiến
Converging attack	Tấn công tập trung
Main effort	Nỗ lực chính
Running fight	Truy kích
River crossing	Vượt sông
Force crossing	Dùng sức mạnh lướt qua
Night combat	Đạ chiến
Momentum of the attack	Xung lực tấn công
To mop up	Càn quét

Fire Hỏa lực

Lull	Lúc vừa im tiếng súng
Overhead fire	Hỏa lực vượt đầu
Target	Mục tiêu
Cross fire	Hỏa lực chéo
Diverging fire	Hỏa lực phân kỳ
Flanking fire	Hỏa lực cạnh sườn
Enfilade fire	Hỏa lực sâu tào
Fire within the position	Hỏa lực trong phạm vi vị trí
Close defensive fire	Hỏa lực cận phòng
Converging fire	Hỏa lực hội tụ
Flanking fire	Hỏa lực tác xạ
Coordination of fires	Hỏa lực phối hợp
Fire superiority	Hỏa lực ưu thế
Grazing fire	Hỏa lực sát đất

Long range fire	Hỏa lực tầm xa
Concentration of fire	Hỏa lực tập trung
Close support fire	Hỏa lực yểm trợ sát
Heavy fire	Hỏa lực nặng
Base of fire	Căn cứ hỏa lực
Adjusted fire	Hỏa lực điều chỉnh
Fire plan	Kế hoạch tác xạ
Firing with estimate range	Tác xạ ước đoán
Target	Mục tiêu
To engage a target	Tác xạ vào mục tiêu
To mop up the area	Càn quét một khu vực
Within firing range	Trong tầm bắn
To lift barrage	Thổi bắn chặn

FORMATIONS

Đội Hình

Assault formation	Đội hình xung phong
Diamond formation	Đội hình con thoi
Vee formation	Đội hình tam giác đáy đi trước
Wedge formation	Đội hình mũi tên
Fire teams abreast	Đội hình tổ hỏa lực hàng ngang
Fire teams column	Đội hình tổ hỏa lực hàng dọc
Column formation	Đội hình hàng dọc
Line formation	Đội hình hàng ngang
Dispersed formation	Đội hình tản mát
Extended formation	Đội hình tản rộng
Stagger formation	Đội hình so le
Echelon formation	Đội hình nấc thang
Wedge formation	Đội hình chữ A
Diamond formation	Đội hình quả trám
Wedge formation	Đội hình mũi tên
Inverted wedge formation	Đội hình chữ V

Movement

Di chuyển

Squad column	Tiểu đội hàng dọc
Platoon column	Trung đội hàng dọc
Line of squads	Tiểu đội hàng ngang
Line of platoon	Trung đội hàng ngang
Platoon wedge	Trung đội hình mũi tên
Advance by bounds	Tiến từng đợt
Advance by echelon	Tiến từng chặng
Accordion movement	Tiến từng chặng theo kiểu sâu đo
Advance by rushes	Tiến từng vọt
Leapfrog advance	Tiến theo đoạn kiểu cóc nhảy
Advance guard	Tiền vệ
Flank guard	Trắc vệ
Rear guard	Hậu vệ
Initial point	Điểm xuất phát
Dispersion point	Điểm phân tán
Rendez vous point	Điểm hẹn
Line of deployment	Tuyến dân quân
Line of approach	Đường tiến sát
Line of departure	Tuyến xuất phát
Assembly area.	Vùng tập hợp
Security	An ninh
Security of the march	An ninh di chuyển
Flank of security	An ninh bên sườn
Frontal security	An ninh mặt trước
Rear security	An ninh mặt sau
Close in protection	Bảo vệ tiếp cận
Close in approach	Bảo vệ an toàn tiếp cận
Main body	Toán chủ lực
Covered approach	Tiến cận theo ẩn lộ
Open flank	Sườn trống trải
Patrol	Tuần tiểu
Position in readiness	Vị trí chờ
Raid	Tập kích
Protected flank	Sườn được bảo vệ
Rear echelon	Toán quân đi sau
Rear guard	Toán hậu vệ

Reconnaissance	Thăm sát
Scout	Hướng đạo viên
To take cover	Trú ẩn
To take advantage of the ground	Lợi dụng địa thế
To secure	Bảo vệ
To scout	Hướng đạo
To scatter	Tàn mát
Advance guard	Toán tiền vệ
Covered approach	Tiến theo đường mòn
Flank guard	Toán trắc vệ
Follow up echelon	Toán quân đi giữa
Long range reconnaissance	Viên thám
Longrange reconnaissance party	Toán viên thám
To bunch	Lụi lại
Threatened flank	Sườn bị đe dọa
Straggler	Tri hoãn
Staging point	Chỗ dừng chân

Estimate of the situation

Ước tính tình hình

Sequence	Thứ tự
Sitting duck	Mục tiêu tốt
Status of supply	Tình trạng tiếp tế
Viewpoint	Quan điểm
Visibility	Quan độ
Wearing two hats	Kiểm nhiệm hai chức vụ
Arms	Vũ khí
Disposition	Cách dân quân
Advantages	Lợi thế
Deficiencies	Khuyết điểm
To decide	Quyết định
To determine	Xác định
To consider	Cứu xét
To base on	Căn cứ vào
To select	Lựa chọn
To schedule	Dự trù
To collect	Thu hoạch

To affect	Ảnh hưởng tới
To perform	Thi hành
To forecast	Ước đoán
To pertain to	Liên quan đến
Key terrain	Yếu điểm
Evaluation	Định giá
Enemy capabilities	Khả năng địch
Disposition	Bố trí
Deficiencies	Các khuyết điểm
Decision	Quyết định
Course of action	Miễn pháp
Comparison	So sánh
Analysis	Phân tích
Advantage	Lợi thế
Study	Nghiên cứu
Plan	Kế hoạch
Judgement	Sự xét đoán
Investigation	Điều tra
Course of action	Đường lối hành động
Enemy situation	Tình hình địch
Friendly situation	Tình hình bạn
Morale	Tinh thần
Strength	Quân số

March

Tiến quân

To march	Di chuyển
Night march	Di chuyển ban đêm
To lead the march	Đi đầu.
To advance by stages	Tiến quân.
Road march	Di chuyển trên đường.
To advance by stages	Tiến quân từng chặng
Tactical march	Di chuyển chiến thuật
Rate of march	Tốc độ di chuyển.
To march of	Cho di chuyển.
Selection of routes	Chọn đường.
Distance	Khoảng cách

Deployment	Dàn quân
Collecting point	Điểm thu thập
Average roadspare	Khoảng cách đi hành
Advance echelon	Chặng quân tiền vệ
Approach march	Tiến cận địch
Advance	Sự tiến quân
Assembly area	Khu tập hợp
Close reconnaissance	Cận thám
Axis of advance	Trục tiến quân
Dispersion of personnel	Tân quân
Column	Hàng dọc
Route	Lộ trình
Hourly halt.	Nghỉ từng giờ
Covered movement.	Tiến quân có bảo vệ
Daylight march	Tiến quân ban ngày
Cross country march	Tiến quân băng đồng
Foot march	Di chuyển bộ
Forced march	Tiến quân bắt buộc
Halt	Dừng chân

Seizing an objective

Tiến chiếm mục tiêu

To reach	Tới nơi
To estimate situation	Ước đoán tình hình
To move	Di chuyển
To maneuver	Điều động
To attack	Tấn công
To support	Yểm trợ
To launch an operation	Hành quân
To besiege	Bao vây
To advance	Tiến quân
To supply	Tiếp tế
To resupply	Tái tiếp tế
To plan	Hoạch định
To recongnize	Nhận được
To use artificial moonlight	Xử dụng ánh trăng
To reduce	Tiểu bao

To pin down the enemy	Cầm chân địch
To overtake the enemy	Vượt qua địch
To overlap	Chồng lên
To move round the enemy	Đi bao quanh địch
To move forward	Tiến
To pin down	Nằm sát đất
To dig in	Đào hào hố
To overreach the objective	Đi qua mục tiêu
To press hard on the enemy	Đàn áp địch quân
To retain the initiative	Giữ thế chủ động
To break through	Chọc thủng
To seize an objective	Chiếm 1 mục tiêu
To connect with	Tiếp xúc với
To clash with	Đụng độ với
To surrender	Đầu hàng
To clear	Quét sạch
To crawl	Bò
To creep	Cúi lom khom đứng lên
To make an assault	Xung phong
To deploy	Dàn quân
To beat off a counter attack	Đẩy lui 1 cuộc phản công
Area of responsibility	Khu vực trách nhiệm
Consolidation of ground	Tổ chức địa thế
Clock system	Phương pháp thời gian
Conquered ground	Đất đai chiếm đoạt
Consolidation on the objective	Kiện toàn tại mục tiêu
To fall back	Lui lại
To pursue	Truy kích
To cling to the objective	Bám sát vào mục tiêu
Seizure of the objective	Chiếm mục tiêu
Support	Yểm trợ
Supporting fires	Hỏa lực yểm trợ
To jump off	Xuất tiến
To make headway	Đi tới trước
To rush upon the enemy	Nhảy úa vào địch
To fight to the finish	Tử chiến
To sweep down on the enemy	Xông vào địch
To fill in a gap	Lấp một lỗ hổng
To engage	Giao tranh
To go ahead	Tiến lên trước
To reach the objective	Tiến đến mục tiêu

To shout down the enemy	Đánh bại địch quân
To fight in the open	Tác chiến dã ngoại
To terrify the enemy	Khủng bố tinh thần địch quân
To lift supporting fires	Ngưng hỏa lực yểm trợ
To further	Giúp sức
To reach the final coordinating line	Đến điểm tập hợp cuối cùng
To storm a position	Xung phong chiếm một vị trí
To use grenade launcher to eliminate pockets of resistance	Tiêu diệt các ổ kháng cự bằng súng phóng lựu đạn

Progressiveness of the operation

Diễn tiến của cuộc hành quân

Sudden attack	Đột kích
Pursuit	Truy kích
Clash	Cuộc đụng độ
Skirmish	Đụng độ lẻ tẻ
Sharp fight	Trận ác chiến khốc liệt
Adjacent	Tiếp cận
Delay action	Trì hoãn chiến
Assault	Xung phong
Envelopment	Bao vây
Encirclement	Bủa vây
Counter attack	Phản công
Close combat	Cận chiến
Beach head or bridge head	Đầu cầu
Converging attack	Tấn công tập trung
Coordinated attack	Tấn công phối hợp
Fire and movement	Hỏa lực di chuyển
Airborne attack	Tấn công bằng nhảy dù
Clean up troops	Quản tảo thanh
Final objective	Mục tiêu cuối cùng
Area responsibility	Khu vực trách nhiệm
Distant objective	Mục tiêu xa
Attached unit	Đơn vị tăng cường
Close objective	Mục tiêu cận
Course of action	Ý định
Force crossing	Dùng sức mạnh để vượt qua

Hand to hand combat	Xáp lá cà
Hinge	Bản lề chiến thuật
Illuminating attack	Dạ kích
Illuminating plan	Kế hoạch soi sáng
Intermediate objective	Mục tiêu trung gian
Jump of line	Đường xuất tiến
Limit of deployment	Giới hạn tiến quân
Line of deployment	Tuyến xuất phát
Line of departure	Tuyến dân quân
Lull	Lúc ngưng tiếng súng
Main attack	Cuộc tấn công chính
Main effort	Nỗ lực chính
Maneuver flexibility	Sự linh động lúc chuyển quân
Meeting engagement	Tao ngộ chiến
Momentum of the attack	Xung lực công hãm
Mopping up operation	Hành quân cần quét
Night attack	Dạ chiến
Pursuit	Truy kích
River crossing operation	Hành quân vượt sông
Secondary attack	Đợt tấn công phụ
Shock action	Hành động xung kích
Shock action	Hiệu quả xung kích
No attack in waves	Tấn công từng đợt
To drive into a corner	Đồng địch vào một góc
To move by bonds	Tiến từng đoạn
Operation plan	Kế hoạch hành quân
River crossing	Vượt sông
Search light	Đèn chiếu sáng
Search and seizure operation	Hành quân táo thanh
Street fighting	Tác chiến trong thành phố
Thrust	Sự đẩy mạnh
To attack in conjunction with	Tấn công phối hợp với
To repel a counter attack	Đẩy lui 1 cuộc phản công
To break down the resistance	Đánh tan sức kháng cự
To cling to the enemy	Bám sát địch
To rush upon the enemy	Úa vào địch
To take in reserve	Đánh bọc hậu
To make use of terrain	Lợi dụng địa thế
To contact with the enemy	Đụng địch
Shock action	Xung kích
To launch an attack	Mở cuộc tấn công

To engage a target	Đánh phá mục tiêu
To storm a position	Đánh chiếm 1 vị trí
To sweep down on the enemy	Đánh tràn vào địch
To prop up a flank	Chống mặt sau
To take in reserve	Đánh xuyên hông
To move around on the enemy	Bao hông địch
To move off to the left	Tiêng sáng trái
To get in touch with	Liên lạc với
To hold firmly a position	Giữ vững vị trí
To get in touch with	Liên lạc với
To break through a line of defense the Enemy	Chọc thủng phòng tuyến địch
To fight to the last stand	Chiến đấu đến giọt máu cuối cùng
To repel the enemy	Đẩy lui địch
To seek concealment	Tìm nơi trú ẩn
To reach the objective	Tới mục tiêu
To open fire	Khai hỏa
To overreach the objective	Đi quá mục tiêu
To prepare for action	Chuẩn bị tác chiến
To take in flank	Đánh vào sườn
To take in reserve	Đánh vào phía sau lưng
To mop up	Cần quét
To disable	Loại khỏi vòng chiến
To cut the enemy retreat	Chặn đường rút lui của địch
Out flanking movement	Chuyển quân bao vây
To break through the enemy position	Xuyên thủng vị trí của địch
To disable	Tử thủ

Seizure of the objective and retain the initiative and making contact

Thanh toán mục tiêu - giữ thế chủ động và chặn địch

Assault	Xung phong
Assault position	Vị trí xung phong
Assault unit	Đơn vị xung phong
Assaulting forces	Lực lượng xung phong

Assault information	Đội hình xung phong
Assaulting order	Lệnh xung phong
Boundary	Ranh giới
Checkpoint	Soát điểm
Execution	Thi hành
Fragmentary order	Đoạn lệnh
Flare	Hỏa châu
Map overlay	Phóng đồ
Maneuver	Điều binh
To displace	Di chuyển
To issue an order	Ra lệnh
Zone of action	Vùng hoạt động
Base platoon	Trung đội chuẩn
Complete order	Lệnh đầy đủ
Friendly forces	Lực lượng bạn
Enemy forces	Lực lượng địch
Objective	Mục tiêu
Reference point	Điểm làm chuẩn
Situation	Tình thế
Sketch	Sơ đồ
Element	Yếu tố
Fire support plan	Kế hoạch hỏa lực yểm trợ
Line of departure	Địa điểm xuất phát
Rifle platoon	Trung đội khinh binh
Terrain feature	Chi tiết về địa thế
To shift the fires	Chuyển hỏa lực tác xạ
Warning order	Lệnh được báo trước
Rendez vous point	Điểm hẹn
Preparing for action	Chuẩn bị tác chiến
To run into the enemy	Đụng địch
Movement to contact the enemy	Di chuyển tìm địch
Loose contact	Mất dạng địch
Close contact	Bố trí cận địch
Contact patrol	Tuần tiêu tìm địch
Contact patrol	Tuần thám dò địch
Close contact	Tiếp cận địch
Contact	Tiếp địch
Remote contact	Tiếp địch xa
To close with the enemy	Sáp gần địch
To infiltrate	Xâm nhập

Commitment	Giao phong
To light one's way	Mở lối thoát
To engage in combat	Đụng độ
First assault	Đợt xung phong đầu tiên
First shock	Đợt xung kích đầu tiên
Hit and run attack	Đợt tấn kích
Penetration	Chọc thủng
To break off contact	Bỏ địch
To overwhelm	Đè bẹp
To mark out the outline of the enemy's position	Chu vi hoạt động của địch
Enemy position	Bố trí của địch quân
To seize the high ground	Chiếm địa thế cao
To use a delaying action tactics for enemy	Địch áp dụng chiến thuật trì hoãn chiến
To use arm and hands signals	Xử dụng thủ hiệu

BATTLEFIELD RECOVERY

Thu dọn chiến trường

Defeat the enemy	Đánh bại địch quân
To disable	Loại khỏi vòng chiến
Captured	Tịch thu
Captured ammunition	Dạn được tịch thu được
Captured weapons	Vũ khí tịch thu được
Captured documents	Tài liệu tịch thu được
Captured equipments	Quần trang tịch thu được
Collecting point	Điểm thu thập được
Prisoner	Tù binh
Defector	Hàng binh
Defeated troops	Phải binh
Oral evidence	Cung từ
Detention	Giữ giữ
Disarmament	Tước khí giới
Victory	Chiến thắng
Defeat	Chiến bại
To lose the war	Thất trận
To win the war	Thắng trận

Trophy of war	Chiến lợi phẩm
Clothing	Quần trang
Equipment	Quần dụng
Document	Tài liệu
Weapon	Vũ khí
Munition	Chiến cụ
To surrender	Đầu hàng
To be injured	Bị thương
To missing	Bị mất tích
Fatal wounded	Bị tử thương
Killed in action	Bị tử trận
Prisoner of war	Tù binh chiến tranh
Detention	Giam giữ
Evacuation of wounded troops	Di tản thương binh
Citation	Tuyên dương công trạng
Decoration	Huy chương
To make prisoner	Bắt làm tù binh
Planted cadre	Cán bộ nằm vùng
Replenishment of strength	Bổ sung quân số
Battle losses	Tồn thất trong trận đánh
Battle of unit	Đơn vị đã kiệt lực
Disband of unit	Giải tán đơn vị
Missing in action	Mất tích trong trận đánh
Strength report	Báo cáo quân số
To be reported missing	Bị báo cáo là mất tích
Damage survey	Giám định thiệt hại
Confinement	Bị giam cầm
Evasion and escape	Vượt ngục và đào tẩu
Evacuation	Tản thương
Wounded collection	Lựa thương
To die hard	Hy sinh với giá quá cao
Heavy casualties	Tồn thất nặng nề
Loss replacement	Bổ sung tồn thất

Various main activities in political

CHAPTER XVI

CHƯƠNG XVI

STRUGGLE OF POLITICAL

Đấu tranh chính-trị

1) VARIOUS MAIN ACTIVITIES IN POLITICAL STRUGGLES

Các hoạt động chính của ngành đấu tranh chính trị

2) POLITICAL STUDY

Học tập chính trị

3) MEETING

Hội họp

4) UNDERGROUND ACTIVITIES

Các hoạt động bí mật

5) DEMONSTRATION AND COUNTER DEMONSTRATION

Biểu tình và chống biểu tình

6) LEFT BEHIND CADRES

Cán bộ nằm vùng

Various main activities in political struggles

Các hoạt động chính ngành đấu tranh chính-trị

Civilian proselyting	Dân vận
Military proselyting	Binh vận
Enemy proselyting	Địch vận
To create dissent on	Gây chia rẽ
To create dissatisfaction	Gây bất mãn
To pull the strings	Giật dây
To purge	Thanh trừng
To spread false news	Phao tin thất thiệt
To strike panic	Gây hoang mang
To spread false rumors	Phao truyền tin nhảm
Enemy situation	Tình hình địch
Friendly situation	Tình hình bạn
Enemy morale	Tình thần địch
Friendly morale	Tình thần bạn
Developed country	Nước tiến bộ
Backward country	Nước chậm tiến
Recalcitrant people	Những kẻ ngoan cố
Stubborn people	Những kẻ bướng bỉnh
Separatists	Những kẻ gây chia rẽ
Indifferent attitude	Thái độ lửng lơ
To incite people to rise up	Xúi dục dân chúng chống đối
To liquidate reactionary elements	Thanh toán những phần tử phản động
To spread false rumours	Loan tin vịt
To create fear	Tạo sự bất an
To terrify	Khủng bố
To harass	Làm cho bối rối
To influence	Gây ảnh hưởng
To appeal	Kêu gọi
To incite	Sích động
Incite for peoples	Gây sách động quần chúng
To promote	Đề cao
To heighten one's vigilance	Đề cao cảnh giác
To stage	Tạo ra
To wage	Phát động

To encourage	Khuyến khích
Opinion	Dư luận
Belief	Niềm tin
Attitude	Thái độ
National cause	Chính nghĩa quốc gia
Returnee policy	Chính sách Chiêu Hồi
To leave the Eny's ranks	Bỏ hàng ngũ địch
Cooperative	Hợp tác
To return	Trở về
To rally	Quy thuận

Political Study

Học tập Chính trị

Chairman	Chủ tịch
Chairmanship	Chủ tọa
To improve one's virtue	Trau dồi đạo đức
Lectures's group	Thuyết trình đoàn
Result	Thành quả
Reactionary element	Phần tử phản động
Letter of instructions	Huấn thị
To strike panic among the eny	Làm cho địch mất tinh thần
Lecturer	Thuyết trình viên
Union	Đoàn kết
Separatism	Chia rẽ
Investigation and study	Điều nghiên
Behaviour	Tác phong
Discipline	Kỷ luật
Virtue	Đạo đức
Behaviour of the virtue	Tác Phong đạo đức
Indifferent	Lửng lơ
Cache	Hầm bí mật
Fraternity of arms	Huynh đệ chi binh
False rumors	Tin đồn thất thiệt
Cadre	Cán bộ
Left behind agent	Cán bộ nằm vùng
Cache	Hầm bí mật
Fighter for freedom	Chiến sĩ tự do

Propaganda with the troop	Bình vận
Ropaganda with the Enemy	Địch quân
Ropaganda with the Population	Dân dân
Civic action	Dân tác vụ
Referendum	Trưng cầu dân ý
Consolidation propaganda	Tuyên truyền cứu an
Agroville	Khu trú mật
Civilian self Defense	Nhân dân Tự Vệ
Social reform	Cải cách xã hội
Betterment of living conditions	Cải tiến dân sinh

Meeting

Hội Họp

Meeting	Hội họp
Lecturer	Thuyết trình viên
Lecturer's group	Thuyết trình đoàn
Study	Học tập
To take stock	Kiểm thảo
Critique	Phê bình
Tittle	Đầu đề
Speech	Diễn văn
Assume	Giả thuyết
Supervision	Giám sát
To give proposal	Đề nghị
Briefing	Hội thảo
Lecture hall	Giảng đường
Demonstration	Biểu tình
Counter demonstration	Chống biểu tình
Briefing	Hội thảo
Example	Tài dụ
Listener	Thính giả
Reader	Độc giả
Spectator	Khảo giả
To give proposal	Đề nghị
Assumption	Giả thuyết
To make up one's mind	Quyết định
Opinion	Ý kiến

Thought	Tư tưởng
Blackboard	Cát bảng đen
Pointer	Thước chỉ trên bảng
Stadium	Bạc thêm để đứng
Duster	Giẻ lau
Volunteer	Tình nguyện
Course of action	Đường lối hành động
Solution	Giải pháp

Underground activities

Các hoạt động bí mật

To assassinate	Ám sát
To eliminate	Loại trừ
To spy	Đo thám
To eradicate	Tiêu diệt tận gốc
Class struggle	Giai cấp đấu tranh
Upper class	Giai cấp thượng lưu
Middle class	Giai cấp trung lưu
Lower class	Giai cấp hạ lưu
Bourgeoisie	Giai cấp tư sản
Peety bourgeoisie	Giai cấp tiểu tư sản
The laboring class	Giai cấp lao động
Proletariat	Giai cấp vô sản
The privileged class	Giai cấp được ưu đãi
Class warfare	Sự đấu tranh về giai cấp
Communist	Cộng sản
Imperial	Đế quốc
Doctrine	Chủ nghĩa
Individualism	Chủ nghĩa cá nhân
Syndicalism	Chủ nghĩa nghiệp đoàn
Neo — Colonialism	Chủ nghĩa tân thực dân
Capitalism	Chủ nghĩa tư bản
Imperialism	Chủ nghĩa đế quốc
Facism.	Chủ nghĩa phát xít
Neutralism	Chủ nghĩa trung lập
Socialism	Chủ nghĩa xã hội
Revisionism	Chủ nghĩa xét

Opportunism
Atheism
To investigation
To look for information

Chủ nghĩa cơ hội
Chủ nghĩa vô thần
Điều tra
Tìm kiếm tin tức

Demonstration and counter demonstration

Biểu tình và chống biểu tình

Demonstration	Biểu tình
Counter demonstration	Chống biểu tình
General strike	Tổng đình công
Dispute	Vụ tranh chấp
Delegate	Đại biểu
Martial law	Quản luật
Striker	Người đình công
Demonstrator	Người biểu tình
Struggle	Đấu tranh
Mediation	Trung gian
Strike leader	Kẻ lãnh đạo đình công
Strike	Đình công
Mass meeting	Lăng công
To repress a riot	Cuộc mít tinh của dân chúng
To bowl down	Đạp loạn
To cheer up	Đá đảo
Curfew	Hoan hô
To lift martial law	Thiết quân luật
To disseminate propaganda leaflets	Bãi bỏ quản luật
To restore up demonstration	Rãi truyền đơn
Struggle	Tái lập trật tự
To control the situation	Tranh đấu
To strike	Nắm vững tình hình
Compromise plan	Bãi thị
To entice away	Kế hoạch dân xếp
To reject all demands	Xúi dục đình công
	Từ chối yêu sách

To come to an agreement
To break up demonstration

Thỏa hiệp
Giải tán biểu tình

Left behind cadres

Cán bộ nằm vùng

Cadre	Cán bộ
Basic cadre	Cán bộ cơ sở
Nucleus cadre	Cán bộ nòng cốt
Loyal cadre	Cán bộ trung kiên
Planted cadre	Cán bộ nằm vùng
Communication liaison cadre	Cán bộ giao liên
Trading cadre	Cán bộ kinh tài
Propaganda agitation cadre	Cán bộ tuyên vận
Political action cadre	Cán bộ biệt chính
Rural Reconstruction cadre	Cán bộ Xây Dựng Nông Thôn
New Life Hamlet cadre	Cán bộ Ấp Tân Sinh
Generalist cadre	Cán bộ đa hiệu
Specialized cadre	Cán bộ chuyên môn
Managerial cadre	Cán bộ điều khiển
Executive cadre	Cán bộ thừa hành
Rear Service cadre	Cán bộ hậu cần
To fight the colonialist	Đả thực
To expel the feudalists	Bại phong
To counter the imperialists	Kháng đế

Jungle Operation

Hành quân rừng rậm

CHAPTER XVII

CHƯƠNG XVII

JUNGLE WARFARE

Chiến tranh rừng rậm

1) JUNGLE OPERATION

Hành quân rừng rậm

2) TERRAIN AND WEATHER

Địa thế và thời tiết

3) MAP READING

Cách xem bản đồ

4) BIVOUAC

Đã trại

5) RIVER CROSSING

Vượt sông

6) TREES AND SWAMPY

Cây cối và sinh lầy

7) TIME

Thời gian

Jungle Operation

Hành quân rừng rậm

Mountain	Núi
Jungle	Rừng
High ground	Địa thế cao
To dig a hole	Đào hầm hố
Runner	Liên lạc viên
To indicate	Điểm chỉ
To limit	Giới hạn
To be on guard	Trực tình trạng đối phó
To meet	Đương đầu
To warn	Cảnh cáo
To threaten	Đe dọa
To provide	Cung cấp
To secure	Bảo đảm
To conduct	Hướng dẫn
To blockade	Chặn
To get lost	Đi lạc
To make use of arm and hands signals	Dùng thủ hiệu
Secret zone	Mặt khu
Cache	Hầm chôn vũ khí
Bivouac	Dã trại
Hideout	Nơi trú ẩn
Marshy area	Khu vực sinh lầy
Sentries	Lính gác
Message drop	Thả điệp văn
Climate	Khí hậu
Machete	Mã tấu
Close quarter	Gần
Raid	Đột kích
Hazardous	Rủi ro
Entry	Lối vào
Outside assistance	Sự giúp đỡ ở bên ngoài
Endurance	Sức chịu đựng
Initiative	Sáng kiến
Civilian support	Sự giúp đỡ của nhân dân

Halt	Dừng chân
Hide-out	Sào huyệt
Intelligence effect	Hiệu quả của tình báo
Trash	Rác
To get lost	Thất lạc
To maintain security	Duy trì an ninh
Security measures	Biện pháp an ninh
To make a defense	Phòng thủ
Survival kit	Túi mìn sinh
To give information to	Pháo cho
To scatter	Vứt bừa bãi
Message drop	Thả điệp văn
Pick up	Nhặt truyền đơn
Use of propaganda	Xử dụng tuyên truyền
Trail crossing	Nơi đường mòn gặp gỡ
Perimeter defense	Phòng thủ trong chu vi
Visual signaling	Dấu hiệu nhận được
Dispersion of forces	Lực lượng phân tán

Terrain And Weather

Địa Thế và Thời Tiết

Terrain	Địa thế
Terrain features	Nét địa thế
Suspected point	Điểm nghi ngờ
Broken terrain	Địa thế gồ ghề
Close terrain	Địa thế rậm rạp
To make terrain reconnaissance	Thăm sát địa thế
Open area	Địa thế trống trải
Ridge approach	Đường tới đỉnh đồi
Valley approach	Đường tới thung lũng
Risky	Nguy hiểm
Slope	Đốc
Downslope	Đốc xuống
Escarpment	Đốc đứng
Forward slope	Sườn núi

Re-entrant	Chỗ đất lõm vào
Salient	Chỗ đất nhô ra
Stiff soil	Đất cứng
Sandy soil	Đất cát
Shifting soil	Đất xốp
Terrain compartment	Khoảng đất
Marsh	Đầm lầy
Hill country	Địa thế đồi núi
Hogback	Đường sống trâu
Ridge	Đỉnh
Ridge line	Đường đỉnh
Military crest	Đỉnh quân sự
Irregularities of the terrain	Địa thế gồ ghề
Lane	Đường nhỏ
Pass	Đèo
Spur	Mũi núi
Thalweg	Lỗ trũng
Upslope	Dốc lên
Valley	Thung lũng
To dominate	Bao quát
Line of approach	Ẩn lộ
Hillock	Đồi nhỏ
Hole	Chỗ trũng
Natural obstacle	Chướng ngại vật thiên nhiên
Croupe	Mông đất
Ditch	Hố
Dead spare	Góc kẹt
Gorge	Đèo nhỏ
Fiat country	Đất bằng
Dirt road	Đường đất
Fall line	Đường dôi dốc
Cliff	Bờ biển dốc đứng
Fold of the country	Nấp đất
Heights	Chỗ cao trên núi
Broken country	Địa thế trắc trở
Defile	Khuất lẩn
Cross compartment	Khoảng đất nằm ngang
Peofile	Trắc diện,

Landmark	Điểm chuẩn
Open country	Địa thế không chợp bìa nhà cửa
Slough	Vũng bùn
Peak	Chòm núi
Skvline	Đường chân trời
To overhang	Nhô ra
Vale	Thung lũng nhỏ
Top	Ngon
Watershed	Đường phân thủy
Torn up ground	Địa thế đảo lộn
Tank proof country	Địa thế ngăn chiến xa
Topographical crest	Đỉnh địa hình
Dale	Thung lũng nhỏ
Critical ground feature	Đặc điểm địa thế
Weather	Thời tiết
Bad weather	Thời tiết xấu
Cloud covered sky	Trời u ám
Clear sky	Trời quang đàng
Moon	Trăng
Full moon	Trăng tròn
Moonlight	Ánh trăng
Rising of the moon	Trăng mọc
Setting of the moon	Trăng lặn
Moonlit night	Đêm sáng trăng
Sun	Mặt trời
Sunrise	Mặt trời mọc
Sunset	Mặt trời lặn
Cold	Lạnh
Hot	Nóng
Wind	Gió
Rain	Mưa
Lighting	Chớp
Whirlwind	Cơn lốc
Gust of wind	Cơn gió
Cloud	Mây
Contrary wind	Gió ngược
Cross wind	Gió thổi tại ngang
Monsoon	Gió mùa
Headwind	Gió ngược

Evening	Chiều
Morning	Sáng
Ground fog	Sương sa
Pea soup fog	Sương mù dày đặc
Dawn	Rạng đông
Haze	Sương mù bao kín
Hurricane	Cường phong
Ice	Băng tuyết
Storm	Bão
Wind speed	Vận tốc gió
Degree	Độ
Visibility	Quang độ
Good visibility	Quang độ tốt
Bad visibility	Quang độ xấu
Poor visibility	Quang độ quá xấu
Nightfall	Lúc đêm xuống
Water spout	Con nước
Average visibility	Quang độ bình thường
Damp	Âm ướt
Humidity	Âm ướt
Disturbance	Biến động
Unsettled weather	Thời tiết bất thường
Earthquake	Động đất
Heat	Sức nóng
Drizzle	Mưa phùn
Fine weather	Trời đẹp

Map Reading

Cách xem bản đồ

Map	Bản đồ
Overlay	Phóng đồ
Block plot	Phóng đồ tác xạ
Operation overlay	Phóng đồ hành quân
To enlarge	Phóng đại
Map reading	Xem bản đồ

Coordinates	Tọa độ trên bản đồ
Grid	Ô vuông
Compass	Địa bàn
Abscissa	Hoành độ
X. Line	Hoành độ
X. Coordinate	Hoành độ
Co-ordinates	Tọa độ
Map references	Tọa độ
Ordinate	Tung độ
Y. Line	Tung độ
Y. Coordinate	Tung độ
Terrain feature	Nét địa thế
North	Hướng Bắc
South	Hướng Nam
East	Hướng Đông
West	Hướng Tây
Northern	Về hướng Bắc
Southern	Về hướng Nam
Eastern	Về hướng Đông
Western	Về hướng Tây
North-East	Đông-Bắc
South-West	Tây-Nam
North-West	Tây-Bắc
South East	Đông-Nam
Sketch	Sơ đồ
Panoramic sketch	Sơ đồ toàn cảnh
Area sketch	Sơ đồ địa hình
Military sketch	Sơ đồ quân sự
Sketch map	Sơ đồ địa thế
Battlefield sketch	Sơ đồ chiến trường
Combat sketch	Sơ đồ tác chiến
Operation sketch	Sơ đồ hành quân
Range card	Sơ đồ chuẩn độ
Observation sketch	Sơ đồ quan sát
Reconnaissance sketch	Sơ đồ thám sát
Perspective sketch	Sơ đồ phối cảnh
Large scale map	Bản đồ tỷ lệ lớn
Small scale map	Bản đồ tỷ lệ nhỏ
Military map	Đản đồ quân sự

Strategic map	Bản đồ chiến lược
Battle map	Bản đồ hướng dẫn tác chiến
Aeronautical chart	Sơ đồ hàng không
Marginal data	Chú dẫn trên bản đồ
Legend	Chú thích trên bản đồ
Topographical survey	Họa đồ địa hình
Trigonometrical survey	Họa đồ tam giác giác
Route sketch	Họa đồ lộ trình
Azimuth sketch	Phương giác xích
To draw a map	Vẽ bản đồ
Sand table	Sà bàn
To mark	Đánh dấu
To number	Đánh số
Traverse	Phương giác
Magnetic azimuth	Phương giác từ
Orient	Định hướng
Aerial photograph	Không ảnh
Grid north	Bắc ô vuông
Geographic north	Bắc địa dư
Topography	Địa hình học
To compare	So sánh
Ground observation	Địa sát
Aerial observation	Không sát
Map range	Khoảng cách trên bản đồ
North star	Sao Bắc Cực, Sao Bắc Đẩu
Topographical interpretation	Giải đoán địa hình
Interpretation of aerial photographs	Giải đoán Không ảnh
Geographic north	Bắc địa dư
Geographic south	Nam địa dư
Map orientation	Định hướng bản đồ
Topography	Địa hình học
To plot a point	Tính một điểm
To pinpoint the X coordinate	Tính điểm trục hoành độ
Great dipper	Đại hùng tinh
Small dipper	Tiểu hùng tinh
Milky way	Giải Ngân Hà
Lambert north	Bắc Lâm-bê
True north	Bắc địa dư
To lose one's bearings	Mất phương hướng

Bivouac

Dã trại

Bivouac	Dã trại
Simulated bivouac	Dã trại giả tạo
To make camp	Dựng trại
Canvas	Vải lều
To pitch up tent	Dựng lều
To strike tent	Gỡ lều ra
Mess tents	Lều dùng làm phòng ăn
Halt station	Trạm dừng chân
Cut off point	Điểm dừng
Camp bed	Giường trại
To be on alert	Đặt trong tình trạng báo động
To march off	Lên đường
False alert	Báo động giả
Polss aid pegs of tent	Cột và cọc dùng dựng lều
To settle down for one night	Nghỉ lại một đêm
Dixnes pail	Gà men
Bowl	Chén
Table knife	Dao ăn
Camp kettle	Cái nồi
Furnace	Cái lò
To cook	Nấu ăn
Chopsticks	Đũa
Market basket	Cái giỏ
Soup spoon	Cái muỗng
Saucer	Đĩa
Tray	Cái khay
Fork	Cái nĩa
Tea pot	Enh trà
Coffee cup	Tách cà phê
Coffee percolator	Bình cà phê
Can opener	Dao khui đồ hộp
Smoke	Khói
Fire	Lửa
To strike a match	Đánh diêm
To draw rations	Lãnh phần ăn

The cook
Duty roster

Hoa đầu quân
Bảng phân công

River crossing

Vượt sông

Float	Phao
River bank	Bờ sông
Hasty crossing	Vượt sông cấp tốc
Pneumatic raft	Xương cao su
Beach head	Đầu cầu đổ bộ
To cross the river	Đường qua sông
To swim	Bơi lội
Bank	Bờ sông
Far bank	Bên kia sông
Raft	Bè
Decp	Sào
Perry	Phà
To inflate the floats	Bơm phao lên
To support	Yểm trợ
To roll	Cuộn lại
To take one's position	Bổ trí
To climb the bank	Treo lên bờ
To scale	Treo lên
To ferry	Chở bằng phà
To lose momentum	Mất xung lực
To determine the drift	Xác định độ trôi của nước
To be characterized	Có đặc tính
To continue the attack	Tiếp tục chiến đấu
To draw close to the shore	Tiến sát vào bờ
To deflate a pneumatic boat	Xả một thuyền hơi
To lay anchors	Thả neo
To leave shore	Rời bến
To inflate a pneumatic boat	Bơm một thuyền hơi
Paddle	Bơi
Tug boat	Tàu kéo
Propellier	Chân vịt

Guy line	Dây cột tàu
Barge	Xà lan
Oar	Mái chèo
Dock	Cầu tàu
Raft	Bè măng
Pier	Bến tàu
Cable	Dây cáp
Formula	Công thức
Boat movement	Thủy lưu
Launching site	Vị trí đáp xuống
Crossing zone	Khu vực vượt sông
Folding boat	Thuyền xếp
Top hatch	Nắp đậy
Floating bridge	Cầu nổi
Echelon left formaton	Đội hình nấc thang trái
Bridge erection boat	Tàu làm cầu
Holdfast	Chỗ cột tàu
Metal boat	Thuyền bằng sắt
Infantry footbridge	Cầu khi
Landing site	Vị trí đổ bộ
Pneumatic float	Phao hơi
Trail ferry	Phà có dây kéo
Canvas pneumatic	Thuyền vải
Pneumatic rubber boat	Thuyền hơi cao su
Plywood boat	Thuyền bằng ván ghép
Flying ferry	Cầu bay
Outboard motor	Máy thuyền
Assault boat	Thuyền tấn công
Deliberate crossing	Vượt sông đã tính trước
Down stream	Dưới giòng
Light	Nhẹ
Launching site	Vị trí đáp xuống
To engulf	Trùm lấp
Ramp	Tấm bưng—Cửa đổ bộ
To run into trouble	Gặp khó khăn
The speed of the river	Vận tốc nước chảy
To build a floating bridge	Làm cầu nổi
Poncho	Áo mưa nhè binh
Life boat	Xương cấp cứu

To unroll
To pack up
Cross crossing

Mở ra
Đóng hành lý lại
Qua lại giao nhau

Trees and swampy

Cây cối và rừng rậm

Jungle
Edge wood
Forest
Glade
Clumps of trees
Moor
Coopise
Field
Cultivated land
Forest road
Bush
Exit from wood
Poplar tree
Grass
Underbrush
Ricefield
Round topped tree
Hedge
Pool
Fountain
Brook
Pond
Stream
Spring
Current
Dike
Inundation
Upstream
Downstream

Rừng rậm
Ven rừng
Đám rừng
Rừng thưa
Lùm cây
Đồng lầy
Rừng nhỏ
Cánh đồng
Đất trồng trọt
Đường đi trong rừng
Bụi rậm
Lối đưa ra khỏi rừng
Cây có đầu nhọn
Cỏ
Rừng chồi
Ruộng lúa
Cây tròn đầu
Hàng rào
Ao
Suối
Lạch suối
Ao
Sông ngòi
Suối
Giòng nước
Đê
Lụt
Thượng lưu
Hạ lưu

Ford
Dam

Chỗ sông cạn
Đập nước

Time

Thời gian

Timing
Ahead of schedule
Behind of schedule
Time zone
To arrive early
To arrive late
To arrive on time
Standard time
Time required
To run the schedule
Synchronization of watches
Readjustment of time
Time required to intervene

Canh giờ
Sớm hơn thời gian ấn định
Trễ hơn thời gian ấn định
Múi giờ
Đến sớm
Đến trễ
Đến đúng giờ
Giờ làm chuẩn
Thời gian cần thiết
Tôn trọng thời gian
So đồng hồ
Điều chỉnh lại giờ
Thời hạn cần thiết để ứng chiến

CHAPTER XVIII

CHƯƠNG XVIII

SPECIAL OPERATIONS

Hành quân đặc biệt

1) AIRMOBILE OPERATION

Hành Quân Không vận

2) JOINT OPERATION

Hành quân hỗn hợp

3) POLICE OPERATION

Hành quân Cảnh sát

Airmobile Operation

Hành quân Không vận

Airmobile	Không vận
Air movement	Không vận
Airmobile operation	Hành quân Không vận
Air support	Không trợ
Air movement plan	Kế hoạch Không vận
Air column	Đoàn phi cơ
Joint airborne operation	Hành quân Không vận hỗn hợp
Flight formation	Đội hình bay
To shuttle	Di chuyển theo đội hình con thoi
Landing zone	Vùng hạ cánh
Drop zone	Vùng thả dù
Supply zone	Vùng tiếp tế
Support area	Vùng yểm trợ
Flight corridor	Hành lang phi hành
Return flight route	Đường bay trở về
Alternate flight route	Đường bay phụ
Approach flight route	Đường bay đến nơi đổ bộ
Follow up echelon	Chặng quân tiếp ứng
Landing plan	Kế hoạch đổ bộ
Linkup plan	Kế hoạch liên lạc
Ground tactical plan	Kế hoạch tác chiến dưới đất
Lift	Chuyến vận
Flight manifest	Danh sách hành khách
Forced landing	Bị bắt buộc hạ cánh
Marshalling plan	Kế hoạch tập hợp
Rescue	Cấp cứu
Touchdown site	Nơi phi cơ trực thăng đáp trong 1 thời gian ngắn
Medium	Hạng trung
Aerial surveillance	Không sát
Pre flight inspection	Kiểm soát tiền phi
Parachute operation	Hành quân nhảy dù
Joint airborne operation	Hành quân không vận hỗn hợp
Fire support plan	Kế hoạch yểm trợ hỏa lực
To get through	Vượt qua được

Split second
Landing strip
Non halt fight
Air alert fight

Trọng nhảy mắt
Đường bay hạ cánh
Cuộc bay không nghỉ
Chuyến bay thường trực

Joint operation

Hành Quân Hồn Hợp

Combined arms	Liên binh
Connecting file	Toán liên lạc
To escort	Hộ tống
To survey	Quan sát
To dismount	Xuống xe
To peer	Nhìn chăm chú
To suspect	Nghi ngờ
To maneuver toward	Điều động về phía
To discover	Khám phá
Incident	Biến cố
To put down	Đẹp tan
To issue order	Ra lệnh
To put down an assault	Triệt hạ một cuộc xung phong
To handle	Cầm cự
To prevent	Ngăn cản
To deploy	Giãn quân
To continue the attack	Tiếp tục tấn công
To check	Kiểm soát
To rerel	Đẩy lui
To break up	Phá vỡ
To disperse	Phân tán
To reorganize	Tái tổ chức
Maintenance and restoration of security and order	Duy trì và văn hồi an ninh trật tự

Police Operation**Hành quân Cảnh sát**

Police	Cảnh sát
Police office	Cảnh sát cuộc
Police station	Bót Cảnh sát
Policeman	Cảnh sát viên
Special police	Cảnh sát đặc biệt
Field police	Cảnh sát dã chiến
General Directorate of National Police	Nha Tổng Giám Đốc Cảnh sát Quốc Gia
List of family members	Sở gia đình
Illegal resident	Cư trú bất hợp pháp
Determined	Cương quyết
To solve	Giải quyết
To dissolve	Giải tán
Police operation	Hành quân Cảnh sát
To clear	Giải tỏa
Limit	Giới hạn
Track	Hành tung
To discover	Khám phá
To search	Khám xét
To search a house	Khám xét nhà
To uncover an underground	Khám phá một hầm bí mật
To detain	Câu lưu
Illegal restraint	Giam giữ trái phép
Exhibit	Tang vật
Suspect	Tình nghi
To take into custody	Tống giam
To punish	Phạt
To violate	Vi phạm
To violate police regulations	Tội vi cảnh
To give his freedom	Trả tự do

CHAPTER XIX**CHƯƠNG XIX****GUERRILLA WARFARE**
Chiến tranh du kích

- 1) **VARIOUS ACTIVITIES OF GUERRILLA**
Các hoạt động du kích
- 2) **AMBUSH AND COUNTER-AMBUSH**
Phục kích và phản phục kích
- 3) **CAMOUFLAGE AND CONCEALMENT**
Ngụy trang và ẩn núp

Various activities of guerilla

Các hoạt động du kích

Propaganda	Tuyên truyền
Black propaganda	Tuyên truyền đen
Undercover propaganda	Tuyên truyền lén lút
Cover propaganda	Tuyên truyền bí mật
Grey propaganda	Tuyên truyền vô căn — Tuyên truyền xám
White propaganda	Tuyên truyền hữu căn — Tuyên truyền trắng
Leaflet	Truyền đơn
To terrify	Khủng bố
To strike panic	Gây hoang mang
To incite	Xích động
To sabotage	Phá hoại
To snipe	Bắn sẻ
To camouflage	Ngụy trang
To conceal	Ẩn trốn
To harass	Quấy rối
To appear	Xuất hiện
To lay bamboo trap	Đặt bẫy chông
To raid	Đột kích
To decoy	Đánh lừa
To disguise	Cải dạng
To ambush	Phục kích
To capture	Bắt sống
To force	Cưỡng bách
To plant mine	Chôn mìn
To disperse	Phân tán
To divide into cells	Chia ra từng tổ
To lay a punji trap	Đặt bẫy chông
To terrorize people	Khủng bố nhân dân
To attack by surprise	Tấn công bất ngờ
To levy taxes	Đánh thuế
To incite people to take to the street	Xúi dục nhân dân xuống đường
To spread rumors	Phao tin nhảm

To take position	Bố trí
To kill	Tàn sát
To make in assault	Xung phong
To spy	Do thám
To defeat	Đánh bại
To observe	Quan sát
To dig trenches	Đào hầm hố
To fall back	Lùi lại
To arrange troops	Dàn quân
To annihilate	Tiêu diệt
To combat	Chiến đấu
To hold position	Giữ vững vị trí
To concentrate	Tập trung
To disperse	Phân tán
Dispersion of forces	Phân tán lực lượng
Hideout	Sào huyệt
Secret zone	Mặt khu
Sympathizer	Cảm tình viên
Base of operation	Căn cứ hành quân
Confidence	Sự tin tưởng
Effective leadership	Sự lãnh đạo hữu hiệu
Political indoctrination	Nhồi sọ chính trị
Underground cadre	Cán bộ chìm
Territorial base	Căn cứ địa
Stepping stone base	Căn cứ làm bàn đạp

Ambush and counter ambush

Phục kích và phản phục kích

To engage	Giao chiến
To joint in combat	Cận chiến
To move	Di chuyển
Ambush	Phục kích
Counter ambush	Phản phục kích
To open road	Mở đường

Silence	Im lặng
Machete	Mã tấu
Under water ambush	Độn thủy
Underground ambush	Độn thổ
To open fire	Khai hỏa
To charge	Xông vào
Road side	Lề đường
Bush	Bụi rậm
Cave	Hầm bí mật
Foxe hole	Hố cá nhân
To take cover	Ẩn núp
Open area	Khu vực trống trải
Broken terrain	Địa thế hiểm trở
To suspect	Tình nghi
To observe	Quan sát
To listen to	Lắng nghe
Darkness	Bóng tối
Risty	Nguy hiểm
To creep	Bò sát tới
Grave	Mồ mã
Valley approach	Đường tới thung lũng
Unfordable	Không thể lội qua được
To engage	Giao chiến
To close road	Khóa đường
Paddy field	Ruộng lúa
Lotus lake	Hồ sen
On both side of the road	Ở hai bên lề đường
Paddy field	Ruộng lúa
Close combat	Cận chiến
To annihilate	Tiêu diệt
To clear road	Khai quang đường
To counter attack	Phản công
To step on mine	Giẫm phải mìn
To fire back	Bắn trả
To reinforce	Tăng viện
Mine detector	Máy dò mìn
To clear mine	Gỡ mìn
To throw grenade	Ném lựu đạn
To request for fire support	Xin hỏa lực yểm trợ

To blow up on mine	Bị đụng phải mìn
To detect mine	Rà mìn
Armed helicopter	Trực thăng vũ trang
Bamboo stake	Chông tre
Clear and hold operation	Hành quân táo thủ
To encourage	Khuyến khích
To put up a fight	Chống cự lại
Crude	Thô sơ
Grossbow	Cung
Cadre	Cán bộ
To put up with	Về với phe ta

Camouflage and concealment

Ngụy trang và ẩn núp

To camouflage	Ngụy trang
To take cover	Ẩn núp
Nail trap	Bẫy chông
Booby trap	Bẫy mìn
Obstacle	Chướng ngại vật
Trench	Hầm
Cave	Hầm bí mật
Pungi stake	Bàn chông
Ditch	Hào
To cross over	Băng qua
To observe	Quan sát
To get lost	Bị thất lạc
Knoll	Gò
Intitiative	Sáng kiến
To creep	Bò tới
Corridor	Hành lang
Risky	Nguy hiểm
Messenger	Liên lạc viên
To reveal	Tiết lộ
To head	Đương đầu
Darkness	Bóng tối

To suspect	Tình nghi
Analysis	Phân tích
To hide	Ẩn nấp
To keep contact	Giữ liên lạc
Slope	Dốc
Unfordable	Không thể lội qua được
To reach	Tới
To listen to	Lắng nghe
The enemy's activity	Hoạt động của địch
Forward observer	Tiền sát viên
Extensive	Trải rộng ra
To overpass	Vượt qua
To dig in	Đào hầm hố
Rampart	Bờ lũy
Mountain	Núi
Jungle	Rừng
River	Sông
Brook	Rạch
Sea	Biển
Path	Đường mòn
Stream	Suối
Lake	Hồ
Brook	Lạch
Bush	Bụi
Tomb	Mồ mả
Swamp	Bãi lầy
Valley	Thung lũng

CHAPTER XX

CHƯƠNG XX

RETURN POLICY

Chính sách Chiêu an

- 1) OPEN ARMS CAMPAIGN
Chiến dịch « Chiêu-Hồi »
- 2) PACIFICATION PLAN
Kế hoạch bình định
- 3) CIVILIAN SELF DEFENSE
Nhân-Dân Tự-Vệ

Open arms campaign

Chiến-dịch Chiêu Hồi

Return policy	Chính sách Chiêu Hồi
Returnee	Hồi chánh viên
Propaganda with the troops	Bình vận
Propaganda with population	Dân vận
National cause	Chính nghĩa Quốc Gia
To leave the Eny's ranks	Lìa bỏ hàng ngũ địch
To put up with us	Về với phe ta
Open arms service	Ty Chiêu Hồi
Denunciation	Tố giác
To rally	Quy thuận
Dissatisfaction	Sự bất mãn
Belief	Niềm tin
To surrender	Đầu hàng
To appeal	Kêu gọi
Civil action program	Chương trình dân vận
Cooperative	Hợp tác
To return	Trở về
To explain	Giải thích
To separate	Cách biệt
Opinion	Dư luận
Attitude	Thái độ
Skills	Tài khéo léo
To promote	Đề cao
Country for Spring Campaign	Chiến dịch Xuân Quê Hương
Combat effectiveness	Khả năng chiến đấu
To bring together	Đoàn tụ
To encourage	Khuyến khích
To wage	Phát động
Consolidation propaganda	Tuyên truyền chiến an
To interpret	Giải thích
To repatriate	Hồi hương
To select	Lựa chọn

Pacification Plan

Kế Hoạch Bình Định

Strategic hamlet	Ấp chiến lược
New Life hamlet	Ấp Tân sinh
New Life hamlet	Ấp đời mới
Beterment of living conditions	Cải tiến dân sinh
Social reform	Cải tiến xã hội
Agrarian reform	Cải cách điền địa
Development community	Phát triển cộng đồng
Respect for personality	Đề cao nhân vị
Land development	Đình điền
Rural development	Cải tiến nông thôn
Consolidation propaganda	Tuyên truyền chiến an
Agroville	Khu trú mật
Return policy	Chính sách chiêu hồi
Pacification plan	Kế hoạch bình định
Whispering campaign	Chiến dịch rỉ tai
Brain washing campaign	Chiến dịch tẩy não
Rural reconstruction	Tái thiết nông thôn
Pacification cadre	Cán bộ bình định
Investigation and study cadre	Cán bộ điều nghiên
Information cadre	Cán bộ thông tin
Referendum	Trung cầu dân ý
General election	Tổng tuyển cử
Organization	Tổ chức
To reorganize	Tái tổ chức
District chief	Quản trưởng
Village chief	Trưởng ấp
Hamlet	Thôn ấp
District	Quận
Village	Làng xóm
Rural reconstruction cadre	Cán bộ xây dựng nông thôn
Village council	Hội đồng xã

Civilian Self defense**Nhân Dân Tự Vệ**

Security	An ninh
Personal security	An ninh cá nhân
Collective security	An ninh chung
Commissioner	Ủy viên
Security commissioner	Ủy viên an ninh
Police commissioner	Ủy viên Cảnh sát
Duty	Phiên gác
To stand on guard	Đứng gác
To watch	Canh phòng
To check guard	Kiểm soát gác
To alarm	Báo động
To suspect	Nghi ngờ
To shoot	Bắn
To inspect	Khám xét
Commander of the relief	Đốc canh
Watch tower	Vọng gác
To inform	Báo cho biết
To take charge of	Chịu trách nhiệm
To replace	Thay thế
To go on patrol	Đi tuần
To release from guard duty	Mãn phiên gác
Member	Đoàn viên

SECOND PART**PHẦN THỨ NHÌ****THE ARMS****Các Quân, Binh chủng**

- 1) NAVY
Hải Quân
- 2) AIR FORCE
Không Quân
- 3) ARTILLERY CORPS
Pháo Binh
- 4) ORDNANCE CORPS
Quân Cự
- 5) QUARTERMASTER CORPS
Quân Nhu
- 6) MILITARY JUSTICE
Quân Pháp
- 7) ARMORED CORPS
Thiết Giáp
- 8) SIGNAL CORPS
Truyền Tin
- 9) MEDICAL CORPS
Quân Y
- 10) TRANSPORTATION
Quân Vận
- 11) ENGINEER CORPS
Công Binh

CHAPTER I

CHƯƠNG I

NAVY

Hải-Quân

- 1) NAVAL RANKS
Cấp bậc Hải-Quân
- 2) NAVAL FORCES
Lực lượng Hải-Quân
- 3) NAVAL BASE AND ORGANIZATIONS
Tổ chức và các căn cứ Hải-Quân
- 4) VARIOUS KINDS OF SHIPS
Các loại tàu
- 5) SHIP DESCRIPTION
Danh pháp chiến hạm
- 6) MARLINSPIKE SEAMANSHIP
Thủy thủ công
- 7) BLOCK AND TACKLE
Rò rẻ và ba lạng
- 8) GROUND TACKLE
Đường neo
- 9) MAN OVERBOARD
Vớt người té biển
- 10) HANDLING AND STOWAGE OF CARGO
Sắp đặt hàng hóa trên tàu
- 11) REPLENISHMENT AT SEA
Tiếp tế ngoài biển
- 12) BOATS AND CRANES
Thuyền bè và cần trục
- 13) TOWING
Động tàu
- 14) WATCHES AND DUTIES
Phiên trực và nhiệm vụ

Navy ranks

Cấp bậc hải quân

Admiral of the Fleet	Thủy sư Đô Đốc
Admiral	Đô Đốc
Vice Admiral	Phó Đô Đốc
Rear Admiral	Đề Đốc
Commodore	Phó Đề Đốc
Captain	Hải quân Đại Tá
Commander	Hải quân Trung Tá
Lieutenant Commander	Hải quân Thiếu Tá
Lieutenant	Hải quân Đại Úy
Lieutenant Junior Grade	Hải quân Trung Úy
Ensign	Hải quân Thiếu Úy
Aspirant	Chuẩn Úy
Navy cadet	Sinh viên sĩ Quan Hải quân
Master Chief petty Officer	Thượng Sĩ I
Senior Chief Petty Officer	Thượng Sĩ
Petty Officer first class	Trung Sĩ I
Petty Officer second class	Trung Sĩ
Petty Officer third class	Hạ Sĩ I
Seaman first class	Hạ Sĩ
Seaman second class	Thủy thủ I
Seaman third class	Thủy thủ
Seaman-Sailor	Thủy thủ
Recruit	Tân binh

Naval Forces

Lực lượng Hải Quân

Riverine zone	Vùng Sông ngòi
Coastal zone	Vùng Duyên Hải
Coast Guard forces	Lực lượng Phòng Vệ Duyên Hải
Frogman forces	Lực lượng Người Nhái
River assault group	Giang đoàn Xung phong
Patrol Sea forces	Lực lượng Hải tuần

Junk Force	Hải Thuyền
Naval Station Command	Bộ chỉ Huy Hải trấn
Fleet Command	Bộ chỉ huy Hạm Đội
River Force Command	Bộ chỉ huy Giang Lực
Sea Force Command	Bộ chỉ huy Duyên Lực
Coastal force Command	Bộ chỉ huy Duyên Lực

Naval Base And Organization

Các căn cứ và tổ chức Hải Quân

Naval base	Căn cứ Hải Quân
Navy port	Quân cảng
Naval station	Yếu cứ Hải Quân
Naval shipyard	Hải Quân Công xưởng
Naval arsenal	Hải Quân Công xưởng
Harbor	Quân cảng
Port facility	Ty Quân cảng
Repair facility	Thủy xưởng
Naval staff school	Trường Cao Đẳng Hải Quân
Naval training center	Trung tâm huấn luyện Hải Quân
Flotilla Renovation and Armament	Pool
Naval Supply Center	Ty Tu trang chiến đĩnh
Naval Administration Center	Trung tâm tiếp liệu Hải Quân
Naval Communication Center	Trung tâm Hành Chánh Hải Quân
Naval Transportation service	Trung tâm truyền tin Hải Quân
Naval Cooperative Service	Ty Chuyển vận Hải Quân
	Hải Tiếp Vụ

Various kinds of Ships

Các loại tàu

Gun boat	Pháo hạm
Submarine	Tiềm thủy đĩnh
Patrol Craft Escort (PCE)	Hộ tống hạm
Patrol Craft (PC)	Hộ tống hạm.

Patrol Coastal Forces (PCF)	Duyệt vận đình
Monitor Combat Commandemant	Tiên phong đình Soái đình
Landing Ship Tank (LST)	Dương vận Hạm
Landing Ship Medium (LSM)	Hải vận Hạm
Flat bottomed boat (FBB)	Tàu hà mồm
Patrol Boat on River (PBR)	Truy kích đình
River Patrol Control (RPC)	Tuần Giang đình
Landing Craft Mechanized (LCM)	Trung vận đình
Landing Craft Vessel Patrol (LCVP)	Tiểu vận đình
Patrol craft (PT)	Tuần tiểu đình
Landing Ship Support Light (LSSL)	Trợ chiến hạm
Landing Ship Illumination Light (LSIL)	Giang pháo hạm*
Vedette	Tiểu đình
Battle ship	Thiết giáp hạm
Destroyer	Khu trục hạm
Cruiser	Tuần dương hạm
Minesweeper	Trục lôi hạm
Flag ship	Soái hạm
Hospital ship	Bệnh viện hạm
Mine layer	Ngư lôi hạm
Torpedo boat	Ngư lôi đình
Escort vessel	Hộ tống hạm
Landing vessel	Tàu đổ bộ
Coast defense ship	Tuần duyên hạm
Scouting vessel	Trình sát hạm
Assault landing Craft (ALC)	Xung kích đình
Auxiliary ship	Yểm trợ hạm
Capital ship	Chủ lực hạm
Aircraft carrier	Hàng không mẫu hạm
Patrol Gunboat Motor (PGM)	Tuần duyên đình
Landing Craft Utility (LCU)	Quân vận đình
Nuclear submarine (NS)	Tiềm thủy đình nguyên tử
Submarine Torpedo (ST)	Tiềm thủy ngư lôi đình
Destroyer Escort (DE)	Khu Trục Hộ tống hạm
Tanker	Tàu dầu

Ship Description

Danh pháp Chiến Hạm

Athwart	Ngang
Athwartship	Hướng thẳng góc với đường chính tâm chiến hạm
Awash	Nổi dưới mặt nước
Astern	Chỉ về phía đằng sau
Aft	Đằng sau
Bulkhead	Vách ngăn
By the head	Tàu khâm mũi
By the stern	Tàu khâm lái
Berthing spaces	Phòng ngủ
Bilge keel	Sống phụ hai bên lườn tàu để giảm lắc
Bridge	Đài chỉ huy
Battle Bridge	Đài chỉ huy lộ thiên trên thiết giáp hạm
Beam	Chiều ngang chiến hạm, đà ngang dưới boong
Bottom	Đáy
Bracket	Sắt vuông góc
Caulk	Trám, sảm kết kín nước
Catwalk	Lối đi trên sàn cao, lối đi trên tầng gồng
Chock	Sô ma
Carriers	Hàng không mẫu hạm
Compartment	Khoang tàu
Complete deck	Sàn tàu suốt từ lái tới mũi.
Conning tower	Phần thiết giáp trên sàn thượng của chiến hạm
Crosshead	Trục bánh lái hình quạt
Crosstree	Cây ngang gắn trên cột buồm
Crow's nest	Nơi đứng quan sát trên cao
Cut water	Phần dưới nước nơi mũi tàu
Destroyers	Khu trục hạm
Drift	Độ giật
Duct	Ống dẫn gió

Darken ship	Tàu nhả khói đen lúc chiến tranh
Deck load	Hàng hóa xếp trên sàn tàu
Derelict	Tàu chìm dưới mặt nước
Drydock	Ụ nổi
Dungarees	Quần phục làm việc của nhân viên
Draft	Mức nước (tirant d'eau)
Drad	Chỉ vẽ tàu khảm lái hơn mũi
Dredge	Loại tàu vét sông, sảng
Displacement tonnage	Trọng lượng di chuyển của một chiến hạm
Dog down	Đóng các cửa kín nước và cửa hầm
Eddy	Vùng nước xoáy
Edge	Cạnh, mép
Even trim	Mức nước mũi và lái bằng nhau
Engineering spaces	Phòng máy
Ensign	Cờ quốc gia trên chiến hạm hải hành
Fantail	Sàn sau
Field day	Ngày làm vệ sinh tổng quát
Floating drydock	Ụ nổi
Flood	Nước lên, cho nước vào
Fore castle head	Sàn trước mũi tàu
Foremast	Cột trước
Forward	Phía trước
Fore tank	Hầm trước mũi
Forestay	Giằng chằng phía trước
Foreboard	Phân thành tàu từ lần nước trở lên
Flagstaff	Cột cờ lái
Galley	Nhà bếp
Gangboard	Lối đi từ sàn này qua sàn kia
Gangway	Hạ liểu
Gasket	Miếng (cạnh) cao su
Gate	Cửa cầu tàu
General drill	Nhiệm sở tổng quát
General quarters	Nhiệm sở tác chiến
Gooseneck	Cổ ngỗng
Ground vessel	Tàu mắc cạn
Gunwale	Mép cao ở mạn tàu
Half deck	Sàn lều nằm giữa sàn chính

Handrail	Tay vịn thang lên xuống
Hull	Vỏ tàu
Hull down	Phần kiến trúc cao
Inner bottom	Đáy giữa của tàu hai đáy
Inturning screws	Tàu hai chân vịt siêu tu
Indicating ship's heading	Kim chỉ trục tàu
Indicating rudder angle	Kim góc độ bánh lái
Jackstaff	Cột cờ mũi
Jetty	Loại cầu tàu nhỏ
Keel	Sống đáy tàu
Ladder	Thang lên xuống hầm tàu
Leeward	Dưới gió
Left handed	Ngược chiều kim đồng hồ
List	Nghiêng
Log	Nhật ký
Longshore	Đọc thép bãi biển
Lookout	Quan sát viên
Living spaces	Nơi ăn ngủ
Main deck	Sàn chính
Main deck aft	Sàn chính sau lái
Main mast	Cột buồm chính
Main deck ramp	Ram cửa sàn chính
Manoeuver	Vận chuyển từ hình vị này sang hình vị khác
Marline railway	Đường rầy để kéo tàu lên
On the bow	Vật xéo trước mũi
On the beam	Chỉ vật ngang tàu
On the quarter	Chỉ vật xéo phía sau
Ood	SQTN hoặc SQTP
Open chock	Số ma trống ở phía trên
Outboard	Phía ngoài
Out turning screws	Tàu hai chân vịt siêu kỳ
Overboard	Ngoài mạn tàu, dưới nước
Pigstack	Đoạn cây nổi để treo cờ
Pier	Cầu tàu còn gọi là mole
Pile	Cây cù
Pilot	Hoa tiêu
Pilot house	Phòng lái
Pilot walter	Những vùng cần hoa tiêu

Port	Tả mạn
Ramp	Cực dờ bộ
Ramp Latch	Chốt gài - dờ bộ
Ramp winch	Máy kéo cửa
Range	Khoảng cách, đèn hướng
Retract	Ra bãi
Round	Nấc thang giầy
Rudder	Bánh lái
Rudder post	Trục bánh lái
Rail	Lan can
Sack	Giường đơn
Screw	Chân vịt
Stage	Tấm ván treo dờ sơn, vỏ tàu
Seam	Kẽ hở giữa 2 miếng ván ráp trên tàu
Second deck	Sàn nhì
Section leader	Trưởng toán
Superstructure	Thượng tầng kiến trúc
Sight	Nhìn thấy
Signal yard	2 đèn hiệu của cây ngang cột chính
Signal bridge	Đài quang hiệu
Slip	Vùng hẹp giữa 2 cầu
Smokestack	Ống khói tàu
Stack	Ống khói tàu nhỏ
Stanchion	Cột chằng của giầy an toàn
Starboard	Hữu mạn
Stem	Mũi tàu
Stern	Sau lái
Underway	Hải hành
Underwarier body	Lườn tàu từ lặn nước xuống đáy
Upper deck	Sàn giữa
Warterline	Lặn nước
Wartertight	Kín nước
Watch	Trực phiên
Wardroom	Phòng ăn SQ
Wharf	Cầu tàu
Washroom	phòng tắm
Water closet	Cầu tiêu

Marlinspike seamanship

Thủy thủ công

Abaca	Chuối rừng ở phi để làm dây dờ
Across the strand	Sờ to rộng dờ châu giầy
Avast	Ngưng kéo
Becket bend	Nút lèo đơn
Belay	Quấn dây vô tắc-kê
Belaying pin	Chốt sắt dùng như tắc-kê
Belly strap	Giầy quấn chung quanh thuyền
Bull rope	Giầy kéo vật nặng không lắp pa lăng
Bolt rope	Giầy viền mép buồm
Bending two lines together	Nối hai đầu giầy
Heaving a line	Giầy quăng
Billet hook	Móc móc võng
Bollard	Trụ đơn cột giầy
Bowline	Nút vòng
Bowline on the bight	Nút vòng đôi
Colling down	Cách cuộn giầy vòng tròn chồng lên nhau
Cast off	Tháo giầy ra khỏi bit
Cat's paw	Nút bám cá
Composite	Loại giầy hỗn hợp
Clove hitch	Nút gọng kim tròn
Clove hitch and half hitches	Nút gọng kim tròn
Cross pointing	Đan đẹp
Double mathew walker	Nút đầu quai thùng
Double becket	Nút leo kép
Dip rope	Giầy cột phao dẫn xích
Ease	Nới giầy khi căng thẳng
Ease out	Xả giầy ra từng đoạn
Eighteen tiread	Giầy nhỏ gồm 3 to-tổng
Eye spince	Chấu vòng ở đầu giầy
Esy unbending	Dễ tháo
Fish Hook	Đầu sợi giầy sắt bị đứt
Fieishing down	Cách cuộn giầy bánh chề
Faking down	Cách cuộn giầy hình số 8

Four strands	Giấy gồm 4 tờ-ròng
French bowline	Nút can-pha
Fiber rope	Sợi chỉ
Fisherman's behd	Nút cột vào khoen sắt
Fisherman's knot	Nút thuyền chài
Fiat sennit	Nút đẹp
Foot rope	Dây mắc võng
Grannys	Nút ốc
Grommer	Khoen lỗ
Grommet strap	Vòng giấy nhỏ chứa móc đôi
Hawser	Giấy thừng
Heave	Ném, quăng
Heave in	Thâu giấy
Heaving line	Giấy quăng
Hook	Móc
Handling line	Đường giây bằng sắt
Inside end	Đầu giây phía trong
Kink	Cọc, giây bị xoắn
Knot	Nút
Killick hitch	Vòng khoá tiếp theo nút chòang
Ladder	Thang lên xuống hầm tàu
Lanyard	Đoạn giây ngắn cột vật gì để khỏi rớt
Left handed	Nước chiều kim đồng hồ
Left laid	Xe giấy trái
Life line	Giấy an toàn
Line	Chỉ vẽ một sợi giấy
Lizard	Giấy dẫn giấy
Locking pin	Chốt an toàn
Locking ring	Khoen giữ móc tự động
Long splice	Chấu giấy nối tiếp
Liverpool	Cách chấu giấy sắt của bước dẫu
Lay	Dặt, quấn
Mallet	Thoi quấn
Manila	Giấy dôi làm bằng abaca
Marline	Giấy nhỏ nhúng dầu
Marlinespike	Dùi sắt dè chấu giấy sắt
Marry	Cột 2 đầu giấy vào nhau
Mau	Cái vồ, cái búa, bằng gỗ
Messenger	Giấy môi, liên lạc viên

Mooring line	Giấy cột tàu
Mousing a hook	Khóa móc
Miscellaneous knots	Chỉ vẽ loại nước, quả na v/v
Monkey fist	Quả na
Movable end of the line	Dầu động
Man rope	Giấy phòng vệ hai bên cầu thang
Mooring to stakes	suộc 2 điểm cố định để kéo xuống
Marlinespike hitch	Nút đòn bẩy
New coil of wire	Cuộn giấy sắt mới
Oakum	Sợi giấy nhúng dầu
Out of order	Hỏng, hư
Open hand knot	Nút nắm
Painter	Giấy cột mũi thuyền
Pawl	Chốt chặn
Pendant	Chỉ một đoạn giấy
Pay out	Thả ra
Pull tight	Xiết chặt
Pull out	Nới lỏng
Plain-Whipping a	Quấn đầu giấy khô tuột
Rat guard	Cần chuột
Reef knot	Nút đẹp (square Knot)
Reel	Cuộn quấn giấy
Reeve	Luồn qua
Releasing hook	Móc để mở
Retreiving line	Giấy trả về
Rigging	Chỉ vẽ giấy nhợ
Right handed	Theo chiều kim đồng hồ
Right laid	Giấy se phải
Ring	Vòng
Rat tail stoppe	Thăng giấy đuôi chuột
Roller chock	Sô ma lãn
Rope	Giấy nhợ
rope yarn	Giấy vụn
Rope yarn knot	Nút bã thỏ (fil de caret)
Round	Nấc thang giấy
Running bowline	Nút trong ngang
Round coil	Cuộn tròn
Seizing	Nước
Slippery clove	Nút giấy lẻo

Sheepshank	Nút căng chó
Saddle	Màng đỡ ống dậu
Safety lock pin	Chốt an toàn
Scope	Chiều dài đoạn giây đã thả
Stand by to	Chuẩn bị
Secure	Giải tán nhiệm sở
Set up	Kiểm chặt
Shackle	Ma ni
Sheet bend	Nút leo đơn
Shroud	Giây chằng ngang
Side guy	Giây ngang của giây kéo thuyền
Slack	Chỉ giây chừng
Sling	Bộ giây kéo thuyền
Slip	Thả, tháo ra. Vùng hẹp giữa 2 cầu
Small stuff	Loại giây nhỏ
Snatch block	Rò rẻ có cửa
Splicing	Chấu giây
Springlay	Giây hỗn hợp gai và sắt
Stage	Vấn treo để làm việc ngoài mạn tàu
Stand by	Chuẩn bị, sẵn sàng
Stanchion	Cột đứng của giây an toàn
Stopper	Thăng giây
Strand	Tàu bị cạn
Swab rack	Giá để chổi
Tail out	Đứng thành hàng để kéo giây
Twist together	Xe giây
Thread	Sợi chỉ
Taut	Căng
Thimble	Cốt khoen đầu giây (cosse)
Three strand	Giây nhỏ gồm có 3 to-rông
Tiller rope	Giây tay lái
Timble hitch	Nút choàng
Turnbuckle	Ri-đoa
Three ways of passing a strap	3 cách cột giây để mắc móc vào giây
Unbend	Tháo ra
Underside	Cạnh dưới
Veer	Tuôn ra nhờ sức nặng chiều dài
Vang guy	Giây ngang nối đỉnh hai cần trục
Whipping	Quấn đầu giây

Wire	Giấy sắt
Wheel rope	Hệ thống giấy bánh lái
Wire clip	Kẹp giấy (bull dog)
Wire bridle	Bộ giấy chéo bằng giấy sắt
Wire strap	Giấy sắt ngắn 2 đầu có vòng

Block and tackle

Rò-rẻ và pa-lăng

Becket	Đuôi rò rẻ thượng gắn đầu cố định
Becket bolt	Bù-loong gắn cốt khoen đuôi rò rẻ
Cheek	má rò rẻ
Chain hoist	Pa-lăng xích
Double luff	Pa-lăng ba 5 giây
Frame	Vỏ rò rẻ
Face plate	Chốt gắn đầu trục bánh xe
Fairlead	Bánh xe dẫn giây
Fall	Phần giây của pa-lăng giữa rò rẻ
Fixed block	Rò rẻ cố định
Gun tackle purchase	Pa-lăng đơn
Luff tackle	Pa-lăng kép 3 giây
Movable block	Rò rẻ di chuyển
Mechanical advantage	Bội-số pa-lăng
Monkey block	Rò rẻ đơn đầu có con quay
Purchase	Đồng nghĩa với tackle
Safe working load	Sức chịu đựng an toàn
Single sheave block	Rò rẻ đơn
Snatch block	Rò rẻ có cửa
Sheave	Bánh xe
Two sheaves block	Rò rẻ kép
Three sheaves block	Rò rẻ ba
Tail block	Rò rẻ có giây ở đầu
Two block	Mức chốt của pa-lăng
Two fold purchase	Pa-lăng kép
Threefold purchase	Pa-lăng ba
Weight	Trọng lượng
Watch tackle	Pa-lăng kép cỡ nhỏ 3 giây

Ground Tackle

Đường neo

Arm	Cánh neo
After beaching	Sau khi ủi bãi
Anchor	Neo
Anchor drill	Nhiệm sở neo
Anchor swivel	Con quay đầu neo
Anchorage	Vùng thả neo
Anchor aweigh	Neo thẳng đứng
Anchor buoy	Phao neo
Anchor cable	Giấy neo
Anchor in sight	Neo lên khỏi mặt nước
Anchor windlass	Máy kéo neo
Anchor shackle	Ma-ni hình U ở đầu neo
Anchor drop log	Nhật ký thả neo
Bending shackle	Ma-ni nối vào đầu neo
Bending shot	Đoạn xích neo có con quay
Berth	Vùng thả neo cho một tàu
Bottom board	Tấm lót sàn
Bower anchor	Neo mũi
By the board	Ngoài mạn tàu
By the crown	Neo được kéo lên ở đuôi
Bill or pea	Mỏ neo
Boat anchor	Neo thuyền
Balancing band	Chốt giữ cánh neo
Capstan	Máy kéo neo trực đứng
Capstan bar	Thanh sắt vận chuyển
Capstan head	Trục đứng trên máy kéo neo
Cathead	Trục quấn giấy nằm ngang
Chafe	Hao mòn
Chafing chain	Xích từ bạch sắt trên sàn tàu
Chafing gear	Vật dùng chống cọ sát của giấy
Chain bridle	Giấy chéo bằng xích
Chain locker	Hãm xích
Clear hawse	2 giấy neo đã thả ra
Crown	Đuôi neo
Controller	Cần kiểm soát máy neo điện

Detachable link	Mắt nối
Die-Lock link	Mắt xích cọ trống
Drive motor	Động cơ vận chuyển máy neo
Danforth	Neo căng gấp có cánh
Drogue	Neo nổi
Elbow in the hawse	Tàu neo 2 neo không có con quay
Elbridge mooring method	Neo tam giác hình chữ X
Ead link	Mắt trống lệch
Fluke	Tai neo
Foul Anchor	Neo bị quấn thân
Friction Brake	Thăng trục cuốn xích
Hawse Pipe	Ổng dẫn xích từ buồng ra ngoài
Heave Up	Neo vào ð
Horizontal Shaft Type	Máy kéo neo trên tàu buôn
Link	Mắt xích
Lecanchor	Giày neo chùng
Let Go	Thả neo
Lock	Chốt gài xích vào máy neo
Lightweight	Neo nhỏ dùng cho thuyền bè
Mooring Swivel	Con quay tam giác
Mushroom	Neo nấm
Marking Chain	Đánh dấu xích
Northill	Neo thuyền
Mooring Anchor	Neo phao
O'Neil Mooring Method	Cách thả neo hình chữ Y
Outboard Shot	Đoạn xích đầu
Old-Fashioned	Neo cánh
Patent	Neo căng gấp
Retract	Ra bãi
Ring	Vòng ở đầu neo cánh
Riding Anchor	Giày neo căng
Releasing Brake	Nhả thắng vòng
Releasing Stopper	Nhả thắng xích
Scope	Chiều dài đoạn xích đã thả
Shackling Kit	ú dụng dụng cụ tháo xích
Scow	Loại xà lan
Stream Anchor	Neo phòng hồ
Stern Anchor	Neo lái
Sea Anchor	Neo nổi

Shot	Đoạn xích
Stock Anchor	Neo cánh
Veer	Thả xích bằng cách nhả thẳng

Man overboard

Vớt người té biển

Bracket	Giá đỡ phao hay đèn
Breaker	Thùng chứa nước ngọt bằng cây
Bridle	Bộ giầy chéo
Boat hook	Cây gáp
Chart	Hải đồ
Cans of concentrated food	Thức ăn hộp
Dungarees	Quần phục làm việc
Day and night distress signal	Pháo hiệu cấp cứu
Fishing kit	Dụng cụ câu cá
Fishing hook	Lưỡi câu
First aid kit	Hộp thuốc cấp cứu
Flashlight	Đèn bấm
Floatlight	Đèn nổi cho phao tròn hoặc bè
Grapnel	Neo chùm
Hydrostatic release	Hộp tháo bè bằng áp lực nước
Hand line	Giây vòng chung quanh phao
Jacob's ladder	Thang giầy
Jacket type	Áo nổi
Life jacket	Áo nổi
Life preserver	Danh từ dùng chung cho phao nổi
Life raft	Bè nổi
Life ring	Phao tròn
Line throwing gun	Súng bắn giầy
Oar	Mái chèo
Oars	Thế chèo
Oarlock	Cọc chèo
Pendant	Đoạn giầy để trên bè
Pulvin	Bố che bè
Paddle	Cây đấm
Rubber inflatable	Phao bơm hơi

Sea painter	Giấy cột bè
Shark preventer	Thuốc phòng cá mập
Sea dye marker	Bột màu
Signaling mirror	Kính báo hiệu
Sterring oar	Dùng chèo để lái
Toggle	Chốt bằng cây hoặc sắt để gài giầy
Whistle	Còi
Yoke type	Loại phao có hai thân nổi ở phía trước

Replenishment at sea

Tiếp tế ngoài biển

Attachment point	Điểm cố định
Blowing	Thoi ống dầu
Burton rig	Chuyển đồ bằng 2 cần trực
Bridle	Tam giác chuyển giầy
Boatswain's chair	Ghế chuyển người
Barrches buoy	Túi vải chuyển người
Delivering ship	Tàu tiếp tế
Distance line	Giấy đo khoảng cách
Double housefall rig	Chuyển đồ khi tàu tiếp tế không có vợt nặng 2.500
Close in method	Tiếp tế dầu khoảng cách gần
Elwood fuelling method	Tiếp tế dầu có giầy treo
Fuelling at sea	Tiếp tế dầu ngoài biển
High line	Giầy treo
Hose messenger	Giầy dẫn ống dầu
Hose clamp	Kẹp giữ ống dầu
Housefall rig	Chuyển đồ 2 cần trực
Inhaul line	Giầy cánh trong
Inboard saddle	Màng mở ống 'lưu
Inboard hook	Móc trong ống dầu để cho tàu nhận
Jigger	Pa-lăng kép ba giầy
Line throwing gun	Súng bắn giầy
Loading area with thrummed matting on deck	Vị trí hạ vật nặng

Messenger line	Giây mồi
Manila highline	Chuyên chở giấy theo băng Manila
Modified housefall	Chuyên chở 2 cần trục
Night replenishment	Tiếp tế ban đêm
Outboard saddle	Máng đỡ ngoài
Oilers	Tàu dầu
Padeye	Bách sắc
Pelican hook	Móc tự động
Passing the hose	Chuyển ống dầu
Passing the rig	Chuyển giấy
Receiving ship	Tàu nhận
Riding line	Giữ ống dầu trên tàu
Recovering the hose	Kéo ống dầu về
Stop pumling	Ngưng bơm
Station marker	Bản vị trí
Signal paddle	Bảng ra hiệu
Securing the hose	Cách giữ ống dầu
Secuted to cleat	Quấn giấy vào tích-kê
Span wire	Giấy treo băng sắt khi tiếp tế dầu
Saddle whip	Giấy giữ máng dầu
Skip box	Thùng chứa hàng hóa để chuyển
Triple swivel and hook	Móc có 3 con quay
Steadying line	Giấy cánh giữ cho đỡ khỏi lắc
Transfer-At-Sea chair	Chuyển người bằng ghế ngồi
Transferring the load	Chuyển hàng hoá
Trolley block	Rò rã đặc biệt
Tripod	Cột ba chân
Trunk	Miếng hãm dầu
Topping lift	Giấy chịu của cần trục
Wire highline	Giấy treo băng giấy sắt

Handling and stowage of cargo

Sắp đặt hàng hóa trên tàu

Bridle	Giấy giá hàng
Beam Clamp	Cái kẹp
Barrel sling	Hệ thống giấy kéo nhiều thùng
Boom	Cần trục
Brake	Thắng
Brake pedal	Thắng chân
Brake band	Thắng lam
Box pallet	Thùng chứa hàng
Choker	Dây sắt 2 đầu có vòng
Crushing	Đè bẹp
Couveyors	Đường có bánh xe để lăn hàng
Cargo net	Lưới hàng quai
Cargo hook	Móc cần trục
Crosstree	Cây ngang trên đầu cột buồm
Chine"hook	Móc thùng
Chain sling	Giấy xích đầu có móc
Cask	Thùng lớn
Cartons	Giấy ép
Crowbars	Sà beng
Drum	Trục cuốn hoặc nhả giấy
Dukw	Lưới kéo hàng
Deck load	Khoảng trống xếp hàng hoá
Dragline	Di chuyển hàng hóa bằng pa-lăng
Density	Tỷ trọng
Fork-Lift truck	Xe nâng hàng
Fork controls	Dọn khiêng
Free space	Khoảng trống chứa hàng
High-lift pallet truck	Xe xếp hàng trong kho
Heel block	Rò rã đặt ở chân cần trục
Hatch whip	Giấy của cần trục ngày miệng hãm
Hatch boom	Cần trục ngày miệng hãm
Hand hook	Móc tay
Load	Chi vật nặng di chuyển
Louvre	Những lỗ của ống gió
Outboard guy	Dây cánh ngoài

Pie plate	Lưới kéo hàng dấy bằng gỗ
Pallet	Giấy cánh ngoài
Proper way	Dùng cách
Pinch bars	Dùi bẩy
Rollers	Ống tròn để lăn hàng hóa
Spreader	Giấy cánh để giữ thẳng bằng
Save all	Lưới an toàn
Seattle hatch tent	Bộ che miệng hầm
Spanish windlass	Xoắn giấy bằng gúc gỗ
Salmons board	Giá hình vuông hay chữ nhật lưới bọc để đi thuyền
Securing topping lift on a cleat	Quấn giấy chịu trên tắc-kê
Tractors	Xe kéo hàng
Trailers	Xe chở hàng
Warehouses	Kho chứa hàng
Yard whip	Giấy cần trục đưa ra ngoài thành tàu
Yard boom	Cần trục hướng ra ngoài tàu

Boats And Cranes

Thuyền bè và cần trục

All in the wind	Đuổi bực gió
Boat anchor	Neo thuyền
Boat boom	Cần buộc thuyền
Boat cloth	Tấm thảm cho SQ ngồi
Boat fall	Pa-lăng kéo thuyền
Boat hook	Cây sào
Boat line	Giấy cột thuyền
Boat officer	Thuyền trưởng riêng cho SQ
Boat plug	Lỗ lù
Boat sling	Bộ giấy kéo thuyền
Bow oar	Bạn chèo ở mũi thuyền
Bilge strake	Ván đáy thuyền
Beading	Bè thuyền
Boats under oars	Chèo thuyền
Boat under sail	Thuyền chạy buồm
Battery dock	Điện điện

Reaching with anchor	Thả neo úi bãi
Back	Lùi
Backwash	Dọn sóng khi tàu chạy
Bag	Buồm mắt gió,
Bear away	Quay mũi thuyền buồm ra hướng gió
Beat out	Đẩy mũi thuyền ra ngoài thành tàu
Bowsprit	Sào ngoài,
Breaker	Thùng chứa nước uống trên thuyền nhỏ
Combination lantern	Đèn kết hợp
Clew	Góc gió cánh buồm phía trước
Center of effort	Tâm buồm
Come about	Thuyền đổi hướng ngược lại
Cockpit	Nơi lái thuyền máy giữa thuyền
Crosshead	Hình quạt trên trục bánh lái
Crescent davits	Cần trục lưới liềm
Davit arm	Cánh trục của cần trục bánh xe
Fore sail	Buồm tiền
Frapping line	Giấy choàng
Foot	Mép dưới của cánh buồm
Gaff sails	Buồm thang
Head	Mép trên của cánh buồm
Halyards	Giấy dưng để kéo hoặc hạ buồm
Haul	Buồm bực gió
Headsails	Buồm mũi
House	Hạ buồm và cột vào sào hạ
Hoisting ring	Khoen kéo thuyền,
Leeward	Dưới gió
Louvre away	(Hạ thuyền từ cần trục xuống)
Lee-way	Thuyền bị dạt phía dưới gió
Leech	Mép buồm sau
Luff	Cho thuyền sát lại chiều gió
Main-sail	Buồm đại
Mizzen	Buồm tiền
Make fast	Cột giấy
Motor boat	Thuyền máy dành cho SQ
Motor whaleboat	Thuyền thoi máy
Peak	Góc gió cánh buồm phía trên
Quadrantal davit	Cần trục gấp

Peak	Góc gió cạnh buồm phía trên
Quadrantal davit	Cần trục gập.
Radial davit	Cần trục xoay
Reef	Thâu ngăn mặt buồm
Reef point	Giây buồm
Reef band	Mặt buồm thâu ngăn lại
Rotating bar	Cây dứng quay cần trục
Round in	Kéo giây
Round up	Kéo giây pa-lăng
Squall	Cơn gió lốc
Spring in	Cho tàu vào cầu bằng cách tiến
Spring out	Cho tàu ra bằng cách lùi
Sheet	Giấy lèo của buồm
Saug	Căng
Throat	Góc lèo phía trên
Steadying line	Giấy giữ thuyền
Tack	Góc lèo
Throat	Góc lèo phía trên
Thwart	Băng ngồi ngang trên thuyền
Tiller	Cần tay lái
Topsail	Buồm thường
Wing and wins	Buồm kéo (chạy gió sau)
Welln gravity davit	Cần trục bình xé

To Wing

Dòng tàu

Assistant	Tàu phụ giúp vận chuyển
Bow Chock	Số ma trước mũi
Back On Deck	Dây trở về tàu
Flowline	Giấy mũi
Bridle Retreiving Pendant	Tam giác đoạn giây kéo về
Catenary	Phần chìm dưới nước trung tâm giấy dòng
Chain Bridle	Giấy chèo bằng xích
Dropping The Tow	Thả giấy dòng
Let Go To The Towing Line	Thả giấy dòng

Let Go Everyting	Thả tất cả
Set Taut	Giữ căng
Stern Breast	Giấy lái
Sudden Jerk	Kéo giật mạnh
Standed Vessel	Tàu mắc nạn
Tug	Tàu dòng
Towing Pad	Bách sắt cột giấy dòng
Towing Assembly	Móc tự động nối giây vào bách sắt
To Be Towed	Tàu được kéo
Target Towing	Dòng phao tác xạ
Tow Line Messenger	Giấy nối chuyển giấy dòng
Towing Alongside	Dòng cộ
Towing Astern	Dòng sau lái
Towing Machine	Máy cuốn giấy dòng
Towing Wire	Giấy dòng bằng sắt
Wire Bridle	Bộ giây chèo bằng giấy sắt
Wire Strap	Giấy sắt ngắn 2 đầu có vòng
Wire Pendant	Đoạn giấy sắt 2 đầu có vòng

Watches and duties

Phiên trực và nhiệm vụ

Abandon ship drill	Nhiệm sở đào thoát
Assignments	Chỉ định
Anchor watch	Trực neo
Billet number	Số chỉ danh nhân viên chiến hạm
Bugler	Thợ kèn
Bunk	Giường ngủ
Boatswain's pipe	Còi vận chuyển
Cleaning bill	Nhiệm sở vệ sinh
Cic officer	SQ thông báo tác chiến
Collision drill	Nhiệm sở dụng tàu
Change course to the right	Đổi đường về bên phải
Calls	Hiệu còi vận chuyển
Emergency bill	Nhiệm sở khẩn cấp
Executive officer	Chỉ huy phó

Emergency steering gear	Tay lái phụ
Engineorders telegraph	Cần báo hiệu điều khiển máy
Ease the rudder	Bê ít tay lái
Exercise	Cuộc tập dượt
Field day	Ngày làm vệ sinh tổng quát
Fire drill	Nhiệm sở cứu hỏa
Get up	Đánh thức dậy
Hard right	Bên phải hết
How's the rudder	Tay lái thế nào?
Keep alert	Báo động (tình trạng)
Lookout	Quan sát viên
Locker	Tủ cá nhân
Liberty	Đi bờ ngũ ngoài
Lee steersman	Người lái phụ
Lee helmsman	Người điều khiển phòng lái
Mastering	Điểm danh
Master at arms (MAA)	Phụ tá quân nội trường
Chief master at arms	Quản nội trường
Meet her	Bê ngược chiều
Man overboard drill	Nhiệm sở vớt người
Night order book	Tập lệnh ban đêm
Orderly	Truyền lệnh
Officer of the deck (OOD)	SQTN
Ood underway	SQ trưởng phiên
Ood messenger	Liên lạc viên của SQTN
Piping the side	Hiệu còi đứng dọc theo hành lang
	cầu thang nhưng không chào tay
	Hiệu còi theo thời dụng biểu đã ấn
	định trên chiến hạm
Piping the routine	Lắc dọc
Pitching	Nhiệm sở
Quarters	Giám lộ dương phiên
Quartermaster of the watch	Sổ ghi việc vận chuyển
Rigging	Lắc dọc
Rolling	Đề nghị
Recommend	Bên phải
Right rudder	Đôi phải
Relieving the watch	Bên phải 10
Rightten degrees of rudder	Tay lái số không
Rudder amidship	

Rescue drill	Nhiệm sở cấp cứu
Station bill	Bảng chỉ định vị trí
Single bill	Bảng ghi các nhiệm sở cho từng cá nhân
Stersman	Người lái
Stick call	Hiệu còi nhà thương
Single crew ship	Tàu một chân vịt
Steady as you go	Lái như vậy
The rudder is ten degrees right	Tay lái 10 bên phải

Air force organization

Tổ chức Không-Quân

Aerial	Ngành không quân
Secretary of the Air Force	Bộ trưởng không quân
Air Force Headquarters	Bộ Tư Lệnh không-quân
Air Operation Center	Trung tâm hành quân Không Quân
Air training center	Tổng tâm huấn luyện Không Quân
Air support operation center	Trung tâm hành quân Không trợ
Air Photo center	Trung tâm Không Ảnh
Air Administration center	Trung tâm quản trị Không Quân
Control reporting post	Đài kiểm báo
Air control center	Trung tâm không kiểm
Flight	Phi đội
High flight	Phi đội nặng
Light flight	Phi đội nhẹ
Squadron	Liên phi đội
Group	Phi đoàn
Wing	Liên phi đoàn
Air division	Không đoàn
Air division tactical	Không đoàn chiến thuật
Air division strategic	Không đoàn chiến lược
Air force	Không lực
Air command	Bộ chỉ huy Không lực
Wing tactical	Phi đoàn chiến thuật
Wing strategic	Phi đoàn chiến lược
Air defense command	Bộ tư lệnh phòng không

Air Force of ranks

Cấp bậc Không-Quân

Lieutenant general	Đại tướng Không Quân
Major general	Trung tướng Không Quân
Brigadier General	Thiếu tướng Không Quân
Aspirant general	Chuẩn tướng Không Quân

Colonel	Đại tá
Lieutenant Colonel	Trung tá
Major	Thiếu tá
Captain	Đại úy
First Lieutenant	Trung úy
Second Lieutenant	Thiếu úy
Aspirant	Chuẩn úy
Senior Master Sergeant	Thượng sĩ I
Master Sergeant	Thượng sĩ
Technical Sergeant	Trung sĩ I
Staff Sergeant	Trung sĩ
Airman First Class	Hạ sĩ I
Airman Second Class	Hạ sĩ
Airman Third Class	Binh nhất
Airman Basic	Binh nhì

3) Various types of aircrafts

Các loại phi-cơ

Observation plane	Phi cơ quan sát
Flying Fortress	Pháo đài bay
Fighter Plane	Khu trục cơ
Air Liner	Phi cơ hàng
Biplane	Phi cơ hai cánh
Jet Plane	Phản lực cơ
Delta Aircraft	Phản lực cơ Delta
Mig Plane	Phản lực cơ Mig
Heavy Bomber	Oanh tạc cơ hạng nặng
Bomber Plane	Oanh tạc cơ
Interception Plane	Phi cơ nghinh chiến
Patrol Plane	Phi cơ tuần thám
Air ambulance	Phi cơ tải thương
Crescent Wing Aircraft	Phản lực cơ lưỡi kiếm
Four Engine Aircraft	Phi cơ bốn động cơ
Twin Boom Aircraft	Phi cơ hai thân

Long range plane	Phi cơ tầm xa
Training plane	Phi huấn luyện
Single engined aircraft	Phi cơ một động cơ
Ram jet barrel shaped aircraft	Phân lực cơ mũi nhọn
Three engined aircraft	Phi cơ ba động cơ
Six engined aircraft	Phi cơ sáu động cơ
Cargo plane	Phi cơ vận tải
Air tanker	Phi cơ tiếp tế
Tactical aircraft	Phi cơ chiến thuật
Strategic aircraft	Phi cơ chiến lược
Combat plane	Chiến đấu cơ
Pursuit airplane	Phi cơ săn giết
Bombardment plane	Phóng pháo cơ
Light bomber	Siêu oanh tạc cơ
Heavy bomber	Oanh tạc cơ nhẹ
Hydroplane	Thủy phi cơ — Tàu bay
Patrol aircraft	Phi cơ tuần tiễu
Pilotless plane	Poi cơ không người lái
Scout airplane	Phi cơ thám thính
Drone	Phi cơ viễn khiển
Troop carrier plane	Phi cơ chở quân
Multi engine plane	Phi cơ nhiều động cơ
Monoplane	Phi cơ một cặp cánh
Freight plane	Phi cơ vận tải hàng hóa
Single seater plane	Phi cơ một chỗ ngồi
Two seater plane	Phi cơ hai chỗ ngồi
Escort fighter	Khu trục cơ hộ tống
Motorless plane	Phi cơ không động cơ
Target plane	Phi cơ dùng làm mục tiêu
Atomic powered plane	Phi cơ nguyên tử
Jet fighter	Phân lực cơ chiến đấu
Topedo bomber	Ngư lôi oanh tạc cơ
Fighter bomber	Chiến đấu oanh tạc cơ
Helicopter	Phi cơ trực thăng
Light plane	Phi cơ du lịch
Casualty helicopter	Phi cơ trực thăng tải thương
Chinook helicopter	Phi cơ trực thăng Chinook
Liaison helicopter	Phi cơ trực thăng liên lạc
Rescue helicopter	Trực thăng cứu thủy

Hospital plane
Armed helicopters

Phi cơ tải thương
Trực thăng vũ trang

Aircraft Instruments

Dụng cụ trên phi cơ

Altimeter	Đồng hồ đo cao độ
Electrical capacity altimeter	Cao kế tĩnh điện
Clinometer	Chỉ thị tốc độ
Speed counter	Máy tính vòng
Ground speed indicator	Tốc độ kế
Air speed indicator	Chỉ thị tốc độ tỉ đối
Aeronautical chart	Bản đồ hàng không
Intercom	Điện thoại trên phi cơ
Oil pressure gauge	Áp kế đo dầu phi cơ
Altitude mixture control	Máy tiết chế nhiên liệu trên không
Fuel level gauge	Thước đo xăng phi cơ
Gyrostabilizer	Chỉ thị độ dốc hồi chuyển
Barograph	Phong vũ ký
Anemometer	Phong kế
Rotating anemometer	Phong kế quay
Cup barometer	Phong vũ biểu có thùng
Recording thermometer	Nhiệt kế ghi
Cockpit	Phòng lái
Copilot	Phụ hoa tiêu
Wing	Cánh phi cơ
Aileron	Cánh phụ
Propeller	Cánh quạt
Swept back wing	Cánh nghiêng
Skew aileron	Cánh nhỏ nghiêng
Tail assembly	Đuôi phi cơ
Engine	Đầu máy
Aircraft log	Sổ nhật ký phi hành
Angular velocity meter	Máy đo tốc độ vòng quay
Anti icing equipment	Dụng cụ chống băng tuyết
Clinometer	Dụng cụ đo độ nghiêng
Radio compass	Là lazo vô tuyến (la)

Interphone	Máy liên thoại
Propeller	Cánh quạt
Body	Thân phi cơ
Power plant	Khối động cơ đẩy
Undercarriage	Bộ phận hạ cánh
Stabilizing fin	Cánh nhỏ làm thăng bằng
Lifting propeller	Chong chóng giữ thăng bằng trực thăng
Brake	Thăng phi cơ
Stabilizer	Bộ phận thăng bằng
Landing gear	Bộ phận hạ cánh
Bomb bay	Hãm bom trên phi cơ
Pressure system	Hệ thống áp lực
Trim tabs	Cánh quạt phụ
Safety belt	Dây lưng an toàn
Flying clothing	Áo phi hành
Goggles	Kính phi công
Crash helmet	Mũ phi công
Breathing apparatus	Máy thở
Flyer's armor	Áo giáp phi công
Oxygen breathing apparatus	Máy chứa dưỡng khí

Crew

Chuyên viên trên phi cơ

Airman	Phi công
Air gunner	Xạ thủ trên phi cơ
Radio operator	Chuyên viên vô tuyến phi cơ
Pilot	Hoạ tiêu
Copilot	Phụ hoạ tiêu
Air controller	Kiểm soát tiền phi
Observer	Quan soát viên
Air mechanic	Chuyên viên cơ khí không quân
Test pilot	Phi công bay thử
Gunner	Xạ thủ
Flight engineer	Thợ máy phi cơ
Flying personnel	Nhân viên phi hành

Helicopters

Các loại phi cơ trực thăng

Helicopter	Phi cơ trực thăng
Armed helicopter	Trực thăng vũ trang
Ambulance helicopter	Trực thăng tải thương
Chinook helicopter	Trực thăng Chinook
Casualty helicopter	Trực thăng tải thương
Liaison helicopter	Trực thăng liên lạc
Reconnaissance helicopter	Trực thăng thám thính
Rescue helicopter	Trực thăng cứu nạn ngoài biển
Helicopter landing strip	Sân bay trực thăng

In combat

Trong khi chiến đấu

Dogfight	Không chiến
Enemy plan	Phi cơ địch
Bombing	Oanh tạc
To stop bombing	Ngưng oanh tạc
Bomb bay	Hãm bom
Bomb rack	Dá đựng bom
Bomb release handle	Cần thả bom
To make a bomb attack	Mở đầu một cuộc tấn công oanh tạc
To start bombing	Bắt đầu oanh tạc
To bomb	Ném bom
To strafe	Xạ kích
To airdrop	Thả xuống
Airmobile operation	Hành quân không vận
To receive mission	Nhận công tác
To support	Yểm trợ
Tactical mission of aviation	Nhiệm vụ chiến thuật không quân
Bomb safety line	Tuyến an toàn oanh tạc
Bomb release line	Đường ném bom
To make a bomb attack	Tấn công bằng bom

Air fighting against hostile aircraft	Không chiến với phi cơ địch
Air support operation	Hành quân không trợ
Control of the air	Quyền bá chủ trên không
Air supremacy	Ưu thế về không quân
To bag a hostile plane	Triệt hạ 1 phi cơ địch
To dodge	Bay né tránh
To move in zigzags	Bay hình chữ chi
To shuttle	Bay theo hình thoi
To be armed	Được trang bị
Flight formation	Đội hình bay
Dive bombing	Oanh tạc bổ nhào
Strategic bombing	Oanh tạc chiến lược
Tactical bombing	Chiến thuật oanh tạc
Horizontal bombing	Oanh tạc bay ngang
Demolition bombing	Oanh tạc tiêu hủy
Bombing angle	Góc oanh tạc
Bomb raid	Tấn công bằng bom
Bomb release device	Máy ném bom
Bombardement	Oanh tạc
Bomb	Bom
Atomic bomb	Bom nguyên tử
Napalm bom	Bom xăng dật
Gas bomb	Bom hơi ngạt
Hydrogen bomb	Bom khinh khí
Smoke bomb	Bom khói
Incendiary bomb	Bom cháy
Air dropped flare	Bom soi sáng
Rocket bomb	Bom hỏa tiễn
Demolition bomb	Bom hủy diệt
Armor piercing bomb	Bom xuyên phá
Chemical bomb	Bom hóa học
Time bomb	Bom nổ chậm
Parachute flare	Hỏa châu có dù
Atomic rocket	Hỏa tiễn nguyên tử

Base And Airfield

Căn cứ và Phi trường

Air base	Căn cứ không quân
Aerodrome	Phi trường
Track	Phi đạo
Flight line	Đường bay
Landing strip	Đường bay hạ cánh
Alternate flight route	Đường bay phụ
Secondary landing line	Đường bay hạ cánh phụ
Return flight route	Đường bay trở về
Flight corridor	Hành lang
Flight	Một phi xuất
Approach flight route	Đường bay tới mục tiêu
High flying	Bay cao độ
Low flying	Bay thấp độ
Thrust	Sức đẩy
Lift	Sức bay cao
Air raid	Không tập
Long distance flight	Cuộc bay xa
Non halt flight	Cuộc bay không ngừng
Air alert flight	Cuộc bay không nghỉ
Forced landing	Bay thường trực
Horizontal	Bắt buộc phải hạ cánh
Vertical	Nằm ngang
Pre-flight inspection	Thẳng đứng
Beacon light	Kiểm soát tiền phi
Control towex	Đèn pha
To land	Đài kiểm soát
To take off	Hạ cánh
	Cất cánh

CHAPTER III

CHƯƠNG III

ARTILLERY CORPS

Pháo-binh

- 1) **ORGANIZATION OF THE ARTILLERY CORPS**
Tổ chức Pháo Binh
- 2) **WEAPONS**
Vũ-khí
- 3) **FIRING**
Tác xạ
- 4) **PARTS OF MORTAR AND GUN**
Bộ phận súng cối và đại bác
- 5) **ARTILLERY MISSION**
Nhiệm vụ của Pháo Binh
- 6) **ACTIVITIES OF ARTILLERY**
Hoạt động của Pháo Binh
- 7) **LAYING THE BATTERY**
Nhắm hướng
- 8) **VARIOUS ANGLES**
Các loại góc
- 9) **ERROR AND DEFLECTION**
Sai số và độ giật
- 10) **OBSERVATION AND ADJUSTMENT OF FIRES**
Quan sát và điều chỉnh tác xạ
- 11) **ARTILLERY AMMUNITION**
Dạn dược Pháo Binh
- 12) **MISCELLANEOUS**
Linh tinh

Organization of Engineer corps

Tổ chức Công-Binh

Pioneer	Thổ công binh
Constructon Engineer	Công binh kiến tạo
Combat Engineer	Công binh chiến đấu
Egginer Officer (EO)	Si quan Công Binh
Sapper	Lính Công Binh
Pioneer Company	Đại đội thổ Công Binh
Technical Company	Đại đội kỹ thuật
Engineer Float Bridge company	Đại đội cầu nổi
Engineer Dump Truck company	Đại đội xe trút
Engineer Bailey Bridge company	Đại đội cầu Bailey
Bridging company	Đại đội làm cầu
Engineer Topographic company	Đại đội địa hình
Engineer Panel Bridge company	Đại đội cầu ghép
Engineer - light Equipment company	Đại đội công sự nhẹ
Engineer Heavy Equipment company	Đại đội công sự nặng
Engineer Direct Support Company	Đại đội Yểm trợ Công Binh
Mine disposal Unit (MDU)	Đơn vị tháo gỡ mìn
Engineer Constructin Group (ECG)	Liên đoàn Công Binh kiến tạo
Engineer Combat Group (ECG)	Liên đoàn Công Binh chiến đấu
Labor Engineer Battalion	Tiểu đoàn Công Binh hỗ trợ
Armored Engineer (AE)	Công binh thiết giáp
Airborne Engineer	Công Binh Nhảy dù
Engineer Shore Battalion	Tiểu đoàn Công Binh bờ biển
Engineer aviation	Công binh phi công
Engineer Camouflage	Công binh ngụy trang
Pontoon company	Đại đội lắp cầu
Pontoon battalion	Tiểu đoàn làm cầu
Construction sub area	Chi khu tạo tảo
Engineer Command	Bộ chỉ huy Công Binh
Engineer Staff	Bộ tham mưu Công Binh
Engineer sub post	Chi khu Công Binh
Engineer Brigade	Lữ đoàn Công Binh
Engineer pontoon bridge company	Đại đội cầu phao

Weapons

Vũ khí

Gun	Đại bác
Heavy gun	Đại bác hạng nặng
Light gun	Đại bác hạng nhẹ
Howitzer	Đại bác ngắn nòng
Recoilless gun	Đại bác không giật (SKZ)
57 mm recoilless	Súng cối 57 ly không giật
75 mm recoilless	Súng cối 75 ly không giật
Antiaircraft gun	Đại bác phòng không
Tank destroyer	Đại bác chống chiến xa
Secondary armanent	Đại bác hạng trung
Waist gunner	Liên thanh trên phi cơ
Browning automatic rifle	Trung liên BAR
Heavy machine gun	Liên thanh hạng nặng
Light machine gun	Liên thanh hạng nhẹ
Motorized gun	Đại bác cơ động
Self propeller gun	Đại bác cơ vận
60 m/m mortar	Súng cối 60 ly
61 m/m mortar	Súng cối 61 ly
75 m/m mortar	Súng cối 75 ly
76,2 m/m mortar	Súng cối 76 ly 2
81 m/m mortar	Súng cối 81 ly
82 m/m mortar	Súng cối 82 ly
95 m/m mortar	Súng cối 95 ly
105 m/m mortar	Súng cối 105 ly
120 m/m mortar	Súng cối 120 ly
125 m/m mortar	Súng cối 125 ly
175 m/m mortar	Súng cối 175 ly
20 m/m gun	Đại bác 20 ly
39 m/m gun	Đại bác 39 ly
40 m/m (Bofore)	Đại bác 40 ly
55 m/m gun	Đại bác 55 ly
75 m/m gun	Đại bác 75 ly
105 m/m heavy gun	Đại bác 105 ly
120 m/m heavy gun	Đại bác 120 ly
125 m/m heavy gun	Đại bác 125 ly

175 mm heavy gun	Đại bác 175 ly
195 mm heavy gun	Đại bác 195 ly
220 mm heavy gun	Đại bác 220 ly
240 mm heavy gun	Đại bác 240 ly
360 mm heavy gun	Đại bác 360 ly
Rocket launcher	Súng phóng hỏa tiễn
Flame thrower	Súng phun lửa
Assault gun	Đại bác xung kích
Cannon	Súng đại bác thân công
Mortar	Bích kích pháo
Trench mortar	Súng cối phụ chiến
Field mortar	Súng cối dã chiến
Mortar bed	Chân súng cối
Accompanying gun	Đại bác trợ chiến
Rocket gun	Đại bác phóng hỏa tiễn
Grenade launcher	Súng phóng lựu đạn
M. 79 knee mortar	Súng phóng lựu M.79
Rifle grenade launcher	Súng trường phóng lựu
Artillery ammo	Đạn đại bác
Mortar shell	Đạn súng cối
High explosive shell	Đạn trái phá
Tracer projectile	Đạn chiếu sáng
Ogival head	Đầu đạn súng cối
Grenade launcher	Đầu lắp phóng lựu
Quick fuze	Đầu nổ nhanh
Fuze time	Đầu nổ thời chính
Delay fuze	Đầu nổ chậm
Impact super quick time	Đầu nổ tức khắc
Percussion fuze	Đầu đạn chạm nổ
Short delay fuze	Đầu đạn chậm ít
Time and percussion fuze	Đầu nổ lưỡng tính
Noze fuze	Đầu nổ ở đầu
Base fuze	Đầu nổ ở đuôi
Non delay action fuze	Đầu nổ thường
Air burst fuze	Đầu nổ cao
Signal rocket	Hỏa hiệu
Shell	Trái phá
Air burst shell	Trái phá nổ cao
Smoke shell	Trái khói

High explosive	Trái phá nổ phá
Incendiary shell	Trái phá nổ lửa
Percussion shell	Trái phá chạm nổ
Armor piercing shell	Trái phá xuyên phá
Tracer shell	Trái phá vạch sáng
Practice shell	Trái phá tập
Illuminating shell	Trái phá chiếu sáng
Smoke projectile	Đạn khói
Shell splinter	Mảnh đạn

Firing

Tác xạ

Fire at will	Bắn tùy ý
High explosive fire	Bắn đạn nổ
Smoke shell	Bắn đạn khói
Accompanying fire	Bắn trợ chiến
Supporting fire	Bắn yểm trợ
Close support fire	Bắn yểm trợ tức khắc
Annihilation fire	Bắn tiêu diệt
Demolition fire	Bắn phá hoại
Destructive fire	Bắn tiêu hủy
Time fire	Bắn nổ cao
Accurate fire	Bắn chính thức
Collective fire	Bắn tập thể
Antiaircraft fire	Bắn cao xạ
Counter battery fire	Bắn phản pháo
Fire by order	Bắn theo lệnh
Practice with blank cartridge	Bắn đạn thuốc không
Surprise fire	Bắn bất ngờ
Instantaneous fire	Bắn theo phản ứng
Subcaliber practice	Bắn thu hẹp
Accurate fire	Bắn chính xác
Reverse fire	Bắn tập hậu
Grouping fire	Bắn cụm
Fire with combined elevations	Bắn theo biểu xích
Trial fire	Bắn thử

Practice firing	Bắn tập
Zone fire	Bắn vào một vùng
Standing barrage fire	Bắn chặn
Covering fire	Bắn che chở
Protective fire	Bắn bao bọc
Final protective fire	Bắn truy cản
Counterpreparation fire	Bắn không định trước
Interdiction fire	Bắn cấm chỉ
Neutralizing fire	Bắn tê liệt
Preparation fire	Bắn dọn đường
Sweeping movement fire	Bắn chéo đường chiếu
Traversing fire	Bắn quét
Raking fire	Bắn quét
Harrassing fire	Bắn quấy rối
Retaliation fire	Bắn trả thù
Close support fire	Bắn mở đường
Barrage fire	Bắn truy cản
Blinding fire	Bắn che mắt địch
Defensive fire	Bắn phòng thủ
Concentrated fire	Bắn tập trung hỏa lực
Front fire	Bắn chính diện
Flanking fire	Bắn một bên
Fire directed into the enemy flank	Bắn xuyên hông
Flank protective fire	Bắn ngang hông
Flanking fire	Bắn bên sườn
Adjustment fire	Bắn điều chỉnh
Point fire	Bắn gom vào một nơi
Fire of several batteries on the same target	Tập trung vào một điểm cố định
Defensive fire	Bắn phòng ngừa
Automatic fire	Bắn liên tiếp
Scheduled fire	Bắn vào nơi tính trước
Plunging fire	Bắn chúi
Searching fire	Bắn lục soát
Bracket fire	Bắn đóng khung
Curved trajectory fire	Bắn vòng
Curved fire	Bắn cầu ú
Horizontal fire	Bắn ngang

Grazing fire	Bắn là là
Flat trajectory fire	Bắn thẳng
Flat fire	Bắn ngay về phía trước
Terrestrial fire	Bắn ngang
High angle fire	Bắn thẳng đứng
Vertical fire	Bắn thẳng lên cao
Point blank fire	Bắn ngay họng súng địch
Direct fire	Bắn trực xạ
Indirect fire	Bắn gián xạ
Long range fire	Bắn xa
Unobserved fire	Bắn không kiểm soát được
Practice with ball cartridges	Bắn đạn thật
Dummy firing	Bắn đạn giả
Corrected practice	Bắn làm chuẩn
Fixed fire	Bắn làm mục tiêu
Full automatic fire	Bắn liên tục
Continous fire	Bắn liên tiếp
Concentrated fire	Bắn gom
Converging fire	Bắn hội tụ
Fire with percussion shell	Bắn đạn chày nổ
Percussion fire	Bắn chày nổ
Perforating fire	Bắn xuyên phá
Prearranged fire	Bắn theo ý định từ trước
Aimed fire	Bắn điều chỉnh
Fixed fire	Bắn kiểm nòng
Swing traverse fire	Bắn thả nòng
Fire from a covered position	Bắn cách bức
Fire with combined sights	Bắn chuyển tiếp
Sweeping fire	Bắn cầu quét
Adjusted fire	Bắn làm chuẩn
Scheduled fire	Bắn vào mục tiêu tính trước
Assault fire	Bắn xung phong
Blank fire	Bắn bao quanh
Calibration fire	Bắn tìm sơ tốc
Fire for effect	Bắn hiệu quả
Fire for powder charge adjustment	Bắn cầu phẩm
Propaganda fire	Bắn thị oai
Precision fire	Bắn chính xác
Plunging fire	Bắn sà

Overhead fire
Improvement fire
Fire on call
Trial fire
Timed fire
Scheduled fire
To shoot off the map
Ricochet fire

Bắn phủ đầu
Bắn tu chỉnh
Bắn theo lời yêu cầu
Bắn thử
Bắn theo giờ
Bắn theo hỏa đồ
Bắn theo bản đồ
Bắn chạm nảy

Parts of mortar and gun

Bộ phận chân súng cối và đại bác

Tripod mounting
Base plate
Collar
Ring base
Elevation scale
Bolt
Bipod support
Bipod
Tripod
Mortar
Smooth bore tube
Muzzle
Wheel
Pivot pin
Elevation trunnion
Bipod shoe
Overheating tube
Liner
Adjusting wheel
Hand wheel
Cross level
Longitudinal level
Transverse bubble
Elevating bubble gunner's quadrant
Sight clinometer

Chân giá súng
Bàn tiếp hậu
Khoen vòng súng
Vòng đế súng cối
Đĩa ghi trên biểu xích
Chốt ốc
Chân súng
Chân 2 cẳng
Chân 3 cẳng
Súng cối
Nòng súng trơn
Họng súng
Bánh xe
Chốt quay hướng
Chốt quay dễ ngắm
Đế chân hai cẳng
Nòng súng nóng đỏ
Nòng súng hên trong
Bánh xe điều khiển
Bánh xe vận điều chỉnh
Ống thủy chân ngang
Ống thủy chân dọc
Ống thủy chân ngắm hướng
Ống thủy ngắm chiều cao
Ống thủy chuẩn ngắm

Lanyard
Liner
Carriage
Pintle hook
Gun book
Collar
Firing pin
Handle
Perch
Elevation trunnion
Lunette
Muzzle
Split trail system
Unsafe to fire
Rifling
To limber
Pivot pin
The grooves
Recuperator
Rammer
Slides
Trail
Smooth bore tube
The bore
Aiming post
Apron
Azimuth micrometer
Bolt
Buffet
Breechlock
Spade
Pintle
Panoramic telescope
Caisson limber
Cleaning brush
Drawbar
Elevation scale
Equilibrator
Forcing cone
Firing lock
Dây cò
Lớp nòng bên trong
Giàn chân
Móc chốt quay
Sờ súng
Khoen tròn
Kim hỏa
Tay cầm
Gọng súng
Chốt quay ngắm
Vòng mốc
Họng súng
Càng mở
Súng bất khiển dụng
Khương tuyến
Lắp vào
Chốt quay hướng
Đường khuyết
Lò xo hoàn lực
Cân nặng đạn
Khe trượt
Càng súng
Lòng trơn
Lòng súng
Cọc nhắm
Tấm che
Núm điều chỉnh
Chốt ốc
Bộ phận nhún
Cân khối cơ bẫy
Càng mở
Trục quay
Máy nhắm hướng
Thùng súng phía trước
Chôi thông nòng
Thanh mốc vỏ đạn
Đĩa ghi biểu xích
Bộ phận thăng bằng
Bơ nòng súng
Cơ phận kích hỏa

Eyeshield	Thị kính
Index	Đấu chỉ
Hand wheel	Bánh xe vận chuyển
Limber	Cộ súng
Loading tray	Máng nạp đạn
Locking screw	Ốc khóa
Mount	Giá súng
Micrometer scale	Bộ phận trắc vi trực giác
Pintle	Chốt quay
Muzzle loading	Nạp đạn vào đầu súng
Rifled	Có khương tuyến
Site	Máy nhắm
Right hand twist	Khương tuyến về phía tay mặt
Slipping azimuth scale	Bộ phận đo phương giác
Spade	Móng súng
Travelling lock	Chốt khóa khi di chuyển
Tripod mounting	Chân giá súng
Twist of the rifling	Chiều các khương tuyến
To recut the grooves	Đục lại khương tuyến
To set indexes in coincidence	Đặt đối diện với đấu chỉ
Drawbar	Thanh móc
Ramming	Nạp đạn vào cơ bãm
Breech	Cơ bãm
Breechcover	Bao khối cơ bãm
Breechloading	Nạp đạn vào cơ bãm
Breechcrew	Ốc khối cơ bãm
Breech ring	Hộp khối cơ bãm
Lock bolt	Then khóa cơ bãm
Barrel	Nòng súng
Smooth bore tube	Nòng súng trơn
Bore groove	Khương tuyến trong nòng
Spiral groove	Khương tuyến trơn ốc
Muzzle	Miệng súng
Muzzle broke	Hãm nòng
Twin barreled	Hai nòng
Collimating sight	Máy nhắm
Aiming circle	Giác kê la bàn
Elevating arc	Hình quạt răng biều xích
Traversing arc	Hình quạt răng phân hướng
Elevating arc	Hình quạt răng biều xích

Declination of the aiming circle	Độ xiên giác kê
Elevating crank	Tay quay biều xích
Deflection drum	Vòng đo gạt
Traversing handwheel	Tay vận ngắm hướng
Elevating mechanism	Cơ phận nhắm chiều cao
Firing pin	Kim quả
Extractor	Sắc móc vỏ đạn
Ejector	Sắt rống vỏ đạn
Breech firing mechanism	Cơ phận kích hỏa

Artillery Mission

Nhiệm vụ Pháo-Binh

Reinforcing	Tăng cường
Counter battery	Phản pháo
Counter mortar	Phản súng cối
General support	Yểm trợ toàn thể
Direct support	Yểm trợ trực tiếp
Indirect support	Yểm trợ gián tiếp
Combined mission	Nhiệm vụ hỗn hợp
Supporting fire	Tác xạ yểm trợ
Artillery capacities	Khả năng pháo binh
Functioning	Cơ hành
To select position	Lựa chọn vị trí
Point target	Mục tiêu điểm
Fire command	Khẩu lệnh tác xạ
Fire direction center	Đài trung ương tác xạ

Activities of artillery

Hoạt động pháo binh

To batter	Bắn phá
Fire support	Yểm trợ hỏa lực
Counter battery fire	Phản pháo
To register	Chuẩn định tác xạ

To compute	Tính yếu tố tác xạ
Deflection correction	Sửa độ gạt
To lay parallel	Đặt song hành
Ammunition expenditure	Tiêu thụ đạn dược
Dissemination	Phổ biến
Collection	Sưu tầm
Ammunition record	Bảng kê khai đạn dược
Communication platoon	Trung đội truyền tin
Evaluation	Đánh giá
Fire direction	Điều khiển tác xạ
Battalion fire capacities	Lực đồ khả năng tác xạ
Request for fire	Xin tác xạ
Warning orders	Lệnh chuẩn bị
Interpretation	Giai đoạn
Recording and filing	Ghi sổ
Plan of, prearranged fires	Hỏa đồ tiên liệu
Planning of fire	Hỏa đồ
March orders	Lệnh di chuyển
Supported unit	Đơn vị được yểm trợ
Battery and aircraft	Phi pháo
Survey data	Yếu tố địa hình
Situation map	Bản đồ tình hình
Practice firing	Tác xạ thực hành
Request for lifting fire	Xin ngưng bắn
Status of ammunition supply	Mức tiếp tế đạn dược
Coordination fire	Phối hợp hỏa lực
Formulation of support plan	Thiết lập bản đồ

Various angles

Các loại góc

Angle	Góc
Adjacent angle	Góc kề
Acute angle	Góc nhọn
Angle of incident	Góc tới
Angle of impact	Góc tới

Angle of descent	Góc tới
Angle of attack	Góc tấn công
Range angle	Góc oanh tạc
Dropping angle	Góc pháo xạ
Deflection angle	Góc gạt
Drift angle	Góc gạt
Angle of crab	Góc gạt
Right angle	Góc vuông
Dead angle	Góc chết
No lead	Góc không
Obtuse angle	Góc tù
Vertical angle	Góc đối đỉnh
Angle of traverse	Góc bắn quét
Angle of elevation	Góc biểu xích
Angle of incidence	Góc tới
Angle of bank	Góc nghiêng
Angle of dip	Góc nghiêng từ
Magnetic azimuth	Góc đi
Compass bearing	Góc đi
Quadrant angle of the elevation	Góc thẳng bằng
Quadrant elevation	Góc thẳng bằng
Firing elevation	Góc thẳng bằng
Observing angle	Góc quan sát
Triangle	Góc quan sát
Observer displacement	Góc quan sát
Target angle	Góc định hướng
Angle of departure	Góc chiếu
Angle of jump	Góc nhắc
Jump	Góc nhắc
Angle of site	Góc chênh
Angle of site	Góc bắn
Angle of elevation	Góc tác xạ
Quadrant angle	Góc thiếu hụt

Laying the battery

Nhắm hướng

Aiming point	Căn điều khiển
Back azimuth	Phương giác nghịch

Base angle	Phương giác chính hướng
Base deflection	Độ gạt chính hướng
Battery adjust	Pháo đội vào vị trí tác xạ
Bellamy drift	Độ gạt trung bình
Boresighting	Nhắm trong nòng
Check fire	Ngưng bắn
Common deflection	Độ gạt duy nhất
Converged sheaf	Chùm hội tụ
Cross level	Ống thủy chuẩn ngang
Deflection	Độ gạt
Mils error	Độ sai tính bằng ly giác
Magnetic declination	Độ từ thiên
Longitudinal level	Ống thủy chuẩn dọc
Lateral deflection angle	Độ gạt bên chân
Lateral deflection angle	Độ gạt bên chân
Deflection adjustment	Điều chỉnh độ gạt
Direct laying	Giống thẳng
Direction error	Sai hướng
Direction adjustment	Điều chỉnh hướng
Direction error	Sai chiều
Elevation	Biểu xích
High airburst	Phát nổ trên không
Initial laying	Giống hướng sơ khởi
Lateral	Chiều ngang
Staggering of the pieces	Sự phân tán các khẩu súng
Time setting	Thời nổ
To orient the aiming circle	Định hướng giác tác xạ
To verify	Thử lại
Open sheaf	Chùm phân kỳ
Orienting line	Hướng chuẩn định
Parallel sheaf	Chùm song song
Piece mask	Bức chắn
Site	Góc chênh
Sheaf	Chùm
Salvo left	Bắn từ bên trái
Salvo right	Bắn từ bên phải
Repeat range	Yếu tố như cũ
Reciprocal laying	Giống thuận nghịch
Referred deflection	Độ gạt làm chuẩn

Error and deflection

Sai số và độ gạt

Deflection correction	Sửa độ gạt
Deflection error	Sai số độ gạt
Direction error	Sai số về hướng
Range error	Sai số về tầm
Accidental error	Độ nhắm sai
Zero deflection	Độ gạt thường
Bellamy drift	Độ gạt trung bình
Vertical deflection	Độ gạt thẳng đứng
Lateral deflection angle	Độ gạt bên chân
Deflection	Độ lệch
Angular height	Chiều cao về góc
Width	Chiều rộng
Depth	Chiều sâu
Colimator	Chiều chuẩn cơ

Observation and adjustment of fires

Quan sát và điều chỉnh tác xạ

To take sight	Lấy đường ngắm
To aim in direction	Nắm về hướng
To aim in range	Nắm về tầm
To orient	Định hướng
To set sighting in direction	Lấy đường nhắm về hướng
To set sighting in range	Lấy đường nhắm về tầm
To elevate	Nâng cao nòng lên lấy biểu xích
To lay directly	Giống súng trực tiếp
To lay indirectly	Giống súng gián tiếp
To load gun	Nạp đạn vào súng
To take approximate aim	Ngắm sơ qua
To adjust	Điều chỉnh
To fire	Tác xạ
To lift fire	Ngưng bắn
To direct gun	Hướng súng

Action right	Dàn súng hướng bên mặt
Action left	Dàn súng hướng bên trái
Miss error	Độ sai tinh bằng ly giác
Deflection error	Sai số về độ giật
Direction error	Độ sai về hướng
Range error	Độ sai về tầm
Accidental error	Độ nhầm sai
Gun pointer control	Kiểm soát về hướng súng
Deflection correction	Sửa độ giật
Deflecting handle	Tay quay hướng
Elevating nut	Tay quay biểu xích
Elevating nut	Tay vận chiều cao
Elevating handle	Tay quay chiều cao
Traversing hand wheel	Tay vận ngắm hướng
Two echelons at a time	Hai đợt một lúc
One echelons at a time	Từng đợt một
Line of fire	Hướng tác xạ
To compute	Tính yếu tố tác xạ
To register	Chuẩn định tác xạ
To select position	Lựa chọn vị trí
Line of fire	Hướng bắn
Point target	Mục tiêu
Sight clinometer	Ống thủy chuẩn ngắm
Mechanism	Cơ phận
Recoil mechanism	Cơ phận giật hậu
Firing mechanism	Kính hỏa
Prepare for action	Dàn súng ra
Accelerator assembly	Gia tốc cơ bằm
Gun cradle	Giá súng đại bác
Protector	Giác kế
Trajectory chart	Giản đồ đạn đạo
Recoil	Giật hậu
Plotting board	Bảng xạ toán
Deflection board	Bảng độ giật
Range board	Bảng biểu xích
Elevation board	Bảng biểu xích đo tầm
Mileage board	Bảng ghi khoảng cách
Range scale	Bảng xạ tầm
Plotting scale	Bảng tính xạ toán

Recoil operated	Cơ hành giật hậu
Functioning	Cơ hành
Self propelled	Cơ động
Bolt group	Cơ bằm di động
Battlefield illumination	Soi sáng chiến trường
Check point	Mục tiêu phụ
Dud	Đạn thối
Excellent visibility	Độ thấy tốt nhất
Fair visibility	Quan độ khá
Field of view	Quan sát trường
Forward observer	Tiền sát viên
Graze	Chạm nổ
Height of burst	Chiều cao nổ
High air	Nổ thật cao
Rate of fire	Nhip bắn
Repeat fire for effect	Bắn hiệu quả lại
Repeat range	Bắn theo biểu xích
Ricochet	Chạm nảy
Round	Phát đạn
Mixed	Hỗn hợp
Mixed graze	Chạm nổ khá nhiều
Mixed air	Nổ cao khá nhiều
Initial elevation	Góc sơ khởi
Intermittent visibility	Quan độ giáng đoạn
Line	Đoạn nhảy về hướng
Line shot	Phát đạn quan sát
In sight	Trông thấy trong tầm mắt
Lost	Phát đạn kiểm soát được
Salvo	Phát, loạt đạn
Sector of search	Khu vực truy tìm
Shot	Phát đạn
Shorts	Phát đạn ngắn
Sheaf to wide	Chùm quả rộng
Overs	Phát đạn dài
On the way	Phát đạn bắn đi
On target	Trúng đích
Out of sight	Ngoài tầm mắt
Feature	Nét đặc biệt về địa thế
Observation post	Đài quan sát

Position area	Vùng hoạt động của pháo đội
Breechlock carrier	Cánh khối cơ bãm
Breech ring	Hộp cơ bãm
BreechscREW	Ốc cơ bãm
Breechboresight	Đĩa khối cơ bãm
Breech loading	Nạp đạn vào cơ bãm

Artillery ammunition

Đạn dược pháo binh

Increment	Thuốc bồi
Detonator	Kíp nổ
Black powder	Thuốc đạn đen
Gas shell	Trái đạn hơi độc
Nitrocotton	Bông thuốc súng
Booster	Kíp nổ
Gun cotton	Bông thuốc súng
Colloidal powder	Thuốc súng keo
Bursting effect	Hiệu lực tiêu hủy
Time fuze	Đầu nổ cao
The fuze	Đầu nổ
Piercing effect	Hiệu lực xuyên phá
Proximity fuze	Đầu nổ kíp điện
Saltpeter	Hỏa tiễn
Shell	Trái đạn
The base	Đuôi đạn
Rocket	Hỏa tiễn
Live ammunition	Đạn thật
Mechanical fuze	Đầu nổ cơ hành
High explosive shell	Đạn xuyên phá
Complete round	Phát đạn đầy đủ
Blank ammunition	Đạn thuốc không
To set a fuze	Điều chỉnh đầu nổ
Safety pin	Cuốt an toàn
Powder bag	Túi đựng thuốc đạn

Incendiary shell	Đạn lửa
Blasting effect	Hiệu lực hơi thổi
Bursting charge	Thuốc nổ phá
High explosive powder	Thuốc nổ phá
Instantaneous fuze	Đầu nổ tức khắc
Mercury fulminate	Thuỷ ngân
Graze burst shell	Trái đạn nổ chậm
Fine grained powder	Thuốc súng hạt nhỏ
Coarse grained powder	Thuốc súng hạt to
Fulminating powder	Thuốc súng thủy ngân
Nitrogen powder	Thuốc đạn nổ
Primer mixture	Thành phần thuốc nổ
Shape charge	Thuốc nổ lôm
Smoke shell	Đạn khói
The body	Thân đạn
The case	Vỏ đạn
The primer	Hột nổ
The rotating band	Đai đạn
Propelling charge	Thuốc bồi
Quick burning powder	Thuốc súng nhạy
Shrapnel shell	Trái đạn ghém
Smokeless powder	Thuốc súng không khói
Lacrymatory shell	Đạn cay mắt
Illuminating shell	Đạn chiếu sáng
Dummy ammunition	Đạn giả
Chlorated powder	Thuốc súng cò lo rít
Concrete piercing shell	Đạn xuyên phá cực mạnh
Delayed action fuze	Đầu nổ chậm
Propelling charge	Thuốc tống
Training ammunition	Đạn tập
Sympathetic detonation	Nổ vi chạm
Trinitrotoluene TNT	Thuốc nổ TNT
Time and percussion fuze	Đầu nổ lưỡng tính
Air burst shell	Trái đạn nổ cao
Armor piercing shell	Đạn xuyên phá thiết vận
Shell	Trái phá
Non delay fuze	Đầu nổ tức khắc
Long delay time fuze	Đầu nổ chậm
Delay fuze	Đầu nổ chậm

Time fuze	Đầu nổ chậm
Short delay fuze	Đầu nổ chậm ít
Double action fuze	Đầu nổ lưỡng tính
Time and percussion fuze	Đầu nổ hai lượt
Base fuze	Đầu nổ ở đuôi
Noze fuze	Đầu nổ ở đầu
Point fuze	Đầu nổ ngoài đầu
Nondelay fuze	Đầu nổ thường
Nondelayed action fuze	Đầu nổ thường
Signal rocket	Hỏa hiệu
Parachute flare	Hỏa châu có dù
Antitank rocket	Hỏa tiễn chống chiến xa
Rocket gun	Súng phóng hỏa tiễn

Miscellaneous

Linh-Tinh

Maximum	Tối đa
Minimum	Tối thiểu
To depress	Hạ thấp nòng súng xuống
Prepare for action	Dàn súng ra
Trail support	Giá đỡ còng
Under carriage	Giàn xe súng
To load gun	Nạp đạn vào súng
Point target	Mục tiêu điểm
On target	Trúng đích
Base point	Điểm chuẩn
On the way	Phát đạn đi
Precision adjustment	Điều chỉnh chính xác
Shot	Phát đạn
To engage a target	Pháo kích vào mục tiêu
To appear	Xuất hiện
Target area	Vùng làm mục tiêu
Target	Đích
Target grid	Lưới mục tiêu
To silence	Làm câm họng súng
To disappear	Biến mất

To observe	Quan sát
To open fire	Khai hỏa
To report	Báo cáo
Ready	Sẵn sàng
Barrages fires	Bắn chặn
Preparatory fire	Bắn dọn đường
Gun laying radar	Ra đa tác xạ
Computer	Xạ thủ
Continuously pointed fire	Tác xạ liên tiếp
Fire of effect	Tác xạ chính
Elevation	Độ nghiêng
Fire restriction	Giới hạn tác xạ
Eye-piece	Thị kính
Radio control system	Vô tuyến điều khiển
Surface targets	Mục tiêu trên mặt đất
Radius action	Tầm hoạt động
Search radar	Ra đa tìm kiếm
Slant range	Tầm thật sự
Slant plane	Mặt phẳng chênh
Spotting methods	Phương pháp điều chỉnh
Angular velocity	Tọa độ góc

CHAPTER IV

CHƯƠNG IV

ORDNANCE CORPS

Quân Cụ

- 1) **KINDS OF WEAPONS**
Các loại vũ khí
- 2) **CAR ENGINE AND COMPONENTS**
Máy móc và cơ phận xe hơi
- 3) **VARIOUS TYPES OF FUZES**
Các loại đầu nổ
- 4) **VARIOUS TYPES OF WAR TOOLS**
Các loại chiến cụ
- 5) **VARIOUS TYPES OF GUNS**
Các loại súng ống
- 6) **GRENADE AND EXPLOSIVE**
Lựu đạn và thuốc nổ
- 7) **MINE AND TORREDO**
Min và thủy lôi
- 8) **DISASSEMBLY AND ASSEMBLY**
Tháo và ráp
- 9) **AMMO AND AMMO DUMP**
Đạn dược và kho đạn dược
- 10) **MAINTENANCE**
Bảo trì

Kinds of weapons

Các loại vũ khí

Weapon	Vũ khí
Pistol	Súng lục
Mine	Mìn
Machine gun	Súng máy
Mortar	Súng cối
M 1 Rifle	Súng trường M 1
Mortar shell	Đạn súng cối
Machine gunner	Xạ thủ đại liên
To lay mine	Đặt mìn
To lay gun	Đặt súng
To launch	Phóng ra
To shoot	Bắn
To blow up on mine	Đụng phải mìn
To blow up on grenade	Đụng phải lựu đạn
To step up on mine	Giẫm phải mìn
To step up on grenade	Giẫm phải lựu đạn
To plant a mine	Đặt mìn
Atomic and bacteriological weapon	Vũ khí nguyên tử và vũ khí vi trùng
Nuclear weapons	Vũ khí hạch tâm
Individual weapons	Vũ khí cá nhân
Crew served weapon	Vũ khí cộng đồng
Light weapon	Vũ khí nhẹ
Sub machinegun	Tiểu liên
Heavy machinegun	Đại liên
Howitzer	Đại bác ngắn nòng
Machinegun	Súng liên thính
Recoilless rifle	Đại bác không giật (SKZ)
M. 15	Súng M 15
M. 16 rifle	Súng trường M 16
M. 79	Súng M 79
Russian rifle	Súng trường Nga
Bazooka	Đại bác Bazooka
Cannon	Đại bác
Carbine	Súng Carbine
Grenade	Lựu đạn

Grenade launcher	Súng phóng lựu
Flam thrower	Súng phun lửa
Ack gun	Súng cao xạ
Browning automatic rifle	Trung liên BAR (FM)
Rocket	Hỏa tiễn
Fuse	Hỏa pháo
Tube	Nòng súng
Round	Viên đạn
Shell	Trái phá
Automatic rifleman	Xạ thủ trung liên
Rocket gunner	Xạ thủ hỏa tiễn
Assistant machine gunner	Phụ xạ thủ đại liên
Missile	Hỏa tiễn
Explosive	Chất nổ
Shot gun	Súng săn
Self loading	Lên đạn tự động
Ammo bearer	Người mang đạn
Semiautomatic gun	Súng bán tự động
Antitank mine	Mìn chống chiến xa
Anti personnel mine	Mìn chống người
Bayonet	Lưỡi lê
Tomy gun	Tiểu liên

Car Engine and components

Máy móc và cơ phận xe hơi

Pinion	Bánh răng cửa, bi nhôm
Piston	Ống thoi
Dynamo	Bình điện
Cog	Răng cửa bánh xe
Cylinder	Ống xy len
Axle	Trục xe
Filter	Lọc xăng
Engine oil	Đầu máy
Inlet cam	Cam nạp hơi
Wheel base	Khoảng cách giữa hai lốp
Clutch	Bộ tực kết

Accelerator	Bộ gia tốc
Crank case	Cạc te
Exhaust pipe	Ống thoát hơi
Gear box	Hộp số
Head light	Đèn pha
Frame	Thùng xe
Gear pinion	Bánh xe khía nhỏ
Brake up	Thăng bót lại
Engine	Động cơ
Black out	Đèn mắt mèo
Foot brake	Thăng chân
Gear shift	Sang số
Gear shift lever	Cần sang số
Gear wheel	Bánh xe có khía
Hand brake	Thăng tay
Gear lever	Cần sang số
Sparking plug	Bu gi xe hơi
Steering wheel	Tay lái — vô lăng
Cog wheel	Bánh xe có răng cưa
Carburettor	Bộ chế hòa khí
Axle cap	Nắp đậy đầu trục xe.
Control lever	Cần điều khiển
Distributor	Máy phân số
Engine block	Khối động cơ
Differential	Bộ vi phân
Intake pipe	Ống hút hơi
Ignition system	Hệ thống phát lửa
Reserver gear	Bánh, khía xoắn lui
Fuel tank	Bình xăng
Fuel system	Hệ thống dẫn xăng
Gas cylinder	Ống thoát hơi
Four stroke engine	Động cơ bốn thì
Brake system	Bộ phận thắng

Various types of fuzes

Các loại đầu nổ

Mechanical fuze	Đầu nổ cơ vận
Base detonating fuze	Đầu nổ chạm dưới
Point detonating fuze	Đầu nổ chạm đầu
Concrete piercing fuze	Đầu nổ phá bê tông
Delayed action fuze	Đầu nổ chạm
Time superquick fuze	Đầu nổ lưỡng tính
Impact superquick fuze	Đầu nổ tức khắc
Proximity fuze	Đầu nổ sóng điện
Air burst fuze	Đầu nổ cao
Percussion fuze	Đầu nổ chạm nổ
Non delay fuze	Đầu nổ tức thời
Short delay fuze	Đầu nổ chậm ít
Time and percussion fuze	Đầu nổ hai thì
Base fuze	Đầu nổ ở dưới
Nondelay fuze	Đầu nổ thường
Point fuze	Đầu nổ phía đầu
Time fuze	Đầu nổ chậm ít
Long delay time fuze	Đầu nổ chậm
Nondelayed action fuze	Đầu nổ thông thường

Various types of war tools

Các loại chiến cụ

Vehicles	Xe cộ
Bombs	Bom
Grenade	Lựu đạn
Guns	Súng
Missiles	Hỏa tiễn
Rockets	Hỏa tiễn
Trucks	Xe cam nhông
Ammunitions	Đạn dược
Tanks	Chiến xa

Mines	Min
Torpedoes	Thủy lôi
Landmine	Địa lôi
Cannon	Đại bác
Accoplant	Phi cơ

Various types of guns

Các loại súng ống

Gun-Rifle	Súng
Bazooka	Súng ba dờ ca
Carbine	Súng cạc bìn
Ack ack gun-Anti aircraft gun	Súng cao xa
Machinegun	Súng cối xay
Mortar	Súng cối
Gun; Cannon	Súng đại bác
Double baredled gun	Súng hai nòng
Compressed air gun	Súng hơi
Machine gun	Súng liên thanh
Revolver	Súng lục
Machine gun	Súng máy
Mortar	Súng một ché
Rifle	Súng múc
Revolver	Súng ngắn
Rocket launcher	Súng phóng hỏa tiễn
Flame thrower	Súng phun lửa
Sporting gun	Súng săn
Submachine gun	Súng tiểu liên
Rifle	Súng trường
Automatic gun	Súng tự động
Recoilse rifle	Súng không giật
M.76 Rifle	Súng trường M.76
M.79 Rocket launcher	Súng phóng lựu M-79

Grenade and explosive

Lựu đạn và thuốc nổ

Dummy grenade	Lựu đạn giả
Smoke grenade	Lựu đạn khói
Hand grenade	Lựu đạn tay
White phosphorous grenade	Lựu đạn lân tinh
Flare grenade	Lựu đạn chiếu sáng
Offensive grenade	Lựu đạn tấn công
Rifle grenade	Lựu đạn súng trường
Stick hand grenade	Lựu đạn chày
Fragmentation grenade	Lựu đạn khía
Chemical grenade	Lựu đạn hóa học
Tear gas grenade	Lựu đạn cay
Anti-tank grenade	Lựu đạn chống chiến xa
Practice grenade	Lựu đạn tập
Defensive grenade	Lựu đạn phòng thủ
Percussion grenade	Lựu đạn chạm nổ
Incendiary grenade	Lựu đạn cháy
Smokegrenade	Lựu đạn hóa mù
Pradice grenade	Lựu đạn thuốc không
Bottle grenade	Lựu đạn chày
Asphyxiating grenade	Lựu đạn hơi ngạt
To launch	Phóng đi
To throw	Ném
Explosive	Thuốc nổ
Triaitrotoluence	Thuốc nổ TNT
High explosive	Thuốc nổ bộc phá
Low explosive	Thuốc nổ chậm
High explosive anti tank	Thuốc nổ chống chiến xa
Sticky charge	Thuốc nổ dính
Propelling charge	Thuốc nổ đẩy
Detonating explosive	Thuốc nổ phá
Supplemental explosive	Thuốc nổ phụ
Propeeing charge	Thuốc nổ tổng — Thuốc bồi
Shaped charge	Thuốc nổ lôm
Percussion charge	Thuốc mồi nổ

Booster	Thuốc bồi nổ
Detonating agent	Thuốc mồi
Increment	Thuốc bồi
Charge	Thuốc nổ
Satchel charge	Chất nổ túi
Plastic explosive	Chất 'nổ dẻo

Mines and torpedoes

Mìn và Thủy-lôi

Mine	Mìn
Landmine	Mìn đĩa
Buoyant mine	Mìn nổi
Automatic mine	Mìn tự động
Antipersonnel mine	Mìn chống người
Antitank mine	Mìn chống chiến xa
Torpedo	Thủy lôi
Submarine mine	Thủy lôi từ
Bounding mine	Mìn nhảy
Grenade mine	Mìn lựu
Booby trap	Mìn bẫy
Mushroom mine	Mìn nấm
Dummy mine	Mìn giả
Trailing mine	Mìn huấn luyện
Armed mine	Mìn dự kích
Acoustic mine	Mìn âm động
Controlled mine	Mìn điều khiển
Activated mine	Mìn đã gắn ngòi
Unactivated mine	Mìn chưa gắn ngòi
To lay mine	Đặt mìn
To clear mine	Gỡ mìn
Mine field	Bãi mìn

Mine detector	Máy dò mìn
Paravane	Máy dò thủy lôi
Torpedo launching gear	Máy phóng thủy lôi
Locomotive torpedo	Thủy lôi tự động
To torpedo	Phóng ngư lôi
Torpedo boat	Ngư lôi đình
Torpedo net	Lưới cản thủy lôi
Torpedo tube	Ống phóng lôi
Mine dragging	Vớt mìn
Mine laying	Đặt mìn
Mined area	Khu đặt mìn
Suspect area	Khu vực nghi ngờ có mìn
Mine disposal squad	Toán gỡ mìn

Disassembly And Assembly

Tháo và Ráp

Butt	Bá súng
Bayonet	Lưỡi lê
Spider	Sắt che cò
Pulse ogive	Sắt che báng súng
Swivel	Khoen dây súng
Bore	Nòng súng
Front sight	Đầu ruồi
Line of vision	Đường ngắm
Rear hand guard	Gỗ tay che súng phía sau
Front hand guard	Gỗ tay che súng phía trước
Operating rod	Cần lên đạn
Butt swivel	Nhoen dây súng dưới
Stock ferrule swivel	Khoen dây súng trên
Trigger	Cò súng
Heel of butt	Gót báng súng
Peep sight	Lỗ chiếu môn
Stacking swivel	Khoen đá súng
Small of the stock	Cờ bá súng

Rear sight	Khía ngắm
Pulse ogive	Sắt che bá súng
Ammo clip	Băng đạn
Line of sight	Đường ngắm
Ammo belt	Dây đeo đạn
Ejector	Sắt tống vũ đạn
Grip safety	Móc an toàn cò súng
Elevation knob	Núm biểu xích
Safe guard	Khoá an toàn
Halt cock	Mấu hãm cò
Extractor	Sắt móc vũ đạn
Receiving group	Hộp cơ bãm
Clearing block	Gỗ che hộp cơ bãm
Arming pin	Chốt dự kích
Firing lock	Bộ phận kích hỏa
Hammer pin	Chó lửa
Locking lug	Mấu cơ bãm
Recuperator	Lò xo hoàn lực

Ammo dump and ammo

Kho đạn dược và đạn dược

Explosive ordnance disposal team	Toàn thảo gỡ đạn dược
Infantry division ordnance company	Đại đội Quân Cụ Sư Đoàn
Ordnance Direct Support company	Đại đội yểm trợ trực tiếp
Ordnance Medium Support Battalion	TĐ. Yểm trợ Quân Cụ trung hạng
Ordnance collecting and classification Company	Đại đội Quân cụ thu hồi
Ammunition dump	Kho đạn dược
Ammunition chest	Thùng đạn
Ammunition box	Hộp đạn
Ammunition record	Bảng kê khai đạn dược
Table of allowance	Bảng cấp phát
Table of organization and equipment	Bảng cấp số
Fixed	Cố định
Special	Đặc biệt

Type	Loại
Flexible	Linh động
Standard	Mẫu
Old standard	Mẫu cũ
Status board	Bảng kê khai tình trạng
List of balances	Bảng kê khai số tồn trữ
Distribution list	Bảng kê khai phân phối
To make a list	Làm bảng kê khai
Stock number	Số danh pháp
Stock record	Phiếu tồn kho
Basic load	Cấp số khởi thủy
Routine ammunition maintenance	Bảo trì đạn dược thông thường
Ammo dump	Kho đạn
Locator card	Phiếu định khu
Nomenclature	Danh pháp
Stock record specialist	Chuyên viên lập phiếu tồn kho
Cartridge	Đạn
Live ammunition	Đạn thật
Dummy ammunition	Đạn giả
Blank ammunition	Đạn mã tử
Practice ammunition	Đạn thực tập
Illuminating shell	Đạn chiếu sáng
Blind shell	Đạn hư-thối
Subcaliber ammunition	Đạn giảm thiểu
Armor piercing shell	Đạn xuyên phá
Mortar shell	Đạn súng cối
Incendiary bullet	Đạn lửa
Fuse	Hỏa pháo
Flare	Hỏa châu
Armor piercing	Xuyên phá
Disposition	Xứ dụng
Ordnance storage depot	Căn cứ Quân Cụ
Ordnance Ammo Advance depot	Căn cứ đạn dược tiền tuyến
Ammo field depot	Kho đạn dược dã chiến
Ordnance ammo base depot	Căn cứ tồn trữ đạn dược

Maintenance

Bảo trì

To recondition	Tân trang
To repair	Sửa chữa
Under repair	Đang sửa chữa
Adjustment	Tu bổ
Tuneup	Điều chỉnh
Bay	Ban bảo trì
Maintenance	Bảo trì
Repair base	Căn cứ sửa chữa
Repair shop	Xưởng sửa chữa
Check up	Kiểm soát lại
Recovery party	Toán thù hồi
Salvage	Phế thải
Requirements	Nhu cầu

CHAPTER V

CHƯƠNG V

QUARTERMASTER CORPS

Quân-Nhu

- 1) EQUIPMENTS AND CLOTHINGS
Quân trang và quân dụng
- 2) ALLOWANCE
Tiền phụ cấp
- 3) SUPPLY ACTIVITIES
Hoạt động tiếp tế

Equipments and clothings

Quân trang và quân dụng

Shirt	Sơ mi
T. Shirt	Áo thun
Helmet	Nón sắt
Hat	Mũ
Canteen	Bình nước
Blanket	Mền
Belt	Giày nịt
Dress uniform	Lễ phục — Đại lễ
Duty uniform	Quân phục làm việc
Fatigue	Đồ trận
Trousers	Quần dài
Khakis	Đồ ka ki
Hammock	Võng
Barracks bag	Túi quân trang
Cot	Ghế bố
Combat boots	Giày trận
Tent	Lều vải
Helmet liner	Nón nhựa
Low quarter shoes	Giày cổ ngắn
Stocks	Vớ ngắn
Stockings	Vớ dài
Mosquito net	Mùng
Wooden post	Cọc lều
Short	Quần đùi
Helmet and lin bag	Nón sắt hai lớp
Field bag	Túi xách
Uniform	Ba lô
Shoes	Quân phục
Badge insignia	Giày
Shoulder badge	Phù hiệu
Cartridge bandoleer	Câu vai
Cartridge	Dây bao đạn
Cartridge clip	Đạn
Cartridge box	Băng đạn
	Hộp đạn

Cartridge pouch	Túi đạn
Cartridge carrier	Bao đạn
Cartridge belt	Thắt lưng đeo đạn
Flashlight	Đèn pin
Flat cap	Mũ bê rê
Canvas leggings	Ghét vải
Forage cap	Mũ ca lô
Mess kit	Cà men dụng cơm
Holster	Bao súng lục
Mug canteen cup	Cà uống nước
Pick mattock	Cái cuốc
Shovel	Cái xường
Wire cutters	Kềm cắt dây kềm ga
Net	Lưới
Equipment	Quân trang
To change	Đổi
To get	Nhận lãnh
To turn in	Trả về
Supply	Tiếp liệu
Old	Cũ
New	Mới

Allowance

Tiền phụ cấp

Salary	Tiền lương
Pay roll	Sổ lương
To get pay	Lĩnh lương
Pay day	Ngày lĩnh lương
Distributing officer	Sĩ quan phát lương
Pay list	Danh sách trả lương
Death gratily	Phụ cấp tử tuất
Per diem allowance	Nhật phí
Back day	Truy lãnh
Appropriation	Xuất ngân

Extra pay	Lương phụ trội
Travel order	Lệnh đi chuyên
Finance	Tài chính
Budget	Ngân sách
To collect	Thu
Finance officer	Si quan tài chính
Cash receipt journal	Sổ nhập quỹ
Record account	Sổ kê toán
Pay master	Si quan ngân khố
Gratuity	Tiền trợ cấp
Longevity pay	Phụ cấp lâu năm
Travel allowance	Tiền phụ cấp đi công tác
Living allowance for dependents	Phụ cấp gia đình
Ration allowance	Phụ cấp ẩm thực
Rental allowance	Phụ cấp gia cư
Enlistment allowance	Tiền thưởng tái đăng
Family allowance	Phụ cấp gia đình
Mess allowance	Phụ cấp đất đỏ
Travelling allowance	Phụ cấp vắng phần
Quarters allowance	Phụ cấp cư trú
Bonus	Tiền thưởng cuối năm
Cash	Tiền mặt
Cash box	Kết dựnq tiền
Cash payment	Trả tiền mặt
Cost of living bonus	Phụ cấp sinh hoạt
Fiscal year	Tài khóa
Gratification	Tiền thưởng
Pay sheet	Sổ lương
Distributing office	Phòng phát lương
Extra pay	Tiền phụ trội

Supply activities

Hoạt động tiếp tế

Supply	Tiếp liệu
Base supply	Căn cứ tiếp liệu
Food supply	Tiếp tế lương thực
Indent	Phiếu đặt mua hàng
To meet requirements	Thoả mãn nhu cầu
To anticipate requirements	Dự tính theo nhu cầu
Requirements	Nhu cầu
Salvage depot	Kho phế thải
Time lag	Thời gian giao hàng
Supply center	Trung tâm tiếp liệu
Post exchange items	Hàng Quân tiếp vụ
Supply channel	Hệ thống tiếp liệu
Supply request	Đơn xin tiếp liệu
To sign a contract	Ký một khế ước
To cancel a contract	Hủy bỏ khế ước
Supply contract	Khế ước cung cấp
Supplies available	Tiếp tế phẩm hiện hữu
Provider	Nhà thầu cung cấp
Bid	Bỏ thầu
Contractor	Nhà thầu
Contract	Khế ước
Acceptance of tender	Nhận đơn đấu thầu
Requisition	Xin tiếp tế
Supply procedure	Thủ tục tiếp liệu
Anticipation	Sự dự tính
Recovery party	Toán thu hồi
Salvage	Phế thải — Bất khiển dụng
Salvage depot	Kho phế thải
Salvage items	Đồ phế thải

CHAPTER VI

CHƯƠNG VI

MILITARY JUSTICE

Quân-Pháp

- 1) **VARIOUS OF TRIBUNALS**
Các loại Tòa án
- 2) **VARIOUS ACTIVITIES MILITARY JUSTICE**
Các hoạt động ngành Quân Pháp
- 3) **INDICTABLE AND JURISPRUDENCE**
Tội phạm và án lệ
- 4) **VARIOUS PROCEDURES TRIBUNALS**
Các thủ tục tòa án

Various of tribunals

Các loại tòa án

Military tribunal	Tòa án Quân sự
Martial court	Tòa án binh
Criminal court	Tòa tiểu hình
Cour of assize	Tòa đại hình
Court of the peace with extended	Tòa hòa giải rộng quyền
Cour of 1st instance/Jurisdiction	Tòa sơ thẩm
Cour of appeal	Tòa thượng thẩm
Cour of Cassation	Tòa phá án
Cour of the peace	Tòa hòa giải
Special court	Tòa án đặc biệt
Commercial court	Tòa án thương mại
Labor court	Tòa án Lao động
Rent court	Tòa án nhà phố
Land court	Tòa án điền địa
Administrative court	Tòa án hành chính
Council of state	Tham chính viện
Supreme court	Tối cao pháp viện
Cour of conflicts	Tòa phân thẩm
Special court of justice	Pháp viện đặc biệt

Various activities military justice

Các hoạt động ngành Quân Pháp

Judgement	Án văn
Judgment without appeal	Án chung thẩm
Judgment with possibility of appeal	Án sơ thẩm
To conduct under escort	Áp giải
Free pardon	Án xá
Right of pardon	Quyền ân xá
Pardon council	Hội đồng ân xá
To appeal for mercy	Xin được ân xá
To reject	Bác bỏ
To invalidate a judgment	Bác bỏ bản án

To desist from an action	Bãi nại
To defend	Bảo chữa
To plead	Biện hộ
Oral evidence	Khẩu cung
Witness	Nhân chứng
Documentary evidence	Thư chứng
False evidence	Làm chứng gian
Proof	Bằng chứng
Positive proof	Bằng chứng hiển nhiên
Striking proof	Bằng chứng hùng hồn
Direct evidence	Bằng chứng trực tiếp
Indirect evidence	Bằng chứng gián tiếp
Tangible evidence	Bằng chứng cụ thể
External evidence	Bằng chứng ngoại lai
Internal evidence	Bằng chứng nội giới
Irrefragable evidence	Bằng chứng không chối cãi được
Counter evidence	Phản cung
Prima facie evidence	Khởi chứng
To be called to testimony	Được gọi ra làm chứng
Adminicule	Làm chứng bề túc
Culprit	Bị cáo
To advocate	Biện hộ
Office of the public prosecutor	Biện lý cuộc
Bill of indictment	Cáo trạng
To detain	Câu lưu
Non concurrence of sentences	Câu phát hình phạt
Justice	Công lý
To consider	Cứu xét
To heckle	Chất vấn
Conversion	Chuyển oán
Final decision	Chung quyết
Witness	Chứng nhận
Witness for the prosecution	Chứng nhân buộc tội
Witness for the defense	Chứng nhân gỡ tội
Ear witness	Chứng nhân đặc thỉnh
Eye witness	Chứng nhân mục kích
Voucher	Chứng từ
Notary	Chứng khế
Prosecutor general	Chứng lý

Office the Notary	Phòng chứng khế
Office the prosecutor general	Phòng chương lý
To extradite	Dẫn độ
Daja	Dữ kiện
Examining magistrate	Dự thẩm
Attorney at law	Đại tụng
To investigate	Điều tra
To suspend	Đình chỉ
To suspend proceedings	Đình chỉ tố tụng
To confront	Đối chất
Accomplice	Đồng lõa
The party concerned	Đương sự
Disputant party	Đương tụng
To mitigate	Giảm án
Mitigation	Oán giảm hình phạt
Penal ty	Hình phạt
Retroactive	Hồi tố
Suspended sentence	Huyền án
To convict	Kết án
To start a law suit	Kiến cáo
To gain one's cause	Thắng kiện
To fall in a suit	Thất kiện
Tolerance	Khoan hồng
To advise	Khuyến cáo
To fail to appeal	Khuyết tịch
Declinatory plea	Khước thẩm
Jurist	Luật gia
Lawyer	Luật sư
Fee	Tiền thù lao luật sư
Clerk of the court	Lục sự
To remit	Miễn hình
Non suit	Miễn tố
To consider a verdict	Nghị án
To sell by auction	Phát mãi
To retract	Phản cung
Sentence	Phán quyết
Delinquency	Phạm pháp
Gulprit	Phạm nhân
Counter claim	Phản tố
The law	Pháp luật

Maritime law	Luật hàng hải
Labor law	Luật lao động
Insurance law	Luật bảo hiểm
Constitutional law	Luật hiến pháp
Administrative law	Luật hành chính
Criminal law	Hình luật
Financial law	Luật tài chính
Codified law	Luật điển chế
Habeas corpus	Luật bảo thân
Statute law	Luật thành văn
Customary law	Tục lệ pháp
Traditional law	Thế tục pháp
Ordinary law	Thường luật
A law	Đạo luật
Organic law	Đạo luật tổ chức
Electoral law	Đạo luật tuyên cử
Amnesty law	Luật đại xá
Legal antity	Pháp nhân
Attachment	Sai áp
Decree	Sắc luật
To seize	Tịch biên
Pre requisite	Tiền quyết
Complicity	Tòng phạm
Disputed claims	Tố tụng
Legal procedure	Thủ tục tố tụng
Office of the Public Prosecutor	Công tố viện
Missing	Thất tung
Formalities	Thủ tục
To inherit	Thừa kế
Litigation	Tranh tụng
Warrant	Trát tòa
To expropriate	Truất hữu
To requisition	Trung dụng
Government commissioner	Ủy viên chính phủ
To violate	Vị phạm
To try	Xét xử

Indictable and jurisprudence

Tội phạm và án lệ

Jurisprudence	Án lệ
Judge's order	Án lệnh
Grounds of a judgment	Án lý
Murder	Án mạng
Order of dismissal	Án lệnh bác khước
Provisional order	Án lệnh cấp phạm
Order of discharge	Án lệnh miễn tố
CoSet costs	Án phí
Judgment	Án văn
To deliver a judgment	Tuyên án
Case under private consideration by the judge	Tòa đình đề nghị án
Judgment without appeal	Án chung thẩm
Judgment with possibility of appeal	Án sơ thẩm
Order of acquittal	Tuyên án tha bổng
Judgment after trial	Án đối tịch
Judgment by default	Án khuyết tịch
Provisional judgment	Án tạm thời
Final judgment	Án nhất định
Interlocutory judgment	Án trung phán
Judgment upon a point of law	Án phụ đới
Arbitration award	Án trọng tài
Death sentence	Án tử hình
Hard labor sentence	Án khổ sai
Suspended sentence	Án treo
Order of acquittal	Án tha bổng
To extradite	Dẫn độ
Breach of trust	Bội tín
To profiteer	Tội đầu cơ
Accomplice	Tội đồng lõa
To falsify a document	Công chứng thư giả mạo
To cheat	Tội gian lận
Fifth column	Tội gián điệp
Grafter	Thâm lạm công quỹ
Subversive action	Tội phá rối trị an

Sabotage	Tội phá hoại
To commit act of violence	Tội hành hung
Punishment	Hình phạt
Capital punishment	Tử tội
Penal servitude for life	Khô sai chung thân
Time hard labor	Khô sai hữu hạn
Relegation	Biệt xử
Reclusion	Đê dịch
Transportation for life	Phát lưu
Offence against ordinary	Thường phạm
Political offense	Chính trị phạm
Detention	Cầm cố
Banishment	Phóng thích
Deprivation of civil rights	Mất quyền công dân
Imprisonment	Phạt tù
Fine	Phạt tiền
To bribe	Tội hối lộ
To trade on one's influence	Hối mại quyền thế
Discipline	Kỷ luật
Iron discipline	Kỷ luật sắt
Strict discipline	Kỷ luật nghiêm minh
Lax discipline	Kỷ luật lỏng lẻo
Absent	Khiếm diện
To provoke	Khiêu khích
To complain	Khiếu nại
Public outrage upon decency	Công xúc tu sĩ
To fail to appear	Khuyết tịch
Inflation	Tội lạm phát
Penitentiary house	Nhà tù
To be jointly responsible	Chịu trách nhiệm liên đới
To chouse	Tội lường gạt
Stubborn	Tội ngoan cố
Plaintif	Nguyên cáo
Trojan horse	Tội làm nội tuyến
Saboteur	Phá hoại
Antirevolutionary	Phản cách mạng
Reactionary	Tội phản động
To rebel	Tội phản loạn
Perfidious	Phản trắc

To libel	Tội phi bang
To free	Phóng thích
To lead a girl astray	Dụ dỗ gái vị thành niên
Felonious homicide	Mưu sát
Voluntary homicide	Cố sát
Excusable homicide	Ngộ sát
To commit suicide	Tự sát
To assassinate	Ám sát
Homicide	Kẻ sát nhân
Áffront	Tội sỉ nhục
Strong point	Sở trường
Weakness	Sở đoản
Suspect	Tình nghi
To denounce	Tố cáo
Criminal	Tội nhân
War criminal	Tội nhân chiến tranh
Political offence	Chính trị phạm
Offence against ordinary law	Thường phạm
Civil deffense	Dân sự phạm
Misdemeanor	Tội tiểu hình
Felony	Tội đại hình
Crime	Trọng tội
Misdemeanor	Khinh tội
To enter in collusion	Tội thông đồng
To hunt	Truy nã
Unconscious	Vô ý thức

Various procedures tribunals

Các thủ tục Tòa án

Legal procedure	Thủ tục tố tụng
Public action	Công tố quyền
To hunt	Truy nã
Original sin	Nguyên tội
To take into custody	Tống giam
Notification	Tống đạt
Admonition	Tu chính án

To pass	Tuyên án
To acquit	Tha bổng
To judge	Thẩm định
Interrogation	Thăm vấn
To allow a request	Thụ lý
Mandatory	Thụ ủy
Warrant	Trát toà
Citation	Trát hầu tòa
Warrant of arrest	Trát tầm nã
Attachment	Trát dẫn giải
Commitment	Trát tống giam
Search warrant	Trát xét nhà
Summons	Triệu oán trạng

CHAPTER VII

CHƯƠNG VII

ENGINEER CORPS

Công-Binh

- 1) **ORGANIZATION OF ENGINEER CORPS**
Tổ chức Công Binh
- 2) **MATERIALS AND EQUIPMENTS**
Vật liệu và trang dụng
- 3) **ENGINEER WORK**
Công tác Công Binh
- 4) **CONSTRUCTION**
Kiến trúc
- 5) **KINDS OF BRIDGES**
Các loại cầu

Organization of the artillery corps

Tổ chức Pháo Binh

Artillery command	Bộ chỉ huy Pháo Binh
Battery	Pháo đội
Heavy artillery	Pháo binh nặng
Light artillery	Pháo binh nhẹ
Heavy battery	Pháo đội nặng
Light battery	Pháo đội nhẹ
Antiaircraft battery	Pháo đội phòng không
Coastal battery	Pháo đội duyên hải
Accompanying battery	Pháo đội phụ chiến
Headquarters battery	Pháo đội chỉ huy
Battery command	Pháo đội trưởng
Corps artillery	Pháo binh quân đoàn
Division artillery	Pháo binh sư đoàn
Field artillery	Pháo binh dã chiến
Combat artillery	Pháo binh tác chiến
Counter battering artillery	Pháo binh phản pháo
Position artillery	Pháo binh vị trí
Artillery command	Pháo đội chỉ huy
Supporting artillery	Pháo đội yểm trợ
Antitank artillery	Pháo binh chống chiến xa
Mobile artillery	Pháo binh di động
Medium artillery	Pháo đội trung bình
Destructive artillery	Pháo đội thiếu hủ
Atomic artillery	Pháo binh nguyên tử
Battalion artillery	Tiểu đoàn pháo binh
Artillery regiment	Trung đoàn pháo binh
Divisional artillery	Sư đoàn pháo binh
Artillery group	Pháo đoàn
Forward observer	Tiền sát viên
Gunnery	Pháo thủ
Atomic artillery battalion	Pháo đoàn nguyên tử

Materials and Equipments

Vật liệu và trang dụng

Tractor	Máy kéo
Boring machine	Máy khoan
Barb auger	Máy khoan dẹt
Welding torch	Máy hàn
Shearing machine	Máy xén
Road grader	Máy cùn đường
Pile driver	Máy đóng cừ
Capstan	Máy thả dây
Hand generator	Máy điện quay tay
Concrete mixer	Máy trộn hồ và xi măng
Vibrator digger	Máy đào rung
Angularator	Máy chiếu góc
Mine detector	Máy dò mìn
Water pump	Máy bơm nước
Electric drill	Máy khoan điện
Hand drill	Máy khoan tay
Road roofer	Máy cày đường
Motorized grader	Máy san đất
Stone grinder	Máy xay đá
Tamper	Máy ép
Compressor	Máy chèn
Rewinder	Máy cuốn dây điện
Reel dispenser	Máy quấn dây
Clinometer	Máy đo độ gập
Filing machine	Máy dũa
Anvil	Đe
Axe	Rìu
Bituminous material distributor	Xe trải nhựa
Chisel	Đục
Crane shovel	Xe cùn trục
Crushing and screening plant	Máy xay đá
Hand tool	Dụng cụ tay
Hand saw	Cưa tay

Dump truck	Xe trục
Hammer	Chày vỗ
Hatchet	Búa tay
Adjustable spanner	Chìa khóa mô lét
Earth auger	Máy khoan đất
Piledriver equipment	Máy đóng cừ
Wire cutter	Kềm cắt dây kềm gai
Road roller	Hủ lô cán đường
Bulldozer	Máy ủi đất
Water purification set	Máy tưới nước
Concrete	Bê tông
Crushed rock	Đá vụn
Form lumber	Gỗ làm khuôn
Gravel	Sỏi
Iron stake	Cọc sắt
Iron pipe	Ống sắt
Lime	Vôi
Prestressed concrete	Bê tông trộn trước
Reinforced concrete	Bê tông cốt sắt
Cement	Xi măng
Sand	Cát
Brick	Gạch
Tile	Ngói
Stone	Đá lớn
Dirt	Đất
Corrugated iron tin sheet	Tôn múi
Fascine	Cừ
Pillar	Cột
Ply wood	Ván ép
Timer	Khúc gỗ
Wedge	Đòn càn
Strut	Trụ đỡ chống
Round topped tree	Cây đầu tròn
Poplar tree	Cây đầu nhọn
Cross beam	Cây đà ngang
Board	Tấm ván

Engineer work

Công tác công binh

To construct	Xây dựng
To destroy	Phá hủy
To repair	Sửa chữa
To collapse	Sụp đổ
To operate	Điều hành
To flatten	San bằng
To clear	Khai quang
To throw a bridge over a river	Bắc cầu qua sông
To build bridge	Xây cầu
To nick up mine	Gỡ mìn
To clear the road	Dọn đường
To facilitate	Làm dễ dàng
To drive in a stake	Đóng cọc
To set up obstacles	Lập vật chướng ngại
To string wire	Căng dây
To fit	Lắp vào
To shovel	Xúc đi
To drive in a nail	Đóng đinh
To blow up a bridge	Phá hủy cầu bằng chất nổ
To full fill	Đổ đầy vào
To spread	Rải ra
To sharpen	Làm cho bén
To abridge	Đào hào đắp lũy
To rivet	Tán đinh
Sewage disposal	Lọc và thải nước dơ
Obstacle demolition	Phá hủy chướng ngại vật
To launch a bridge	Phóng một cây cầu
To dismount a bridge	Lắp một cây cầu
To open the way	Mở đường

Construcion

Kiến trúc

To build	Xây cất
Floor	Tầng nhà
Balustrade	Lan can
First flood	Tầng trên nhất
Second flood	Tầng nhì
Upstairs	Ở trên gác
Downstairs	Ở dưới nhà
Dining room	Phòng ăn
Drawing room	Phòng khách
Dormitory	Phòng ngủ
Bathroom	Phòng tắm
Lavatory	Nhà cầu
Balcony	Bao lơn
Kitchen	Nhà bếp
Window	Cửa sổ
Window sash	Khuang cửa sổ
Yard	Sàn nhà
Ceiling	Trần nhà
Door	Cửa ra vào
Roof	Mái nhà
Corner	Góc nhà
Wall	Tường nhà
Floor	Sàn nhà
Stajes	Cầu thang trong nhà
Gutter	Máng xối
Fence	Hàng rào sắt
Eaves	Mái hiên
Ealu rade	Lan can
Verandah	Bực thềm

Kinds of bridges

Các loại cầu

Footbridge	Cầu khi
Two lane bridge	Cầu hai lối
Concrete beam bridge	Cầu đá bê tông
Concrete slab bridge	Cầu lót bê tông
Masonry arch bridge	Cầu vòm xây
Reinforce concrete arch bridge	Cầu vòm bê tông
Steel beam bridge	Cầu đà sắt
Steel stringers with concrete slab bridge	Cầu đà bọc
Wood trestle bridge	Cầu cây
Suspension bridge	Cầu treo
Floating bridge	Cầu nổi
Pontoon bridge	Cầu phao
Gang blank	Cầu đồ hồ
Rubber pontoon	Cầu nổi cao su
Emergency bridge	Cầu tạm thời
Landing stage	Cầu đồ bộ nổi
Timber bridge	Cầu bắt đà ngang
Raft bridge	Cầu kết bè
Box girder bridge	Cầu làm bằng ống sắt
Pivot bridge	Cầu quay
Draw bridge	Cầu rút
Bailey Bridge	Cầu Bailey
Four span bridge	Cầu 4 nhịp
Culvert	Cầu 1 nhịp
Masonry bridge	Cầu xây móng
Portable bridge	Cầu tháo ra được
Strut framed bridge	Cầu có cây chống
Pile bridge	Cầu cột trên mặt nước
Concrete beam bridge	Cầu đá bê tông
Steel beam bridge	Cầu đà sắt
Steel stringers with concrete slab bridge	Cầu sắt lót bê tông
Steel stress bridge	Cầu sắt đóng éo

Abutment
Ferry
Raft
Stringer
Panel

Chân cầu
Phà
Bè
Sườn cầu
Khuông cầu

CHAPTER VIII

CHƯƠNG VIII

MEDICAL CORPS

Quân-Y

- 1) GENERAL HOSPITAL
Tổng Y viện
- 2) FIRST AID STATION AND EVACUATION
Cấp cứu và tản thương
- 3) MEDECINE AND TREATMENT
Y dược và cách trị liệu
- 4) DESEASE
Bệnh tật

General hospital

Tổng Y viện

Doctor	Bác sĩ
Pharmacist	Dược sĩ
Dental surgeon	Nhà khoa y sĩ
Oculist	Nhãn khoa y sĩ
Aurist	Nhĩ khoa y sĩ
Obstetrician	Sản khoa y sĩ
Male nurse	Y tá
Female nurse	Nữ y tá
Blood bank	Trung tâm tiếp huyết
Dispensary	Chẩn y viện, bệnh xá
Hospital	Nhà thương, bệnh viện
Field hospital	Bệnh viện dã chiến
Field surgery unit	Khối giải-phẫu dã chiến
General hospital	Tổng y-viện
Hospital ship	Tàu bệnh-viện
Ambulance company	Đại-đội xe cứu thương
Bearer company	Đại đội khiêng cáng
Clearing company	Đại-đội lượ thương
Collecting company	Đại-đội thu thương-bệnh
Decontamination squad	Tiểu-đội khu truyền-nhiễm
T. B. Hospital	Viện Bài Lao
First aid station	Trạm cấp cứu
Medical ward	Phòng nội thương
Surgical ward	Phòng ngoại thương
Operating room	Phòng mổ
Laboratory	Phòng thí nghiệm
Tubercular ward	Phòng trị bệnh lao
Optical ward	Phòng nhãn khoa

First aid Station and Evacuation

Cấp cứu và tản thương

Adhesive tape	Băng dính
Bandage	Băng
Bistoury	Dao nhỏ để mổ

Cotton wool	Bông gòn
Desinfection	Khử trùng
First aid kit	Túi cứu thương
Stitch	Vết khâu
To dress a wound	Băng bó một vết thương
Blood bank	Ngân hàng máu
Blood donor	Người hiến máu
Blood group	Loại máu
Blood test	Thử máu
Field transfusion unit	Đơn vị tiếp huyết dã chiến
Badly wounded	Bị thương nặng
Bleeding	Chảy máu
Bruise	Vết bầm tím
Exerciating pain	Con đau dữ dội
Hemorrhage	Băng huyết
Swelling	Chỗ sưng lên
To faint	Ngất đi
To inflict a wound	Gây ra một thương
To lose consciousness	Bất tỉnh

Medicine and treatment

Y dược và cách trị liệu

Medicine	Y dược
Mercurochrome	Thuốc đỏ
Potassium permanganate	Thuốc tím
Iodine	I-ốt, thuốc thoa
Narcotic drug (novocaine)	Thuốc mê
Hypnotic	Thuốc ngủ
Dispense	Pha thuốc
Unguent	Cao dán
Antiseptis	Phương pháp sát trùng
Antitubercular	Trị lao
Electro-therapeutic	Phép trị bệnh bằng điện
Electro-therapy	Phép chữa bệnh bằng điện
Radio-therapy	Phép chữa bệnh bằng quang-tuyến X

Thermotherapy	Nhiệt liệu pháp, phép trị bệnh bằng hơi nóng
Ointment	Cao bôi
Powder	Thuốc bột
Potion	Thuốc nước
Pill	Thuốc viên
Cachet	Thuốc viên bao nhộng
Febrifuge	Thuốc giải nhiệt
Helminthic	Thuốc diệt trùng
Syrup	Xi rô
Bandage	Vải băng
Adhesive tape	Vải keo dính
Absorbent cotton	Bông gòn thuốc
Medicine chest	Tủ thuốc

Disease

Bệnh tật

Headache	Nhiếc đầu
Catchcold	Cảm gió
Flue	Cúm
Fever; malaria	Sốt rét
Yellow fever	Sốt rét da vàng
Cough	Ho
Sorethroat	Đau cuống họng
Toothache	Đau răng
Abdomen-pain	Đau bụng
Diarrhea	Bệnh tả, bệnh ỉa chảy
Vomiting	Ói mửa
Constipation	Bón táo
Indigestion	Ăn không tiêu
Cholera	Dịch tả
Pest	Dịch hạch
Amebic dysentery	Bệnh kiết lỵ
Typhoid fever	Bệnh thương hàn
Pneumonia	Sưng phổi
Bronchitis	Sưng cuống phổi

Fever and ague	Sốt cách nhật
Gastritis	Bệnh sưng dạ dày
Gastrocele	Bệnh sa dạ dày
Gastro-enteritis	Bệnh sưng dạ dày và ruột
Gastro-hepatitis	Bệnh sưng dạ dày và gan
Glaucoma	Bệnh xanh mắt
Malaria	Bệnh sốt rét cơn
Medullitis	Bệnh sưng tủy xương
Melanosis	Bệnh phù thũng
Myelitis	Bệnh sưng tủy
Myopia	Bệnh cận thị
Narcolepsy	Bệnh buồn ngủ
Nephritis	Bệnh sưng thận
Neuralgia	Bệnh nhức gân
Neurasthenia	Bệnh thần kinh suy nhược
Neurosis	Chứng thần kinh loạn
Oedema	Chứng thủy thũng
Ophthalmia	Chứng sưng mắt
Osteitis	Bệnh sưng xương
Otitis	Bệnh sưng tai
Otorrhoea	Bệnh thối tai
Pachymeningitis	Chứng sưng màng óc
Paludism	Bệnh sốt rét ngã trước
Paralysis	Bệnh tê liệt
Peritonitis	Bệnh sưng màng bụng
Pharyngitis	Bệnh sưng yết hầu
Phlegmasia	Bệnh nội viêm
Phthiriasis	Bệnh rết do rận rầy ra
Tuberculosis	Bệnh lao
Asthma	Bệnh suyễn
Heart-attack	Bệnh đau tim
Venereal disease	Bệnh phong tình
Syphilis	Bệnh giang mai
Palsy	Bệnh tê liệt
Small-pox	Bệnh đậu mùa
Measles	Bệnh ban
Apoplexy	Bệnh trúng gió
Chnuls.on	Bệnh kinh phong
Cancer	Bệnh ung thư

Otoscope	Bệnh nhũc xương
Edema	Bệnh phù thũng
Septicaemia	Bệnh chứng bại huyết
Tonsillitis	Bệnh đau yết hầu
Anemia	Bệnh thiếu máu
Congestion	Bệnh ứ máu
Avitaminosis	Bệnh thiếu sinh tố
Itch	Bệnh ngứa ngứa
Scabies	Bệnh ghê
Ulcer	Bệnh lở loét
Eczema	Bệnh lở chốc
Spermatorrhoea	Bệnh di tinh
Splenitis	Bệnh sưng lá lách
Staphyloma	Bệnh sưng màng mắt
Surdmutism	Bệnh vừa điếc vừa câm
Syphilis	Bệnh giang mai
Tetanus	Bệnh phong đòn gánh
Torticollis	Bệnh vẹo cổ
Trichiasis	Bệnh lông cặm (mắt)
Tuberculosis	Bệnh lao
Tympanitis	Bệnh ứ hơi trong bụng
Typhlitis	Bệnh sưng manh tràng
Typhoid fever	Bệnh sốt thương hàn
Uveitis	Bệnh sưng bồ đào mạc
Varicella	Bệnh thủy đậu
Variola	Bệnh đậu mùa

CHAPTER IX

CHƯƠNG IX

SIGNAL CORPS

Truyền tin

- 1) RADIO EQUIPMENT
Dụng cụ Vô Tuyến
- 2) SIGNAL EXPLOITATION
Khai thác Truyền Tin
- 3) TELEPHONE AND TELETYPE EQUIPMENT
Dụng cụ điện thoại và Viễn Âm
- 4) MISCELLANEOUS
Linh tinh

Radio equipment

Dụng cụ Vô tuyến

Adapter	Bộ phận kết hợp
Aerial	Ăng ten
Amplifier	Máy khuếch đại
Analyser	Bộ phận phân tích
Audio frequency transformer	Bộ biến thế hạ tần
Block	Bộ phận đấu
Capacitor	Tu điện
Radio	Vô tuyến điện
Radiotelegraphy	Vô tuyến điện báo
Radiotelephony	Vô tuyến điện thoại
Antenna	Ăng ten
Whip antenna	Ăng ten cần
Wire antenna	Ăng ten dây
Cathode	Âm cực
Anode	Dương cực
Battery	Bình điện
Audible frequency	Âm tần
Radio frequency	Tần số vô tuyến
Channel	Tần số
Bleacher	Thính đài
Monitoring	Thính soát
Radio repairman	Thợ sửa máy vô tuyến
Communication procedure	Thủ tục truyền tin
Radio procedure	Thủ tục vô tuyến
Hum	Tiếng kêu rè rè
Radioteletype	Vô tuyến viễn ấn
Charge	Xạc điện
Recharge	Xạc lại
Mast plate	Chân trụ ăng ten
Wave	Làn sóng
Volume	Âm lượng to nhỏ
Code practice equipment	Dụng-cụ hiệu thính
Coherer	Đèn dẫn sóng
Condenser	Tụ điện
Crystal	Thạch anh

Crystal filter	Bộ lọc áp điện
Cutout	Cái ngắt điện
Fixed aerial	Ăng ten cố định
Fixed frequency radio	Máy thu và phát tần số cố định
Fish pole antenna	Ăng-ten ứng chế
Frame	Khung
Frequency connection kit	Bộ phận đổi tần số
Ground connection	Chỗ nối ra mát
Jamming transmitter	Máy phát loạn âm
Junction box	Hộp đấu dây
Loop	Khung tìm hướng
Loop antenna	Ăng-ten khung
Mast	Cột, trụ
Mast plate	Chân trụ ăng-ten
Mast section	Đoạn trụ cột ăng-ten
Messenger bag	Túi đựng điện văn
Remote	Sự viễn khiển
Remote Control equipment	Dụng-cụ viễn khiển
Remote control unit	Hộp viễn khiển
Sending aerial	Ăng-ten phát
Side band	Dải bên
Sound ranging apparatus	Máy dò nhờ âm-thanh
Transformer	Bộ biến-thế
Transmitter	Máy phát
Tuning knob	Núm hòa-hợp
Tuning unit	Bộ hòa hợp
Vacuum tube	Đèn vô tuyến
Valve	Đèn nắn điện
Walkie talkie	Máy vô tuyến mang tay
Wireless telegram	Vô tuyến điện tin
Signalling apparatus	Máy phát hiệu
Radio frequency transformer	Máy biến thế cao tần
Audio frequency transformer	Máy biến thế hạ tần
Signal generator	Máy phát sóng tần số
Short wave radio transmitter	Máy phát sóng ngắn
Short range radar	Ra-da tầm gần
Heterodyne, wave generator	Máy phát sóng
Range selector	Máy lựa làn sóng
Band change	Máy chỉnh đổi làn sóng, làn số

Channel alignment indicator	Máy gióng tần số
Skark generator	Máy phát sóng bằng tia điện
Modulating transmitter	Máy phát sóng biến điện

Signal exploitation

Khai thác truyền tin

Procedure word	Thủ tục ngữ
Hand signal	Thủ hiệu
Flag signal	Ký hiệu
Morse	Âm tự, moóc
Code	Âm số, âm hiệu
Enciphered code	Âm hiệu mã
Crypto	Mật mã
Decoding	Mã dịch
Encipher text	Bản văn mã hóa
Intermediate cipher text	Bản văn bản mật mã
Key text	Bản văn khóa mật mã
Decipherment	Bản văn mã dịch
Crypto text	Bản văn mã hóa
Text in clear	Bản bạch văn
Key list	Bản hiệu khóa mật mã
International code	Âm tự quốc tế
Call sign	Danh hiệu liên lạc
Collective call sign	Danh hiệu chung
Station designator	Danh hiệu đài
Radio call sign	Danh hiệu gọi đài
Voice call sign	Danh hiệu liên lạc âm thoại
Acoustique signal	Âm hiệu
Attenuation	Nhược xuất
Authorized abbreviation	Qui lược tự
Broadcasting station	Đài phát thanh
Busy	Mắc bận đường giây
Calling up signal	Danh-hiệu
Call sign	Danh-hiệu liên lạc
Cipher key	Chìa khoá mật mã
Code message	Điện văn mã hoá

Code name	Ước danh
Date time group	Nhóm ngày giờ
Decoding	Mã dịch
Enciphered code	Âm hiệu mã
Enciphered text	Bản văn mã hóa
Encoded text	Bản văn mã hóa
Excess of intensity	Cường độ quá mức
Flag signal	Ký hiệu

Telephone and teletype equipment

Dụng cụ điện thoại và Viễn ấn

Buzzer	Máy rung âm
Climbers	Móng dè treo
Dial switchboard	Tông đài tự động
Dial telephone	Điện thoại tự động
Drop	Bộ phận báo hiệu
Field telephone	Điện thoại dã chiến
Headphone	Ống nghe điện thoại
Headset	Nón nghe điện thoại
Key	Cần nhịp
Long distance telephone	Điện thoại liên tỉnh
Loudspeaker telephone	Điện thoại dương thanh
Microphone	Ống vi âm, máy vi âm
All-wave receiver	Máy thu các luồng sóng
Transceiver	Máy thu và phát
Superheterodyne	Máy thay đổi tần số
Heliograph	Máy thông tin bằng quang tuyến
Jamming station	Đài phá rối
Radio transmitter	Máy phát
Blinker	Máy phát loạn âm
Photophone	Máy quang thoại
Amplifier	Máy khuếch đại âm
Video amplifier	Máy khuếch đại cao tần
Negative feedback amplifier	Máy khuếch đại chống phản ứng

Power amplifier	Máy khuếch đại công suất
Push-pull amplifier	Máy khuếch đại đối xứng
Audio amplifier	Máy khuếch đại hạ tần
Buzzer	Máy rung âm
Sensitivity selector	Máy tuyến độ cảm
Microphone	Máy vi âm
Magnetophonic Recorder	Máy từ điện vi âm
Tape-recorder	Máy ghi âm
Homing device	Máy thu băng nhtra
Frequency changer	Máy dò phát thanh
Telephony	Máy đổi chu ba điện
Radiotelephony	Khoa điện thoại
Telephone	Khoa vô tuyến điện thoại
Dial telephone	Điện thoại
Field telephone	Điện thoại tự động
Telephone operator	Điện thoại dã chiến
Switchboard operator	Điện thoại viên
Telephone switchboard Standard	—
Telephone central	Bảng phân phối điện thoại
Central battery telephone central office	Tổng đài điện thoại
Local battery telephone central office	Tổng đài dùng điện chung
Telephone set	Tổng đài dùng điện riêng
Telephone directory	Máy điện thoại
Telephone book	Điện thoại niên giám
Lineman; Wire stringer	—
	Người mắc dây điện thoại

Miscellaneous

(Linh-tinh)

Anemometer	Phong-kế
Anti-jamming	Chống phá rối
Audible frequency	Âm tần
Barometer	Phong-vũ biểu

Code practice equipment	Dụng-cụ mã hóa và mã dịch
Converter	Máy mã hóa và mã dịch
Crypto devices	Phương-tiện mã hóa
Crypto equipment	Dụng-cụ mật mã
Encrypted	Mã hóa
Telephone book	Sổ điện thoại
Telephone number	Số điện thoại
Telephonist	Điện thoại viên
Party	Người nói điện thoại
To dial a number	Quay số điện thoại
To telephone. to ring up	Gọi điện thoại
To hang up	Đặt điện thoại về chỗ cũ, gác ống điện thoại
Frequency allotment	Sự phân phối tần số
Info	Đề thông báo
Intercept station	Đài chặn nghe
Interference	Giao thoa
International morse code	Âm hiệu Morse
Key-list	Bảng hiệu khóa mật mã
Key text	Bản văn dùng làm khóa đề mã dịch
Light signal	Quang hiệu
Low voltage	Hạ thế
Message authentication	Xác nhận điệp văn
Message for you	Hãy nhận điệp văn
Message in mutilated form	Điệp văn tháo theo thẻ điện báo
Message in reading words	Điệp văn thu gọn
Message in reading form	Bản bạch văn
Monitoring	Sự kiểm thính
Net authentication	Xác nhận hợp đài
Net central station	Đài chỉ huy
Battery	Bình điện, cục pin
Circuit breaker	Cái ngắt mạch điện, cái ngắt điện tự động
Coil	Cuộn dây
Commutator	Cần cổ
Condenser	Tụ điện
Contact maker	Núm tiếp điện
Contact stud	Cút tiếp điện
Disconnecting key	Nút ngắt điện

Megaphone	Máy phóng thanh
Psychrometer	Tháp kế, khí thấp kế
Public address set	Máy phóng thanh
Sounding balloon	Thám cầu
Super-heterodyne	Máy thay đổi tần-số
Theodolite	Kính kinh vĩ
Timing and telephone set	Máy phá' thời hiệu
Messenger	Hỏa bài quân
Messenger clerk	Điều chỉnh viên
Motor messenger	Hỏa bài quân cơ giới
Operator	Điện thoại viên
Photo laboratory specialist	Chuyên viên phòng thí nghiệm ảnh
Power generator repairman	Thợ sửa máy phát điện
Radar repairman	Thợ sửa chữa ra đa
Radio mechanic	Chuyên viên sửa máy vô tuyến
Radio telephone operator	Vô tuyến điện thoại viên
Repairman	Thợ sửa chữa

CHAPTER X

CHƯƠNG X

TRANSPORTATION CORPS

Quân vận

- 1) VARIOUS TYPES OF VEHICLES
Các loại xe cộ
- 2) PARTS OF VEHICLES
Bộ phận trong xe
- 3) VARIOUS TRANSPORTATION UNITS
Các đơn vị vận tải

Various types of vehicles

Các loại xe cộ

Ambulance	Xe hồng thập tự
Availability of vehicles	Ổ xe khả dụng
Bus	Xe buýt
Bus stop	Bến xe buýt
Car (SEDAN)	Xe hơi hạng nhẹ
Carrvall	Xe mũi kín
Command car	Xe chỉ huy
Dolly	Xe nhỏ chở đồ
Half track vehicle	Bán xích xe
Motor maintenance officer	Sĩ quan bảo trì quân xe
Motor officer	Sĩ quan quân xe
Motor pool	Ban quân xe
One quarter ton truck	Xe jeep
Tank	Chiến xa, xe tăng
Armored car	Xe thiết giáp
Armored personnel carrier	Thiết quân vận
M. 713 A.P.C.	Thiết quân vận M.113
Amphibious car	Xe lội nước
Turret	Pháo giáp xe
Full track vehicle	Xích xe
Half track vehicle	Bán xích xe
Wheeled vehicle	Xe chạy bánh
Tank carrier	Xe chở chiến xa
Gun car	Xe chở đại bác
Tank truck	Xe chở xăng
Ambulance car	Xe cứu thương
Dump truck	Xe đổ đất
Limber	Xe hai bánh kéo đại bác
Caterpillar car	Xe hơi bốn bánh chạy xích
Caterpillar tractor	Xe kéo chạy xích
Tractor winch	Xe kéo có trục
Prime mover	Xe kéo đại bác
Breakdown lorry	Xe kéo để sửa máy
Trailer	Xe móc hậu

Parts of vehicles

Bộ phận của xe

Dome	Mui xe
Head light	Đèn pha
Tail light	Đèn đuôi, đèn lái
Dynamo	Máy sinh điện
Storage battery	Bình ắc-quy
Generator	Máy phát điện
Ignition system	Hệ thống đánh lửa
Spark	Bugì
Carburetor	Bộ chế hòa khí
Multiple jet carburetor	Bộ chế hòa khí có nhiều ống
Accelerator	Bộ gia tốc, bàn đạp ga
Brake system	Bộ thắng
Hand brake	Thắng tay
Foot brake	Thắng chân
Differential scow	Bộ hướng dẫn bằng ốc vít phân
Single dish clutch	Bộ ly kết có đĩa
Shock absorber	Bộ nhún
Oil strut	Bộ nhún dầu áp khí
Distributor	Bộ phân điện
Differential pinion	Bánh khía vít phân
Reverse gear	Bánh khía số lùi
Timing gear	Bánh xe trục cam
Engine block	Khối động cơ
Flat head screw	Ốc đầu dẹp
Rounded head screw	Ốc đầu tròn
Piston pin lock	Ốc giữ trục ống thổi
Piston	Pít-tông khối nòng máy, ống thổi
Jet	Ốc tia sáng
Gas cylinder	Ốc hoàn lực,
Intake pipe	Ống hút hòa khí
Cylinder	Nòng máy
Exhaust pipe	Ống thoát hơi
Carburetor jet	Ống tia sáng
Crank case	Cục te

Various transportation units

Các đơn vị vận tải

Platoon		Trung đội xe
Highway traffic company		Đại đội giao thông
Highway traffic group		Tiểu đoàn giao thông
Trans car company		Đại đội quân xe hạng nhẹ
Trans truck battalion		Tiểu đoàn vận tải
Trans truck company		Đại đội xe vận tải
Trans truck heavy		Đại đội xe vận tải hạng nặng
Trans truck company petroleum		Đại đội xe vận tải nhiên liệu
Transportation Units		Đơn vị quân vận
Military Railway Service		Hỏa xa quân đội
Transportation terminal command		Căn cứ chuyển vận
Railway security Battalion		Tiểu đoàn An ninh Thiết lộ
Transportation truck Battalion		Tiểu đoàn vận tải
Transportation light truck company		Đại đội vận tải
Transportation terminal Service Company		Đại đội vận tải Sư Đoàn
Transportation medium boat Company		Đại đội giang thuyền trung hạng
Transportation medium truck Company		Đại đội vận tải trung hạng
Transportation heavy truck Detachment		Phân đội vận tải nặng
Transportation liaison team		Toàn quân vận liên lạc kho
Light Car company		Đại đội quân xe hạng nhẹ

CHAPTER XI

CHƯƠNG XI

ARMORED CORPS

Thiết giáp

- 1) ORGANIZATION OF ARMORED CORPS
Tổ chức Thiết giáp
- 2) CAPABILITY AND MOBILITY
Khả năng và lưu động tính
- 3) MAINTENANCE
Bảo trì

Organization of Armored corps

Tổ chức Thiết giáp

Armored command	Bộ chỉ huy thiết giáp
Armored Regiment commander	Trung đoàn trưởng thiết giáp
Armored Regiment	Trung đoàn thiết giáp
Armored cavalry Regiment	Trung đoàn kỵ binh thiết giáp
Tank Regiment	Trung đoàn chiến xa
Tank company	Chi đoàn chiến xa
Service company (Armor Regiment)	Chi đoàn chuyên nghiệp
Armored Regiment group	Liên đoàn thiết giáp
Armored carried squadron leader	Chi đoàn trưởng, kinh bị
Amphibious platoon leader	Chi đội trưởng xe lội nước
Armored platoon	Chi đội thiết giáp
Amphibious platoon	Chi đội xe lội nước
Howitzer platoon	Chi đội pháo tháp xa
Armored tank force	Phân đoàn thiết giáp
Tank section	Phân đội chiến xa
Armored section	Phân đội thiết giáp
Armored Personnel Carrier Troop	Chi đoàn thiết quân vận
Armored cavalry	Kỵ binh thiết giáp
Armored company	Chi đoàn thiết giáp
Armored demonstration company	Chi đoàn diễn tập
Armored group	Liên chi đoàn thiết giáp
Armored personnel carrier company	Đại đội thiết quân vận
Armored reconnaissance company	Chi đoàn thám thính
Armored reconnaissance platoon	Chi đội thám thính
Armored section	Tiểu đội thiết giáp
Headquarter-and service company	Chi đoàn chỉ huy và công vụ
Servie company	Chi đoàn chuyên nghiệp
Tank brigade	Đại đoàn chiến xa
Tank company	Chi đoàn chiến xa
Tank platoon	Chi đội chiến xa
Tank regiment	Trung đoàn chiến xa

Capability and mobility

Khả năng và lưu động tính

Area reconnaissance	Thăm sát một khu vực
Barricade	Chướng ngại vật
Battlefield recovery	Thu dọn chiến trường
Bound	Chặng, vót
Bottleneck	Đường thắt cổ ngựa
Cohesiveness	Sự ăn khớp
Column formation	Đội hình hàng dọc
Cross country mobility	Khả năng di chuyển băng đồng
Crushing action	Hành động đè bẹp
Covering forces	Lực lượng bảo vệ
Delaying action	Hành động trì hoãn
Dismounted reconnaissance	Thăm sát bộ
Echelon formation	Đội hình nấc thang
Enemy's reaction	Phản ứng của địch
Fast moving attack	Tấn công chớp nhoáng
Feint	Giả vờ
Flank	Sườn
Flank guard	Trắc vệ
Flexibility	Linh động tính
Freedom of action	Tự do hoạt động
Freedom of movement	Tự do di chuyển
Gap	Kẽ hở
Ground won	Đất đã chiếm được
Gunner	Xa thủ
Limited objective attack	Tấn công mục tiêu giới hạn
Mine detection	Dò mìn
Mine detector	Máy dò mìn
Momentum	Xung lực
To spearhead	Đi tiên phong
To move across river	Vượt sông
To seek to attack the enemy	Tìm địch để tấn công
To lead an attack	Dẫn đầu một cuộc tấn công
To rotate the turret	Xoay pháo tháp
To camouflage a tank	Ngụy trang xe tăng
To scour the country for the Enemy	Đi khắp cánh đồng để tìm địch

To outflank the Enemy	Đi qua hông địch quân
To spread the tanks on a large front	Giãn xe tăng trên một mặt trận rộng lớn
To cross over the river	Vượt qua sông
To give fire-support to	Yểm trợ hỏa lực cho
To prevent the Enemy's advancement	Cản bước tiến của địch quân
To break through the Enemy's line	Chọc thủng phòng tuyến địch
To penetrate into the Enemy's rear	Xâm nhập vào hậu quân của địch
To disrupt communication	Phá hủy đường giao thông
To neutralize anti-tank guns	Lâm tề liệt súng bắn chiến xa
Mobility	Lưu động tính
Shock action	Xung kích
Tactical movement	Di chuyển chiến thuật
Strategic movement	Di chuyển chiến lược

Maintenance

Bảo - trì

Depot maintenance	Bảo-trì cao cấp
Echelons of maintenance	Cấp bảo-trì
Field maintenance	Bảo-trì trung-cấp
First echelon maintenance	Bảo-trì đệ-nhất cấp
Second echelon maintenance	Bảo-trì đệ-nhị cấp
Organization maintenance	Bảo-trì sơ-cấp
Routine maintenance	Bảo-trì thường nhật
Workshop	Công xưởng
Depot maintenance	Bảo trì cao cấp
Workshop	Công xưởng
Maintenance shop	Xưởng bảo trì
Field shop	Xưởng bảo trì và sửa chữa dã chiến
Disabled	Bất khiển dụng
Emergency repair	Sửa chữa cấp kỳ
Periodic repair	Sửa chữa định kỳ

Daily care	Tu bổ hàng ngày
Repair kit	Bộ đồ sửa chữa
Accessories	Đồ phụ tùng
To start the engine	Đề ma-rơ máy
To malfunction	Bị trục trặc
To have break down	Bị chết máy
To have blow out	Bị bể bánh
To be short of gas	Hết xăng
To repair	Sửa chữa
To recondition	Tân trang
To drive	Lái xe
To apply brake	Nhận thắng
To blow horn	Bóp còi
To blow up	Bơm lên
To change spare wheel	Thay bình sơ cứu
To overhaul	Xem xét toàn thể, tổng quát

SUPLEMENT PART

Phần tăng bổ

Strategicterminologie

Danh từ chiến lược

To make in attack warfare.	<i>Công kích chiến.</i>
Sudden attack.	<i>Đột kích chiến.</i>
Adjacent fight.	<i>Tiếp cận chiến.</i>
Shock action warfare.	<i>Xung kích chiến.</i>
To pursue fight.	<i>Truy kích chiến.</i>
Combined warfare,	<i>Liên minh chiến.</i>
Emulation warfare.	<i>Huy động chiến.</i>
Guerrilla warfare.	<i>Du kích chiến</i>
Meeting engagement.	<i>Tao ngộ chiến.</i>
Delay warfare.	<i>Tri hoãn chiến.</i>
Tactical.	<i>Chiến thuật.</i>
Hand to hand combat	<i>Cận chiến.</i>
Close combat.	—
Night combat.	<i>Đạ chiến.</i>
Dog fight.	<i>Hỗn chiến.</i>
Skirmish.	<i>Tiểu chiến.</i>
To engage.	<i>Giao chiến.</i>
Striking power tactic.	<i>Xung lực chiến.</i>
Shock action.	<i>Xung kích</i>
Assault tactic.	<i>Xung phong chiến</i>
Striking velocity tactic.	<i>Xung tốc chiến</i>
Artillery warfare.	<i>Pháo chiến.</i>
Saint warfare.	<i>Thônã chiến.</i>
Amphibious warfare.	<i>Thủy chiến.</i>
Dogfight.	<i>Không chiến.</i>
Air raid.	<i>Không kích.</i>

Various warfares

Các loại chiến - tranh

Stee warfare.	<i>Chiến tranh bao vây.</i>
Unconventionnal warfare.	<i>Chiến tranh bất thường.</i>
Strategic air warfare.	<i>Chiến tranh Không quân, chiến lược.</i>
Political warfare.	<i>Chiến tranh chính trị.</i>
Guerillar warfare.	<i>Chiến tranh dân quân.</i>
Guerilla warfare.	<i>Chiến tranh du kích.</i>
Electronic warfare.	<i>Chiến tranh điện tử.</i>
Trench warfare.	<i>Chiến tranh hầm hố.</i>
Chemical warfare.	<i>Chiến tranh hóa học.</i>
Toxic warfare.	<i>Chiến tranh hơi độc.</i>
Gas warfare.	
Nongas warfare.	<i>Chiến tranh không hơi độc.</i>
Economic warfare.	<i>Chiến tranh kinh tế.</i>
Cold warfare.	<i>Chiến tranh lạnh.</i>
Hot warfare.	<i>Chiến tranh nóng.</i>
Unconventionnal warfare.	<i>Chiến tranh ngoại lệ.</i>
Atomic warfare.	<i>Chiến tranh nguyên tử.</i>
radiological warfare.	<i>Chiến tranh quang tuyến phóng xạ.</i>
Conventional warfare.	<i>Chiến tranh quy ước.</i>
Jungle warfare.	<i>Chiến tranh rừng rú.</i>
Psychological warfare.	<i>Chiến tranh tâm lý.</i>
Strategic psychological warfare.	<i>Chiến tranh tâm lý chiến lược.</i>
Tactical psychological warfare.	<i>Chiến tranh tâm lý chiến thuật.</i>
Consolidation psychological warfare.	<i>Chiến tranh tâm lý chiến dụ.</i>
Stategic military psychological warfare.	<i>Chiến tranh tâm lý quân sự.</i>
Military psychological warfare.	<i>Chiến tranh tâm lý quân sự chiến lược.</i>
Biological warfare.	<i>Chiến tranh vi trùng.</i>
Position warfare.	<i>Chiến tranh vị trí.</i>

Various tactical terms

Các danh từ chiến thuật

Tactics.	Chiến thuật.
Tactical.	Thuộc về chiến thuật.
Tactician.	Chiến thuật gia.
Hit and run tactics.	Chiến thuật bốn tập.
Grand tactics.	Chiến thuật đại quy mô.
Minor tactics.	Chiến thuật đơn vị nhỏ.
Tactics of fire.	Chiến thuật hỏa lực
Barriers tactics.	Chiến thuật phòng tuyến kiên cố
Harrasing tactics.	Chiến thuật quấy rối
Minor tactics.	Chiến thuật sơ đẳng
Tactics of fire.	Chiến thuật tác xạ
River crossing tactics.	Chiến thuật vượt sông
Droop tactics.	Chiến thuật thả dù
Fire tactics.	Chiến thuật xạ kích
Penetration tactics.	Chiến thuật xâm nhập.
Enfilade tactics.	Chiến thuật sâu táo.
Accompanying tactics	Chiến thuật trợ chiến.
Direct tactics.	Chiến thuật trực tiếp.
Assault tactics.	Chiến thuật xung phong.
Flank protective tactics.	Chiến thuật trặc phòng.
Supporting tactics.	Chiến thuật yểm trợ.
Airmobile tactics.	Chiến thuật không vận.
Propaganda with the troops tactics	Chiến thuật binh vận.
Propaganda with the enemy tactics	Chiến thuật định vận.
Propaganda with population tactics	Chiến thuật dân vận.
To incite tactics.	Chiến thuật khích động.
Mortrep tactics.	Chiến thuật pháo kích.
Sheltrep tactics.	Chiến thuật oanh tạc.
Debarkation tactics.	Chiến thuật đổ bộ.

Combat landing tactics.	Chiến thuật đổ bộ tác chiến.
Forced landing tactics.	Chiến thuật đổ bộ trên đất địch.
Human sea tactics.	Chiến thuật biển ngoài.
Propaganda tactics	Chiến thuật tuyên truyền.
Pincer tactics.	Chiến thuật gọng kìm.
Double envelopment tactics.	Chiến thuật hai mặt giáp công.
Trios envelopment tactics.	Chiến thuật ba mặt giáp công.
Sudden tactics.	Chiến thuật đột kích.
Disposition tactics.	Chiến thuật dàn quân.
Movement tactics.	Chiến thuật di chuyển.

Various terminology nonstandard

Những danh từ đặc biệt

Uprising general.	Tổng khởi nghĩa.
Insurrection general.	Tổng khởi loạn.
To make an attack general.	Tổng công kích.
General an attack.	Tổng tấn công.
Base of operation.	Căn cứ địa.
Rear service committees.	Cục hậu cần.
Managerial committees.	Cục điều nghiên.
Political warfare committees	Cục chiến chính.
Division.	Công trường.
Rural battlefield.	Nông trường.
Center committees.	Trung ương cục.
Provincial committee.	Tỉnh ủy.
Woman attendant.	Nữ hộ lý.
The salvation army.	Cứu quốc quân.
To strengthen uniforces.	Lực lượng bồi dưỡng.
Special zone.	Một khu.
Main body.	Đại quân.
Stampede.	Chém dè.
To take in reserve.	Tập hậu.

Unconstitutional.	<i>Bất hợp hiến.</i>
Counter warfare,	<i>Phản chiến.</i>
Investigation and study.	<i>Điều nghiên.</i>
Counter propaganda.	<i>Phản truyền truyền.</i>
To draw the enemy's attention from one place by a sudden or unexpected attack at another place.	<i>Dương đông kích tây.</i>
The tactics of attacking a post and intercepting reinforcement	<i>Công đồn đá viện.</i>
General attack up three flanks.	<i>Ba mặt giáp công.</i>
Summer and Spring campaign	<i>Chiến dịch đông xuân.</i>
The autumn critical point.	<i>Cao điểm mùa thu.</i>
The spring critical point.	<i>Cao điểm mùa xuân.</i>
Autumn and Summer campaign	<i>Chiến dịch thu đông.</i>
Coleague a work the whole region.	<i>Đồng khởi toàn miền.</i>
The opportunity of supremacy to fall upon the enemy.	<i>Thừa thắng xông lên.</i>
Eminent and frightened.	<i>Anh minh.</i>
Strategic hamlet.	<i>Ấp chiến lược.</i>
Civilian self defense.	<i>Nhân dân tự vệ.</i>
Three together principle.	<i>Ba cùng.</i>
— Eat.	— <i>Cùng ăn.</i>
— Live.	— <i>Cùng sống.</i>
— Work together.	— <i>Làm cùng một lúc.</i>
Three no principle.	<i>Ba không.</i>
— I did not know.	— <i>Không biết.</i>
— Did not hear.	<i>Không nghe.</i>
— Did not see.	<i>Không thấy.</i>
Three reconstruction.	<i>Ba xây.</i>
Three oppose.	<i>Ba chống.</i>
Xenophobe,	<i>Bài ngoại.</i>
Exploitation of the workers.	<i>Bóc lột lao động.</i>
Embassy dispatch bag.	<i>Bưu hàm ngoại giao.</i>
Revolution.	<i>Cách mạng.</i>

Personalist revolution.	<i>Cách mạng nhân vị.</i>
National revolution.	<i>Cách mạng quốc gia.</i>
Our body revolution.	<i>Cách mạng bản thân.</i>
Land reform.	<i>Cải cách điền địa.</i>
Social reform.	<i>Cải tạo xã hội.</i>
Bain washing.	<i>Cải tạo tư tưởng.</i>
Diversion tactics.	<i>Chiến thuật nghi binh.</i>
Harrassing tactics.	<i>Chiến thuật quấy rối.</i>
Dilatory tactics.	<i>Hoãn binh chi kế.</i>
Delay tactics.	<i>Trì hoãn chiến.</i>
Reality, material substance.	<i>Thực thể.</i>
Realistic.	<i>Thực tế.</i>
Real situation.	<i>Thực trạng.</i>
Betterment of living conditions.	<i>Cải tiến dân sinh.</i>
Rural development.	<i>Cải tiến nông thôn.</i>
Left behind agent.	<i>Cán bộ nằm vùng.</i>
Underground cadres.	<i>Cán bộ chìm.</i>
Pacification cadres.	<i>Cán bộ bình định.</i>
Rural reconstruction cadres.	<i>Cán bộ xây dựng nông thôn.</i>
Basic cadre.	<i>Cán bộ cơ sở.</i>
Nuclear cadre.	<i>Cán bộ nòng cốt.</i>
Loyal cadre.	<i>Cán bộ trung kiên.</i>
Communication liaison cadre	<i>Cán bộ giao liên.</i>
Trading cadre.	<i>Cán bộ kinh tài.</i>
Propaganda agitation cadre.	<i>Cán bộ truyền vận.</i>
Political action cadre.	<i>Cán bộ biệt chính.</i>
New Life hamlet cadre.	<i>Cán bộ ấp tân sinh.</i>
Generallist cadre.	<i>Cán bộ đa hiệu.</i>
Specialized cadre.	<i>Cán bộ chuyên môn.</i>
Managerial cadre.	<i>Cán bộ điều khiển.</i>
Executive cadre.	<i>Cán bộ thừa hành.</i>
Rear service cadre.	<i>Cán bộ hậu cần.</i>
Political warfare cadre.	<i>Cán bộ chiến chính.</i>
Political Indoctrination cadre	<i>Cán bộ chính huấn.</i>
Propaganda with the enemy	<i>Cán bộ địch vận.</i>
cadre.	

Investigation and study cadre.
Consolidation cadre.
Open arms cadre.
Information cadre.
Cultural cadre.
Civic action cadre.
Woman attendant cadre.
Brain washing.
Betterment of living conditions.
Rural development.
High tide of socialism.
Diligent, Frugal Honest, Righteous.

Underdeveloped.
Personalist republican.
Separatism.
Errors correction campaign.
'Hundred Flowers' campaign.
Fighter for freedom.
Norse warfare.
Revolutionary war.
Call for peace.
Political commissioner.
Communism.
Personalism.
Capitalism.
Individualism.
Syndicalism.
Neo-colonialism.
Capitalism.
Imperialism.
Facism.
Neutralism.
Unitism.
Socialism.
Revisionism.

Cán bộ điều nghiên.
Cán bộ chiêu an.
Cán bộ chiêu hồi.
Cán bộ thông tin.
Cán bộ văn nghệ văn công.
Cán bộ dân tác vụ.
Cán bộ hộ lý.
Cải tạo tư tưởng.
Cải tiến dân sinh.
Cải tiến nông thôn.
Cao trào xã hội.
Cần, kiệm, liêm, chính.

Chậm tiến.
Cộng hòa nhân vị.
Chia rẽ.
Chiến dịch sửa sai.
Chiến dịch trăm hoa đua nở.
Chiến sĩ của tự do.
Chiến tranh cân não.
Chiến tranh cách mạng.
Chiêu an.
Chính ủy.
Chủ nghĩa cộng sản.
Chủ nghĩa nhân vị.
Chủ nghĩa tư bản.
Chủ nghĩa cá nhân.
Chủ nghĩa nghiệp đoàn.
Chủ nghĩa tân thực dân.
Chủ nghĩa tư bản.
Chủ nghĩa đế quốc.
Chủ nghĩa phát xít.
Chủ nghĩa trung lập.
Chủ nghĩa liên hiệp.
Chủ nghĩa xã hội.
Chủ nghĩa xét lại.

Opportunism.
Atheism.
Three-non-existence conceptism
(Family, country and God do not exist).

Totalitarian.
People's commune.
Five year plan.
Communist bandit.
Forced labour.
Spiritualism.
Idealism.
Materialism.
Dialectic materialism.
Historical materialism.
Atheist materialism.
Fight the colonialist
Denunciation and accusation.
campaign (against the exploiters)
Class struggle.
Enemy situation.
Collective social progress.
Liberation of man.
Personalist community.
Socialist alliance.
Spaceship.
Agroville.
Backward.
Mutual interest between employers and employees.

Indifferent.
Stubborn, Refractory.
Human person - Personalist.
Human being.
Great leap forward.
Inner self.

Chủ nghĩa cơ hội.
Chủ nghĩa vô thần.
Chủ nghĩa tam vô.
(Vô gia đình, vô tổ quốc và vô tôn giáo).

Chuyên chế.
Công xã nhân dân.
Kế hoạch ngũ niên.
Cộng phi.
Cường bách lao động.
Duy linh.
Duy tâm.
Duy vật.
Duy vật biện chứng.
Duy vật sử quan.
Duy vật vô thần.
Đả thực.
Đấu tố.

Đấu tranh giai cấp.
Dịch tễ.
Đồng tiến xã hội.
Giải phóng con người.
Cộng đồng nhân vị.
Liên minh xã hội.
Không đình.
Khu trù mật.
Lạc hậu.
Lao tư hưởng lợi.

Lãng khùng.
Ngoan cố.
Nhân vị.
—
Nhảy vọt.
Nội tâm.

Personnel being in secret communication with the enemy with the fortress.	<i>Nội tuyến.</i>
Collective farm.	<i>Nông trường tập thể.</i>
Anti-revolutionary.	<i>Phản cách mạng.</i>
Counter the imperialist.	<i>Phản đế.</i>
Reactionary element.	<i>Phản động.</i>
— Reactionary.	
Community development.	<i>Phát triển cộng đồng.</i>
Human dignity.	<i>Phẩm giá con người.</i>
Communist rebel.	<i>Phiến cộng.</i>
Feudal, Feudalist.	<i>Phong kiến.</i>
National day.	<i>Quốc khánh.</i>
Hide out.	<i>Sào huyệt.</i>
Coexistence in peace.	<i>Sống chung hòa bình.</i>
Errors correction.	<i>Sửa sai.</i>
Friendly situation.	<i>Ta tình.</i>
Behaviourous.	<i>Tác phong.</i>
— Appearance and bearing.	
Brain washing.	<i>Tây nảo.</i>
Republican young.	<i>Thanh niên cộng hòa.</i>
Result.	<i>Thành quả.</i>
Frank and trustful.	<i>Thành tín.</i>
— Faithful and loyal.	
Advancement of labor.	<i>Thăng tiến cần lao.</i>
Surplus of value.	<i>Thặng dư giá trị.</i>
Cosmonaut.	<i>Thiên hành gia.</i>
Territorial unification.	<i>Thống nhất xứ sở.</i>
Colonialism.	<i>Thực dân.</i>
False rumors.	<i>Tin đồn thất thiệt.</i>
Astronaut.	<i>Tinh hành gia.</i>
Fraternity of amrs.	<i>Tình huynh đệ chi binh.</i>
State of underdevelopment.	<i>Tình trạng kém mở mang.</i>
Denunciation and accusation against communist.	<i>Tố cộng.</i>
Respect for the human being.	<i>Tôn trọng nhân vị.</i>

General election.	<i>Tổng tuyển cử.</i>
Improve one's virtue.	<i>Trau dồi đạo đức.</i>
Intelligence and liaison agent.	<i>Trình liên.</i>
People who wait and see	<i>Trăm chân.</i>
	<i>*waitist*</i>
Referendum.	<i>Trung cầu dân ý.</i>
Long March.	<i>Vạn lý trường chinh.</i>
Constitutional court.	<i>Viện bảo hiến.</i>
Proletarian.	<i>Vô sản.</i>
Proletarian dictatorship.	<i>Vô sản chuyên chế.</i>

Various forces

Các lực lượng

Security detachment.	<i>Lực lượng an ninh tiền phong.</i>
Swirling force.	<i>Lực lượng 'ao vây.</i>
Covering force.	<i>Lực lượng bảo vệ.</i>
Home defense forces.	<i>Lực lượng bảo vệ lãnh thổ.</i>
Demonstration group.	<i>Lực lượng biểu dương.</i>
Assigned forces.	<i>Lực lượng bổ nhiệm.</i>
Reinforcements.	<i>Lực lượng bổ sung.</i>
Organized strength.	<i>Lực lượng có tổ chức.</i>
Field forces.	<i>Lực lượng dã chiến.</i>
Mobile striking force.	<i>Lực lượng dự chiến lưu động.</i>
Reserve force.	<i>Lực lượng dự phòng.</i>
Mobile reserves.	<i>Lực lượng phòng lưu động.</i>
Task force.	<i>Lực lượng đặc nhiệm.</i>
Amphibious task force.	<i>Lực lượng đặc nhiệm thủy bộ.</i>
Coast defense task force.	<i>Lực lượng đặc nhiệm duyên phòng.</i>
Reconnaissance patrol task force	<i>Lực lượng đặc nhiệm tuần thám.</i>
Patrol sea forces.	<i>Lực lượng Hải tuần.</i>
Home defense forces.	<i>Lực lượng địa phương.</i>
Maneuvering forces.	<i>Lực lượng điều động.</i>
Landing forces.	<i>Lực lượng đổ bộ.</i>

Aggressor forces.
 Escort force.
 Mixed force.
 Joint expeditionary forces.
 Alborno force.
 Combined force.
 *Nets force.
 Joint task force.
 Emergency mobile forces.
 SPEAR force.
 M. Day force.
 Blocking force.
 Holding element - Holding force
 Theater army forces.
 Military strength for the army.
 Attack forces.
 Joint attack force.
 Infiltration force.
 Armored force.
 Amphibious force.
 Advance force.
 General reserve.
 Followup forces:
 Reserve components.
 Theater (or area) reserve.
 Regular army reserve.
 Women's army corps reserve
 (W. A. C)
 Operation reserve.
 Army reserve.
 Expeditionary force.
 Assault forces.

Lực lượng giã địch.
 Lực lượng hộ tống.
 Lực lượng hỗn hợp.
 Lực lượng hỗn hợp viễn chinh.
 Lực lượng không vận nhảy dù.
 Lực lượng liên minh.
 Lực lượng "lưới"
 Lực lượng liên quân đặc nhiệm
 Lực lượng lưu động cấp cứu
 Lực lượng "MŨI GIÁO."
 Lực lượng ngày động binh
 Lực lượng ngăn chặn.
 Lực lượng phòng thủ ngăn chặn.
 Lực lượng quân đội chiến trường.
 Lực lượng quân sự.
 Lực lượng tấn công.
 Lực lượng tấn công hỗn hợp.
 Lực lượng thâm nhập.
 Lực lượng thiết giáp.
 Lực lượng thủy bộ.
 Lực lượng tiên phong.
 Lực lượng tăng trù bị.
 Lực lượng trung quân.
 Lực lượng trù bị.
 Lực lượng trù bị chiến trường.
 Lực lượng trù bị quân đội viễn
 chinh.
 Lực lượng trù bị nữ phụ tá.
 Lực lượng trù bị hành quân.
 Lực lượng trù bị lực quân.
 Lực lượng viễn chinh.
 Lực lượng xung phong.

Credit and fund

Ngân khoản và ngân quỹ

Credit:
 Official of credit.
 Civil appropriations.
 External operation funds.
 Lapsed appropriation.
 Impounded funds.
 Expired appropriation
 Multiple year appropriation
 Current appropriation
 Permanent appropriation.
 Indefinite appropriation.
 Warrant.
 Limited depositary check.
 Appropriation - Fund
 Hospital fund.
 Procurement fund.
 Company fund.
 Special fund.
 Chaplain's activities fund.
 Vocational training fund.
 Non appropriation funds.
 Army deposit funds.
 Military funds.
 General funds.
 Non procurement funds.
 Budget.

Ngân khoản.
 Ngân khoản chính thức.
 Ngân khoản công tác dân sự.
 Ngân khoản hành quân hải ngoại.
 Ngân khoản hết hiệu lực.
 Ngân khoản lưu áp.
 Ngân khoản mãn hạn.
 Ngân khoản nhiều năm.
 Ngân khoản thông dụng.
 Ngân khoản thường xuyên.
 Ngân khoản vô định.
 Ngân phiếu bảo đảm.
 Ngân phiếu ký thác hạn chế.
 Ngân quỹ.
 Ngân quỹ bệnh viện.
 Ngân quỹ cung cấp.
 Ngân quỹ đại đội.
 Ngân quỹ đặc biệt.
 Ngân quỹ hoạt động nhà tăng Tuyên
 Ủy.
 Ngân quỹ huấn luyện chuyên nghiệp.
 Ngân quỹ không chuẩn thu.
 Ngân quỹ ký thác lực quân.
 Ngân quỹ quân sự.
 Ngân quỹ tổng quát.
 Ngân quỹ tự trị.
 Ngân sách.

I - Medical corps

Quân - y

X

Medical supplies

Y - cụ

Electric arc.	Đèn hồ quang.
Barometer.	Phong vũ biểu.
Strap.	Băng.
Strip.	Băng.
Band.	Băng.
Surgical band.	Băng thuốc.
Stetcher	Băng ca
Armband.	Băng tay
Bassard.	Băng tay
Oiler.	Ống nhỏ thuốc.
Mask.	Mặt nạ.
Gas mask.	Mặt nạ phòng hơi ngạt.
Bandage.	Cuộn băng.
First aid bandage	Cuộn băng cá nhân.
Alcohol.	Rượu cồn.
Ethyl alcohol.	Rượu ê thy lic.
Methylated alcohol.	Rượu mê thy lic.
Denatured alcohol.	Rượu đốt.
Ammoniac.	Nước dái quỳ.
Ambulance	Xe hồng thập tự.
Ambulance.	Xe tản thương.
Field ambulance.	Xe tản thương dã chiến.
Casualty helicopter.	Phi cơ trực thăng tải thương.

Wounded collection.	Lượ thương.
Evacuation.	Tân thương.
Line of drift.	Đường tân thương.
Fac'ties.	Phương tiện.
Medical team.	Toán quân y.
Blood letting.	Lấy máu.
Periosly wounded.	Bị thương nặng.
Anesthetizing.	Đánh thuốc mê.
Anesthetizing man.	Người đánh thuốc mê.
Stand.	Cái nặng.
To wound.	Bị thương.
Battle injury.	Chiến thương.
Battle in the casualty.	Bị thương trong trận đánh.
Stetcher	Bảng ca.
Shaft.	Cái cẳng.
Rset camp.	An dưỡng đường.
Disab l ty.	Trạng thái tàn phế.
Total disability.	Tàn phế hoàn toàn.
Med cal record.	Sở sức khỏe.
Pressure gauge,	Áp kế.
Drowning.	Chết đuối.
Pall d.	Xanh mét.
Pale.	Xanh xao.
Bandage.	Cuộn băng.
To send a wounded.	Băng một người bị thương.
To dress a wound.	Băng bó một vết thương.
Dressing	Băng bó.
First aid bandage.	Băng cá nhân.
Hospital.	Bệnh viện.
Field hospital.	Bệnh viện dã chiến.
Ambulance.	Bệnh viện điều trị.
To tread the wounded.	Điều trị thương binh.
To tend the wounded.	Sân sóc thương binh.

To collect in wounded.
Wounded.
To give prescription.
To get shot.
To recover from one's illness.
To physic.
Operate.
To insult.
To return to life.
To feel better.
To get sick.
To get wounded.
To feel.
Sick book.
Daily sick report.
To take imperature.
Medical specialist.
To be on sick leave.
Sick leave.
Surgery.
Instrumentalist.
Scar.
Crossing of columns.
Convalescence.
Death.
Furlough after strenuous service.
Blood.
To give blood.
Very thin.
To recover one's conscience.
Fus.
Purulent.
Aperiodo.
Non recurring.

Lỵ thương.
Thương binh.
Cho toa.
Chích thuốc.
Khỏi bệnh.
Cho thuốc.
Giải phẫu.
Đề riêng.
Hồi sinh.
Khá hơn trước.
Bị bệnh.
Bị thương.
Bắt mạch.
Sổ khai bệnh.
Báo cáo một bệnh nhân.
Lấy nhiệt độ.
Chuyên viên thuốc men.
Được nghỉ chữa bệnh.
Được nghỉ dưỡng bệnh.
Giải phẫu.
Giải phẫu bằng y cụ.
Sẹo.
Cát.
Thời gian dưỡng bệnh.
Chết.
Nghỉ dưỡng sức.
Máu.
Cho máu.
Hộc hác.
Hồi tỉnh.
Mủ.
Có mủ.
Không tuần hoàn.

To convey on a stretcher.
Litter bearer.
Stretcher bearer.
Accident.
Forwarding.
To grant leave.
Field hospital.
To scratch.
Military funeral.
Trial — Test.
Evacuation of casualties.
Casualty helicopter.
To evacuated.
To send back to the rear.
To breath out.
Medical record.
Blood type.
Birth certificate.
To confide on's word before death.
Dying.
Coffin.
Mort curacy.
Bones.
Remains

Di tản bằng băng ca.
Người khiêng băng ca.
Người lo việc tản thương.
Tai nạn.
Đưa đi.
Cho phép nghỉ.
Bệnh viện lưu động.
Trầy da.
Quân táng.
Thi nghiệm.
Tải thương.
Phi cơ trực thăng tải thương.
Di tản.
Di tản thương binh đưa về hậu cứ.
Thở ra.
Giấy y chứng.
Loại máu.
Giấy khai tử.
Trần trối.
Hấp hối.
Quan tài.
Nhà xác.
Di hài.

ORGANS Cơ thể

Typanic membrane.
Medulla.
Spinal cord.
Bone.
Big toe.
Great toe.

Nhĩ tai.
Tủy sống.
Xương sống.
Xương.
Ngón chân cái.

Toe.	<i>Ngón chân.</i>
Genital organ	<i>Cơ quan sinh dục.</i>
Drum of ear.	<i>Nhĩ tai.</i>
Tympanum.	—
Eyesight.	<i>Thị giác.</i>
View	—
Sight.	—
Back.	<i>Lưng.</i>
Face.	<i>Mặt.</i>
Nose.	<i>Mũi.</i>
Hand.	<i>Tay.</i>
Right hand.	<i>Tay phải.</i>
Left hand.	<i>Tay trái.</i>
Head.	<i>Đầu.</i>
Palm.	<i>Bàn tay.</i>
Food.	<i>Bàn chân.</i>
Belly.	<i>Bụng.</i>
Stomach.	<i>Bao tử.</i>
Chin.	<i>Cằm.</i>
Neck.	<i>Cổ.</i>
Nerve.	<i>Gân.</i>
Tendon.	—
Senew.	—
Throat.	<i>Họng.</i>
Angkle.	<i>Mắt cá chân.</i>
Mouth.	<i>Miệng.</i>
Finger.	<i>Ngón tay.</i>
Chest.	<i>Ngực.</i>
Brain.	<i>Óc.</i>
Mind.	—
Tooth.	<i>Răng.</i>
Heart.	<i>Tim.</i>
Forehead.	<i>Trán.</i>

The four limbs.	<i>Tứ chi.</i>
Shoulder.	<i>Vai.</i>
Throat.	<i>Yết hầu.</i>
Breast.	<i>Vú.</i>
Lung.	<i>Phổi.</i>
Kidney.	<i>Thận.</i>
Liver.	<i>Gan.</i>
Gall.	<i>Mật.</i>
Gall duct.	<i>Ống dẫn mật.</i>
Knee.	<i>Đầu gối.</i>
Armpit.	<i>Nách.</i>
Hair.	<i>Tóc.</i>
Heart.	<i>Tim.</i>

DISEASES.

Bệnh tật

Fever.	<i>Bệnh sốt.</i>
Fit or fever.	<i>Cơn sốt.</i>
To have fever.	<i>Làm sốt.</i>
To be fever.	<i>Bệnh làm sốt.</i>
To be feverish.	<i>Bệnh sốt vàng.</i>
Yellow fever.	<i>Bệnh sốt rét.</i>
Malaria.	<i>Bệnh sốt rét ngả nước.</i>
Swamp (or paludal) fever.	<i>Bệnh sốt cách nhật.</i>
Relapsing fever.	<i>Bệnh trùng gió.</i>
Apoplexy.	<i>Bệnh kinh phong.</i>
Convulsion.	<i>Bệnh phù thũng.</i>
Edema.	<i>Bệnh ngứa.</i>
Itch.	<i>Bệnh cảm.</i>
Calm.	<i>Bệnh cảm lạnh.</i>
Cold in the chest.	<i>Bệnh cảm ho.</i>
Cold in the heart.	<i>Bệnh cảm sờ mũi.</i>
Catchcold.	<i>Bệnh cảm gió.</i>
Flue.	<i>Bệnh cảm.</i>

Typhoid fever.
 Abdomen pain.
 Diarrhea.
 Vomiting.
 Constipation.
 Indigestion.
 Cholera.
 Dysentery.
 Amoebic dysentery.
 Chronic dysentery.
 Pneumonia.
 Bronchitis.
 Asthma.
 Heart attack.
 Palsy.
 Rheumatism.
 Small pox.
 Measles.
 Cancer.
 Edema.
 Aepiceamia.
 Anemia.
 Tonsillitiss.
 Congestion.
 Scabies.
 Ulcer.
 Diarrhea.
 To have temperature.
 Relapsing (or intermittent) fever.
 Hemorrhage.
 Aarterial hemoerrhage.
 Cerebral hemoerrhage.
 Hypertension.
 High blood pressure.
 Cerebral hemoerrhage.
 Contaminated.

Bệnh thương hàn.
 Bệnh đau bụng.
 Bệnh tả.
 Bệnh thiên thởi.
 Bệnh táo bón.
 Bệnh ăn không tiêu.
 Bệnh dịch tả.
 Bệnh kiết lỵ.
 Bệnh kiết lỵ do vi trùng Amible.
 Bệnh lỵ kinh niên.
 Bệnh sưng phổi.
 Bệnh sưng cuống phổi.
 Bệnh suyễn.
 Bệnh đau tim.
 Bệnh tê liệt.
 Bệnh tê thấp.
 Bệnh đậu mùa.
 Bệnh sởi.
 Bệnh ung thư.
 Bệnh phù thũng.
 Bệnh bại huyết.
 Bệnh thiếu máu.
 Bệnh đau yết hầu.
 Bệnh đư máu.
 Bệnh ghẻ.
 Bệnh ghẻ lở.
 Bệnh thảo dạ.
 Bệnh hành đau buốt vì sốt.
 Bệnh làm cử.
 Bệnh xuất huyết.
 Bệnh đứt mạch máu.
 Bệnh não xuất huyết.
 Bệnh căng mạch máu.
 Bệnh tăng huyết áp.
 Bệnh đứt gân máu đầu.
 Bệnh truyền nhiễm.

Communicable (or contagious)
 Tuberculosis.
 Meningitis.
 Artsickness.
 Sea sickness.
 Illness.
 Sickness.
 Disease.
 Headache.
 Lung disease.
 Menorrhagia.
 Nausea.
 Mumps.
 Plague.
 Presbyopia.
 Osteoscopy.
 Appendicitis.
 Dropsy.
 Vesical calculus.
 Tetanus.
 Cough.
 Fit of coughing.
 Dry cough.
 Syphilis.
 Hemorrhoid.
 Food poisoning.
 Sprain.
 Internal.
 External.
 To swell up.
 To hurt.
 Cankerous sore.
 Variola.
 Squint.
 Leprosy.
 Hive.

Bệnh hay lây.
 Bệnh phổi.
 Bệnh đau màng óc.
 Bệnh chóng mặt.
 Bệnh say sóng.
 Bệnh chứng.
 Bệnh trọng.
 Bệnh đau.
 Bệnh nhức đầu.
 Bệnh lao.
 Bệnh băng huyết.
 Bệnh mửa.
 Bệnh quai bị.
 Bệnh hạch.
 Bệnh viễn thị.
 Bệnh nhức xương.
 Bệnh sưng ruột thừa.
 Bệnh đau bàng quang.
 Bệnh có sạn trong bọng đái.
 Bệnh sùi uốn ván.
 Bệnh ho.
 Bệnh ho khan tiếng.
 Bệnh ho từng cơn.
 Bệnh lậu.
 Bệnh trĩ.
 Bệnh trúng thực.
 Bệnh trật khớp xương.
 Bệnh nội thương.
 Bệnh ngoại thương.
 Bệnh sưng phồng lên.
 Bệnh đau nhức.
 Bệnh sâu quầng.
 Bệnh đậu mùa.
 Bệnh lác.
 Bệnh cùi.
 Bệnh nổi mày đái.

Hyperacidity.
 Hyperacidity.
 Hypertension.
 Impetigo.
 Infantile paralysis.
 Influenza.
 Broncho pneumonia.
 Insomnia.
 Leucorrhoea.
 Lumbago.
 Laryngitis.
 Fibrositis.
 Sacroiliac.
 Sacroiliac strain.
 Sacroiliac slip.
 Lymphopathia venereum.
 Migraine.
 Mole.
 Mucous colitis.
 Mumps.
 Neuralgia.
 Neurasthenia.
 Pediculus capitis.
 Pediculus corporis.
 Pediculus pubis.
 Pellagra.
 Peptic ulcer.
 Hemorrhoids.
 Pin worms.
 Ascariasis.
 Tape worms.
 Trichiniasis.
 Pleurisy.
 Lobar pneumonia.
 Prickly heat.
 Prostatitis.

Bệnh đau ruột.
Bệnh sốt ruột.
Bệnh huyết áp cao.
Bệnh sang nốt mủ.
Bệnh liệt trẻ con.
Bệnh cúm.
Bệnh sưng cuống phổi.
Bệnh mất ngủ.
Bệnh khí hư.
Bệnh đau lưng.
Bệnh hầu đầu viêm.
Bệnh xơ viêm.
Bệnh giãn gân.
Bệnh giãn gân lưng.
Bệnh trực xương lưng.
Bệnh tán dịch hạt ben.
Bệnh nhức đầu.
Bệnh nổi mụn ruồi.
Bệnh ruột gà viêm niêm.
Bệnh sưng quai hàm.
Bệnh đau thần kinh.
Bệnh suy nhược thần kinh.
Bệnh có chi đau.
Bệnh có rận.
Bệnh chổi kín có rận.
Bệnh phồng diên.
Bệnh lở bao tử.
Bệnh trĩ.
Bệnh lõi kim.
Bệnh lõi dũa.
Bệnh sản sơ mít.
Bệnh sản heo.
Bệnh màng phổi viêm.
Bệnh sưng lá phổi.
Bệnh rôm.
Bệnh sưng niệu hệ tuyến.

Pruritus.
 Pyorrhoea.
 Tinnitus.
 Tinea.
 Tinea circinata.
 Otomycosis.
 Tinea curis.
 Tinea capitis.
 Scabies.
 Scarlet fever.
 Sciatica.
 Seborrhoeic dermatitis.
 Variola.
 Sty.
 Syphilis.
 Tonsillitis and quinsy.
 Talaremia.
 Typhoid fever.
 Undulant fever.
 Varicose veins.
 Warts.
 Wens.
 Whooping cough.
 Thrombus.
 Cerebral thrombosis.
 Embolus.
 Cerebral embolism.
 Embolus.
 Arteriosclerosis.
 Leukemia.
 Prosate.
 Tubularnephritis.
 Chronic nephritis.
 Uremia.
 Apoplexy.

Bệnh ngứa.
Bệnh răng chảy mủ.
Bệnh tai láng bưng.
Bệnh lác.
Bệnh lác thân mình.
Bệnh lác tai.
Bệnh lác háng.
Bệnh lác da đầu.
Bệnh ghẻ ngứa.
Bệnh tinh hồng nhiệt.
Bệnh thần kinh háng.
Bệnh chùng tróc da đầu.
Bệnh đậu mùa.
Bệnh nổi mụn lẹo.
Bệnh dương mai.
Chứng hạch cửa hầu viêm và yết hầu.
Bệnh sốt thổ.
Bệnh thương hàn.
Bệnh sốt ba động.
Bệnh tinh mạch trường.
Mụn cóc.
Non thủng.
Bệnh ho gà.
Bệnh huyết xuyên.
Bệnh huyết xuyên não.
Bệnh tắc quản.
Bệnh tắc quản não.
Bệnh tắc quản ở óc.
Bệnh tắc quản.
Chứng nghẹt động mạch.
Chứng bạch huyết.
Bệnh ung thư niệu hệ tuyến.
Bệnh ống thận viêm.
Bệnh thận viên kinh niên.
Bệnh niệu độc.
Bệnh đứt gân máu.

Tuberculosis.	<i>Bệnh lao phổi.</i>
Lupus vulgaris.	<i>Bệnh lao da.</i>
Epididymis.	<i>Bệnh lao dịch hoàn.</i>
Disseminated tuberculosis or. military tuberculosis.	<i>Bệnh lao truyền nhiễm hay lao quân đội.</i>
Peritoneum.	<i>Lao màng bụng.</i>
Pleura.	<i>Bệnh lao màng phổi.</i>
Fallopian.	<i>Bệnh lao ống dẫn trứng.</i>
Diabetes.	<i>Bệnh nước đái đường.</i>
Acne vulgaris.	<i>Bệnh mụn.</i>
Allergy.	<i>Bệnh trạng biến chứng.</i>
Hay fever.	<i>Bệnh sốt rơm.</i>
Anaphylactic shock.	<i>Bệnh ngất xỉu vì trúng độc.</i>
Amenorrhœa.	<i>Bệnh mất kinh.</i>
Rheumatoid.	<i>Bệnh khớp viêm hư biến.</i>
Osteoarthritis.	<i>Bệnh khớp viêm biến thái.</i>
Seborrhœic dermatitis.	<i>Bệnh bì viêm.</i>
Blackheads.	<i>Bệnh mụn chấm.</i>
Septicœmia.	<i>Bệnh huyết khuẩn nhiễm.</i>
Furuncles.	<i>Bệnh nổi nhọt.</i>
Nodules.	<i>Bệnh mụn nhỏ.</i>
Carbuncles.	<i>Bệnh nhọt chìm.</i>
Scarlet fever.	<i>Bệnh tinh hồng nhiệt.</i>
Bunions.	<i>Chứng viêm khớp ngón chân cái.</i>
Callositas.	<i>Bệnh chai da.</i>
Catarrh.	<i>Bệnh chảy mũi nước.</i>
Adenoid.	<i>Bệnh hạch vồng.</i>
Intertrigo.	<i>Bệnh lở.</i>
Chancroid.	<i>Bệnh hạ cam mềm.</i>
Varicella.	<i>Bệnh thủy đậu.</i>
Erythema pernio.	<i>Bệnh đỏ nứt da.</i>
Fever blisters.	<i>Bệnh mụn sốt.</i>
Conjunctivitis.	<i>Bệnh mắt nhặm.</i>
Corns.	<i>Bệnh chai bàn chân.</i>
Cystitis.	<i>Bệnh bọng đái viêm.</i>
Diphtheria.	<i>Bệnh yết hầu.</i>
Dysentery.	<i>Bệnh kiết lỵ.</i>

Ezema.	<i>Chứng phong thấp</i>
Epilepsy.	<i>Chứng kinh giản</i>
Tinea favosa.	<i>Chứng hoàng tiền</i>
Measles.	<i>Ban đỏ</i>
Gonorrhœa.	<i>Bệnh lậu</i>
Granuloma venereum.	<i>Bệnh bươu hạt tiêu</i>
Menorrhœa.	<i>Có kinh nhiều</i>
Metrorrhœgia.	<i>Bị băng huyết</i>
Crysts.	<i>Bệnh nan thủng</i>
Hernia.	<i>Bệnh bươu thọt</i>
Amebiasis.	<i>Chứng bệnh lỵ amible</i>
Blacewater fever.	<i>Bệnh sốt nước đen</i>
American trypanosomiasis.	<i>Bệnh sốt ngủ Nam-Mỹ</i>
Cholera.	<i>Bệnh tả</i>
Dengue.	<i>Ban giác</i>
Clonorchiasis.	<i>Sán gan</i>
Dracunculiasis.	<i>Bệnh sán ghê nê</i>
Fasciolopsiasis.	<i>Bệnh sán thối gan</i>
Filariasis.	<i>Bệnh sán chỉ</i>
Elephantiasis.	<i>Bệnh da voi</i>
Loiasis.	<i>Bệnh sáng loa.</i>
Onchocerciasis.	<i>Bệnh sáng làm mù.</i>
Ancylostomiasis.	<i>Bệnh sán móc.</i>
Leprosy.	<i>Bệnh cùi.</i>
Maduromycosis.	<i>Bệnh lác Madura.</i>
Malariae.	<i>Bệnh sốt rét.</i>
Plague.	<i>Bệnh dịch hạch.</i>
Bubonic plague.	<i>Bệnh hạch xoài.</i>
Pneumonic plague.	<i>Bệnh dịch hạch sưng phổi.</i>
Sodoku.	<i>Bệnh sốt chuột cắn.</i>
Papataci fever.	<i>Bệnh sốt do bọ.</i>
Sporotrichosis.	<i>Bệnh bào tử nang thảng.</i>
Psilosis.	<i>Bệnh tả chảy.</i>
Tinea imbricata.	<i>Bệnh lác Miên-Điện.</i>
Naga sore.	<i>Bệnh nhọt làm lở.</i>
Typhus fever.	<i>Bệnh sốt Typhus.</i>
Eidemic typhus.	<i>Bệnh Typhus rận.</i>

Flea typhus.
 Scrub typhus.
 Yaws.
 Scrofula.
 Tetanus.
 Trachoma.

Bệnh Typhus bọ chét.
Bệnh Typhus đông phương.
Bệnh ghê tàu.
Bệnh tràng nhọc.
Bệnh sài uốn ván.
Bệnh đau mắt hột.

MEDICINE

Y-DƯỢC

Tonic.	<i>Thuốc bổ.</i>
Chinese medicinal herbs.	<i>Thuốc bắc.</i>
Poultice.	<i>Thuốc cao (dán).</i>
Cataplasm.	—
Plaster.	—
Vaccine.	<i>Thuốc chủng.</i>
Lymph.	—
Emetic.	<i>Thuốc mửa.</i>
Vomitory.	—
Potion.	<i>Thuốc chén.</i>
Vaccine of injection.	<i>Thuốc tiêm (chích).</i>
Sleeping drug.	<i>Thuốc ngủ.</i>
Sleeping draught.	—
Preventive medicine.	<i>Thuốc ngừa.</i>
Anaesthetic.	<i>Thuốc mê.</i>
Chloroform.	—
Narcotic.	—
Collyrium.	<i>Thuốc đau mắt.</i>
Emmenagogue.	<i>Thuốc điều kinh.</i>
Poison.	<i>Thuốc độc.</i>
Antidote.	<i>Thuốc giải độc.</i>
Antypirine.	<i>Thuốc giải nhiệt.</i>
Pills.	<i>Thuốc viên.</i>
Aphrodisiac.	<i>Thuốc kích dục.</i>
Liquid medicine.	<i>Thuốc nước.</i>
Anaesthetic.	<i>Thuốc tê.</i>
Liniment.	<i>Thuốc thoa bóp.</i>

An'ipyretic.	<i>Thuốc sốt.</i>
Tincture.	<i>Thuốc rượu.</i>
Pills.	<i>Thuốc tđ.</i>
Potassium.	<i>Thuốc tím.</i>
Aphrodisiac.	<i>Thuốc tráng dương.</i>
Purgative medicine.	<i>Thuốc xổ.</i>
Potion.	<i>Thuốc uống.</i>
Tablet.	<i>Thuốc viên lớn.</i>
Pill.	<i>Thuốc viên nhỏ.</i>
Patent medicines.	<i>Thuốc biệt chế.</i>
Wafers.	<i>Thuốc hình tổ nhện.</i>
Anti-biotic.	<i>Thuốc trụ sinh.</i>
Ointment.	<i>Thuốc mỡ (Pomade)</i>
Eye wash.	<i>Thuốc rửa mắt.</i>
Sedative.	<i>Thuốc làm giảm cơn đau.</i>
Elixir.	<i>Thuốc bổ.</i>
Contraceptive.	<i>Thuốc cái đẻ.</i>
Laxative.	<i>Thuốc tẩy nhẹ.</i>
Antidote.	<i>Thuốc giải độc.</i>
Mercurochrome.	<i>Thuốc đỏ.</i>
Carminative.	<i>Thuốc khu phong.</i>
Disinfect.	<i>Thuốc tiêu độc.</i>
Febrifuge.	<i>Thuốc giải nhiệt.</i>
Powder.	<i>Thuốc bột.</i>
Helminthic.	<i>Thuốc sát trùng.</i>
Sirup.	<i>Thuốc si-rô.</i>
Quinine.	<i>Thuốc ký ninh.</i>
Anticholera serum.	<i>Thuốc trừ tả.</i>
Antitetanic serum.	<i>Thuốc thương hàn.</i>
Antivenon serum.	<i>Thuốc trừ nọc rắn.</i>
Lubrication.	<i>Dầu.</i>
Liver oil.	<i>Dầu cá.</i>
Camphorated oil.	<i>Dầu lòng não.</i>
Pasteurize.	<i>Khử trùng.</i>
First aid.	<i>Cấp cứu.</i>
Treatment.	<i>Trị liệu.</i>
Inoculation.	<i>Trồng trái.</i>

Preventive inoculation.
Chemotherapy.
Radiotherapy.
Pneumathorapy.
Electro therapeutics.
Individual hydridene.
X-ray examination.
To take intervenal injection
Medicinal herbs.

Chích ngừa.
Trị liệu bằng hóa học.
Trị liệu bằng quang tuyến.
Trị liệu bằng dưỡng khí.
Trị liệu bằng chạy điện.
Vệ sinh cá nhân.
Chiếu điện.
Chích gân.
Dược thảo.

SIGNAL TERMINOLOGY

Danh-từ truyền-tin

VARIOUS KINDS OF ANTENNA

Các loại ăng-ten

Image antenna.	<i>Ăng ten do tuyến.</i>
Disk shape antenna.	<i>Ăng ten bầu dục.</i>
Whip antenna.	<i>Ăng ten cần.</i>
Sense antenna.	<i>Ăng ten chỉ hướng.</i>
Turnstile antenna.	<i>Ăng ten chữ thập.</i>
Rotary beam antenna.	<i>Ăng ten có tia sóng xoay vòng.</i>
Flagpole antenna.	<i>Ăng ten cột cờ.</i>
Wire antenna.	<i>Ăng ten dây.</i>
Dielectric antenna.	<i>Ăng ten dùng cần điện môi.</i>
Dipole antenna.	<i>Ăng ten đi-pôn (hay lưỡng cực).</i>
Parasitic antenna.	<i>Ăng ten đoạn ngang ký sinh.</i>
Dummy antenna.	<i>Ăng ten giả.</i>
Rhombic antenna.	<i>Ăng ten hình thoi</i>
T.Aerial (Antenna).	<i>Ăng ten hình chữ T.</i>
Directional antenna.	<i>Ăng ten hướng sóng.</i>
Slot antenna.	<i>Ăng ten khe.</i>
Antenna non-resonant.	<i>Ăng ten không cộng hưởng.</i>
Loop antenna.	<i>Ăng ten khung.</i>
Loop local circuit.	<i>Ăng ten mạch liên thuộc.</i>
Parasitic antenna.	<i>Ăng ten ký sinh cảm.</i>

L. Antenna.
Inverted L. antenna.
Horn antenna.
Dipole antenna.
Sleeve—dipole antenna.

Stacked antenna.
Half—wave antenna.
Antenna folded dipole.
Bilateral antenna.
Mattress antenna.
Doublet antenna.
Cone antenna.
Built-in antenna.
Half wave antenna.

Horn antenna.
End-fire antenna.
Quarter wave antenna.
Multiband antenna.
All wave antenna.
Center fed antenna.
Training antenna.
No-se antenna.
Beam antenna.
Fishpole antenna.
Omnidirectional antenna.
Antenna with Parabolic reflector.
Antena with plan reflector.
Helical antenna.
Yagi antenna.

Ăng ten chữ L.
Ăng ten chữ L ngược.
Ăng ten loa.
Ăng ten lưỡng cực.
Ăng ten lưỡng cực có ống bao ở
trung đoạn.

Ăng ten lưỡng cực nhiều tầng.
Ăng ten lưỡng cực nửa sóng.
Ăng ten lưỡng cực xếp đôi.
Ăng ten lưỡng hướng X.
Ăng ten màn kép.
Ăng ten nhánh đôi (hay lưỡng chỉ)
Ăng ten nón.
Ăng ten nội tác.
Ăng ten nửa sóng.
Ăng ten ống loa.
Ăng ten phát sóng dọc.
Ăng ten phân tư sóng.
Ăng ten rộng giải.
Ăng ten tất cả mọi sóng.
Ăng ten tiếp sóng giữa.
Ăng ten treo.
Ăng ten trừ nhiễu âm.
Ăng ten tụ sóng.
Ăng ten ứng chế.
Ăng ten vô hướng.
Ăng ten với bộ phản xạ parabol.
Ăng ten với mặt phản xạ phẳng.
Ăng ten xoắn.
Ăng ten Yagi.

VARIOUS KINDS OF SIGNALS TUBES

Các loại đèn vô tuyến.

Demodulator.
Combined diode.
Triode.
Tettriode

Đèn tách sóng.
Đèn 2 cực ghép.
Đèn 3 cực.
Đèn 4 cực.

Penthode.	Đèn 5 cực.
Hexode tube.	Đèn 6 cực.
Heptode tube.	Đèn 7 cực.
Octode.	Đèn 8 cực.
Hard tube. (High vacuum)	Đèn áp lực cao.
Cathodray tube.	Đèn âm chuyển hay đèn ca thốt phát tia âm chuyển.
Kinescope.	Đèn âm tuyến điện thị Kinescope.
Busy lamp.	Đèn báo bận.
Indicating lamp.	Đèn báo hiệu.
Tellade lamp.	Đèn báo động.
Modulators.	Đèn biến điện.
Driver hard tube modulator.	Đèn biến điện truyền khiển điện cực
Ballast tube.	Đèn bù chính.
Storage tube.	Đèn ca thốt phát tia âm cực có đặt tinh lưu giữ sóng hiệu.
Modified phase modulating tube.	Đèn chuyển hướng biến thiên vị tương.
Indicator lamp.	Đèn chỉ rọi.
Variable (mu) tube.	Đèn hệ MU.
Power tube.	Đèn công suất.
Beam power tube.	Đèn công suất dùng chòm định hướng
Hard tube pulser.	Đèn công suất khuếch sóng.
Converter tube.	Đèn dao động (Đổi tần).
Modulating oscillator.	Đèn dao động biến điện.
Labile oscillator.	Đèn dao động viễn khiển.
Magnetron oscillator.	Đèn dao động Magnetron.
Klystron oscillator reflex	Đèn dao động mẫu Klystron.
Coherer.	Đèn dẫn sóng.
Capacitance tube.	Đèn dung kháng.
Multi-electrode tube.	Đèn đa cực.
Multiple tube	Đèn đa dụng.
Vacuum tube — Electronic tube.	Đèn điện tử.
Radio tube.	Đèn vô tuyến.
Voltage regulation tube.	Đèn điều hòa điện thế.
Frequency change tube.	Đèn đổi tần.

Mixer (Efrequency mixing-tube)	Đèn hoán tần.
Band jun or tube.	Đèn hạt nẩy.
Mixer.	Đèn hòa sóng.
Arc light lamp.	Đèn hồ quang.
Reactance tube.	Đèn hợp kháng.
Soft tube.	Đèn khí động.
Amplification tube.	Đèn khuếch đại.
RF amplification tube.	Đèn khuếch đại cao tần.
Final amplification tube.	Đèn khuếch đại cuối cùng.
Sweep amplifier.	Đèn khuếch đại điện thế quét vòng.
AF amplification tube.	Đèn khuếch đại hạ tầng.
Klystron amplifier.	Đèn khuếch đại Klystron.
IF amplification tube.	*Đèn khuếch đại trung tần.
Sterilamp.	Đèn khử trùng bằng tử ngoại tuyến.
Exciter lamp.	Đèn kích quang.
Dial light.	Đèn kính.
Diode (valve).	Đèn lưỡng cực.
Rectifier valve. Damping diode.	Đèn lưỡng cực đệm.
Kenotron.	Đèn lưỡng cực kê-nô-trông.
Rectifying diode.	Đèn lưỡng cực nửa điện.
Phanotron.	Đèn lưỡng cực Phanotron.
Point contact diodei	Đèn lưỡng cực tiếp điểm.
Camera tube	Đèn máy thu ảnh.
Visual signal indicator.	Đèn mắt mèo.
Magic eye.	Đèn huỳnh quang.
Pentagrid converter.	Đèn năm lưới biến sóng.
Pentagrid mixer.	Đèn năm lưới hòa sóng.
Mercury vapor rectifier tube.	Đèn nân điện có thủy ngân.
Inverted tube.	Đèn nghịch đảo.
Picture tube.	Đèn phát ánh bằng tia âm cực.
Complex tube.	Đèn phức hợp.
Light sensitive tube.	Đèn quang điện.
Detection tube.	Đèn tách sóng.
Loktal tube	Đèn tám cực.
Inconoscope.	Đèn thu ảnh inconoscope.
Image orthicon.	Đèn thu ảnh Orthicon.
Ignitron.	Đèn thủy ngân nân điện.

Selen'um.	Đèn tiếp điện.
Test lamp.	Đèn thử nghiệm.
Traveling wave tube.	Đèn truyền năng bằng sóng điện từ.
Nuvistor.	Đèn vi tử Nuvistor.
All metal tube.	Đèn vô sắt.

ELECTRO DYNAMICS

Điện-Động Học

A ₂ wave.	Điện âm.
Inductance.	Điện báo dùng sóng duy trì.
Keep alive electrode.	Điện cảm xuất.
Electron gun.	Điện cực duy trì phụ.
Lumped capacity.	Điện cực phóng thích chòm điện từ.
Capacitance.	Điện dung hội tụ.
Badly capacitance.	Điện dung xuất, dung kháng.
Positive electricity.	Điện dung thể.
Like electricity.	Điện dương.
Electromotive force (emf)	Điện động danh.
Kickback.	Điện động lực.
Signal.	Điện động lực phản chuyển.
Galvanometer.	Điện hiệu.
Vibration galvanometer.	Điện kế.
Var meter.	Điện kế chuẩn động.
Baliistic galvanometer.	Điện kế đo công suất phản chuyển.
Power factor meter.	Điện kế đo dòng điện bậc phát bất thường.
All trunks busy meters(ATB meter)	Điện kế đo hệ số công suất.
Dual wire galvanometer.	Điện kế đo tình trạng bận của các đài.
Moving frame galvanometer.	Điện kế hai dây.
Moving magnet galvanometer.	Điện kế khung quay.
Absolule gavanometer.	Điện kế nam châm quay.
Reactance.	Điện kế tuyệt đối.
	Điện kháng.

Electric quantity.	Điện lượng.
Electridal quantity.	—
Quantity of electricity.	—
Dielectric.	Điện môi.
Polar dielectric.	Điện môi lưỡng cực.
Direct current.	Điện một chiều.
Electricity.	Điện khí.
Electrical nergy.	Điện năng.
Electric energy.	—
Unlike electricity.	Điện nghịch danh.
Electroscocoe.	Điện nghiệm.
Electrothermy.	Điện nhiệt học.
Thermomagnetic electricity.	Điện nhiệt từ.
Electrophorus.	Điện cảm tác.
Local battery.	Điện riêng.
Friction electricity	Điện sinh ra nhờ ma sát.
Electric potential.	Điện thế.
Voltage.	—
Overshoot.	Điện thế của một phần xung hiệu.
Accelerator voltage.	Điện thế dương cực.
Ripple voltage.	Điện thế gợn sóng.
Efficient voltage.	Điện thế hiệu dụng.
Feed back voltage.	Điện thế hồi dưỡng.
Potentiometer.	Điện thế kế.
Open circuit voltage.	Điện kế mạch hở.
Transient voltage.	Điện thế nhất thời.
Bias voltage.	Điện thế phân cực.
Sparking voltage.	Điện thế phóng quang.
Supertention.	Điện thế quá mức.
Contact potential.	Điện thế tiếp diện.
Incident voltage.	Điện thế tới.
Delaying voltage.	Điện thế trì cản.
Firing voltage.	Điện thế truyền dẫn điện từ trong đèn.
Jump voltage.	Điện thế tuyền mạch.
Breadown voltage.	Điện thế xuyên thủng.

SIGNAL TECHNICAL
Kỹ-Thuật Truyền-Tin

Storage battery.	Bình điện.
Battery.	Ắc quy.
Lead storage battery.	Ắc quy chì.
Battery terminal.	Cực ắc quy.
Acid.	Ắc xít.
Acetic acid.	Ắc xít a-xê-tíc.
Boric acid.	Ắc xít bo-ric.
Hydrochloric acid.	Ắc xít cô lo hy đric.
Chromic acid.	Ắc xít cô rôm míc.
Nitrous acid.	Ắc xít ni tơ rơ.
Nitric acid.	Ắc xít ni tric.
Carbonic acid.	Ắc xít ni tờ ríc.
Phosphoric acid.	Ắc xít phốt pho ríc.
Sulphuric acid.	Ắc xít sul phua ríc.
Acidimeter.	Ắc xít kế.
Acid sester.	—
Acidulated.	Có trộn chất ắc xít.
Acidulated.	Có pha chất ắc xít vào.
Current supply.	Dòng điện tiếp tế.
To amplify.	Khuếch đại.
Intermediate frequency amplification.	Khuếch đại trung tâm.
Intermediate high frequency amplification.	Khuếch đại cao tần.
Amplitude.	Biên độ.
Amplitude of oscillator.	Biên độ chấn động.
Amplitude of vibration.	Biên độ rung.
Amperage.	Cường độ.
Electric amperage.	Cường độ dòng điện.
Ampere.	Ăm pe.
Ampere hour.	Ăm pe giờ.
Ampere minute.	Ăm pe phút.
Ampere second.	Ăm pe giây.
Ammeter.	Ăm pe kế.

Ampere meter.	—
Amplifier.	Máy khuếch đại.
Push pull amplifier.	Máy khuếch đại đối xứng.
Audio frequency amplifier.	Máy khuếch đại hạ tần.
Radio frequency amplifier.	Máy khuếch đại cao tần.
Power amplifier.	Máy khuếch đại công suất.
Voltage amplifier.	Máy khuếch đại điện thế.
Feed transformer.	Máy biến thế cung cấp điện.
Ignition switch.	Máy chỉnh lưu.
Reserving switch.	Máy chỉnh lưu nghịch đảo.
Band switch.	Máy chỉnh lưu ba giá.
Converter.	Máy biến điện.
Steep down transformer.	Máy giảm điện.
Cut, out.	Máy ngắt điện.
Alternator transmitter.	Máy phát giao điện.
Wave generator.	Máy phát sóng.
Signal generator.	—
Sound generator.	Máy phát âm.
Audio frequency amplification.	Cách khuếch đại hạ tần.
Audio amplification.	—
Radio frequency amplification.	Cách khuếch đại cao tần.
Radio amplification.	—
Anode.	Dương cực.
Cathode.	Âm cực.
Rectifier.	Bộ máy chỉnh lưu.
Radio set.	Bộ máy chỉnh lưu vô tuyến điện.
Noise.	Tiếng đáy.
—	Nhiều âm.
—	Ký sinh âm.
Branch line.	Dây giá.
Wave band.	Làn sóng.
Frequency band.	Băng đài tần số.
Low frequency.	Điện thế thấp.
How tension.	—
High voltage.	Điện thế cao.
Spool.	Cuộn dây.

Coil.	—
Reel.	—
Low tension coil.	<i>Cuộn dây chích.</i>
High tension coil.	<i>Cuộn dây phụ.</i>
Repeating coil.	<i>Cuộn dây lặp âm.</i>
Induction coil.	<i>Cuộn dây cảm điện.</i>
Krarup coil.	<i>Cuộn dây Krarup.</i>
Loading coil.	<i>Cuộn dây hồ bin.</i>
Connecting coil.	<i>Cuộn dây.</i>
Tuning coil.	<i>Sự hòa hợp.</i>
Setting control knob.	<i>Núm chỉnh.</i>
Tuning control knob.	<i>Núm điều chỉnh.</i>
Terminal.	<i>Điện cực.</i>
Negative terminal.	<i>Cực âm.</i>
Positive terminal.	<i>Cực dương.</i>
Radiator.	<i>Phân bức sóng.</i>
Cable.	<i>Dây.</i>
Wiring.	<i>Đặt dây.</i>
Rigging.	—
Lead covered cable.	<i>Dây cáp bọc chì.</i>
Shore cable.	<i>Dây cáp bọc chì đặt dưới biển.</i>
Underground cable.	<i>Dây cáp đặt ngầm dưới đất.</i>
Telegraph cable.	<i>Dây cáp điện báo.</i>
Capacitive reactance.	<i>Dung kháng.</i>
Capacitance.	<i>Điện dung.</i>
Lumped capacity.	<i>Điện dung định xứ.</i>
Grid plate capacitance.	<i>Điện dung giữa lưới và dương cực.</i>
Distributed capacity.	<i>Điện dung đã phân cực.</i>
To switch off.	<i>Ngắt điện.</i>
Switch.	<i>Bộ nối điện.</i>
Dielectric capacity.	<i>Hằng số điện môi.</i>
Short circuit.	<i>Chỗ nối tiếp dòng điện.</i>
Short circuited.	<i>Dòng điện bị nối tiếp.</i>
Declina or.	<i>Độ từ thiên.</i>
Branch current.	<i>Hộp từ thiên.</i>
Bridge current.	<i>Mạch điện rẽ.</i>

Release current.	<i>Dòng điện rẽ.</i>
Diode.	<i>Đèn lưỡng cực.</i>
Crosstalk.	<i>Giao âm.</i>
Dielectric.	<i>Không dẫn điện.</i>
Didole.	<i>Lưỡng cực.</i>
Circuit breaker.	<i>Cái ngắt điện.</i>
Electric screen effect.	<i>Tác dụng điện.</i>
To emit.	<i>Phát âm.</i>
To transmit.	<i>Truyền đi.</i>
Transmission.	<i>Truyền thanh.</i>
Broadcast.	<i>Phát thanh.</i>
Broadcasting.	<i>Phát thanh không.</i>
High frequency brocast.	<i>Phát thanh cao tần.</i>
Low frequency broadcast.	<i>Phát thanh không hạ tần.</i>
Electric energy.	<i>Điện năng.</i>
Magnetic energy.	<i>Từ năng.</i>
Mechanical energy.	<i>Cơ năng.</i>
Energy.	<i>Năng lượng.</i>
Molecular energy.	<i>Năng lượng phân tử.</i>
Superficial energy.	<i>Năng lượng ngoài mặt.</i>
Total energy.	<i>Năng lượng toàn điện.</i>
Radiating energy.	<i>Năng lượng bức xạ.</i>
Rest energy.	<i>Năng lượng lúc nghỉ.</i>
Potential energy.	<i>Thế năng.</i>
To record.	<i>Ghi âm.</i>
Multistage.	<i>Có nhiều tầng.</i>
Audio frequency stage.	<i>Hạ tầng.</i>
Radio frequency stage.	<i>Cao tầng.</i>
Automatic frequency control stage.	<i>Tăng kiểm tần số tự động.</i>
Master oscillator stage.	<i>Tần giao động chủ.</i>
Crystal oscillator stage.	<i>Tần giao động bằng thạch anh.</i>
Crystal.	<i>Thạch anh.</i>
Driver.	<i>Phân kích thích.</i>
Composite exitation.	<i>Phân kích thích kiên bị.</i>
Shunt exitation.	<i>Phân kích thích mạnh.</i>
Series exitation.	<i>Phân kích thích nối tiếp.</i>

Excitation-coil.
 Excitation current.
 Extra current.
 Breaking down extra current.
 Factor.
 Amplification factor.
 Power factor.
 Electric carrying factor.
 Plug.
 Connector.
 Electric filter.
 Filamen.
 Magnetic flow.
 Counter electromotive force.
 Electrical force.
 Electromotive force.
 Magneto motive force.
 Magneto motive force.
 Frequency.
 Tunable frequency.
 Audible frequency.
 Low frequency.
 High frequency.
 Constant frequency.
 Fundamental frequency.
 Harmonic frequency.
 Image frequency.
 Intermediate frequency.
 Interrallied frequency.
 Cut off frequency.
 Shore shore frequency.
 Ship shore frequency.
 Harbor frequency.
 Medium frequency.
 Operating frequency.
 Music frequency.

Cuộn dây kích thích.
 Dòng điện kích thích.
 Dòng điện dư.
 Dòng điện dư lúc ngắt.
 Hệ số.
 Hệ số khuếch đại.
 Hệ số công suất.
 Hệ số tải điện.
 Phích điện.
 Phích điện ba cực.
 Các lọc điện.
 Dây tóc bóng đèn.
 Từ thông.
 Sức phản điện.
 Sức điện.
 Sức điện động.
 Từ lực.
 Sức từ lực động.
 Tần số.
 Tần số hòa hợp.
 Tần số phát âm.
 Tần số thấp.
 Tần số cao.
 Tần số bất biến.
 Tần số cơ bản.
 Tần số điều hòa.
 Tần số bóng.
 Tần số trung gian.
 Tần số liên minh.
 Tần số giới hạn.
 Tần số lực địa.
 Tần số hải địa.
 Tần số quân cảng.
 Tần số trung bình.
 Tần số thường lệ.
 Tần số âm nhạc.

Carrier frequency.
 Resonant frequency.
 Beat frequency.
 Cut off frequency.
 Clearance frequency.
 Liaison frequency.
 Rest frequency.
 Frequency meter.
 Friction.
 Wolfram.
 Galenna.
 Piezo electric crystal.
 Gavanometer.
 Absolute gavanometer.
 Moving magnet gavanometer.
 Dual wire galvanometer.
 Dry batteries connections.
 Parallel connection.
 Speaker.
 Loud speaker.
 Dynamic speaker.
 Magnetic speaker.
 Heptode.
 Impedance.
 Output impedance.
 Input impedance.
 Inductance.
 Inductance coil.
 Inductive current.
 Inductive.
 Electric induction.
 Electromagnetic induction.
 Electrotastic induction.
 Magnetic induction.
 Mutual induction.
 Intruccion coil.

Tần số chuyên lưu.
 Tần số cộng hưởng.
 Tần số sinh phách.
 Tần số nhất.
 Tần số giải tỏa.
 Tần số liên lạc.
 Tần số lúc nghỉ.
 Tần số kế.
 Sự ma sát.
 Ga len.
 —
 Ga len áp điện.
 Điện kế.
 Điện kế tuyệt đối.
 Điện kế nam châm quay.
 Điện kế có hai dây.
 Cách hợp pin.
 Cách hợp pin song song.
 Loa.
 Loa phóng thanh.
 Loa điện động.
 Loa điện từ.
 Đèn bảy cực.
 Ống trở.
 Ống trở nội nhập.
 Ống trở ngoại xuất.
 Điện cảm xúc.
 Phần cảm điện.
 Dòng điện cảm.
 Ứng điện.
 Cảm ứng điện.
 Cảm ứng điện từ.
 Cảm ứng tĩnh điện.
 Cảm ứng từ.
 Hồ cảm.
 Cuộn dây cảm điện.

Armature.
 Induced current.
 Intallation.
 Cable intallation.
 Public address system.
 Law.
 Joule's law.
 Faraday's law.
 Effect.
 Joule's effect.
 Magnetism.
 Permanent magnetism.
 Residual magnetism.
 Magnetometer.
 Magnetophone.
 Modulation.
 Amplitude modulation.
 Frequency modulation.
 Modulation.
 Single phrase.
 Male plug.
 Connector.
 Connector.
 Power.
 Design power.
 Normal power.
 Rated horsepower.
 Single phase current.
 Lighting rod.
 Lighting arrester.
 Phase current.
 Concurrent current phases.
 Opposite phase.
 Piezometer.
 Carrier pigeon.
 Dry battery.

Phản ứng điện.
 Dòng điện ứng.
 Thiết trí.
 Thiết trí dây.
 Thiết trí loa truyền thanh.
 Định luật.
 Định luật Joule.
 Định luật Faraday.
 Hiệu ứng.
 Hiệu ứng Joule.
 Từ tính.
 Từ tính vĩnh cửu.
 Từ tính còn lại.
 Từ kế.
 Máy từ kế ghi âm.
 Cách biến điện.
 Biến điện biên độ.
 Biên độ tần số.
 Đèn biến điện.
 Dòng điện nhất tương.
 Chỗ cắm điện.
 Cái cắm điện.
 Chỗ bắt điện.
 Công suất.
 Công suất gọi.
 Công suất bình thường.
 —
 Dòng điện.
 Ống thu lôi.
 —
 Dự tương dòng điện.
 Dự tương phù hợp.
 Vị tương trái ngược.
 Áp điện.
 Áp kế.
 Pin.

Pin - Battery.
 Acid battery.
 Alkaline battery.
 Bunsen battery.
 Electric battery.
 Standard battery.
 Non reversible battery.
 Reversible battery.
 Dry cell battery.
 Thermopile.
 Bicromate battery.
 Pin nicken.
 Tuned circuit.
 Simplex circuit.
 Metallic circuit.
 Rejector circuit.
 Combined simplex circuit.
 Shunt circuit.
 Direct circuit.
 Electric circuit.
 External circuit.
 Phantom circuit.
 Closed circuit.
 Made circuit.
 Terminal trunk circuit.
 Via trunk circuit.
 Internal circuit.
 Loop circuit.
 Local circuit.
 Magnetic circuit.
 Oscillating circuit.
 Oscillator circuit.
 Open circuit.
 Broken circuit.
 Parallel circuit.
 Physical circuit.

—
 Pin ác xít.
 Pin ba-đờ.
 Pin Bun-sen.
 Pin điện.
 Pin mẫu.
 Pin một chiều.
 Pin thuận nghịch.
 Pin khô.
 Pin nhiệt điện.
 Pin dùng Pi-cờ-rô-ma.
 Pin níc-kên.
 Mạch điều chỉnh.
 Mạch ghép đơn.
 Mạch hai dây.
 Mạch cộng hưởng.
 Mạch ghép rẻ.
 Mạch rẻ.
 Mạch trực tiếp.
 Mạch điện.
 Mạch ngoài.
 Mạch giả.
 Mạch kín.
 —
 Mạch liên thông dài.
 —
 Mạch trong.
 Mạch thuê bao.
 —
 Mạch từ.
 Mạch giao động.
 —
 Mạch điện hồ.
 —
 Mạch song song.
 Mạch thật.

Simplification phantom circuit	Mạch giả ghép.
Plane circuit	Mạch phẳng.
Series group circuit	Mạch nối tiếp.
Amplification factor	Hệ số khuếch đại.
Reduction factor	Hệ số ước lượng.
Safety factor	Hệ số an toàn.
Electric	Điện.
Atmospheric electricity	Điện trời.
Resinous electricity	Điện tàng hương.
Thermomagnetic electric	Điện nhiệt từ.
Vitreous electricity	Điện thủy tinh.
Low tension electricity	Điện hạ thế.
High voltage	Điện cao thế.
Friction electricity	Điện ma sát.
Like electricity	Điện đồng danh.
Unlike electricity	Điện nghịch danh.
Electricity electricity	Điện tích.
Valence electron	Điện tử hòa trị.
Electron	Điện tử.
Electroscope	Điện nghiệm.
Electrothermancy	Điện nhiệt học.
Dispersive electron	Điện tử phân tán.
Free electron	Điện tử tự do.
Wave	Sóng.
Damped waves	Sóng tắt dần.
Short waves	Sóng ngắn.
Direct waves	Sóng trực tiếp.
Elastic waves	Sóng đàn hồi.
Electromagnetic waves	Sóng từ điện.
Electronic waves	Sóng điện tử.
Continous waves	Sóng duy trì.
Sky waves	Sóng không gian.
Spherical waves	Sóng hình cầu.
Stationary waves	Sóng đứng.
Ultra short waves	Sóng cực ngắn.
Sky waves	Sóng không gian.

Longitudinal waves	Sóng dọc.
Long waves	Sóng dài.
Light waves	Sóng ánh sáng.
Modulated waves.	Sóng biến điệu.
Plane waves.	Sóng phẳng.
Carrier waves.	Sóng mang.
Radio electric waves.	Sóng vô tuyến điện.
Reflected wave.	Sóng phản xạ.
Refracted wave	Sóng khúc xạ.
Ground wave.	Sóng mặt đất.
Dilatation wave.	Sóng bành trướng.
Spherical wave.	Sóng hình cầu.
Sine waves.	Sóng hình sin.
Medium frequency wave.	Sóng trung bình.
Unmodulated continuous waves.	Sóng duy trì nguyên.
Modulated continuous waves.	Sóng duy trì biến điệu.
Telephone modulated wave.	Sóng biến điệu điện thoại.
Wavemeter.	Sóng kế.
Luminous wave.	Sóng ánh sáng.
Light wave.	Sóng quang học.
Sound wave.	Sóng âm.
Sound waves.	Sóng âm học.
Continous wave.	Sóng cao tần thuần túy.
Carrier wave (carrier).	Sóng chuyên lưu.
Exalted wave.	Sóng chuyên lưu vượt kích thích.
Ultra short wave.	Sóng cực ngắn.
Dilatation wave.	Sóng đàn nỏ.
Modulated continuous wave (MCW).	Sóng duy trì biến điệu báo morse.
Long waves.	Sóng dài.
Elastic wave.	Sóng đàn hồi.
Modulated wave.	Sóng được biến điệu.
Synchronizing signals (Sinc signals)	Sóng hiệu chuẩn để đồng bộ hóa sự quét vòng.
Fade outs (sudden).	Sóng hiệu đột biến.
Single tone SSB signal.	Sóng hiệu đơn điệu giai tần đơn.
Two tone SSB signal.	Sóng hiệu giai tần đơn lưỡng điệu.
Locally generator carrier.	Sóng hiệu nội lưu.

Video signal.
Two tone test signal.
Spacing wave.
Sky wave.
Non sinusoidal wave.
Space wave.
Refracted wave.
Peaked wave.
Subcarrier.
Sawtooth.

Sóng hiệu thị ảnh.
Sóng hiệu thử lưỡng điệu.
Sóng hồi chuyển.
Sóng thiên bư.
Sóng không theo hình sin.
Sóng không trung.
Sóng khúc xạ.
Sóng nhọn đỉnh.
Sóng phụ chuyển.
Sóng răng cưa.

III. — ARTILLERY TERMINOLOGY

Danh-Từ Pháo-Binh

ARTILLERY AMMUNITIONS

Đạn dược Pháo-Binh

Round (or ammunition).	Đạn.
Projectile.	Đạn trái phá.
Semi fixed ammunition.	Đạn bán gắn liền.
Guard ammunition.	Đạn canh gác.
Full service ammunition.	Đạn c. ợc thuốc.
Subcaliber ammunition.	Đạn cỡ nhỏ.
Emergency ammunition.	Đạn dự phòng.
Ammunition (Abbreviation: Ammo)	Đạn dược.
Trajectory.	Đạn đạo.
High trajectory.	Đạn đạo cao.
Grazing trajectory.	Đạn đạo chạm đỉnh.
Hypothetical trajectory.	Đạn đạo lý thuyết.
Standard trajectory.	Đạn đạo mẫu.
Flat trajectory.	Đạn đạo thẳng.
Ballistic trajectory.	Đạn đạo thực sự.
Actual trajectory.	Đạn đạo thực tế.
Standard trajectory.	Đạn đạo thường.
Mean trajectory.	Đạn đạo trung bình.
Loose trajectory.	Đạn đầu lỏng.

Base fused shell.	Đạn đầu nổ ở dưới.
Separated ammunition.	Đạn lẻ rời.
« On the way ».	Đạn đi.
Dumdum billet.	Đạn đum đum.
Fixed ammunition.	Đạn gắn liền.
Dimmy ammunition.	Đạn giả.
Chemical ammunition.	Đạn hóa học.
Drill ammunition.	Đạn huấn luyện.
Training ammunition.	—
Smoke projectile.	Đạn khói.
Dummy ammunition.	Đạn không thuốc.
White phosphorus shell.	Đạn lân tinh trắng.
Blank ammunition.	Đạn mả tử.
Ignition cartridge.	Đạn môi lửa.
Base fused shell.	Đạn môi nổ ở dưới.
Breech loading projectile.	Đạn nạp phía cơ bàm.
Separated loading ammunition.	Đạn nạp rời.
Short round.	Đạn ngắn.
Air burst shell.	Đạn nổ cao.
High explosive time shell.	Đạn nổ phá thời chính.
Fixed ammunition.	Đạn ráp chặt.
Semi-fixed ammunition.	Đạn ráp lỏng.
Separated loading ammunition.	Đạn ráp rời.
Separated ammunition.	Đạn rời có vỏ.
« Splash ».	Đạn sập nổ.
Illuminating shell.	Đạn soi sáng.
Target practice projectile.	Đạn tập.
Training projectile.	Đạn huấn luyện.
Live ammunition.	Đạn thật.
Blank ammunition.	Đạn thuốc không.
Fixed round.	Đạn toàn vẹn.
Base ejection shell.	Đạn tổng dâng đáy.
Service ammunition.	Đạn trận.
Battle ammunition.	—
Propaganda shell.	Đạn tuyên truyền.
Tracer.	Đạn vạch sáng.

Armor-piercing projectile.
Operational.

*Dạn xuyên thiết giáp.
Dạn điều hành.*

VARIOUS SYSTEM ARTILLERY

Các hệ thống Pháo Binh

Network.	<i>Hệ thống lưới.</i>
Warning system.	<i>Hệ thống báo động.</i>
Warning net.	<i>Hệ thống báo động phòng khố.</i>
Tank warning net.	<i>Hệ thống báo động chiến xa.</i>
Radar coverage.	<i>Họ thống che chở bằng Ra-Đa.</i>
Command line.	<i>Hệ thống chỉ huy.</i>
Operational chain of command.	<i>Hệ thống chỉ huy hành quân.</i>
Aided matching.	<i>Hệ thống chuyển yếu tố tác xạ.</i>
Wire entanglement.	<i>Hệ thống dây kềm gai.</i>
High wire entanglement.	<i>Hệ thống dây kềm gai cao.</i>
Low wire entanglement.	<i>Hệ thống dây kềm thấp.</i>
Wire net.	<i>Hệ thống dây truyền tin.</i>
Detonating net (or primacord net).	<i>Hệ thống dây lửa.</i>
Primacord net.	<i>Hệ thống dây nổ.</i>
Battery ignition system.	<i>Hệ thống đánh lửa bằng ác qui.</i>
Blackout light system.	<i>Hệ thống bằng má mào.</i>
Ground control.	<i>Hệ thống điều khiển địa hình.</i>
Party line.	<i>Hệ thống điện thoại mã song song.</i>
Air-ground operations system.	<i>Hệ thống điều hành Không-Lục.</i>
Guidance system.	<i>Hệ thống điều khiển.</i>
Fire control system.	<i>Hệ thống điều khiển tác xạ.</i>
Integrated fire control system.	<i>Hệ thống điều kiện tác xạ tiên hợp.</i>
Directed net.	<i>Hệ thống được điều khiển.</i>
Line of communication.	<i>Hệ thống giao thông liên lạc.</i>
Two man two sight system.	<i>Hệ thống hai người hai máy ngắm.</i>
Tuning system.	<i>Hệ thống hiệu chỉnh.</i>
Counter recoil system.	<i>Hệ thống hoàn lực thổi hậu.</i>
Command net.	<i>Hệ thống hợp đài chỉ huy.</i>
Radio net.	<i>Hệ thống hợp đài vô tuyến.</i>
Tactical wire.	<i>Hệ thống kềm gai chiến thuật.</i>
Spider wire entanglement.	<i>Hệ thống kềm gai lưới nhện.</i>
Servo system.	<i>Hệ thống khuếch lực.</i>
Authentication net.	<i>Hệ thống kiểm nhận.</i>

Point control system.
One man one sight system.
Internal net.
Grid system.
JAN grid.
Master pipe system.
Fractioning system.
Military channel (or chain of military).

Command line.
Self-contained base (or line system)

Air brake system.
Barbed wire entanglement.
Radio relay system.
Coordinate system.
Gas ejector system.
Controlled net.
Integrated communication.
Remote control system.
Fire direction net.

*Hệ thống kiểm soát giao thông.
Hệ thống một người một máy ngắm
Hệ thống nội bộ.
Hệ thống ô vuông.
Hệ thống ô vuông thủy lục.
Hệ thống ống dẫn chính.
Hệ thống phân đoạn.
Hệ thống quân giai.*

*Hệ thống tác xạ.
Hệ thống tầm địch bằng kính
trắc viễn
Hệ thống thắng hơi.
Hệ thống thép gai.
Hệ thống tiếp chuyển (vô tuyến)
Hệ thống tọa độ.
Hệ thống tổng hơi.
Hệ thống truyền tin có điều khiển.
Hệ thống truyền tin liên hợp.
Hệ thống viên khiển.
Hệ thống vô tuyến của đài trung
ương.*

VARIOUS UNITS OF ARTILLERY

Các loại đơn vị Pháo Binh

Artillery.	<i>Pháo binh.</i>
Semi-mobile artillery.	<i>Pháo binh bán lưu động.</i>
Long range artillery.	<i>Pháo binh bắn tầm xa.</i>
Theater army artillery.	<i>Pháo binh chiến trường.</i>
Antitank artillery.	<i>Pháo binh chống chiến xa.</i>
Anti-torpedo motor boat artillery.	<i>Pháo binh chống tàu chiến.</i>
Fixed artillery.	<i>Pháo binh cố định.</i>
Self-propelled artillery.	<i>Pháo binh cơ động.</i>
Motorized artillery.	<i>Pháo binh cơ vận.</i>
Field artillery.	<i>Pháo binh dã chiến.</i>
Roving artillery.	<i>Pháo binh di động.</i>
Coast artillery.	<i>Pháo binh duyên hải.</i>

Naval artillery.
 Heavy artillery.
 Light artillery.
 Medium artillery.
 Towed artillery.
 Truck drawn artillery.
 Aeropack artillery.
 Airtransported artillery.
 Army artillery.
 Mobile artillery.
 Pack artillery.
 Atomic artillery.
 Horse drawn artillery.
 Light artillery.
 Light artillery.
 Turret artillery.
 Antiaircraft artillery.
 Heavy antiaircraft artillery.
 Light antiaircraft artillery.
 Medium antiaircraft artillery.
 Corps artillery.
 Pack artillery (or mountain artillery)
 Division artillery.
 Airborne artillery.
 Railway artillery.
 Conventional artillery.
 Artillery with the Army.
 Artillery with the corps.
 General reserve artillery.
 Accompanying artillery.
 Artillery garrison.
 Supporting artillery.
 General support artillery.
 Direct support artillery
 Bunker.
 Mine casemate.

Pháo binh Hải Quân (Hải Pháo).
 Pháo binh hạng nặng.
 Pháo binh hạng nhẹ.
 Pháo binh hạng trung.
 Pháo binh kéo.
 Pháo binh kéo bằng xe cam nhông
 Pháo binh không vận.
 —
 Pháo binh lục quân.
 Pháo binh lưu động.
 Pháo binh mã vận.
 Pháo binh nguyên tử.
 Pháo binh ngựa kéo.
 Pháo binh nhẹ.
 Kinh pháo.
 Pháo binh pháo tháp.
 Pháo binh phòng không.
 Pháo binh phòng không hạng nặng.
 Pháo binh phòng không hạng nhẹ.
 Pháo binh phòng không hạng trung.
 Pháo binh quân đoàn.
 Pháo binh sơn cước.
 Pháo binh sư đoàn.
 Pháo binh thả dù.
 Pháo binh thiết vận.
 Pháo binh thông dụng.
 Pháo binh thông thuộc lực quân.
 Pháo binh thông thuộc Quân đoàn.
 Pháo binh tổng trừ bị
 Pháo binh trợ chiến.
 Pháo binh vị trí.
 Pháo binh yểm trợ.
 Pháo binh yểm trợ tổng quát.
 Pháo binh yểm trợ trực tiếp.
 Pháo đài
 Pháo đài điều khiển địa lôi.

Battery.
 Headquarters and service battery.
 Registering battery.
 Service battery.
 Confirmed battery.
 Adjusting battery.
 «Battery adjust».
 Battery is laid.
 Nonadjusting battery.
 Sunken battery.
 «Battery right ! one round !
 Executive.
 Observation battery.
 Searchlight battery.
 Firing battery.
 Battery commander.
 Separate battery.
 Gun boat.
 Pyrotechnic signal.
 To engage a target.
 Fortification.
 Easy field fortification.
 Dummy field fortification.
 Fort.
 Turret.

Pháo đội.
 Pháo đội chỉ huy công vụ.
 Pháo đội chuẩn định.
 Pháo đội công vụ.
 Pháo đội địch đã được xác nhận.
 Pháo đội điều chỉnh.

—
 Pháo đội giống hướng xong
 Pháo đội không điều chỉnh.
 Pháo đội ở hầm.
 Pháo đội phải, một quả !
 Pháo đội phó.
 Pháo đội quan sát.
 Pháo đội soi sáng.
 Pháo đội tác xạ.
 Pháo đội trưởng.
 Pháo đội tự trị.
 Pháo hạm.
 Pháo hiệu.
 Pháo kích mục tiêu.
 Pháo lũy.
 Pháo lũy cấp thiết.
 Pháo lũy giả.
 Pháo lũy vĩnh viễn.
 Pháo tháp.

GUNFIRE

Pháo Xạ

Gun fire.
 Firing - Fire - Gunfire.
 Semi automatic fire.
 Straddling.
 Projective fire.
 Leading fire.
 Individual firing.
 Assault fire.

Pháo xạ.
 Tác xạ.
 Tác xạ bán tự động.
 Tác xạ bao quanh.
 Tác xạ bảo vệ.
 Tác xạ bắn đón.
 Tác xạ cá nhân.
 Tác xạ càn hủy.

Ricochet fire.
 Oblique fire.
 Cross fire.
 Accuracy fire.
 Precision fire.
 Counterflak preparation
 Registraction fire.
 Reinforcing field artillery fires.
 Preparation (fire)
 Subcaliber firing.
 Bracket fire.
 Indirect fire.
 Instruction firing.
 Firing without a firing chart.
 Calibration fire.
 Calibration.
 Prolonged fire.
 Local counterpaeparation.
 Flask.
 Unseen fire.
 Observed fire.
 Grazing fire.
 Long - range fires.
 Group firing.
 Countertrated fire.
 Concentrated fire.
 Neutralization fire.
 Searching fire.
 Scheduled fires.
 Predicted firing.
 Prearranged fire.
 Area fire.
 Vehicular fire
 Fire within the position.
 Accompanying fire.
 Reliminary firing

Tác xạ chạm nảy.
 Tác xạ chéo.
 Tác xạ chéo nhau.
 Tác xạ chính xác.
 —
 Tác xạ chuẩn bị chống pháo binh
 phòng không của địch.
 Tác xạ chuẩn định.
 Tác xạ đã pháo tăng cường.
 Tác xạ dọn đường.
 Tác xạ giảm thiểu.
 Tác xạ đóng khung.
 Tác xạ gián tiếp.
 Tác xạ huấn luyện.
 Tác xạ khẩn cấp.
 Tác xạ khẩu kinh.
 Tác xạ chế định.
 Tác xạ liên tục.
 Tác phân chuẩn bị tại chỗ.
 Tác xạ phòng không.
 Tác xạ quan sát bằng ra đa.
 Tác xạ quan sát được.
 Tác xạ sát đất.
 Tác xạ tầm xa.
 Tác xạ tập thể.
 Tác xạ tập trung.
 Tác xạ tập trung hỏa tập.
 Tác xạ tề liệt.
 Tác xạ thăm dò.
 Tác xạ thời định.
 Tác xạ tiện liệu.
 —
 Tác xạ triển miên.
 Tác xạ trên xe.
 Tác xạ trong vị trí.
 Tác xạ trợ chiến.
 Tác xạ tuyển lựa.

Firing with reduced personnels.

Enfilade fire.
 Shell.

Tác xạ với số nhân viên giảm
 thiểu.

Tác xạ xuyên tảo.
 Tạc đạn.

ARTILLERY GUN POWDER

Thuốc súng Pháo Binh

Increment.
 Lead azide.
 Nitrogen powder.
 Ballistite.
 Propelling charge.
 Single base propellant.
 Doubl base propellant.
 White phosphorus smoke.
 Smokeless.
 Shaped charge.
 Percussion charge.
 Normal charge.
 Adjusted charge.
 Single section charge.
 Multisection charge.
 Site charge.
 Range charge.
 Adjusted range charge.
 Rust preventive.
 Filler.
 Burster.
 Explosive.
 Charge.
 Gun cotton.
 Low explosive.
 Spotting charge.
 Explosive D.
 Sticky charge.
 Motor.
 Unequal section charge.

Thuốc bồi.
 Thuốc dẫn nổ.
 Thuốc đơn tổ.
 Thuốc đạn không khói.
 Thuốc nạp.
 Thuốc dây đơn tổ.
 Thuốc dây nhị tổ.
 Thuốc khói có chất lân tinh trắng
 Thuốc không khói.
 Thuốc lóm.
 Thuốc môi nổ.
 Thuốc nạp bình thường.
 Thuốc nạp điều chỉnh
 Thuốc nạp nhất thể.
 Thuốc nạp nhiều phần.
 Thuốc nạp tà giác
 Thuốc nạp tầm
 Thuốc nạp tầm điều chỉnh
 Thuốc ngừa sét
 Thuốc nhồi lựu đạn
 Thuốc nổ.
 —
 Thuốc nổ bông
 Thuốc nổ chậm
 Thuốc nổ chỉ điểm
 Thuốc nổ D
 Thuốc nổ dính
 Thuốc nổ dây hỏa tiễn
 Thuốc nổ dây thành phần không đều.

Flashless (nonhygroscopic) powder.	<i>Thuốc nổ không khói lửa</i>
Shaped charge.	<i>Thuốc nổ lăm</i>
Hollow cone charge.	—
High explosive antitank (HEAT)	<i>Thuốc nổ mạnh chống chiến xa kiểu</i>
M67	<i>M.67</i>
Booster.	<i>Thuốc nổ máy trợ khởi động (động cơ phát dẫn hỏa tiễn).</i>
High explosive powder.	<i>Thuốc nổ phá.</i>
Bursting charge.	—
High explosive M.	<i>Thuốc nổ phá kiểu M.</i>
Supplemental charge.	<i>Thuốc nổ phụ</i>
Trinitrotoluence (T.N.T)	<i>Thuốc nổ TNT</i>
Propellant charge.	<i>Thuốc nổ tổng</i>
Explosive and demolition.	<i>Thuốc nổ và phá hủy</i>
Gun powder.	<i>Thuốc súng</i>
Powder.	—
Black powder.	—
Pyro powder.	<i>Thuốc súng bông</i>
Pyrocellulose.	<i>Thuốc súng bông xen-lu-lô</i>
Fine grained powder.	<i>Thuốc súng hạt nhỏ</i>
Coarse grained powder.	<i>Thuốc súng hạt to</i>
Colloidal powder.	<i>Thuốc súng kẹ</i>
Nonhygroscopic powder.	<i>Thuốc súng không khói</i>
Smokeless powder.	—
E C blank fire.	<i>Thuốc súng không khói EC.</i>
E C smokeless.	—
Progressive powder.	<i>Thuốc súng lầy tiến</i>
Reduced charge.	<i>Thuốc tổng giảm thiểu</i>
Gun powder.	<i>Thuốc súng thường</i>

LOCATION OF TARGET

Vị Trí và Mục-Tiêu

Position.	<i>Vị trí.</i>
Gun position.	<i>Vị trí các khẩu.</i>
Key position.	<i>Vị trí chính yếu.</i>
Position in readiness.	<i>Vị trí chờ đợi.</i>

Fixed emplacement.	<i>Vị trí cố định.</i>
Fiel emplacement.	<i>Vị trí dã chiến.</i>
Direct laying position.	<i>Vị trí đặt súng trực tiếp.</i>
Observed position.	<i>Vị trí được quan sát.</i>
Organized position.	<i>Vị trí được tổ chức.</i>
Dummy position.	<i>Vị trí giả tạo.</i>
Present position.	<i>Vị trí hiện tại.</i>
Position of resistance.	<i>Vị trí kháng cự.</i>
Gun emplacement.	<i>Vị trí khẩu pháo.</i>
Machine gun position.	<i>Vị trí liên thành.</i>
Open position.	<i>Vị trí lộ thiên.</i>
Directing point.	<i>Vị trí điểm hướng xạ.</i>
Location of target.	<i>Vị trí mục tiêu.</i>
Indirect laying position.	<i>Vị trí ngắm gián tiếp.</i>
Direct laying position.	<i>Vị trí ngắm trực tiếp.</i>
Neutral position.	<i>Vị trí nghỉ.</i>
Switch position.	<i>Vị trí nối.</i>
The battery position area.	<i>Vị trí pháo đội.</i>
Counter mortar radar position.	<i>Vị trí ra đa chống súng cối.</i>
Rearward position.	<i>Vị trí rút lui.</i>
Emplacement.	<i>Vị trí súng.</i>
Permanent emplacement.	<i>Vị trí súng cố định.</i>
Position defilade.	<i>Vị trí súng ẩn khuất.</i>
Limited traverse emplacement.	<i>Vị trí súng di động ngang hạn chế.</i>
Fire position.	<i>Vị trí tác xạ.</i>
Supplementary firing position.	<i>Vị trí tác xạ phụ.</i>
Initial firing position.	<i>Vị trí tác xạ sơ khởi.</i>
Alternate position.	<i>Vị trí thay thế.</i>
Outpost position.	<i>Vị trí tiền đồn.</i>
Delaying position.	<i>Vị trí trì hoãn.</i>
Truck park.	<i>Vị trí kéo súng.</i>
Directing point.	<i>Vị trí hướng dẫn.</i>
Firing position.	<i>Vị trí đặt súng.</i>
Switch position.	<i>Vị trí tiếp xúc.</i>
Rearward position.	<i>Vị trí triệt thoái.</i>
Alternate position.	<i>Vị trí phòng hờ.</i>

Objective (or target).	<i>Mục tiêu.</i>
Target.	—
Point.	—
Salvo point (or Gun target line)	—
Trial short point.	<i>Mục tiêu bắn thử.</i>
Surprise target.	<i>Mục tiêu bất ngờ.</i>
Target of opportunity.	—
Crossing target.	<i>Mục tiêu chuyển ngang.</i>
Fixed target.	<i>Mục tiêu cố định.</i>
Procurement objective.	<i>Mục tiêu cung cấp.</i>
Field target.	<i>Mục tiêu dã ngoại.</i>
Linear target.	<i>Mục tiêu dài.</i>
Moving target.	<i>Mục tiêu di động.</i>
Fleeting target.	—
Transient target.	—
Parachute target.	<i>Mục tiêu dù.</i>
Pinpoint target.	<i>Mục tiêu điểm.</i>
Area target.	<i>Mục tiêu khu.</i>
Successive target.	<i>Mục tiêu liên tiếp.</i>
Live target.	<i>Mục tiêu linh động.</i>
Bow-on target.	<i>Mục tiêu ngay trước họng súng.</i>
Auxiliary target.	<i>Mục tiêu phụ.</i>
Supplementary target.	<i>Mục tiêu phụ bổ</i>
Overhead target.	<i>Mục tiêu quá đầu</i>
Transient target.	<i>Mục tiêu tạm thời</i>
Vertical target.	<i>Mục tiêu thẳng đứng</i>
Secondary target.	<i>Mục tiêu thứ yếu</i>
Intermediate target.	<i>Mục tiêu trung gian</i>
Direct-diving target.	<i>Mục tiêu trực giác</i>
Direct climbing target.	<i>Mục tiêu trực thăng</i>
Target of opportunity	<i>Mục tiêu bất chợt</i>
Target above gun (T.A.G).	<i>Mục tiêu cao hơn súng.</i>
Area target.	<i>Mục tiêu vùng.</i>
Zone target.	—
Targets of opportunity.	<i>Mục tiêu ngẫu nhiên.</i>
Target below gun (TBG).	<i>Mục tiêu thấp hơn súng.</i>

Aerial target.	<i>Mục tiêu trên không.</i>
Operation target.	<i>Mục tiêu hành quân.</i>
Firing objective.	<i>Mục tiêu tác xạ.</i>

VARIOUS KINDS OF ANGLES

Các loại Góc

Angle.	<i>Góc.</i>
Angle of safety.	<i>Góc an toàn.</i>
Safety angle	—
Lead.	<i>Góc bắn đón.</i>
Elevator angle.	<i>Góc bề bánh lái chiều sâu.</i>
Straight angle.	<i>Góc bẹt. (180).</i>
Angle of elevation.	<i>Góc biểu xích.</i>
Elevation.	—
Adjusted elevation.	<i>Góc biểu chỉnh đã được điều chỉnh.</i>
Corrected elevation.	<i>Góc biểu xích hiệu chỉnh.</i>
Angle of impact.	<i>Góc chạm.</i>
Angle of site.	<i>Góc chệnh.</i>
Complementary angle of site.	<i>Góc chệnh phụ.</i>
Depression angle.	<i>Góc chệnh thấp.</i>
Dead angle.	<i>Góc chết.</i>
Angle of departure.	<i>Góc chĩa.</i>
Angle of pitch.	<i>Góc chòng chênh dọc.</i>
Angle of shift.	<i>Góc chuyển hướng.</i>
Angle of slope.	<i>Góc dốc.</i>
Gliding angle.	<i>Góc dốc lượn.</i>
Angle of altitude.	<i>Góc độ cao.</i>
Angle of crab.	<i>Góc độ giật.</i>
Angle of attack.	<i>Góc đụng.</i>
Airfoil section angle.	—
Drift angle.	<i>Góc giật.</i>
Angle of deflection.	—
Aspect angle.	<i>Góc hội âm.</i>
Angle of convergence.	<i>Góc hội tụ.</i>
Drift angle.	<i>Góc hướng.</i>
Target angle.	<i>Góc hướng mục tiêu.</i>

Angle of ascent	Góc lên.
Trail angle.	Góc lệch bom.
Salient angle.	Góc lồi.
Vertical jump.	Góc nằng.
Angle of jump.	Góc nảy.
Angle of repose.	Góc nghỉ.
Dip angle.	Góc nghiêng.
Angle of position.	—
Angle of site.	—
Tilt.	Góc nghiêng máy không định
Angle of dive.	Góc nhào.
Dive angle.	—
Range angle.	Góc oanh tạc.
Angle of divergence.	Góc phân kỳ.
Angle of incidence.	Góc phụ (của kính giáo)
Angle of traverse.	Góc quan sát.
Observing angle.	—
Angle of traverse.	Góc quét.
Angle of bank.	Góc rẽ.
Angle of fall.	Góc rơi.
Quadrant angle of fall.	—
Dropping angle.	Góc thả bom.
Quadrant angle of elevation.	Góc thả g. bằng.
Angle of visibility.	Góc thấy.
Aiming point offset.	Góc thị sai.
Angle of parallax.	—
Paralictic angle.	—
Angle of clearance.	Góc thoát.
Angle of approach.	Góc tiến cận.
Quadrant.	Góc tư.
Angle of dip.	Góc từ khuynh.
Blade angle.	Góc vênh cánh chong chóng.
Right angle.	Góc vuông.
Phase angle.	Góc xê xích vị tương.
Angle of departure.	Góc xuất phát.
Packing.	Góc xuống.

Base angle.	Góc chuẩn.
Origin of the trajectory.	Góc đạn đạo.
Adjusted angle.	Góc điều chỉnh.
Apex angle.	Góc đỉnh.
Orienting angle.	Góc định hướng.
Compass bearing angle.	Góc đo địa bàn.
Clockwise angle clock.	Góc đo theo chiều kim đồng hồ.
Angle of deflection.	Góc độ gạt.
Vertical deflection angle.	Góc hiệu chỉnh thẳng đứng.
Angle of departure.	Góc khởi hành.
Horizontal angle.	Góc ngang.
Dip angle.	Góc nghiêng.
Vertical jump.	Góc nhảy thẳng.
Bearing angle.	Góc ồm.
Angle of depression.	Góc phủ giác.
Angle of traverse.	Góc quay ngang.
Grid declination.	Góc qui tự.
Drift angle.	Góc rẽ chiều.
Initial elevation.	Góc sơ khởi.
T. Base.	Góc T.
Angle T.	Góc T hợp bởi đường quan sát.
Angle of site.	Góc tà giác.
Angle of site maks.	Góc tà giác cực cận.
Complementary angle of site.	Góc tà giác phụ.
Quadrant elevation.	Góc thẳng bằng.
Aiming point offset.	Góc thị sai từ điểm ngắm.
Parallax.	—
Quadrant.	Góc chuẩn cơ.
Angle of traverse.	Góc bán quét.
Bearing angle.	Góc Alpha.
Angle of entry.	Góc thoát.
Angle of incidence.	—

IV. — AUTOMOTIVE — VEHICLE TERMINOLOGY

DANH-TỪ QUẢN-XA

VARIOUS KINDS OF BOLTS

Các loại Bù-Lông

Safety bolt.	Bù lông an toàn.
Security bolt.	—
Axle bolt.	Bù lông xe.
Steering column clamp bolt.	Bù lông chân dăng trụ hướng dẫn.
Countersunk bolt.	Bù lông chìm.
Key bolt.	Bù lông chốt.
Screw bolt.	Bù lông có chỉ ốc.
Screw cap.	—
Eye bolt.	Bù lông có lỗ nhỏ.
Cap bolt.	Bù lông có mũ.
Spring clip bolt.	Bù lông đai lò xo.
Flat head bolt.	Bù lông đầu dẹp.
Oval head bolt.	Bù lông đầu hình trái xoáy.
Eccentric bolt.	Bù lông đầu lệch.
Round head bolt.	Bù lông đầu tròn.
Square bolt.	Bù lông đầu vuông.
Square head bolt.	—
Dashboard bolt.	Bù lông gắn bảng đồng hồ.
Pole bolt.	Bù lông ghép.
Carburetor flange bolt.	Bù lông ghép bộ chế hòa khí và ống nạp hơi.
Carburetor flange bolt.	—
Perch bolt.	Bù lông ghép lò xo.
Spring center bolt.	—
Check bolt; anchor and brake.	Bù lông hãm.
Cap set bolt (knuckle spindle)	Bù lông hãm có mũ.
U Bolt.	Bù lông hình chữ U.
Hold down bolt.	Bù lông kèm giữ.
Securing bolt.	Bù lông kèm giữ.
Mounting bolt.	Bù lông lắp đế.

Spring eye bolt.
Hexagon bolt.
Locking bolt.
Bolt with nut.
Rim bolt.
Body bolt.

Bù lông lò xo.
Bù lông sáu cạnh.
Bù lông siết chặt
Bù lông đai ốc.
Bù lông vành bánh.
Bù lông vỏ xe.

AUTOMOTIVE ACCESSORIES

Phụ tùng xe hơi

Carter.	Cạc te.
Housing.	Cạc te (hộp đựng).
Banjo axle housing.	Cạc te cần baje.
Rear axle housing.	Cạc te cầu sau.
Crankcase.	Cạc te động cơ.
Barrel type crankcase.	Cạc te hình ống.
Belt housing.	Cạc te hình quả chuông.
Case.	Cạc te hộp đựng
Case lower half.	Cạc te nửa dưới.
Crankcase upper half.	Cạc te nửa trên
Fuel pressure gauge.	Cái áp kế nhiên liệu.
Plane.	Cái bao.
Lamp switch.	Cái bật đèn.
Rheostat.	Cái biến trở.
Inside tire protector,	Cái bọc bên trong xăm.
Pump.	Cái bơm.
Bosch fuel pump.	Cái bơm Bosch.
Lubrication oil pump.	Cái bơm dầu.
Oil pump	—
Water pumppacking.	Cái bơm nước.
Water pump.	—
Tire inflator.	Cái bơm xăm.
Hood fastener.	Cái khóa mui.
Hood latch.	—
Cab.	Cái buồng lái.
Insulator.	Cái cách điện.

Oil retainer.	Cái cân dầu.
Scraper.	Cái cạo.
Turnbuckle.	Cái căng.
Belt idler.	Cái căng đai.
Wire grommet.	Cái căng dây.
Pliers.	Cái cặp.
Cut off.	Cái cắt điện.
Contact breaker arm	—
Timer.	—
Circuit breaker.	Cái cắt điện công tắc mạch điện.
Magneto breaker cam.	Cái cắt điện ma nhê tô.
Automatic circuit breaker	Cái cắt điện tự động.
Reserve current cut out.	Cái cắt nối điện.
Timer distributor.	Cái cắt và phân điện.
Equalizer.	Cái cân ngang.
Mud guard.	Cái chắn bùn.
Guard.	—
Headlight visor.	Cái chắn đèn pha.
Shutter - Wind screen.	Cái chắn gió
Spring top.	Cái chắn lò xo
Protector.	Cái che
Radiator cover.	Cái che tản nhiệt
Radiator muff.	—
Direction indicator.	Cái chỉ hướng lái xe
Oil gage.	Cái chỉ hướng mực dầu
Oil level gage.	—
Water gauge.	Cái chỉ mực nước
Fuel gage.	Cái chỉ mực xăng
Gasoline gage.	—
Charging indicator.	Cái chỉ sự lấy điện
Indicator.	Cái chỉ sự áp ký
Magnetic type speedometer.	Cái chỉ tốc độ loại từ tính
Gearshift fork.	Cái chỉ gạt số
Commutator.	Cái chỉnh lưu
Sweeper.	Cái chổi
Hooter.	Cái còi báo hiệu

Electric horn.	Cái còi điện
Cable terminal.	Cái chốt dây xoắn
Push rod guide.	Cái dẫn cây nhùn
Spring guide.	Cái dẫn lò xo
Punch.	Cái đai
Mandrel.	Cái trục máy điện
Carburetor flange.	Cái đai bộ chế hòa khí
Spring clip.	Cái đai lò xo
Electric polisher.	Cái đánh bóng chạy điện
Pedal accelerator.	Cái cần đạp gia tốc
Foot brake pedal.	Cái đạp thắng chân
Anvil.	Cái đe
Revolution counter.	Cái đếm vòng quay
Buffer.	Cái đệm
Brake adjuster.	Cối điều chỉnh thắng
Bendix driver.	Cái cần điều khiển Bendix
Pump drive.	Cái điều khiển bơm
Magneto drive.	Cái điều khiển ma nhê tô
Choker control.	Cái điều khiển nắp ngọt gió
Tachometer drive.	Cái điều khiển tốc độ kế.
Speedometer drive.	—
Automatic water thermostat.	Cái điều khiển nhiệt tự động.
Regulator.	Cối điều tiết
Oil pressure regulator.	Cái điều tiết áp lực dầu
Hydraulic governor.	Cái điều tiết dùng dầu
Voltage regulator.	Cái điều tiết điện thế
Gear teeth gage.	Cái đo bánh xe kenia
Viscosimeter.	Cái đo độ nhớt
Wire gage.	Cái đo đường kính giấy kim khi
Plug gage.	Cái đo ở nút
Torsiograph.	Cái đo sức xoắn
Cylinder gage.	Cái đo xi len
Rocker.	Cái cây nhùn
Door shackle.	Cái đóng cửa tự động
Gouge.	Cái đục
Gland.	Cái ép sợi

Brush holder.	Cái gài chổi than
Deflector.	Cái gạt xiên
Magneto coupling.	Cái ghép ma nhè số
Mileometer (or odometer).	Cái ghi cây số
Foot accelerator.	Cái gia tốc dậm chân
Fender brace.	Cái giá chắn bàn
Spring bracker.	Cái giá lò xo
Spring hanger.	—
Magneto bracket.	Cái giá ma nhè số
Armature testing apparatus.	Cái giám sát phần ứng điện
Vibration damper.	Cái giám chấn
Dash pot.	—
Dampener.	—
Damping.	—
Damper.	—
Hydraulic shock absorber.	Cái giám chđ.1 dùng dầu
Oil shock absorber.	—
Friction type shock absorber.	Cái giám chấn nhè ma xát
Muffler.	Cái giảm tiếng nổ
Silencer.	Cái giảm tiếng nổ động cơ
Cable holder.	Cái giữ dây số
Felt washer retainer.	Cái giữ vòng lót ni
Screw brake.	Cái hãm đinh ốc
Maximum speed governor.	Cái hạn chế tốc độ
Gilled tube radiator.	Cái hóa nhiệt
Stroboscope.	Cái hoạt nghiệm
Scissors.	Cái kéo
Vise.	Cái kẹp
Yoke end.	Cái móc gài
Nippers.	Cái kẹp nhỏ
Driving yoke.	Cái kẹp truyền cơ
Relay cut out.	Cái kế điện
Auger.	Cái khoan
Reamer.	—
Die.	Cái khuôn bắt chi đinh ốc
Coil tester.	Cái kiểm soát cuộn dây

Condenser tester.	Cái kiểm soát mạch tụ điện
Heat control.	Cái kiểm soát nhiệt
Compressometer.	Cái kiểm soát sức nén
Magnetic controller.	Cái kiểm soát từ tính
Filter.	Cái lọc
Lubricating oil purifier.	Cái lọc dầu
Oil stiff.	—
Oil filter.	—
Oil strainer.	—
Oil rectifier.	—
Oil cleaner.	—
Air filter.	Cái lọc gió
Fuel strainer.	Cái lọc nhiên liệu
Fuel filter.	Cái lọc xăng
Mechanical advantage.	Cái lọc lõi cơ khí
Cable eye.	Cái lùa dây số
Screw driver.	Cái lười vận đinh ốc
Electric screw driver.	Cái lười vận ốc cách điện
Mud apron.	Cái mang xe
Hoer diapragm.	Cái màng còi điện
Spring shackle.	Cái móc ghép lò xo
Hanger.	Cái móc gán
Belt shifter.	Cái móc cài đai
Belt fastener.	Cái móc gạt đai
Spring separator.	Cái mở các bản lò xo
Spring opener.	—
Window regulator.	Cái nâng kính cửa sổ
Mechanical jack.	Cái nâng xe loại kim khí
Oil separator.	Cái ngăn cách dầu
Cut out.	Cái ngắt điện
Cut out relay.	—
Circuit breaker.	—
Interrupter.	—
Breaker.	—
Automatic cut-out.	Cái ngắt điện tự động
Steam condenser.	Cái ngưng hơi nước

Grease cup.
Nail puller. Nail catcher.
Screw extracteur.
Battery charger clip.
Cable clip.
Oil tube fittings.
Decompressor.
Selector switch.
Ignition switch.
Head lamp switching.
Electric switch.
Oil gun.
Stabilizer (or stabilator).
Float.
Puncture float.
Motor starter.
Distributor.
Magneto distributor.
Funnel.
Safety spark gap.
Injector.
Bosch injection nozzle.
Ventillator.
Valve seat reamer.
Electric valve grinder.
Expander.
Fire extinguisher.
Belt pulley.
Trembler.
Head lamp deflector
Foot warmer.
Electric heater plug.
Air heater.
Honey comb radiator.
Tubular radiator.

Cái chỉ nhốt
Cái nhô đinh
Cái nhô đinh ốc
Cái nối đầu dây máy lấy điện vào
đinh
Cái nối dây xoắn
Cái nối ống dẫn dầu
Cái nới ép
Cái nắm chọn lựa
Cái nắm tắt nối điện
Cái nắm vận đèn pha
Cái nắm vận điện
Cái ống thụt dầu
Cái cân bằng
Cái phao
Cái phao thùng
Cái phát hành
Cái phân điện
Cái phân điện ma nhê tô
Cái phễu
Cái phòng lái
Cái phun
Cái phun súng Bosch
Cái quạt gió
Cái rà bộ nắp hơi
Cái rà nắp hơi chạy điện
Cái răn
Cái rộp lửa
Cái ròng rọc của đai
Cái rung
Cái xoay đèn pha
Cái sưởi chân
Cái sưởi điện phòng cháy
Cái sưởi gió
Cái tản nhiệt lõi tổ ong
Cái tản nhiệt nhiều ống

Support arm.
Super charger.
Switch.
Radiator stay.
Valve spring remover.
Valve spring compressor.
Withdrawer.
Piston ring remover.
Differential brake.
Drop oiler.
Spark plug tester.
Ignition tester.
Gasoline tester.
Gasol'ne economiser.
Mixer.
Distributor condenser
Magneto armature.
Vulcanizer.
Steam vulcanizer.
Electric vulcanizer.
Ring gage.
Oiler.
Lubricator.
Mallet.

Cái tay giá
Cái tăng nén
Cái tắt nối điện
Cái thanh giữ cái tản nhiệt
Cái tháo nắp hơi
—
Cái tháo trục
Cái tháo vòng pit tông
Cái thắng bộ phân tốc
Cái thoa nhớt từng giọt
Cái thử bu gi
Cái thử cuộn dây cảm ứng
Cái thử sáng
Cái tiết kiệm sáng
Cái trộn
Cái tụ điện
Cái ứng điện ma nhê tô.
Cái vá vữa
Cái vá vữa bằng hơi nước.
Cái vá xam chạy điện.
Cái vòng đo.
Cái vô dầu.
Cái vô dầu nhớt.
Cái vữa.

VARIOUS KINDS OF VALVES

Các loại nắp hơi

Valve.
Relief valve.
Float chamber cover.
Stopper.
Pressure cap.
Radiator cap.
Pressure type.
Engine hood.
Exhaust valve.

Nắp hơi.
Nắp an toàn.
Nắp chứa xăng.
Nắp bình
Nắp bình giảm nhiệt loại ấn xuống
—
—
Nắp bọc động cơ.
Nắp buồng hơi.

Exhaust valve.	<i>Nắp xả hơi.</i>
Water pump cover.	<i>Nắp bơm nước.</i>
Distributor cap.	<i>Nắp cái phân điện.</i>
Radiator cap.	<i>Nắp cái tản nhiệt.</i>
Throttle valve.	<i>Nắp cánh gió.</i>
Valve rocker arm cover.	<i>Nắp cây nhún của nắp hơi.</i>
Filler cap.	<i>Nắp chặn nhiên liệu.</i>
Spring valve.	<i>Nắp có lò xo.</i>
Auxiliary air valve.	<i>Nắp dẫn hơi phụ.</i>
Connecting rod cap.	<i>Nắp dây then chuyển.</i>
Battery cover.	<i>Nắp dây bình ác quy.</i>
Valve spring cover.	<i>Nắp dây lò xo nắp hơi.</i>
Cap, ignition distributor.	<i>Nắp dây bộ phận điện đánh lửa.</i>
Access cover.	<i>Nắp dây lý thò tay vào buồng.</i>
Adjusting valve.	<i>Nắp điều chỉnh.</i>
Tank filler cap.	<i>Nắp đổ xăng.</i>
Oil pressure adjusting valve.	<i>Nắp điều chỉnh áp lực dầu.</i>
Turbulence type.	<i>Nắp động cơ lõi giác loạn.</i>
Removable cylinder head.	<i>Nắp động cơ tháo được.</i>
Air valve.	<i>Nắp gió.</i>
Oil valve.	<i>Nắp giữ.</i>
Check valve.	—
Winch worm shaft retainer.	<i>Nắp giữ trục cơ ốc vô tận.</i>
Bearing cap.	<i>Nắp gối chịu.</i>
Check valve.	<i>Nắp hãm.</i>
Stop valve.	—
Oil pressure relief valve.	<i>Nắp hạn chế áp lực dầu.</i>
Throttle.	<i>Nắp hòa khí.</i>
Silico chromium valve.	<i>Nắp hơi bằng cò rôm và xi li xơ</i>
Inclined valve.	<i>Nắp hơi dẹt xiên.</i>
Engine valve.	<i>Nắp hơi động cơ.</i>
Gast valve.	<i>Nắp hơi đúc khuôn.</i>
Mushroom valve.	<i>Nắp hơi hình nấm.</i>
Popet valve.	—
Sodium cooled aviation valve.	<i>Nắp hơi máy hóa nguội bằng rủa trí</i>
Side valve.	<i>Nắp hơi nằm bên.</i>

Overhead valve.	<i>Nắp hơi ngược đầu</i>
Valve in head.	—
Cylinder cover.	<i>Nắp khối xy len.</i>
Control valve.	<i>Nắp kiểm soát.</i>
Vacuum check valve.	<i>Nắp kiểm soát chân không.</i>
Hub cap.	<i>Nắp lõi.</i>
Wheel hub cap.	<i>Nắp lõi bánh xe.</i>
Water jacket cover plate.	<i>Nắp lót nước.</i>
Oil filter cap.	<i>Nắp lọc thêm dầu.</i>
Engine hood.	<i>Nắp máy.</i>
In let valve.	<i>Nắp nạp hơi.</i>
Intake valve.	—
Induction valve.	—
Suction valve.	—
Admission valve.	—
Choker.	<i>Nắp ngắt gió.</i>
Choke.	—
Carburetor.	<i>Nắp ngắt gió bộ chế 1 đa khí.</i>
Automatic choke.	<i>Nắp ngắt hơi tự động.</i>
Dust-cap.	<i>Nắp ngăn bụi.</i>
Dust excluding flanger.	—
Delivery valve.	<i>Nắp nhồi lại</i>
Dirintake valve.	<i>Nắp ống dẫn gió.</i>
Aced valve.	<i>Nắp xăng.</i>
Carburetor float valve.	<i>Nắp xăng nhon đầu.</i>
Outlet valve.	<i>Nắp tháo dầu.</i>
Fischarge valve.	—
Ormp drainin cock plug.	<i>Nắp tháo dầu các te động cơ.</i>
nil pan draincock plug.	<i>Nắp tháo dầu ở các te.</i>
Breather.	<i>Nắp thông hơi bộ phận lái có bánh</i>
	<i>khĩa.</i>
	—
Ceared steer unit.	<i>Nắp thông hơi động cơ</i>
Breather	<i>Nắp thông xăng Nắp tự động</i>
Fuel filler cover	<i>Nắp ừ</i>
Outlet valve	<i>Nắp van ống dây điện đóng kín</i>
Fuel shut off solenoid valve	<i>nhiên liệu</i>

Transmission case cover	Nắp vỏ hộp số
Bleeder cap	Nắp xả
Exhaust valve	Nắp xả hơi
Cylinder head	Nắp xy len
Aluminium Cylinder head	Nắp xy len bằng a lu min.

VARIOUS KINS OF SPRINGS

Các loại lò xo

Quarter elliptic spring	Lò xo
Spring	—
Three quarter elliptic spring	Lò xo 3/4 hình bầu dục
Laminated spring	Lò xo bản
Supplementary spring	Lò xo bổ chính
Secondary spring	—
Breaker spring	Lò xo ngắt điện
Governor spring	Lò xo điều tiết
Diaphragm spring	Lò xo cái màng
Brush spring	Lò xo chổi than
Bimetal spring	Lò xo 2 chất kim
Extra heavy spring	Lò xo hạng mạnh
Heavy duty spring	—
Elliptic spring	Lò xo hình bầu dục
Coil spring	Lò xo hình xoắn
Spiral spring	Lò xo hình xoắn ốc
Retracting spring	Lò xo hoàn lực
Return spring	—
Leaf spring	Lò xo lá
Clutch spring	Lò xo ly kết
Clutch disengaging spring	—
Cross-spring	Lò xo nằm ngang
Transverse spring	—
Valve spring	Lò xo nắp hơi.
Inlet valve spring	Lò xo nắp nạp hơi.
Half-elliptic spring	Lò xo nửa hình bầu dục.
Semi-elliptic spring	—
Auxiliary spring	Lò xo phụ.

Cantilever spring	Lò xo quang cần.
Rear spring	Lò xo sau.
Brake spring	Lò xo thắng.
Clutch torsion spring	Lò xo xoắn
Helical spring.	Lò xo xoắn đỉnh ốc

VARIOUS KINS OF BRAKES

Các loại thắng

Brake.	Thắng
Brake drags.	Thắng không nhả
Rear wheel brake.	Thắng bánh sau
Front wheel brake.	Thắng bánh xe trước
Oter brake.	Thắng bên ngoài
Transmission brake.	Thắng bộ truyền cơ
Four wheel brake (FWB)	Thắng cả bốn bánh
Foot brake.	Thắng chân
Pedal brake.	—
Service brake.	—
Contracting band brake.	Thắng có đai bên ngoài
Outer band brake.	Thắng có vành ngoài.
Mechanical brake.	Thắng cơ giới
Emergency brake.	Thắng cứu nguy
Hydraulic brake.	Thắng dầu
Oil pressure brake.	—
Electric brake.	Thắng điện.
Engine brake.	Thắng động cơ.
Servo brake.	Thắng động lực
Air brake.	Thắng hơi
Front wheel brake (FWB)	Thắng hơi bánh trước
Compressed air brake.	Thắng hơi nén
Pneumatic brake.	—
Automatic air brake.	Thắng hơi tự động
To jam brake.	Thắng mạnh
Wheel brake.	Thắng nơi bánh xe
Emergency brake.	Thắng tay
Hand brake.	—
Lever brake.	—

Slipping brake.	<i>Thắng trượt</i>
Booster brake.	<i>Thắng trượt chế động</i>
Differential brake.	<i>Thắng vi phân</i>
To brake.	<i>Thắng xe lại</i>
Internal expanding brake.	<i>Thắng xiết bên trong</i>
Expanding inside brake.	—
Inner brake.	—
Internal brake.	—
Inside brake.	—

VI— MILITARY JUSTICE TERMINOLOGY
DANH TỪ QUÂN PHÁP

VARIOUS KINDS OF TRIBUNALS

Các loại Tòa án

Court of conciliation with. Extended jurisdiction.	<i>Tòa hòa giải rộng quyền</i>
Court of first instance.	<i>Tòa sơ thẩm</i>
Original jurisdiction.	—
County court.	—
Court sitting in criminal matters Either as original jurisdiction for Misdemeanors or as court of appeal	—
For police offenses.	<i>Tòa tiểu hình</i>
Criminal court.	<i>Tòa đại hình</i>
Court of appeal.	<i>Tòa thượng phạm</i>
Supreme court of appeal.	<i>Tòa phá án</i>
Court of conciliation.	<i>Tòa hòa giải</i>
Commercial court.	<i>Tòa án thương mại</i>
Labor court.	<i>Tòa án lao động</i>
Land court.	<i>Tòa án điền địa</i>
Rent court.	<i>Tòa án về nhà phố</i>
Military court.	<i>Tòa án quân sự</i>
Court martial.	—
Administrative court.	<i>Tòa án hành chính</i>
Council of State.	<i>Tham chính viện</i>

Court of conflicts.	<i>Tòa phán thẩm</i>
Jurisdictional court.	—
Supreme court.	<i>Tối cao pháp viện</i>
International court.	<i>Tòa án Quốc Tế</i>
Court of arbitration.	<i>Tòa án trọng tài</i>
Police court.	<i>Tòa án vi cảnh</i>
Civil court.	<i>Tòa án dân sự</i>
—	<i>Tòa hộ</i>
Delinquency	<i>Tội nhân</i>
Culprit.	—
Offender.	—
Criminal.	—
Delict.	<i>Tội phạm</i>
Delinquency.	<i>Tội phạm</i>
Crime.	—
Indictable offense.	—
To commit a crime.	<i>Phạm tội ác</i>
Corpus delicti.	<i>Tội chứng</i>
To fall into sin.	<i>Sa vào vòng tội lỗi</i>
Original sin.	<i>Nguyên tội</i>
To live in sin.	<i>Sống trong tội lỗi</i>
War criminal.	<i>Tội nhân chiến tranh</i>
Habitual criminal.	<i>Tội nhân quán hành</i>
Perpetrated offense.	<i>Tội phạm thành tựu</i>
Technical offense.	<i>Chuồn phạm</i>
To commit an offense against of law	<i>Phạm pháp</i>
Capitol offense.	<i>Trọng tội</i>
Crime.	—
Minor offense.	<i>Khinh tội</i>
Petty offense.	—
Police offense.	<i>Tội vi cảnh</i>
Breach of police regulation.	—
Felony.	<i>Tội đại hình</i>
Minor offense (entailing more than five days imprisonment).	<i>Tội tiểu hình</i>
Habitual delinquency.	<i>Tội phạm quán hành</i>
High treason.	<i>Tội phản nghịch</i>

Arson.
 Forgery.
 Nonfeasance.
 Sarcilege.
 Abduction.
 —
 —
 —
 False accusation.
 Drug addiction.
 Adulterer.
 Adultery.
 Assault.
 —
 Criminal assault
 Indecent assault.
 Assault and battery.
 Assassinate,
 —
 Assaulting.
 Betrayal.
 Blackmail.
 Breach of discipline.
 Breach of military discipline.
 Breach of domicile.
 Breach of law.
 Breach of police regulation.
 Breach of promise.
 Breach of trust.
 Bribe.
 Bribee.
 Burglar.
 Counterfeit.
 Depredation.
 Defamation.
 —
 —

Tội cố ý đốt nhà
Tội giả mạo
Tội bất hành
Tội phạm thánh
Tội cưỡng đoạt
Tội bắt cóc
Tội quyến rũ
Tội dụ dỗ
Tội vu khống
Tội nghiện á phiện
Tội gian dâm
Tội thông gian
Tội bạo hành
Tội hiếp dâm
Tội cưỡng dâm
Tội làm suy đồi thuần phong mỹ tục
Tội hành hung
Tội ám sát
Tội thất khách
Tội bạo hành
Tội phản bội.
Tội dọa nạt để tổn tiền.
Tội vi phạm kỷ luật.
Tội vi phạm quân kỷ.
Tội xâm nhập gia cư.
Tội vi phạm luật lệ.
Tội vi cảnh.
Tội bội ước hôn thú.
Tội bội tín.
Tội hối lộ.
Tội nhậu hối lộ.
Tội trộm.
Tội giả mạo.
Tội cướp bóc.
Tội mạ lỵ.
Tội phỉ báng.
Tội công xúc tu sĩ.

Cutpurse.
 Fense.
 Espionage
 Embezzlement.
 Gangster.
 Hooligan.
 Hooliganism.
 Rape.
 Prostitution.
 Premeditation.
 Pilferage.
 Relegation.
 Robbery.
 Runaway.
 Suspect.
 Smuggle.
 Slander.
 Rebellion.
 Vagrancy.
 Insubordination.
 Dishonest.
 Intentional assault and battery.
 Premeditated provocation.
 Illegal resident.
 Extortion.
 To outrage.
Tội móc túi.
Tội oa trá đồ gian.
Tội gián điệp.
Tội biến thù.
Tội thụt kết.
Tội bắt lương.
Tội côn đồ.
Tội du đảng.
Tội hiếp dâm.
Tội mãi dâm.
Tội cố sát có dự mưu.
Tội ăn quịt.
Tội đào tẩu.
Tội tình nghi.
Tội buôn lậu.
Tội phỉ báng.
Tội mưu toan phản nghịch.
Tội du đảng.
Tội bắt phục tòng.
Tội bắt lương.
Tội sang đoạt, bội tín.
Tội cố ý dá thương.
Tội khiêu khích.
Tội cư trú bất hợp pháp.
Tội cưỡng đoạt.
Tội cưỡng bức

VARIOUS FORMALITIES OF TRIBUNALS

Những thủ tục của tòa án

Procedures governing establishment. *Thiết lập thủ tục.*
 Formalities of publicity. *Thủ tục công bố.*
 To allow a request. *Thụ lý.*
 To dismiss a case. *Bất thụ lý.*
 Denial of justice. *Bất đáng thụ lý.*
 Mandatory. *Thụ ủy.*

Process server.	<i>Thừa phát lại.</i>
Summons.	<i>Triệu hoán trạng.</i>
Process server's statement of fact.	<i>Vi bằng của thừa phát lại.</i>
Civil responsibility.	<i>Trách nhiệm dân sự.</i>
Personal responsibility.	<i>Trách nhiệm cá nhân.</i>
Joint responsibility.	<i>Trách nhiệm liên đới.</i>
Unlimited responsibility.	<i>Trách nhiệm vô hạn.</i>
Debt and right.	<i>Trái quyền.</i>
Obligation.	<i>Trái vụ.</i>
Unsecured debt.	<i>Trái vụ thường.</i>
Secured debt.	<i>Trái vụ có bảo đảm.</i>
Privileged debt.	<i>Trái vụ ưu tiên.</i>
Mortgage debt.	<i>Trái vụ đê đương.</i>
Litigation.	<i>Tranh tụng.</i>
Cause for litigation.	<i>Nguyên nhân tranh tụng.</i>
Warrant.	<i>Trát tòa.</i>
Citation.	<i>Trát hầu tòa.</i>
Attachment.	<i>Trát dần giải.</i>
Warrant of arrest.	<i>Trát tập nã.</i>
Commitment.	<i>Trát tổng giam.</i>
Search warrant.	<i>Trát xét nhà.</i>
To serve a citation.	<i>Tống đạt trát đòi.</i>
To recall.	<i>Triệu hồi.</i>
Destitution.	<i>Truất quyền.</i>
To hunt.	<i>Truy nã.</i>
To track down.	—
To prosecute.	<i>Truy tố.</i>
To indict.	—
Order of direct trial.	<i>Trực tố lệnh.</i>
To requisition.	<i>Trung dụng.</i>
To correct.	<i>Trừng giới.</i>
Sanction.	<i>Trừng phạt.</i>
Penalty.	—
Punishment.	—
Commissioner.	<i>Ủy viên.</i>

Government commissioner.	<i>Ủy viên chính phủ.</i>
Document.	<i>Văn kiện.</i>
Legislative document.	<i>Văn kiện lập pháp.</i>
Legislative enactment.	—
Document dealing with administrative rules and regulations.	<i>Văn kiện lập qui.</i>
Administrative regulations.	—
Notes.	<i>Văn thư.</i>
Dispatch.	—
Letter.	—
Memorandum.	<i>Sự vụ văn thư.</i>
Official statement of facts.	<i>Vi bằng.</i>
Process server's statement of facts.	<i>Vi bằng của thừa phát lại.</i>
Affidavit made by process server.	—
Process servers report on facts.	—
Violation of law.	<i>Vi luật.</i>
Infringement of the law.	—
To break the law.	—
To commit an infraction of law.	—
To commit an offense against the law.	—
To trespass against the law.	—
To violate the law.	—
Innocent.	<i>Vô tội.</i>
To try.	<i>Xét xử.</i>
Provision.	<i>Điều khoản.</i>
Jurisprudence.	<i>Án lệ.</i>
The bar.	<i>Luật sư đoàn.</i>
Brief.	<i>Vụ án.</i>
Solicitor.	<i>Chưởng khế.</i>
Lawyer.	<i>Luật sư.</i>
Barrister.	<i>Trạng sư.</i>
Speech.	<i>Lời biện hộ.</i>
A plea.	—
The litigants.	<i>Đương tụng, người kiện.</i>
The plaintiff.	<i>Dân sự nguyên cáo.</i>
The prosecutor.	<i>Nguyên cáo.</i>

The prosecutrix.	—
The jury.	<i>Phụ thẩm đoàn.</i>
Jury man.	<i>Phụ thẩm nhân dân.</i>
The foremen.	<i>Trưởng đoàn phụ thẩm.</i>
The verdict.	<i>Bình quyết.</i>
Witness.	<i>Nhân chứng.</i>
Eye witness.	<i>Mục chứng.</i>
Ear witness.	<i>Nhân chứng nghe được.</i>
Witness box.	<i>Vành móng ngựa.</i>
To bear witness.	<i>Làm chứng.</i>
To give evidence.	—
The prisoner.	<i>Bị can.</i>
To bring in an action against.	<i>Đề khởi tranh tụng.</i>
To bring before a court.	<i>Đề đơn khởi tố.</i>
To sue at law.	<i>Đề đơn kiện.</i>
To sue for damages.	<i>Kiện đòi bồi thường.</i>
To bring a petition for divorce.	<i>Kiện đòi ly dị.</i>
To judge.	<i>Xử án.</i>
Judgment.	<i>Bản án.</i>
To prosecute.	<i>Truy sách.</i>
To seek redress.	<i>Nhờ công lý xét xử.</i>
To administer justice.	<i>Xử theo công lý.</i>
To deal or give out justice.	—
To appear before court.	<i>Ra tòa.</i>
Indictment.	<i>Kết tội.</i>
To indict.	<i>Buộc tội.</i>
To carry on the prosecution.	<i>Truy tố.</i>
To question.	<i>Lấy khẩu cung.</i>
—	<i>Hỏi cung.</i>
To examine.	<i>Thăm vấn.</i>
Investigation.	<i>Điều tra.</i>
To charge.	<i>Buộc tội.</i>
To be found guilty.	<i>Xét thấy có tội.</i>
To put under arrest.	<i>Bắt giam.</i>
—	<i>Tống giam.</i>
To remand.	<i>Trao trả tự do.</i>

To plead guilty.	<i>Nhận tội.</i>
To sit in camera.	<i>Xử kín.</i>
The evidence.	<i>Lời cung khai.</i>
To fine.	<i>Phạt vạ.</i>
The costs.	<i>Án phí.</i>
To preview.	<i>Hoãn truy tố.</i>
To sit in court.	<i>Ngồi xử án.</i>
To sit at chambers.	<i>Xử khòan cấp.</i>
To be put under examination.	<i>Bị tra hỏi.</i>
—	<i>Chấp cung.</i>
To nonsuit.	<i>Bác đơn.</i>
A sentence.	<i>Án phạt.</i>
To extradite.	<i>Dẫn độ.</i>
Extradition.	—
The oath.	<i>Lời tuyên thệ.</i>
On oath.	<i>Tuyên thệ trước tòa.</i>
To take the oath.	<i>Xin tuyên thệ.</i>
To bring to trial.	<i>Mang ra xử.</i>
To be on trial.	<i>Đang được xử.</i>
To take into custody.	<i>Bỏ tù.</i>
To bail.	<i>Tại ngoại hầu tra có bảo chứng.</i>
To commit for trial.	<i>Tạm giữ chờ xét xử.</i>
To give bail-for.	<i>Đứng ra bảo lãnh.</i>
To stand surety for.	—
To be taken in the very act.	<i>Bị bắt quả tang.</i>
To be caught red-handed.	—
To costs.	<i>Án phí.</i>
To exile.	<i>Lưu đày.</i>
To banish.	<i>Phóng thích.</i>
Banishment.	—
Imprisonment.	<i>Giám giữ.</i>
Prison.	<i>Nhà giam, nhà tù, đê lao.</i>
Gaol.	—
Jail.	—
To appeal.	<i>Kháng cáo.</i>
To pardon.	<i>Án xá.</i>

To amnesty.	Đại xá.
To appeal.	Phá án.
To commute.	Hoãn giam hình phạt.
The gallows.	Giáo đài.
To atone for.	Đền tội.
The attorney general.	Chưởng lý.
The Bench.	Thẩm phán.
The magistrates.	—
Magistracy.	Chức vụ thẩm p'án.
Magistrate.	Dự thẩm.
The public prosecutor's speech.	Lời buộc tội.
Acquit, to.	Tha bổng, trắng án.
Bail.	Tiền thế thân.
Offender.	Phạm nhân.

VARIOUS KINDS OF JUDGMENTS

Các loại án văn

Judgment.	Án văn.
Sentence.	—
Verdict	—
Judgment without appeal.	Án chung thân.
Enforceable judgment.	Án văn chấp hành.
Judgment with possibility of appeal.	Án sơ thẩm.
Judgment after trial.	Án đối tịch.
Contradictory judgment.	—
Judgment by default.	Án khuyết tịch.
Provisional judgment.	Án văn tạm thời.
Decree nisi.	—
Final judgment.	Án văn nhất định.
Decree absolute.	—
Interlocutory judgment.	Án trung phán.
Judgment upon a point of law.	Án phụ đới.
Arbitration judgment.	Án trọng tài.
Arbitration award.	—
Hard labor sentence.	Án khổ sai.
Death sentence.	Án tử hình.

Suspended sentence.	Án treo.
Reprieve.	—
Order of acquittal.	Án tha bổng.
Adjudicative.	Án tuyên nhận.
Declaratory judgment.	—
Judgment in record.	Án chứng nhận.
Judgment in disputed masters.	Án phán tụng.
Contentions judgment.	—
Voluntary judgment.	Án phi tụng.
Judgment in undisputed.	—
Enforceable judgment.	Án chấp hành.
Affirmative judgment.	Án xác nhận.
Final judgment.	Án chung quyết.
Judgment absolute.	Án dứt khổ cải hồi.
Interlocutory judgment.	Án tiền thẩm.
Preparatory judgment.	Án dự phán.
Jurisprudence.	Án lệ.
Precedents of a case.	—
Court costs.	Án phí.
Contradictory judgment.	Án đối tịch phán quyết.
Local banishment.	Án biệt xứ.
Solitary confinement.	Án cấm cố.
Penal servitude for life	Án khổ sai chung thân.

NAVAL TERMINOLOGY

Danh-Từ Hải-Quân

Abaft	Phía đằng sau chiến hạm.
Abeam	Hướng thẳng góc với đường chính tâm chiến hạm.
Aboard	Ở trên hay ở trong chiến hạm.
Absentee pennant	Hiệu kỳ đười nhao độc biệt chỉ sự vắng mặt của hạm trưởng.
Accommodation ladder	Cầu thang lớn (hay hạm kiều).
Admiralty	Bộ Hải-Quân.
Adrift	Tuộc dây cột tàu, thuộc neo.
Aft.	Ở sau lái, hướng sau chiến hạm.
Alongside.	Đọc theo bên hông chiến hạm.

Aground.	Mắc cạn.
Ahead.	Phía trước mũi tàu.
Aboy.	Danh từ để kêu tàu.
All hands.	Toàn thể nhân viên trên tàu (kể cả Sĩ Quan).
Allowances	Cấp số trên chiến hạm.
Aloft.	Phía trên thượng tầng kiến trúc của chiến hạm.
Afternoon watch.	Phần gác từ 1200 giờ đến 1600 giờ.
Amidships	Ở trong phần chính của chiếc tàu.
Anchorage.	Vị trí thích hợp cho tàu bỏ neo.
Anchor's aweigh.	Neo vừa rời đáy.
Anchor ball.	Đông tròn đen chỉ tàu đang neo.
Anchor buoy.	Phao nhỏ chỉ vị trí nơi neo nằm.
Anchor cable.	Dây cáp neo.
Anchor chain.	Dây xích neo.
Anchor de tail.	Toán nhân viên lo về neo.
Anchor light.	Đèn neo.
Anchor watch.	Trực máy neo.
Anemometer.	Dụng cụ dùng đo vận tốc gió. (hay là phong lực kế).
Anticorrosive paint.	Sơn chống rỉ sét.
Antifouling paint.	Sơn kỵ hà.
Armament.	Vũ khí của chiến hạm.
Ashore.	Trên bãi biển hay trên bờ.
Astern.	Phía sau lái tàu.
Athwart.	Theo chiều ngang.
Athwartship.	Theo chiều ngang (hướng thẳng góc với đường từ mũi đến lái của chiến hạm).
Aweigh.	Neo tróc.
Azimuth.	Phương vị giác.
Azimuth circle.	Dụng cụ dùng để đo hướng độ hành trình.
Backwash.	1 - Tác nước ra khỏi tàu.
Bail.	2 - Đai hay vòng sắt dùng để bắt ống nước lại.

Ballast.	Đồ nặng để dẫn tàu.
Barbett.	Trục hình trụ làm tháp súng.
Barge.	Xà lan.
Barnacle.	Một loại sò biển hay bám đáy tàu.
Barometer.	Phong vũ biểu.
Batten.	Cây mè, đòn tay hoặc ván lót để giữ các vải bố che miệng hầm tàu.
Batten down.	Đậy kín, đóng kín các cửa hầm tàu.
Battle lantern.	Đèn điện xách tay dùng bằng pin.
—	Đèn fanal.
Battle lights.	Đèn để nhân viên dùng trong lúc tàu chạy.
Bracon.	Hải tiêu.
Beam.	Chiều ngang hay chiều rộng của tàu.
Bear.	Một hướng được quan sát.
Bear a hand.	Giảm tốc động tác.
Bearing.	Hướng.
Beaufort scale.	Bảng ghi tốc độ của gió.
Becket.	Vòng kim khi bắt vào rô rơ.
Belay.	Hủy bỏ một lệnh.
—	Dừng lại.
—	Ngưng lại.
—	Cột dây thật chắc.
Bell book.	Sở lệnh vận chuyển.
Below.	Phía dưới boong tàu.
Bend.	Cột vật này vào vật khác.
Berth.	Khoảng trống được chỉ định để bỏ neo.
Bliester.	Lá chắn thủy lôi.
Blockade.	Hành quân đo Hải quân làm chủ động.
Blue jacket.	Đoàn viên Hải quân từ cấp thượng sĩ trở xuống.
Boats.	Thuyền.
Boat boom.	Cần trục thuyền.
Boat chock.	Giàn đỡ của thuyền (trên tàu).
Boat fall.	Dây dùng để kéo thuyền.

Boat gripe.	Dây cột thuyền cứu nạn.
Boathook.	Cây sào.
Blinker.	Bóng đèn chớp tắt báo hiệu vô tuyến.
Bight.	Phần giữa dây.
Bilge.	Lườn tàu.
Bilged.	Động tác làm thùng hông tàu.
Billet.	Chỗ ngủ nhân viên.
Binnacle.	Kệ đặt la bàn.
Binnacle list	Danh sách bệnh nhân nghỉ việc.
Binnoculars.	Ống dòm Hải Quân.
Bitt.	Trụ cột dây.
Black gang.	Nhân viên thuộc phòng máy.
Black out.	Tàu chạy thăm (khi tắt hết đèn)
Boat painter.	Dây giữ thuyền.
Boat plug.	Nút lỗ lù.
Boat skid.	Khung kim khí và gỗ để xuống chịu.
Boat sling.	Dây quăng để hạ xuống.
Boat station.	Nhiệm sở của thuyền.
Boatswain.	Sĩ quan phụ trách việc trên boong.
Boatewain's call.	Còi của nhân viên vận chuyển.
Boatswain's chair.	Ván cho nhân viên làm việc bên hông tàu.
Boatswain's looker.	Kho vận chuyển.
Boatswain's pipe.	Còi vận chuyển.
Bollard.	Trụ đơn.
Bolt rope.	Dây nẹp buồm.
Boom.	Cần nới rộng buồm.
Boots. (Coll)	Tân binh Hải quân.
Boot camp. (Coll)	Trung tâm huấn luyện tân binh Hải quân.
Boot topping.	Bề mặt của vỏ tàu.
Boot topping paint.	Sơn kỵ hà, kỵ sét.
Bore.	Lòng sáng.
Bow.	Mũi tàu.
Bower anchor.	Neo mũi.
Bowline.	Nút vòng.

Bow painter.	Dây giữ thuyền.
Break.	Kỳ hiệu chỉ sự nhanh chóng.
Breaker.	Thùng nhỏ chứa nước uống trên xuống.
Break out.	Chuẩn bị.
Break water.	Đập để chặn sóng.
Breast line.	Dây cột tàu từ mũi đến lái.
Breeches buoy.	Phao cấp cứu.
Bridge.	Đài chỉ huy.
Bridle.	Dây thừng hai đầu cột chặt.
Brig.	Cái hốt thất của Hải Quân.
Bright work.	Gỗ hay kim khí chà bóng nhưng cấm sơn.
Broak command pennant.	Hiệu kỳ cá nhân của sĩ quan chỉ huy (không phải là cấp độ đốc) chỉ huy nhiều chiến hạm.
Broad on the starboard beam or port beam.	Hướng 90 độ hay 270 độ tương đối với mũi tàu.
Broad on the starboard or port bow.	Hướng 45 độ hay 315 độ tương đối với mũi tàu.
Broad on the starboard or port quarter.	Hướng 135 hay 225 độ tương đối với mũi tàu.
Broadside.	Khai hỏa đồng loạt tất cả các loại súng lớn một bên mạn tàu.
Broadside to.	Thẳng góc đối với tâm tàu từ mũi đến lái.
Brow.	Cần thang từ tàu xuống cầu tàu.
Buckler.	Vật kim khí gắn vào lỗ gió ngăn nước.
Bulkhead.	Vách ngăn.
Bull nose.	Đòn chống ở đầu mũi tàu.
Bumboat.	Thuyền dùng bán hàng trong hải cảng.
Bunk.	Giường ngủ bắt dính vào thành tàu.
Bunker.	Hầm chứa nhiên liệu.
Bunting.	Vải dùng làm hiệu kỳ.
Buoy.	Hải tiêu nổi.

Burdened vessel.
 Burgee.
 Burgee command pennant.
 Cabin.
 Cable jack.
 Cable laid rope.
 Cable markings.
 Caisson.
 —
 Caliber.
 Call.
 Calking.
 Camber.
 Camel.
 Can buoy.
 Capstan.
 Capstan head.
 Cardinal point.
 Cargo net.
 Cargo whip.
 Carrick bend.
 Carry away.
 Cast.
 Cast loose.
 Cast off.
 Cat's paw.
 Cat walk.
 Centerline.
 Chafe.
 Chafing gear.
 Close aboard.
 Chock.
 Chockablock.
 Chronometer.

Tàu nhường cho tàu khác lớn hơn.
 Cờ đuôi én.
 Hiệu kỳ của sĩ quan cao cấp nhưng không phải là cấp đô đốc, chỉ huy nhiều tàu nhỏ.
 Phòng của hạm trưởng.
 Dây xeo để xeo dây cáp neo.
 Dây 3 sợi đánh lại.
 Đánh dấu dây neo.
 Cửa đi chuyên được nơi ụ nổi.
 Thùng dụng cụ để làm dưới nước.
 Khẩu kính.
 Hiệu còi gọi nhân viên.
 Trám cho kín nước.
 Vòng cung nơi boong tàu.
 Phao dẹt.
 Phao kim khí đầu bằng.
 Trục neo dùng để cột dây.
 Trục đứng máy neo dùng để cột dây.
 Hướng chính trên la bàn.
 Lưới dùng để câu hàng hóa.
 Dây câu hàng hóa.
 Nút dẹt.
 Rời bỏ.
 Động tác quăng dây.
 Để cho dây chạy tự do.
 Quăng dây.
 Gút chân mèo.
 Lối đi trên cao giữa hai đài chỉ huy.
 Đường tâm tường tượng.
 Mặt dây bị mòn.
 Dây bao quanh cột buồm.
 Gân sắt.
 Bộ phận đóng thép (Sơ ma).
 Đầy an toàn.
 Đồng hồ lấy giờ GMT.

Clamp down.
 Clap on.
 Classfield matter.
 Clear hawse.
 Clear hewse pendants.
 Cleat.
 Clinometer.
 Colors.
 Command.
 —
 Commission.
 Commission pennant.
 Companionway.
 Compartment.
 Compass.
 Compass rose.
 Complement.
 Condenser.
 Crows nest.
 Cot of the jib.
 Coupling.
 —
 Conn.
 Connnig tower.
 Convoy.
 —
 Cordage.
 Counter.
 Country.
 Course.
 Cowling.
 Cow's tail.
 Coxcombining.
 Coxwain.
 Cradle.

Chai sàn tàu.
 Bật dây.
 Vấn kiện có độ mật.
 Gỡ rời dây cáp neo.
 Đoạn xích dùng gỡ neo.
 Gõ đóng cầu phao.
 Dụng cụ chỉ độ lắc của tàu.
 Quốc kỳ.
 Chỉ huy trưởng.
 Hạm trưởng.
 Võ trang chiến hạm.
 Hiệu kỳ 7 ngôi sao ủy nhiệm cho Hoa-Kỳ.
 Cầu thang từ sàn tàu này sang tàu khác.
 Phòng dưới tàu.
 La bàn.
 Hoa gió.
 Cấp số chiến hạm. (kể cả sĩ quan)
 Bộ ngưng khí.
 Nơi quan sát từ trên cao.
 Hình dáng đồng quạt (một chiến hạm)
 Bộ phận kim khí hai đầu ống nước chữa lửa.
 Hướng dẫn vận chuyển.
 Tầng kiến trúc có bọc sắt phía trước tàu.
 Đoàn hộ tống.
 Các loại dây.
 Phần bên hông tàu (phía sau lái)
 Khu vực ăn và ngủ của Sĩ quan.
 Hướng đi của tàu.
 Bộ phận che động cơ.
 Đầu dây bị xắt.
 Dây quần kiều.
 Đoàn viên chuyên nghiệp tiêu đính.
 Nơi để tiêu đính của chiếu hạm.

Crossing the line.	Vượt qua đường xích đạo.
Crosstree.	Phần kiến trúc trên cột cờ chiến hạm
Current.	Dòng nước
Damage control.	Phòng tai.
Chains of command.	Lệnh chỉ huy.
Chain locker.	Hầm neo.
Chain cable.	Dây neo.
Chain grab.	Trục quấn dây neo.
Chain pipe.	Ống thép dẫn đường dây xích neo.
Chain stopper.	Dây móc thả neo.
Chart.	Hải đồ.
Chart house.	Phòng hải đồ.
Check.	Giám sát tốc độ.
Close aboard.	Gần sát bên chiến hạm.
Close up.	Hiệu kỳ được kéo lên.
Clothes up.	Dây vải cột quần áo.
Clove hitch.	Gút cột buồm.
Coaming.	Vách ngăn nước.
Cockpit.	Không trống tiêu đỉnh nơi chõ người.
Cofferdam.	Vách ngăn hầm tàu.
Coil.	Quấn dây thành khoa nh tròn.
Collision bulkhead.	Vách ngăn nước trước mũi tàu.
Collision mat.	Nệm dằng bịt lỗ thủng.
Dinghy.	Xuồng nhỏ.
Depth charge.	Thủy lôi đạn.
Derelict.	Tàu bị bỏ rơi.
Deploy.	Sắp đặt các chiến hạm vào đội hình
Director.	Dụng cụ điều khiển súng đại bác.
Ditty bag.	Túi đựng dụng cụ cá nhân.
Dipicement.	Trọng lượng nước dời đi.
Dip.	Hạ cờ xuống để chào nhau.
Distance line.	Dây cột giữa hai tàu tiếp tế.
Degaussing gear.	Vòng dây điện vòng chiến hạm trừ mìn.
Davit.	Loại cần trục xoay hông chiến hạm.

Davy Joco's locker.	Đáy biển.
Dead ahead.	Ngay trước mũi tàu.
Dead in the water.	Thả trôi.
Dead reckoning.	Vị trí phỏng định.
Deadweight tonnage.	Trọng tải chiến hạm.
Deadlight.	Quạt gió ngăn ánh sáng.
Deck.	Boong tàu.
Deck gang.	Nhân viên kho vũ khí.
Deep six.	Ném bỏ một vật xuống biển.
Deep.	Dấu ghi đơn vị đo chiều sâu.
Deckhang.	Đoàn viên làm việc trên sàn tàu.
Deckhouse.	Phần kiến trúc trên sàn thượng.
Deck seamanship.	Ngành vận chuyển hải hành.
Deck treads.	Nệm mạt chai nhuyền.
Decontaminate.	Làm sạch vết tích.
Ducts.	Ống dẫn gió.
Dunnage.	Vật liệu để dưới đáy tàu.
Drone.	Phi cơ không người lái.
Drogue.	Neo nổi bằng gỗ.
Drift lead.	Dây đo chiều sâu.
Dresssing ship.	Treo tất cả quốc kỳ lên đỉnh.
Dog.	Móc để giữ kín nước.
Dogwatch.	Phiên gác 2 tiếng trong khoảng 16 đến 20 H
Doldrums.	Khu vực hai bên xích đạo.
Dowse.	Đem buồm xuống thấp.
Dowhaul.	Đường dây gai để kéo một vật xuống.
Draft.	Mực nước.
Draft mark.	Số ghi lượng nước.
Double-up.	Tăng số vòng dây cột từ tàu đến cầu.
Dolphin.	Hàng cọc để cột tàu.
Double bottoms.	Đáy đôi.
Door.	Cửa giữa các hầm.
Division.	Một tổ chức dưới chiến hạm.
Doc.k	Ụ.

Dock trials.
Easy.
Ease her.
Ease off.
Echo sounder.
Eddy.
End on.
End for end.
Espace hatch.
Even keel.
Extra duty.
Eyes.
Eyebolt.
Eyebrow.

Pag.
Fair tide.
Fairlead.
Flagstaff.
Flank speed.
Fleet.
Floating drydock.
Hull.
Liferaft.
Lighter.
Line throwing gun.
Lizard.
Leave.
Ladder.
Jackbox.
Jackstaff.
Jacobs ladder.
Interior communication.
International rules.
Hangfire.
Haul.

Thử tại chỗ hay tại bến.
Cần thận.
Khẩu lệnh giảm tốc độ.
Nới dây.
Máy đo chiều sâu.
Chỗ nước xoay nhỏ.
Đầu gói đầu.
Đảo ngược vị trí của dây.
Nấp miệng hầm dưới tàu.
Ở mực nổi, tàu không nghiêng.
Làm phụ trội.
Sân mũi.
Bù long đuôi hình con mắt.
Miếng kim khí để chặn nước ở cửa
hồng.
Đầu dây bị tua.
Dòng nước thủy triều xuôi.
Rò rỉ dùng để kéo hàng trên tàu.
Cột cờ.
Tốc độ tối đa.
Hạm đội.
Ụ nổi.
Vỏ tàu.
Bè cứu nguy.
Xà lan.
Súng bắn dây.
Dây dẫn dây.
Nghỉ phép.
Thang lên xuống hầm tàu.
Hộp đựng lò cảm.
Cột cờ mũi.
Thang dây.
Liên lạc nội bộ.
Luật hàng hải Quốc Tế.
Thuốc súng chậm nổ.
Kéo.

Hawsepipes and hawsholes.
Hawser.
Heave.
Heave in.
Ground.
Grunwale.
Gyrocompass.
Gyrocompass repeater.
Full speed.
Gangway.
General quarters.
General alarm.
Granny knot.
Grapnel.
Gyropilot.
Haif ditch
Half mast.
Helmsman.
High line.
Hoisting pad.
Hoisting rod.
Keel.
Knot.
Leeward.
Left laid rope.
Liberty.
Life ring.
Life buoy.
Lifejacket.
Life preserver.
Lifeline.
Locker.
Lookout.
Officer of the deck (ODD).
Yoke.
Yinch.
Ống dẫn xích từ boong ra ngoài.
Dây thừng.
Ném dây.
Thấu dây về tàu.
Mắc nạn.
Mép cao su ở mạn tàu.
La bàn điện.
Bộ lập lại la bàn điện.
Tốc độ trung bình.
Hạm kiêu.
Nhiệm sở tác chiến.
Cờ nhiệm sở tác chiến.
Nút bô.
Neo chum.
Tay lái tự động.
Nút nhiều gong kèm.
Cờ rã.
Tài công.
Dây treo.
Khoan kéo thuyền.
Cây móc để kéo xuống.
Kỹ tàu.
Gút.
Dưới gió.
Dây se trái.
Đi bô.
Phao tròn.
Phao cấp cứu.
Áo nổi.
Phao nổi.
Dây an toàn.
Tủ cá nhân.
Quan sát viên.
Sĩ quan trực.
Đà bắt ngang bánh lái.
Máy trực.

Yarn.
Wishbone.
Pier.
Pay.
Holiday.
Pudding.
Quarters.
Cowling.
Headroom.
Hatch.
Range.
Reducer.
Pile.
Line.
Hug.
Hold.
Inhaul.
Island.

Flood tide.
Fix.
Foul.
Yaw.
Windlass.
Vessel.
Unbend.
Pricker.
Orlop.
Line officer.
Basy.
Espace hatch.
Extra duty.
Eyes.
Fair tide.
Yardawn.
Worming.

Cây se lại đề cột tàu.
Thanh đỡ cầu thang.
Cầu tàu.
Trám kê hồ.
Khoảng trống chưa sơn.
Trái độn.
Nơi tập hợp đoàn viên.
Bộ phận che dấy. (có thể mở ra được)
Khoảng trống các sàn tàu.
Miệng hầm nơi sàn tàu.
Khoảng cách từ tàu đến mục tiêu.
Đầu giảm.
Cây chêm.
Đường xích đạo.
Đi gần.
Khoảng trống boong tàu.
Dây dùng để cột đồ vào tàu.
Phần kiến trúc trên cùng của Hàng
không mẫu hạm.
Nước triều dâng lên.
Xác định mục tiêu.
Bị khuấy rối không được dùng.
Chạy cong queo không đúng đường.
Máy kéo neo trục ngang.
Chiến hạm đồ bộ.
Tháo dây.
Dùi chấu dây.
Phần sàn thấp nhất của chiến hạm.
Sĩ quan chỉ huy trên biển.
Nhẹ nhàng (lái tàu)
Cửa hầm thoát.
Làm phụ trợ.
Sân mũi.
Nước xuôi.
Mũi bên của tay đòn cột cờ.
Bao dây cáp (bằng dây nhỏ).

Yard.
Wire rope.
Outboard.
Oil king.
Ease her.
Fair lead.
Housing anchor.
Hulk.
Iashore.
Idler.
Landlubbe-r
Let go by the run.
Loran.
Lifelines.
Lay.
Landfall.
Lye to.
Lie off.
Flemish.
Flag officer.
Draft.
Fire control.
Fantail.
Figure eight knot.
Field day.
Figure eight fake.
Fire main.
Fid.
Fish hooks.
First lieutenant.
Fire control.
Field strip.
Flag bag.
Funnel.
Furk.
Gall.

Tay đòn của cột buồm nơi cột cờ.
Dây cáp bằng những tao thép.
Phía thành tàu.
Hạ sĩ quan phụ trách kho dầu.
Khẩu lệnh giảm tốc độ.
Dụng cụ dùng để kéo hàng.
Neo đặt trên khuôn.
Tàu hư.
Hướng về đất liền.
Nhân viên gác đêm.
Nhân viên chưa từng đi biển.
Đề dây chạy tự do.
Sự sai biệt thời gian thu và nhận tín.
Dây làm lan can tàu.
Chiều nổi dấy.
Đất liền hiện ra.
Tàu rời bến nhưng chưa có hướng đi.
Lệnh hạ thuyền xuống hông tàu.
Quần dây theo chiều kim đồng hồ.
Cờ hiệu của sĩ quan cấp tướng.
Mực nước.
Kiến trúc đài chỉ huy.
Sân lái.
Nút bươu.
Ngày làm vệ sinh tổng quát.
Cuộn dây theo hình số 8.
Hệ thống dẫn nước chữa lửa.
Dùi để tách dây.
Đầu dây thép bị hư.
Sĩ quan phụ trách vệ sinh.
Hệ thống kiểm soát tác xạ.
Tháo gỡ các khẩu trọng pháo.
Thùng đựng cờ.
Ống khói tàu.
Cột mũi vái lại.
Gió hiu hiu lạnh.

Galley.
Gantline.
Garble.
Gather way.
Gear.
Gangplank.
Lacing.
Landing party.

Landmark.
Landvard.
Lash.

Sounding lead.
Lead line.
Leadmans.
Lec.
Lee helmsman.
Lightship.
List.
Lock.

Log.
Log book.
Log room.
Pollywog.

Property pass.
Preventer.
Port.
Protective deck.
Poop deck.
Prolonged blast.
Privileged vessel.
Hull down.

Nhà ăn đoàn viên.
Dây và rỏ rỏ trên cột cờ.
Lăm lăm công điện.
Tiến nhanh hơn.
Những dụng cụ vận chuyển.
Thang từ tàu xuống bến.
Dây để căng bố trên tàu.
Lực lượng bộ binh lấy ở nhân viên trên tàu.

Trông thấy một vật (khi tàu chạy)
Dây ngăn đề cột hàng.
Khóa, cột một vật bằng nhiều vòng dây.

Dụng cụ đo chiều sâu bằng chì;
Dụng cụ đo nước sâu.
Nhân viên phụ trách đo chiều sâu
Hướng gió.
Nhân viên lái phụ.
Tàu nhỏ gắn hải tiêu.
Độ nghiêng của chiến hạm.
Ngăn nước trong kính đảo đề hạ tàu.

Dụng cụ đo vận tốc tàu.
Nhật ký chiến hạm.
Phòng việc của nhân viên cơ khí.
Người chưa bao giờ đi ngang xích đạo.

Giấy phép mang đồ ra khỏi tàu.
Dây chằng.
Tả hạm, bên trái chiến hạm.
Tàu bọc sắt.
Phía sau lái.
Tiếng còi dài (từ 4 đến 6 giây)
Tàu được ưu tiên.
Một chiến hạm ở xa (chỉ thấy ống khói)

Holiday routine.
House.
Hove taut.
Housing chain stopper.
Housing anchor.
Lucky bag.
Main mast.
Main battery.
Main deck.
Magazine.
Macnamara lace.
Manholé.
Man-of-war.
Manrope.
Maritime.
Jack.
Jetsam.
Jetty.

jury rig.
Jack-o'-the dust.
Jew's-harp.
Heave' round.
Handy billy.
Hauling part.
Head.
Headway.
Heavy away.
Heavy short.
Deadweight tonnage.
Embark.
Fancy work.
Fluke.
Freeboard.
Foremast.
Forecastle.

Công việc thường lệ trên tàu.
Neo ở vào một vị trí an toàn.
Kéo chặt.
Dụng cụ dùng chặn xích neo.
Neo đề trên khuôn.
Tủ đựng đồ cá nhân.
Cột cờ chánh.
Dàn sáng chính yếu trên tàu.
Sân chính trên tàu.
Kho đạn của chiến hạm.
Màn che trên tàu nhỏ.
Cửa tròn trên vách tàu.
Tàu chiến hay chiến hạm.
Dây an toàn.
Hàng hải,
Lò cắm ống nghe.
Đồ vật hư ném đi.
Đập chặn sóng để che chở cho tàu vào sông

Cột cờ tạm.
Nhân viên phụ làm bếp.
Mũi của neo.
Quay trục máy neo.
Máy bơm tay.
Đoạn dây cáp pa lằng để nắm kéo.
Phòng vệ sinh của tàu.
Tàu chạy tới trước.
Lệnh thả dây.
Lệnh thả dây.
Trọng tải của tàu.
Chuẩn bị dời đi.
Việc buộc dây.
Mũi neo bám vào đất.
Chiều cao hông tàu từ nước lên sàn
Cột cờ thứ nhất ở mũi.
Sân thượng phía mũi tàu.

Foxtail.
 Frame.
 Foul frame.
 Forward.
 Flush deck.
 Forecastle deck.
 Fore and aft.
 Gig.
 Unship.
 Very's pistol.
 Weer.
 Void.
 Salvage.
 Set.
 Sickbay.
 Screw.
 Scuppet.
 Scuttlebutt.
 Rope.
 Rigging.
 Rig.
 Roll.
 Right laid.
 Riser.
 Radio direction finder.
 Rate.
 Rat guard.
 Pelican hook.
 Pay out.
 Peak-tank.
 Peacoat.
 Patent log.
 Pelorus.
 Periscope.
 Oiler.
 Old man (Coll).

Bàn chải nhỏ loại cầm tay.
 Sườn tàu.
 Neo bị quấn dây.
 Hướng mũi tàu.
 Sân thượng từ tá sang hữu hạm.
 Một phần sàn tàu chính phía mũi.
 Chiếu dọc của tàu.
 Tiều đình dành riêng cho hạm trưởng.
 Tàu dời chỗ.
 Súng báo hiệu.
 Thả dây ra.
 Phòng trống dưới sàn tàu.
 Cứu nạn một tàu đang nguy.
 Hướng trôi của tàu.
 Bệnh viện trên tàu.
 Chân vịt.
 Lỗ xả nước.
 Thùng chứa nước ngọt.
 Dây thừng.
 Tất cả các loại dây trên tàu.
 Công việc trên tàu.
 Tàu lác ngang.
 Dây quấn về bên trái.
 Ống nhánh.
 Máy vô tuyến dò hướng tàu.
 Cấp bậc đoàn viên Hải Quân.
 Bờng che chuốt dưới tàu.
 Móc tự động.
 Nới dây.
 Thùng chứa nước đặt trước mũi tàu.
 Áo lạnh của đoàn viên.
 Dụng cụ tốc độ tàu.
 Dụng cụ để đo độ.
 Tâm vọng kính.
 Tàu dầu.
 Hạm trưởng.

Cve: head.
 Motor whaleboat.
 Mooring buoy.
 Mooring.
 Mooring line.
 Motor launch.
 Muster.
 Misfire.
 Mask.
 Messenger.
 Messman.
 Messcook (Coll).
 Midshipman (Coll).
 Mind your rudder.
 Neap tide.
 Nest.
 Nothing to the right.
 Nun buoy.
 Not under command.
 Parceling.
 Pass a line.
 Pass the word.
 Passageway.
 Pitch.
 Plimsoll mark.
 Plan of the day.
 Pintles.
 Pilot.
 Pivot point.
 Pipe the side.
 Pyrotechnies.
 Ratline.
 Reeve.
 Relieving.
 Relative bearing.
 Ready room.

Sàn ngang trên tàu.
 Thuyền thổi chạy máy.
 Phao nổi.
 Cột phao hay cột tàu.
 Dây cột tàu.
 Xưởng chạy máy.
 Điếm danh.
 Trờ ngai tác xạ.
 Cột buồm.
 Dây mồi.
 Nhân viên phụ trách nấu ăn.
 Hỏa đầu vụ.
 Chuẩn úy.
 Hãy lái cẩn thận.
 Nước ương.
 Hai tàu cặp vào nhau.
 Giữ đúng hướng đi.
 Phao hiệu.
 Bất khiển dụng.
 Bọc dây.
 Ném dây.
 Lập lệnh.
 Hành lang chiến hạm.
 Tàu nhẩy sóng.
 Mục độ.
 Bảng nhật vụ.
 Trực đánh lái.
 Hoa tiêu.
 Điềm tựa của tàu.
 Nghi lễ chào tại hạm kiêu.
 Hỏa liên.
 Lưới an toàn trên diệt ngư lôi hạm.
 Xò đầu mũi dấy.
 Thay phiên gác.
 Hướng tương đối.
 Phòng họp của phi công trên hàng
 không mẫu hạm

Rouse in.	<i>Kéo vào</i>
Rules of road.	<i>Luật hàng hải</i>
Runnings tights.	<i>Đèn hàng hải</i>
Sail.	<i>Đài chỉ huy của tàu lặn</i>
Rudder.	<i>Bánh lái.</i>
Squall.	<i>Cơn gió mạnh.</i>
Skids.	<i>Giá đặt người.</i>
Spanner.	<i>Khóa móc.</i>
Spring.	<i>Dây cột tàu.</i>
Spur shore.	<i>Cây cột tàu.</i>
Splinter screen.	<i>Bờng che chung quanh dàn đại bác tàu</i>
Weigh.	<i>Neo tróc.</i>
Watchcap.	<i>Nón ni của thủy thủ.</i>
Wildcat.	<i>Trục quấn dây neo.</i>
Water breaker.	<i>Thùng đựng nước ngọt.</i>
Weather deck.	<i>Sân thượng tàu.</i>
Weelhouse.	<i>Phòng lái.</i>
Tompion.	<i>Nắp dây sáng.</i>
Tackle.	<i>Pa lăng.</i>
Taffrail.	<i>Lan can sau lái tàu.</i>
Tarpauline.	<i>Vải bố che bè nôi.</i>
Steady.	<i>Giữ đúng hướng (lệnh).</i>
Glasses.	<i>Ống đòm.</i>
Glass.	<i>Phong vũ biểu.</i>
Gudgeon.	<i>Giàn chịu bánh lái.</i>
Guided missile.	<i>Hỏa tiễn có trang bị dụng cụ để điều khiển hướng bay</i>
Hand rail.	<i>Lan can tàu bằng kim khí.</i>
Handsomely.	<i>Nói đầy từ từ.</i>
Heel.	<i>Tàu nghiêng về một bên.</i>
Helm.	<i>Cán bánh lái chính.</i>
Heaving line.	<i>Dây quang.</i>
Inboard.	<i>Hướng về đường tâm chiến hạm</i>
Keelhaul.	<i>Bị khiển trách.</i>
Kedge.	<i>Neo dùng để chèo tàu đậu.</i>

Meal flag.	<i>Cờ chữ E biểu hiệu nhân viên đang ăn cơm</i>
Reef.	<i>Đá ngầm.</i>
Speed light.	<i>Đèn thay đổi tốc độ.</i>
Station bill.	<i>Nhiệm sở.</i>
Watch.	—
Quarter.	—
Oilskin.	<i>Quần phục không thấm nước.</i>
Mooring buoy	<i>Phao nôi.</i>
Nautical mile.	<i>Hải lý.</i>
Naval stores.	<i>Dầu cặn Hải Quân.</i>
Hølvard or halliard.	<i>Dây dùng kéo cờ hay buồm.</i>
Founder.	<i>Chìm.</i>
Rasign.	<i>Sĩ quan Hải Quân cấp Ủy.</i>

VIII. OPERATION TERMINOLOGY

Danh từ hành quân

VARIOUS KINDS OF OBJECTIVES

Các loại mục tiêu

Trial shot point.	<i>Mục tiêu bắn thử.</i>
Surprise target.	<i>Mục tiêu bất ngờ.</i>
Target of opportunity.	—
Crossing target.	<i>Mục tiêu chuyển ngang.</i>
Fixed target.	<i>Mục tiêu cố định.</i>
Procurement objective.	<i>Mục tiêu cung cấp.</i>
Field target.	<i>Mục tiêu dã ngoại.</i>
Moving target.	<i>Mục tiêu di động.</i>
Parachute target.	<i>Mục tiêu dù.</i>
Pinpoint target.	<i>Mục tiêu điểm.</i>
Area target.	<i>Mục tiêu khu.</i>
Successive objective.	<i>Mục tiêu liên tiếp.</i>
Live target.	<i>Mục tiêu linh động.</i>
Bow-on target.	<i>Mục tiêu ngay trước họng súng.</i>
Auxiliary target.	<i>Mục tiêu phụ.</i>

Supplementary target.
Overhead target.
Transient target
Vertical target.
Secondary target.
Intermediate objective.
Direct-diving target.
Direct climbing target.

Mục tiêu phụ bổ.
Mục tiêu quĩ đầu.
Mục tiêu tạm thời.
Mục tiêu thẳng đứng.
Mục tiêu thứ yếu.
Mục tiêu trung gian.
Mục tiêu trực giáng
Mục tiêu trực thăng.

MISSION OPERATION

Nhiệm vụ hành quân

Security mission.
Air alert mission.
Column cover mission.

Primary mission.
Close support mission.
Long range mission.
Mission accomplished.
Call mission.
Fighter sweep.
Parachute duty.
Aviation ground duty.
Surface mission.
Reinforcing artillery mission.
Aviation duty.
Fire mission.
Temporary mission.
Reconnaissance mission.
Secondary mission.
Preplanned mission.
Long range mission.
Duty with troops or duty with
troop units.

Nhiệm vụ an ninh.
Nhiệm vụ báo động phòng không.
Nhiệm vụ bảo vệ một đoàn quân băng
Phi cơ khu trục.
Nhiệm vụ chính yếu.
Nhiệm vụ cận trợ.
Nhiệm vụ dài hạn.
Nhiệm vụ đã hoàn tất.
Nhiệm vụ không trợ.
Nhiệm vụ khu trục.
Nhiệm vụ nhảy dù.
Nhiệm vụ không phi hành.
Nhiệm vụ pháo kích bình diện.
Nhiệm vụ pháo kích tăng cường
Nhiệm vụ phi hành.
Nhiệm vụ tác xạ.
Nhiệm vụ tạm thời.
Nhiệm vụ thám thính.
Nhiệm vụ thứ yếu.
Nhiệm vụ trừ hoạch.
Nhiệm vụ trừ xa
Nhiệm vụ với binh sĩ.

VARIOUS KINDS OF FIRE POWERS

Các loại hỏa lực

Fire power.	Hỏa lực.
Covering fire.	Hỏa lực bảo vệ.
Final protective fire.	Hỏa lực bảo vệ cuối cùng.
Close defense fires.	Hỏa lực cận phòng.
Close support (ing) fire.	Hỏa lực cận trợ.
Deliberate fire.	Hỏa lực có phương pháp.
Covering fire.	Hỏa lực dọn đường.
Continuous pointed fire.	Hỏa lực điều khiển liên tục.
Converging fire.	Hỏa lực hội tụ.
Continuous fire.	Hỏa lực liên tục.
Counterpreparation fire.	Hỏa lực phản chuẩn bị.
Emergency counterpreparation.	Hỏa lực phản chuẩn bị khẩn cấp.
Counterbattery fire.	Hỏa lực phản pháo.
Diverging fire.	Hỏa lực phân kỳ.
Distributed fire.	Hỏa lực phân tán.
Ack-ack.	Hỏa lực phòng không.
Harrassing fire.	Hỏa lực quấy rối.
Collective fire.	Hỏa lực tập thể (đồng loạt).
Concentration.	Hỏa lực tập trung.
Deliberate fire.	Hỏa lực tính toán.
General support (ing) fire.	Hỏa lực đồng trợ.
Direct support (ing) fire.	Hỏa lực trực trợ.
Fire and maneuver.	Hỏa lực và điều động.
Fire and Movement.	Hỏa lực điều động.
Support (ing) fire.	Hỏa lực yểm trợ.
Deep support (ing) fire.	Hỏa lực yểm trợ chiều sâu.
General support (ing) fire.	Hỏa lực yểm trợ đồng quát.
Direct support (ing) fire.	Hỏa lực yểm trợ trực tiếp.

VARIOUS KINDS OF FUZES

Các loại hỏa pháo

Pyrotechnics.	Hỏa pháo.
Fuze.	—
Bore safety fuze.	Hỏa pháo an toàn lòng súng.

Supersensitive fuze.	Hỏa pháo cực nhạy.
Delayed action fuze.	Hỏa pháo nổ chậm.
Delay fuze.	—
Time fuze.	—
Quick fuze.	Hỏa pháo nổ nhanh.
Instantaneous fuze.	—
Base (detonating) fuze.	Hỏa pháo đáy.
Point (detonating) fuze.	Hỏa pháo đầu.
Nose fuze.	Hỏa pháo đầu đạn.
Tail fuze.	Hỏa pháo đuôi bom.
Proximity fuze.	Hỏa pháo gây nổ cận đích.
Nonbore-safe fuze.	Hỏa pháo không có bộ an toàn.
Antiwithdrawal fuze.	Hỏa pháo kỹ động.
Antihandling fuze.	—
Antidisturbance fuze.	—
Superquick fuze.	Hỏa pháo nổ tức khắc.
Time fuze.	Hỏa pháo thời chính.
Mechanical time fuze.	Hỏa pháo thời định.
Hydrostatic bomb fuze*	Hỏa pháo thời tĩnh.

VARIOUS KINDS OF MISSILES

Các loại hỏa tiễn

Rocket.	Hỏa tiễn.
Missile.	—
Guided missile.	Hỏa tiễn địa không.
Surface to air missile.	Hỏa tiễn không địa.
Air to surface missile.	Hỏa tiễn địa không.
Intereontinental missile.	Hỏa tiễn liên lục địa.
Anti-missile missile.	Hỏa tiễn chống hỏa tiễn.
Medium range missile.	Hỏa tiễn có tầm hoạt động trung bình.
Antitank rocket.	Hỏa tiễn chống chiến xa.
Beam rider.	Hỏa tiễn điều khiển bằng ra-đa.
Intercontinental ballistic missile.	Hỏa tiễn liên lục địa.
Jet Assist take off.	Hỏa tiễn trợ thăng.

VARIOUS KINDS OF BOMBS

Các loại bom

Bomb.	Bom.
Aerial bomb.	—
Bomb crater.	Hố bom.
Bomb, to.	Đội bom.
Thermit bomb.	Bom lửa.
Hung bomb.	Bom mìn kẹt.
Incendiary bomb.	Bom cháy.
Fire bomb.	—
Chemical bomb.	Bom hóa học.
Chemical projectile.	—
Semiarmor piercing bomb.	Bom bán xuyên phá.
Gas bomb.	Bom hơi ngạt.
Scatter bomb.	Bom mảnh.
Hydrogen bomb.	Bom khinh khí.
Unexploded bomb.	Bom không nổ.
Glide bomb.	Bom lượn.
Complete round.	Bom đầy đủ.
Gas bomb.	Bom hơi ngạt.
Atomic bomb.	Bom nguyên tử.
A. Bomb.	—
Delayed action bomb.	Bom nổ chậm.
Light case bomb.	Bom nổ có vỏ nhẹ.
Photoflash bomb.	Bom soi sáng chụp ảnh.
Demolition bomb.	Bom tiêu hủy.
Fragmentation bomb.	Bom nổ phá.
General purpose bomb.	Bom thông dụng.
Time bomb.	Bom thời chính.
Leaflet bomb.	Bom tuyên truyền.
Bomb line.	Bom tuyến (hay đường thả bom).
Heavy-case bomb.	Bom có vỏ nặng.

VARIOUS KINDS OF OPERATIONS

Các loại hành quân

Lighting operation.	Hành quân chớp nhoáng.
Large scale operation.	Hành quân đại qui mô.
Mopping up.	Hành quân tảo thanh.
Search and destroy.	Hành quân lùng và diệt địch.
Combined operation.	Hành quân hỗn hợp.
To conduct an operation.	Khai diễn hành quân.
The operation in under way.	Hành quân còn đang tiếp diễn.
Commando operation.	Hành quân biệt động.
Airborne operation.	Hành quân nhảy dù.
Airmobile operation.	Hành quân không vận
Special forces operations.	Hành quân của các lực lượng đặc biệt
Mountain operations.	Hành quân miền núi.
Special operation.	Hành quân đặc biệt.
Amphibious operation.	Hành quân thủy bộ.
Initial operation.	Hành quân sơ khởi.
Joint operations.	Hành quân hỗn hợp liên quân.
Shore to shore operation.	Hành quân liên hải cù.
jungle operation.	Hành quân rừng rậm.
Guerilla operation.	Hành quân du kích.
Combined operation.	Hành quân liên minh.
Tactical operation.	Hành quân chiến thuật.
Strategic operation.	Hành quân chiến lược.
Strategic air operation.	Hành quân chiến thuật Không Quân
Defensive-offensive operation.	Hành quân phòng thủ tấn công.
Map maneuver.	Hành quân trên bản đồ.
Air transported (landed) operation.	Hành quân không vận đổ bộ.
To cross the frontier operation.	Hành quân vượt biên.
Ambush operation.	Hành quân phục kích.
Counter-ambush operation.	Hành quân phản phục kích.
Escort operation.	Hành quân hộ tống.
River patrol operation.	Hành quân tuần thám.
Interdict operation.	Hành quân ngăn chặn.

VARIOUS KINDS OF OBJECTIVES

Các loại mục tiêu

Objective.	Mục tiêu.
Target point.	—
Gun target line.	—
Salve point.	—
Attacking point.	Mục tiêu tấn công.
Psychological warfare objective.	Mục tiêu chiến tranh tâm lý.
Area target.	Mục tiêu khu.
Zone target.	Mục tiêu vùng.
Procurement objective.	Mục tiêu cung cấp.
Crossing target.	Mục tiêu chuyển ngang.
Live target.	Mục tiêu linh động.
Linear target.	Mục tiêu dài.
Trial shot point.	Mục tiêu bắn thử.
Fire target.	Mục tiêu tác xạ.
Landed target.	Mục tiêu đổ bộ.
Parachute target.	Mục tiêu nhảy dù.
Auxiliary target.	Mục tiêu phụ.
Fixed target.	Mục tiêu cố định.
Successive objectives.	Mục tiêu liên tiếp.
Pinpoint target.	Mục tiêu nhỏ.
Field target.	Mục tiêu dã ngoại.
Supplementary target.	Mục tiêu phụ bổ.
Moving target.	Mục tiêu di động.
Fleeting target.	—
Transient target.	—
Surprise target.	Mục tiêu bất ngờ.
Target of opportunity.	—
Overhead target.	Mục tiêu quá đầu.
Bow-on -target.	Mục tiêu ngang trước họng súng
Transient objective.	Mục tiêu tạm thời.
Vertical target.	Mục tiêu thẳng đứng.
Direct climbing.	Mục tiêu trực thăng.
Secondary target.	Mục tiêu thứ yếu.

Intermediate objective.
Direct-living target.
Operation target.
Military targets.
To hit the target.
To shift target.
Political objective.
Struggle objective

Mục tiêu trung gian.
Mục tiêu trực giáng.
Mục tiêu hành quân.
Mục tiêu quân sự.
Chạm mục tiêu.
Thay đổi mục tiêu.
Mục tiêu chính trị.
Mục tiêu tranh đấu.

VARIOUS KINDS OF FORMATIONS

Các loại đội hình

Formation.
Javeline formation.
Wedge formation.
Line of wedges.
Diamond formation.
Inverted wedge formation.
Formation in width.
Line.
Line formation.
Tactical column.
Attack formation.
Diamond formation.
Dispersed formation.
Line of masses.
March formation.
Route column.
Column formation.
Formation in depth.
Assault formation.
Close column formation.
Combat formation.
Battle formation.
Line of columns.
Line of skirmishers.
Platoon Vee.

Đội hình.
Đội hình mũi lao.
Đội hình mũi tên.
Đội hình mũi tên hàng ngang.
Đội hình quả trám.
Đội hình chữ V.
Đội hình hàng ngang.
—
—
Đội hình chiến thuật.
Đội hình tấn công.
Đội hình con thoi.
Đội hình phân tán.
Đội hình khối hàng ngang.
Đội hình đi đường.
Đội hình khi đi hành.
Đội hình hàng dọc.
Đội hình chiếu sâu.
Đội hình xung phong.
Đội hình hàng dọc mau.
Đội hình tác chiến.
—
Đội hình hàng dọc đều.
Đội hình xạ thủ hàng ngang.
Đội hình trung đội chữ V.

Platoon wedge.
Platoon line.
Platoon column.
Platoon echelon.
Column of masses.
Air movement column.
Column of platoons.
Wedge formation.
Straggled formation.
Successive formation.
Extended formation.
Extension in depth.
Flight formation.
Column of battalions.
Column of companies.

Đội hình trung đội chữ A.
Đội hình trung đội hàng ngang.
Đội hình trung đội hàng dọc.
Đội hình trung đội tam cấp.
Đội hình khối hàng dọc.
Đội hình hàng dọc không vận.
Đội hình các trung đội hàng dọc.
Đội hình chữ A.
Đội hình tán mác.
Đội hình liên tiếp.
Đội hình tán rộng.
Đội hình tán rộng theo chiều sâu.
Đội hình bay.
Đội hình các tiểu đoàn hàng dọc.
Đội hình các đại đội hàng dọc.

VARIOUS KINDS OF WARFARES

Các loại chiến tranh

Total warfare.
Omnifront warfare.
General warfare.
Regional war.
Limited warfare.
Conventional warfare.
Atomic warfare.
Guerilla warfare.
Chemical warfare.
Psychological warfare.
Political warfare.
Polwar.
Bacteriological warfare.
Germ warfare.
Partisan warfare.
Party warfare.
Trench warfare.
Gas warfare.
Jungle warfare.

Chiến tranh toàn diện.
—
Chiến tranh toàn diện.
Chiến tranh cục bộ.
—
Chiến tranh qui ước.
Chiến tranh nguyên tử.
Chiến tranh du kích.
Chiến tranh hóa học.
Chiến tranh tâm lý.
Chiến tranh chính trị.
—
Chiến tranh vi trùng.
—
Chiến tranh đảng phái.
—
Chiến tranh hầm hố.
Chiến tranh hơi độc.
Chiến tranh trong rừng rậm.

Economic warfare.
 War of nerves.
 War of attrition.
 Siege warfare.
 Unconventionall warfare.
 Strategic air warfare.
 Guerilla warfare.
 Electronic warfare.
 Toxic warfare.
 Nongas warfare.
 Cold warfare.
 Hot war.
 Unconventionnal warfare.
 Radiological warfare.
 Strategic psychological warfare.
 Tactical psychological warfare.
 Consolidation psychological warfare
 Military psychological warfare.
 Strategic military psychological warfare
 Position warfare.
 Fratricidal warfare.
 Internecine war.
 War without fronts.
 War of national liberation.
 Full scale war.
 War of religion.
 War of aggression.
 Anti-submarine warfare.
 Brush fire war.
 Civil war.
 War of insurgency.
 Internecine war.
 Limited warfare.
 Nuclear war.
 People's war.

Chiến tranh kinh tế.
Chiến tranh cân não.
Chiến tranh tiêu hao.
Chiến tranh bao vây.
Chiến tranh bất thường.
Chiến tranh Không Quân chiến lược.
Chiến tranh dân quân.
Chiến tranh điện tử.
Chiến tranh hơi độc.
Chiến tranh không hơi độc.
Chiến tranh lạnh.
Chiến tranh nóng.
Chiến tranh ngoại lệ.
Chiến tranh quang tuyến phóng xạ.
Chiến tranh tâm lý chiến lược.
Chiến tranh tâm lý chiến thuật.
Chiến tranh tâm lý chiêu dụ.
Chiến tranh tâm lý quân sự.
Chiến tranh tâm lý quân sự chiến lược.
 Chiến tranh vị trí.
 Chiến tranh huynh đệ tương tàn.
 —
 Chiến tranh không mặt trận.
 Chiến tranh giải phóng dân tộc.
 Chiến tranh đại qui mô.
 Chiến tranh tôn giáo.
 Chiến tranh xâm lược.
 Chiến tranh chống tiềm thủy đình.
 Chiến tranh cục bộ.
 Chiến tranh nội bộ — Nội chiến.
 Chiến tranh đầy loạn.
 Chiến tranh cốt nhục tương tàn.
 Chiến tranh hạn chế.
 Chiến tranh nguyên tử.
 Chiến tranh nhân dân.

Protraeted war.
 Radiological warfares.
 Aerial warfare.
 Naval warfare.
 To trigger a war.
 War weary.
 War monger.
 Counter-warfare.

Chiến tranh trường kỳ.
Chiến tranh phóng xạ.
Không chiến
Thủy chiến (hay Hải chiến).
Gây chiến.
Mệt mỏi vì chiến tranh.
Cò vũ cho chiến tranh.
Phản chiến.

VARIOUS KINDS OF TACTICS

Các loại chiến thuật

Tactics.
 Tactician.
 Human wave tactics.
 Tactics of fire.
 Harassing tactics.
 Tactics of fire.
 Tactics of assault.
 Hit and run tactics.
 Grand tactics.
 Minor tactics.
 Barrier tactics.
 Political tactics.
 Shock tactics.
 Divers'on tactics.
 The tactics of attacking a post and intercepting reinforcements.
 The tactics to draw the enemy's attention from one place by a sudden or unexpected attack at another place.
 Bare fields and empty houses tactics
 Comb tooth tactics.

Chiến thuật.
Chiến thuật gia.
Chiến thuật biến người.
Chiến thuật hỏa lực.
Chiến thuật quấy rối.
Chiến thuật tác xạ.
Chiến thuật xung phong.
Chiến thuật hỗn tập.
Chiến thuật đại qui mô.
Chiến thuật đơn vị nhỏ.
Chiến thuật sơ đẳng.
Chiến thuật phòng tuyến kiên cố.
Chiến thuật chính trị.
Chiến thuật xung kích.
Chiến thuật nghi binh.
 Chiến thuật công đồn dã viện.
 Chiến thuật dương đông kích tây.
 Chiến thuật vườn không nhà trống.
 Chiến thuật cài răng lược.

Tactics of concentric advance.	<i>Chiến thuật vết dầu loang.</i>
Tactics of luring the tiger away from the mountains.	<i>Chiến thuật điểu hổ ly sơn.</i>
Nibbling tactics.	<i>Chiến thuật tâm ấn đầu.</i>
Scorched earth tactics.	<i>Chiến thuật tiêu thổ.</i>
Spear and net tactics.	<i>Chiến thuật bùa lưới phóng đao.</i>
Three member cell tactics.	<i>Chiến thuật tiêu tồ tam tam.</i>
Peaceful co-existence.	<i>Chiến thuật sống chung hòa bình.</i>
Antagonistic contradiction tactics.	<i>Chiến thuật mâu thuẫn đối kháng.</i>
Intensive cultivation tactics.	<i>Chiến thuật thâm canh.</i>
To correct ideology tactics.	<i>Chiến thuật đá thông tư tưởng.</i>
Improverish tactics.	<i>Chiến thuật bần cùng hóa.</i>
Isolate people's tactics.	<i>Chiến thuật cô lập hóa nhân dân.</i>
Protracted struggle tactics.	<i>Chiến thuật trường kỳ chiến đấu.</i>
Protracted hardships and difficulties tactics.	<i>Chiến thuật trường kỳ gian khổ.</i>
Struggle for life tactics.	<i>Chiến thuật cạnh tranh sinh tồn.</i>
Three nothings tactics.	<i>Chiến thuật ba không.</i>
Ambush from underground tactics.	<i>Chiến thuật phục kích đột ngột.</i>
Raid tactics.	<i>Chiến thuật tập kích.</i>
Diversion tactics.	<i>Chiến thuật nghi binh.</i>
Heliborne tactics.	<i>Chiến thuật trực thăng vận.</i>
Hit and hide tactics.	<i>Chiến thuật bôn tập (hay ẩn hiện).</i>
Carrier borne tactics.	<i>Chiến thuật thiết vận xa.</i>
Cloacquarters assault tactics.	<i>Chiến thuật cận tập.</i>
Pincer tactics.	<i>Chiến thuật gọng kìm.</i>
Attack by manœuvring troops.	<i>Vận động chiến.</i>
War of Position.	<i>Trận địa chiến.</i>
Anti-guerilla tactics.	<i>Chiến thuật chống du kích.</i>
Meeting engagement tactics.	<i>Tao ngộ chiến.</i>
Guerilla warfare.	<i>Du kích chiến.</i>
General attack up three flanks tactics.	<i>Chiến thuật ba mặt giáp công.</i>

POLITICAL AND COMMUNIST TERMS

Danh từ chính trị và Cộng-sản

Eminent and farsighted.	<i>Anh minh.</i>
Strategic hamlet.	<i>Ấp Chiến lược.</i>
New Life hamlet.	<i>Ấp Tân sinh.</i>
New Life hamlet.	<i>Ấp Đời mới.</i>
Three nothings.	<i>Ba Không.</i>
— Hear nothing.	<i>— Không nghe.</i>
— Know nothing.	<i>— Không biết.</i>
— See nothing.	<i>— Không thấy.</i>
Three together principle.	<i>Ba cùng.</i>
— Eat together.	<i>— Cùng ăn.</i>
— Live together.	<i>— Cùng sống.</i>
— Work together.	<i>— Cùng làm.</i>
Three constructions.	<i>Ba xây.</i>
Three opposes constructions.	<i>Ba chống.</i>
Xenophobe.	<i>Bài ngoại.</i>
Expel the feudalists.	<i>Bài phong.</i>
Bamboo (or iron) spikes sliver.	<i>Bàn chông.</i>
Steeping stone.	<i>Bàn đập.</i>
Propaganda with the troop.	<i>Binh vận.</i>
Exploitation of the workers.	<i>Bóc lột sức lao động.</i>
Embassy disbatch -bag.	<i>Bưu hàm ngoại giao.</i>
Revolution.	<i>Cách mạng.</i>
Total revolution.	<i>Cách mạng toàn diện.</i>
Industrial revolution.	<i>Cách mạng kỹ nghệ.</i>
The rising revolutionary tide.	<i>Cao trào cách mạng.</i>
The mastermind of the revolution.	<i>Linh hồn cuộc cách mạng.</i>
Revolutionary fervor.	<i>Niềm háng say cách mạng.</i>
To revolutionary the peasantry.	<i>Cách mạng hóa nông dân.</i>
To maintain revolutionary.	<i>Chủ trương cách mạng.</i>
Revolutionist.	<i>Nhà cách mạng.</i>
Probability.	<i>Cái nhiên.</i>
Calculus probability.	<i>Cái nhiên toán pháp.</i>
Probabilism.	<i>Cái nhiên luận.</i>

To convert'	Cải hóa.
To bring back a lost sheep to the fold.	Cải tà quy chánh.
To improve.	Cải thiện.
To reorganize.	Cải tổ.
To be vigilant.	Cảnh giác.
To heighten one's vigilant.	Cảnh giác đả phòng.
Personalist revolution.	Cách mạng nhân vị.
National revolution.	Cách mạng quốc gia.
Agrarian reform.	Cải cách điền địa.
Brain washing.	Cải tạo tư tưởng.
Betterment of living conditions.	Cải tiến dân sinh.
Rural development.	Cải tiến nông thôn.
Underground cadre.	Cán bộ nằm vùng.
High tide of revolution.	Cao trào cách mạng.
High tide of socialism.	Cao trào xã hội.
Diligent, Frugal, Honest, Righteous.	Cần, Kiệm, Liêm, Chính.
Underdeveloped.	Chậm tiến.
Regime.	Chế độ.
Fullblown.	Cao độ.
To isolate.	Cần vụ.
Official gazette.	Cố lập.
Official mission.	Công báo.
Charger de mission.	Công binh xưởng.
Authenticity.	Công cán.
Instrument.	Công cán ủy viên.
Syndicate.	Công chính.
To make an attack.	Công cụ.
Work.	Công đoàn.
Community.	Công kích.
Structure.	Công quyết.
Mechanic.	Công sự.
Opportunity.	Công thông.
Function.	Cơ cấu.
	Cơ giới.
	Cơ hội.
	Cơ năng

Privy.	Cơ năng.
Base — Foundation.	Cơ mật.
Partial.	Cơ sở.
Situation.	Cực bộ.
To meet.	Cực diện.
To sequester.	Cung ứng.
	Cung thóc.
To consolidate.	Cung xúng.
Crazy ambition.	Cùng cổ.
Fanatical,	Cưỡng vọng.
Separatism.	Cưỡng nhiệt.
Campaign.	Chia rẽ.
Let one hundred flowers bloom, let one hundred schools of thoughts contend.	Chiến dịch.
Errors corrections campaign.	Chiến dịch «Trăm hoa đua nở, trăm nhà đua tiếng».
Fighter of freedom.	Chiến dịch sửa sai.
Revolutionary war.	Chiến sĩ tự do.
Call for peace.	Chiến tranh cách mạng.
Political commissioner.	Chiêu an.
Communism.	Chính ủy.
Personalism.	Chủ nghĩa cộng sản.
Capitalism.	Chủ nghĩa nhân vị.
Chairman.	Chủ nghĩa tư bản.
Chairmanship.	Chủ tịch.
Totalitarian.	Chủ tọa.
Five years plan.	Chuyên chế.
People's commune.	Chương trình năm năm.
Communist bandit	Công xã nhân dân.
Forced labour.	Cộng phi.
Extreme.	Cưỡng bách lao động.
Extremism.	Cực đoan.
Extreme degree.	Chủ nghĩa cực đoan.
Strongly.	Cực độ.
Strongly protested.	Cực lực.
Platform.	Cực lực phản kháng.
	Cương lĩnh.

Territory.	Cương thổ.
Country lords and bullies.	Cường hào ác bá.
Raid in superior force.	Cường tập.
To force.	Cưỡng bách.
Forced labour.	Cưỡng bách lao động.
To be compelled to render military service.	Cưỡng bách thi hành quân dịch.
Compulsory active duty.	Đầu quân cưỡng bách.
Compulsory education.	Giáo dục cưỡng bách.
To coerce.	Cưỡng chế.
To carry off.	Cưỡng đoạt.
Coercion.	Cưỡng hành.
The end.	Cứu cánh.
To rescue.	Cứu nguy.
National salvation army.	Cứu quốc quân.
Committee for Public Safety.	Ủy ban Cứu Quốc.
Salvation.	Cứu tinh.
To save.	Cứu vãn.
To save the situation.	Cứu vãn tình thế.
Relief.	Cứu viện.
Genuine.	Chân chính.
True value.	Chân giá trị.
To reorganize.	Chấn chỉnh.
To reorganize units.	Chấn chỉnh hàng ngũ.
The true, The good, The beautiful.	Chân, Thiện, Mỹ.
True face.	Chân tướng.
To stop.	Chận đứng.
To assume power.	Chấp chính.
System.	Chế độ.
The feudal system.	Chế độ phong kiến.
Cabinet system of government.	Chế độ Nội các.
Parliamentary system.	Chế độ nghị viện.
System of land tenure.	Chế độ thổ địa.
Dotal system.	Chế độ giá tư.
The old order of things.	Chế độ cũ.
Sanction.	Chế tài.

Chapter (of a party).	Chi bộ.
Chapter committee.	Chi ủy.
Volunteer.	Chi nguyện.
Volunteer army.	Chi nguyện quân.
Royal ordinance.	Chi dụ.
Guidance.	Chỉ đạo.
Banner.	Chiêu bài.
Political upheaval.	Chính biến.
Political situation.	Chính tình.
Politburo.	Chính trị bộ.
Political commissar.	Chính trị viên.
Arena of politics.	Chính trường.
Political commission.	Chính ủy.
Main issue.	Chính vụ.
Reorientation.	Chính huấn.
To reorganize.	Chính lý.
To advocate war.	Chủ chiến.
To proselitize the people's.	Đán vận.
Land development.	Dinh điền.
Spiritualism.	Duy Linh (Thuyết)
Idealism.	Duy Tâm (Thuyết)
Materialism.	Duy Vật (Thuyết).
Historical materialism.	Duy vật sử quan.
Dialectic materialism.	Duy vật biện chứng.
Atheist materialism.	Duy vật vô thần.
Barbarian.	Dã man.
Savage ambition.	Dã tâm.
To oscillate.	Dao động.
Civilian laborer.	Dân công.
The heart of the people's.	Dân tâm.
Civil rights.	Dân quyền.
The situation of the people.	Dân tình.
Culture of the people.	Dân trí.
Right of peoples to self determination.	Dân tộc tự quyết.
To extradite.	Dẫn độ.

To rise in insurrection.	<i>Dấy loạn</i>
Development.	<i>Diễn biến.</i>
Advance.	<i>Diễn tiến.</i>
Intention.	<i>Dụng ý.</i>
Fights of colonialists.	<i>Đả thực.</i>
Virtue.	<i>Đạo đức.</i>
Denunciation and accusation.	<i>Đấu tố.</i>
Universal concord.	<i>Đại đồng.</i>
Great cause.	<i>Đại nghĩa.</i>
Great army.	<i>Đại quân.</i>
To suppress.	<i>Đàn áp.</i>
Party member.	<i>Đảng viên.</i>
Committee of a party	<i>Đảng ủy.</i>
Deserter.	<i>Đào binh.</i>
To select.	<i>Đào thải.</i>
Flight.	<i>Đào thoát.</i>
Fairyland.	<i>Đào nguyên.</i>
To desert from the army.	<i>Đào ngũ.</i>
To run away.	<i>Đào vong.</i>
To overthrow a state.	<i>Đảo chánh.</i>
Sapper.	<i>Đặc công.</i>
Special commissioner.	<i>Đặc ủy.</i>
Striking features.	<i>Đặc thù.</i>
Key (or controlling).	<i>Đầu não.</i>
To give oneself up to justice.	<i>Đầu thú.</i>
Group.	<i>Đoàn ngũ.</i>
To organize the people into groups.	<i>Đoàn ngũ hóa nhân dân.</i>
To dominate.	<i>Đồ hộ.</i>
To incorporate the activities of dependent agencies.	<i>Đón quân.</i>
Winter solstice.	<i>Đông chí.</i>
To be in unison.	<i>Đồng tâm nhưt trí.</i>
Common report.	<i>Đồng từ truyền tụng.</i>
To skip over stages.	<i>Đốt giai đoạn.</i>
Line.	<i>Đường lối.</i>
To reconnoiter.	<i>Điều nghiên.</i>
Collective social progress.	<i>Đồng tiến xã hội.</i>

Class.	<i>Giai cấp.</i>
Capitalist.	<i>Giai cấp tư bản.</i>
Proletariat.	<i>Giai cấp vô sản.</i>
L. bera tion of man.	<i>Giải phóng con người.</i>
Substructure.	<i>Hạ tầng cơ sở.</i>
To demote.	<i>Hạ tầng công tác.</i>
Spikers pitfalls.	<i>Hãm chông.</i>
Rear force.	<i>Hậu bị quân.</i>
Rear service.	<i>Hậu cần.</i>
Future generation.	<i>Hậu bối.</i>
Base (or rear).	<i>Hậu cứ.</i>
Descendents.	<i>Hậu duệ.</i>
Scion.	<i>Hậu thân.</i>
Behind the scene in politics.	<i>Hậu trường chính trị.</i>
Rear line.	<i>Hậu tuyến.</i>
Charter.	<i>Hiến chương.</i>
Peace.	<i>Hòa bình.</i>
Place at any price.	<i>Hòa bình với bất cứ giá nào.</i>
Peace now.	<i>Hòa bình tức khắc.</i>
Proponent of peace.	<i>Đề xướng hòa bình.</i>
Patched-up peace.	<i>Hòa bình giải tỏa.</i>
Sham peace.	<i>Bánh vẽ hòa bình.</i>
Peaceful coexistence.	<i>Sống chung hòa bình.</i>
Search for peace.	<i>Tìm kiếm hòa bình.</i>
To preserve the world peace.	<i>Bảo vệ hòa bình thế giới.</i>
Peace talk.	<i>Hòa đàm.</i>
To reform.	<i>Hoàn lương.</i>
Temporizing policy.	<i>Khàng hoàng kinh tế.</i>
Confused.	<i>Hoang mang.</i>
Woman attendant.	<i>Hộ lý.</i>
To confer.	<i>Hội đàm.</i>
Suspension for war.	<i>Hưu chiến.</i>
Personalist community group.	<i>Khối cộng đồng nhân vị.</i>
Socialist alliance group.	<i>Khối liên minh xã hội.</i>
To review one's work.	<i>Kiểm thảo.</i>
Doggedly determined.	<i>Kiên quyết.</i>

To hold fast.	<i>Kiên trì.</i>
Efficacious.	<i>Kiên hiệu.</i>
To build up the nation.	<i>Kiến quốc.</i>
Exhaustion.	<i>Kiệt quỹ.</i>
Undisciplined.	<i>Kiểu binh.</i>
To govern the state and help humanity.	<i>Kinh bang tế thế.</i>
Vice-roy.	<i>Kinh lược.</i>
Inspection.	<i>Kinh lý.</i>
To civilize.	<i>Khai hóa.</i>
Affiliation of bastard.	<i>Khai nhận tử tặc.</i>
Resistance.	<i>Kháng chiến.</i>
To give a banquet to soldiers under one's command after a victory.	<i>Khao quân.</i>
Severe.	<i>Khắc nghiệt.</i>
Strict.	—
Rigid.	—
Stern.	—
Stiff.	—
To overcome.	<i>Khắc phục.</i>
To surmount.	—
To affirm.	<i>Khẳng định.</i>
Affirmation.	—
Oratorical joust.	<i>Khẩu chiến.</i>
Wordy battle.	—
Wordy warfare.	—
To evcite.	<i>Khích động.</i>
To provoke.	<i>Khiêu chiến.</i>
Challenge to a fight.	—
To foment.	<i>Khiêu động.</i>
Negligence.	<i>Khinh suất.</i>
Fierce.	<i>Khốc liệt.</i>
Raging.	—
Crisis.	<i>Khủng hoảng.</i>
To advice	<i>Khuyến cáo.</i>
To overthrow.	<i>Khuyh đảo.</i>

Political colors.	<i>Khuyh hướng chính trị.</i>
Mutual interest between employers and employees.	<i>Lao tư lưỡng lợi.</i>
Backward.	<i>Lạc hậu.</i>
Indifferent.	<i>Lãng khìng.</i>
Provisional.	<i>Lạm thời.</i>
Constituent.	<i>Lập hiến.</i>
To argue.	<i>Lập luận.</i>
To legislate.	<i>Lập pháp.</i>
Position.	<i>Lập trường.</i>
On the sly.	<i>Lén lút.</i>
Dependence.	<i>Lệ thuộc.</i>
Inter-departmental.	<i>Liên bộ.</i>
League.	<i>Liên minh.</i>
Heroin.	<i>Liệt nữ.</i>
Hero dead.	<i>Liệt sĩ.</i>
Cimetary dead heros.	<i>Nghĩa trang liệt sĩ.</i>
Convulsion.	<i>Loạn động.</i>
To embroil.	<i>Lôi cuốn.</i>
To undergo a complete change.	<i>Lột xác.</i>
To exploit.	<i>Lợi dụng.</i>
Argument.	<i>Luận điệu.</i>
Disagreement.	<i>Lục đục.</i>
To comb.	<i>Lục soát.</i>
Dissension.	<i>Lũng củng.</i>
To disassociate.	<i>Ly khai.</i>
Stubborn.	<i>Ngoan cố.</i>
Rebelious.	—
Refractory.	—
Personalist.	<i>Nhân vị.</i>
Human being.	—
Human person.	—
Great Leap Forward.	<i>Nhảy vọt.</i>
Arggricultural credit.	<i>Nông tín.</i>
Collective farm.	<i>Nông trường tập thể.</i>
To grasp operational guideline.	<i>Nắm vững phương châm hoạt động.</i>

Internecline.	<i>Nội da xáo thịt.</i>
Instestine war.	<i>Nội chiến.</i>
Internal strife.	<i>Nội loạn.</i>
Penetration agent.	<i>Nội tuyến.</i>
Fifth columnist.	—
Internal support.	<i>Nội ứng.</i>
Farm.	<i>Nông trường.</i>
Deception.	<i>Nghi binh.</i>
Policy of keeping the people in ignorance.	<i>Chính sách ngu dân.</i>
The Pentagon.	<i>Ngũ giác đài.</i>
To date (a contract) back.	<i>Nguy hiểm nhất kỳ.</i>
To cram.	<i>Nhồi sọ.</i>
Corrupt.	<i>Những lạm.</i>
To make concession	<i>Nhượng bộ.</i>
Sentence judgment.	<i>Phán quyết.</i>
Antirevolutionary.	<i>Phản cách mạng.</i>
Counter-revolutionary.	—
Counter the imperialist.	<i>Phản đế.</i>
Reactionary.	<i>Phản động.</i>
Element reactionnaire.	—
Community development.	<i>Phát triển cộng đồng.</i>
Human dignity.	<i>Phẩm giá con người.</i>
Beudalist.	<i>Phong kiến.</i>
Equalization rate.	<i>Phân xuất quân bình.</i>
Rich peasant.	<i>Phú nông.</i>
To restore national sovereignty.	<i>Phục quốc.</i>
Harmful.	<i>Phương hại.</i>
Equilibrium.	<i>Quân bình.</i>
Military politico-affairs.	<i>Quân chính sự vụ.</i>
Military affairs Party Committee.	<i>Quân Ủy.</i>
The masses.	<i>Quần chúng.</i>
To cognosce.	<i>Thụ lý.</i>
Agent.	<i>Thụ ủy.</i>
Homogenous.	<i>Thuần nhất.</i>
Good morals.	<i>Thuần phong mỹ tục.</i>

To be abreast of the times.	<i>Thức thời.</i>
Casualty.	<i>Thương vong.</i>
Current.	<i>Trào lưu.</i>
Perdition.	<i>Trầm luân.</i>
Depression.	<i>Trầm trệ.</i>
Serious.	<i>Trầm trọng.</i>
To fall into deep thought.	<i>Trầm tư mặc tưởng.</i>
To appease.	<i>Trấn an.</i>
To rejuvenate.	<i>Trẻ trung quá.</i>
Prorogation.	<i>Triển hoãn.</i>
Garrison.	<i>Trụ phòng.</i>
Oppositunist.	<i>Trùm chân.</i>
Siaunch.	<i>Trung kiên.</i>
Neutral.	<i>Trung lập.</i>
Faithful.	<i>Trung thực.</i>
Role.	<i>Vai trò.</i>
To Long March.	<i>Vạn Lý trường chinh.</i>
To escape from across the line of demarcation.	<i>Vượt tuyến.</i>
Cunning.	<i>Xảo quyết.</i>
Invasion.	<i>Xâm lược.</i>
To sovietize.	<i>Xích hóa.</i>
To alleviate.	<i>Xoa dịu.</i>
To appear in public.	<i>Xuất đầu lộ diện.</i>
Consciousness.	<i>Ý thức.</i>
Ideology.	<i>Ý thức hệ.</i>
Coexistence in peace.	<i>Sống chung hòa bình.</i>
Brain washing.	<i>Tây não.</i>
Result.	<i>Thành quả.</i>
Frank and trustful.	<i>Thành tín.</i>
Surplus of value.	<i>Thặng dư giá trị.</i>
False rumors.	<i>Tin đồn thất thiệt.</i>
Fraternity of arms.	<i>Tinh huynh đệ chí binh.</i>
State of underdevelopment.	<i>Tình trạng kém mở mang, lạc hậu.</i>
Denunciation and accusation against communist.	<i>Tố cộng.</i>

Improve one's virtue.
 Intelligence and liaison agent.
 Land development center.
 Self-reliance.
 Self-sufficiency.
 To rally.
 To surrender.
 National disturbance.
 National spirit.
 National shame.
 Suicide squad.
 Split.
 Stratagem.
 To exact.
 Strong point.
 To fall through.
 Search.
 To lean to the left.
 Triumvirate.
 Modus vivendi.
 Remnants of an army.
 Vestige.
 Surprise encounter.
 Potentiality.
 Forward.
 Process.
 Moral integrity.
 To wake up (to reality, to the truth).
 Provincial committee.
 General uprising.
 Commissioner general.
 To act according to circumstances.
 Ambition.
 Greedy and corrupt officials.
 Greedy of powers.
 Labor promotion.

Tran giới đạo đức.
Trình liên.
Trung tâm dinh điền.
Tự lực cánh sinh.
Tự túc.
Quy chánh.
Quy thuận.
Quốc biến.
Quốc hồn.
Quốc si.
Quyết tử đội.
Sự rạn nứt.
Sách lược.
Sách nhiễu.
Sở trường sự đđ.
Sự đđ.
Sưu tra.
Tả khuynh.
Tam đầu chế.
Tạm ước cộng tồn.
Tàn quân.
Tàn tích.
Tao ngộ chiến.
Tiền đn.
Tiền phương.
Tiến trình.
Tiết tháo.
Tỉnh ngộ.
Tỉnh ủy.
Tổng khởi nghĩa.
Tổng ủy viên.
Tùy cơ ứng biến.
Tham vọng.
Tham quan ô lại.
Tham quyền cố vị.
Thăng tiến cần lao.

Increase of value.
 To tighten one's belt, to toil and
 moil.
 Relatives and intimates friends
 Unpopularity.
 The ways of this world and human
 feelings.
 To declare martial law.
 To annex.
 Maneuver.
 To annul.
 To instigate.
 Pessimity.

Thặng dư giá trị.
Thất lương buộc bụng.
Thân bằng quyến thuộc.
Thất nhân tâm.
Thế thái nhân tình.
Thiết quân luật.
Thôn tính.
Thủ đoạn.
Thủ tiêu.
Thủ xướng.
Thụ động.

TABLE OF CONVERSION OF METERS INTO FEET

BẢNG ĐỔI CHỈ SỐ MÉT VÀ BỘ

Meters	Feet	Meters	Feet	Meters	Feet
Mét	Bộ	Mét	Bộ	Mét	Bộ
1	3,2808	16	52,4928	31	101,7048
2	6,5616	17	55,7736	32	104,9856
3	9,8424	18	59,0544	33	108,2664
4	13,1232	19	62,3352	34	111,5472
5	16,4040	20	65,6160	35	114,8280
6	19,6848	21	68,8968	36	118,1088
7	22,9656	22	72,1776	37	121,3896
8	26,2464	23	75,4584	38	124,6704
9	29,5272	24	78,7392	39	127,9512
10	32,8080	25	82,0200	40	131,2320
11	36,0888	26	85,3008	41	134,5128
12	39,3696	27	88,5816	42	137,7936
13	42,6504	28	91,8624	43	141,0744
14	45,9312	29	95,1432	44	144,3552
15	49,2120	30	98,4240	45	147,6360

TABLE OF CONVERSION OF FEET INTO METERS

BẢNG ĐỐI-CHIẾU BỘ VÀ MÉT

Feet	Meters	Feet	Meters	Feet	Meters
Bộ	Mét	Bộ	Mét	Bộ	Mét
1	0,3048	16	4,8768	31	9,4488
2	0,6096	17	5,1816	32	9,7536
3	0,9144	18	5,4864	33	10,0584
4	1,2192	19	5,7912	34	10,3632
5	1,5240	20	6,0960	35	10,6680
6	1,8288	21	6,4008	36	10,9728
7	2,1336	22	6,7056	37	11,2776
8	2,4384	23	7,0104	38	11,5824
9	2,7432	24	7,3152	39	11,8872
10	3,0480	25	7,6200	40	12,1920
11	3,3528	26	7,9248	41	12,4968
12	3,6576	27	8,2296	42	12,8016
13	3,9624	28	8,5344	43	13,1064
14	4,2672	29	8,8392	44	13,4112
15	4,5720	30	9,1440	45	13,7160

TABLE OF CONVERSION OF METERS INTO YARDS

BẢNG ĐỐI-CHIẾU MÉT VÀ MÃ

Meters	Yards	Meters	Yards	Meters	Yards
Mét	Mã	Mét	Mã	Mét	Mã
1	1,0936	16	17,4976	31	33,9016
2	2,1872	17	18,5912	32	34,9952
3	3,2808	18	19,6848	33	36,0888
4	4,3744	19	20,7784	34	37,1824
5	5,4680	20	21,8720	35	38,2760
6	6,5616	21	22,9652	36	39,3696
7	7,6552	22	24,0592	37	40,4632
8	8,7488	23	25,1528	38	41,5568
9	9,8424	24	26,2466	39	42,6504
10	10,9360	25	27,3400	40	43,7440
11	12,0296	26	28,4336	41	44,8376
12	13,1232	27	29,5272	42	45,9312
13	14,2168	28	30,6208	43	47,0248
14	15,3104	29	31,7144	44	48,1184
15	16,4040	30	32,8080	45	49,2120

TABLE OF CONVERSION OF YARDS INTO METERS

BẢNG ĐỐI-CHIẾU MÃ VÀ MÉT

Yards	Meters	Yards	Meters	Yards	Meters
Mã	Mét	Mã	Mét	Mã	Mét
1	0,9144	16	14,6304	31	28,3464
2	1,8288	17	15,5448	32	29,2608
3	2,7432	18	16,4592	33	30,1752
4	3,6576	19	17,3736	34	31,0896
5	4,5720	20	18,2880	35	32,0040
6	5,4864	21	19,2024	36	32,9184
7	6,4008	22	20,1168	37	33,8328
8	7,3152	23	21,0312	38	34,7472
9	8,2296	24	21,9456	39	35,6616
10	9,1440	25	22,8600	40	36,5760
11	10,0584	26	23,7744	41	37,4904
12	10,9728	27	24,6888	42	38,4048
13	11,8872	28	25,6032	43	39,3192
14	12,8016	29	26,5176	44	40,2336
15	13,7160	30	27,4320	45	41,1480

TABLE OF CONVERSION OF KILOMETERS INTO MILES

BẢNG ĐỐI-CHIẾU KILÔMÉT VÀ DẶM ANH

Kilometers	Miles	Kilometers	Miles	Kilometers	Miles
Kilômét	Dặm Anh	Kilômét	Dặm Anh	Kilômét	Dặm Anh
1	0,62137	16	9,94192	31	19,26247
2	1,24274	17	10,56329	32	19,88384
3	1,86411	18	11,18466	33	20,50521
4	2,48548	19	11,80603	34	21,12658
5	3,10685	20	12,42740	35	21,74795
6	3,72822	21	13,04877	36	22,36932
7	4,34959	22	13,67014	37	22,99069
8	4,97096	23	14,29151	38	23,61206
9	5,59233	24	14,91288	39	24,23343
10	6,21370	25	15,53425	40	24,85480
11	6,73507	26	16,15562	41	25,47617
12	7,35644	27	16,77699	42	26,09754
13	7,97781	28	17,39836	43	26,71891
14	8,59918	29	18,01973	44	27,34028
15	9,22055	30	18,64110	45	27,96165

TABLE OF CONVERSION OF MILES INTO KILOMETERS

BẢNG ĐỔI-CHIEU DẶM ANH VÀ KILOMÉT

Miles	Kilometers	Miles	Kilometers	Miles	Kilometers
Dặm Anh	Kilômét	Dặm Anh	Kilômét	Dặm Anh	Kilômét
1	1,6093	16	25,7488	31	49,8383
2	3,2186	17	27,3581	32	51,4976
3	4,8279	18	28,9674	33	53,1069
4	6,4272	19	30,5767	34	54,7162
5	8,0465	20	32,1860	35	56,3255
6	9,6559	21	33,7953	36	57,9348
7	11,2651	22	35,4046	37	59,5441
8	12,8744	23	37,0139	38	61,1534
9	14,4837	24	38,6232	39	62,7627
10	16,0930	25	40,2325	40	64,3720
11	17,7023	26	41,8418	41	65,9813
12	19,3119	27	43,4511	42	67,5906
13	20,9209	28	45,0604	43	69,1999
14	22,5302	29	46,6697	44	70,8092
15	24,1395	30	48,2790	45	72,4185

TABLE OF CONVERSION OF CENTIGRADE DEGREES INTO FAHRENHEIT DEGREES

BẢNG ĐỔI-CHIEU NHIỆT-ĐỘ BÁCH-PHÂN VÀ FAHRENHEIT

C.	F.	C.	F.	C.	F.
B.P.	F.	B.P.	F.	B.P.	F.
0	32,0	15	59,0	30	86,0
1	33,8	16	60,8	31	87,8
2	35,6	17	62,6	32	89,6
3	37,4	18	64,4	33	91,4
4	39,2	19	66,2	34	93,2
5	41,0	20	68,0	35	95,0
6	42,8	21	69,8	36	96,8
7	44,6	22	71,6	37	98,6
8	46,4	23	73,4	38	100,4
9	48,2	24	75,2	39	102,2
10	50,0	25	77,0	40	104,0
11	51,8	26	78,8	41	105,8
12	53,6	27	80,6	42	107,6
13	55,4	28	82,4	43	109,4
14	57,2	29	84,2	44	111,2

TABLE OF CONVERSION OF FAHRENHEIT DEGREES INTO
CENTIGRADES DEGREES

**BẢNG ĐỐI-CHIẾU NHIỆT-ĐỘ
FAHRENHEIT VÀ BÁCH-PHÂN**

F.	C.	F.	C.	F.	C.
F.	B.P.	F.	B.P.	F.	B.P.
0	17,7792	15	9,4452	30	1,1112
1	17,2236	16	8,8896	31	0,5556
2	16,6680	17	8,3349	32	0
3	16,1124	18	7,7784	33	0,5556
4	16,5568	19	7,2228	34	1,1112
5	15,0012	20	6,6672	35	1,6668
6	14,4456	21	6,1116	36	2,2224
7	13,8900	22	5,5560	37	2,7780
8	13,3344	23	5,0004	38	3,3336
9	12,7788	24	4,4448	39	3,8892
10	12,2232	25	3,8892	40	4,4448
11	11,6676	26	3,3336	41	5,0004
12	11,1120	27	2,7780	42	5,5560
13	10,5564	28	2,2224	43	6,1116
14	10,0008	29	1,6668	44	6,6672

ABBREVIATIONS (FROM A TO Z)

CHỮ VIẾT TẮT (Từ A đến Z)

A

A or Amp	Ampere	Am-pe
A	Army	Quân-dội ; Lục-quân
AA	Antiaircraft	Phòng-không
AAA	Antiaircraft artillery	Pháo binh phòng-không
AACS	Airways and Air Communication Service	Sở Không-vận
AAFES	Army and Air Force Exchange Service	Hợp-tác-xã (Lục-quân và Không-quân)
AAG	Air Adjutant General	Sĩ-quan, quân-trị và hỗn-vận không- quân
AAM	Air to air missile	Hỏa-tiên liên-không- trung (từ phi-cơ phóng ra)
AATA	Administration Asst to the Army	Kiểm-soát-viên quân- phi đi chỉ-suất (Bộ chiến-tranh)
Aavn	Army aviation	Hàng-không của Lục- quân
AB	American Bureau of shipping	Phòng hàng-hải Học-hệ
AB	Able-Bodied Sea- man	Thủy-thủ
AB	Air base	Không-cứ
ABN	Airborne	Nhảy dù ; Không-vận
AC	Alternative current	Điện xoay chiều
AC	Acra	Mẫu Anh (hàng 40 mm)

ACAN	Army Command and Admin. Network	Hệ-thống chỉ-huy và hành-chính trong quân-đội
ACCT	Account	Kê-toán
ACDU	Active duty	Hoạt-dịch
ACFT	Aircraft	Phi-cơ
ACK	Acknowledge	Nhận và hiểu
ACM	Air Court Martial	Tòa-án Quân-sự Không-quân
ACOFs	Assistant Chief of Staff	Trưởng-phạm (Bộ Tham-mưu)
ACSS	Air command and Staff School	Trường chỉ-huy và Tham-mưu Không-quân
ACTG	Acting	Quyền, tạm quyền
ACTV	Activate	Thảo-lập
ACTY	Activity	Hoạt-dộng
ACW	Air control and warning	Kiểm-soát và báo-dộng Không-quân
AD	Active Duty	Phục-dịch (tại-ngũ) ; hoạt-dịch
ADA	Air defense artillery	Pháo-binh phòng-không
ADA	Air defense area	Nhu-phòng-không
ADAVAL	Advise of availability	Báo-cáo tình-trạng có thể sử-dụng được hay chưa
ADC	Aide-de-camp	Sĩ-quan tùy-cận
ADCC	Air defense Control Center	Trung-tâm kiểm-soát phòng-không
AD Comd	Air defense Command	Phi-lực phòng-vệ (của một vùng không-phần)
ADEE	Addresses	Nơi nhà
ADGRU	Advisory group	Cố-vấn-đoàn
Adj	Adjut	Điều-chỉnh (hóa) ; hiệu-chỉnh (máy)
ADJ	Adjutant	Sĩ-quan Tiểu-đoàn phó (phụ-trách việc hành-chính)
ADM	Admiral	Phó Thủy-sư Đứ-đốc
ADMIN	Administration	Hành-chánh, quản-trị
ADPS	Automatic data processing system	Phương-pháp điện-cơ xử-lý
Adm	Airdrome	Phi-trường

ADSHPDAT	Advise shipping date	Báo ngày gửi gửi hàng
Adv	Advance	Tiền-phòng ; tiền-tuyến
Adv. Gd	Advance Guard	Tiền-vệ
Adv. Msg. Cen	Advance Message Center	Trung-tâm truyền-tin tiền-tuyến
AEC	Army Extension Course	Lớp bồi-hỗ trợ-bị-quân
AEC	Atomic Energy Commission	Hội-đồng nguyên-tử-năng
AEF	American Expeditionary Forces	Đoàn-quân viễn-chính Hoa-kỳ
A Engr. Serv.	Army Engineer Service	Sĩ-Công-binh Lục-quân
AF	Air Force	Không-quân, Không-lực
AFB	Air Force Base	Căn-cứ Không-quân
AFC	Army Finance Center	Trung-tâm tài-ngân quân-đội
AFCC	Air Force Combat Command	Phi-lực tác-chiến (của một vùng Không-quân)
AFELS	Armed Forces English Language School (Vietnam)	Trường Anh-ngữ Quân-đội (Việt-Nam)
AFF	Army Field Forces	Lực-lượng dã-chiến Lục-quân
AFHQ	Air Force Headquarters (Vietnam)	Bộ Tư-lệnh Không-quân (Việt-Nam)
AFLD	Airfield	Sân bay
AFUS	Air Force - United States	Không-lực Hoa-kỳ
AGC	Adjutant General Corps	Nhà giám-đốc nhân-viên (Bộ Quốc-Phong)
AGF	Army Ground Forces	Lục-quân
AGOS	Air Ground Operations System	Quy-tắc hành-quân Không-lực
AGS	Air Ground Section	Ban (liên-lạc) Không-lực
AHQ	Army Headquarters	Tổng-hành-dinh Lục-quân
AIC	Quartier Général de de l'Armée de Terre (Vietnam)	Bộ Tư-lệnh Lục-quân (Việt-Nam)
A int O	Ammunition identification code	Quy-tắc nhận biết đạn-dược
AIRLO	Air intelligence officer	Sĩ-quan tình-háo Không-quân
Air. T. Sq	Air Liaison officer	Sĩ-quan liên-lạc Không-quân
	Air Transport Squadron	Phi-đội vận-tài

AL	Allied : Alaska	Đồng-minh; Tiểu-hang Alaska
ALMT	Allotment	Sự phân-phối
ALOC	Allocate	Cấp-phát
ALO	Allotted	Cấp cho, phân-phối cho
ALP	Ambulance loading post	Trạm chất đồ lên xe Hồng-thập-tự
ALT	Alternate	Thay thế, phụ-khuyết
ALUSLO	United States Naval Liaison officer	Si-quan liên-lạc Hải- quân Hoa-kỳ
ALW	Allowance	Lương; phụ-cấp
Amb (Co)	Ambulance Compa- ny	Đội-đội Quân-y
AMC	Army medical Cen- ter	Trung-tâm Quân-y
AVC	At my command	Theo lệnh tôi
Am. Co (DP)	Ammunition Compa- ny (distribution point)	Đội-đội đạn-dược (ngã phân-phối)
AMECZ	Antimechanized	Chống cơ-giả
AMEDS	Army medical Ser- vice	Quân-y vụ
AMMO	Ammunition	Đạn-dược
AN PH	Amphibious	Thủy-bộ
AMS	Army Map, Service	Sở Địa-binh Quân-đi
AMSA	Ammo Supply Au- thority	Cơ-quan phụ-trách cấp- tê đạn-dược
ANC	Army Nurse corps	Y-tá-đoàn quân-đi
ANSIA	Army-Navy Shipping Information Agen- cy	Phòng tin-tức gửi chức- vụ Hải-Lục-quân
ANS	Answer	Câu trả lời, trả lời
AMTRAC	Amphibious Tractor	Máy kéo lầy nước
AP	Armor Piercing	Chống chiến-tên; tác- đạn xuyên phá; phá búa
APO	Army Post Office	Khu bưu-chính
APP	Appendix	Phụ-lục
APPL	Application	Đơn xin

APR	Air priority	Quyền ưu-tiên Hàng- không
APR	Appropriate	Thích-nghi
APROP	Appropriate	Thích-nghi
APRX	A proximate	Phòng chừng
APS	Army Postal Service	Quân bưu-cục
APT	Appointed	Được bổ-dụng
AFT	Appointment	Sự bổ-dụng
AQ	Any Quantity	Bất-liên số lượng nào
Arm. C	Armor Command (Vietnam)	Bộ Chỉ-huy Thiết- Giáp - Binh (Việt- Nam)
Arm. C	Armored car	Thiết-giáp-xe
AR	Army Regulations	Quy-luật quân-vũ
AR or A/R	All rail movement	Vận-chuyển hàng đường sắt
A R	At the Rate of	Với nhịp độ là
ARM	Armored	Thiết-giáp
Arm. F	Armored force	Đơn-vị thiết-giáp
ARMLO	Army Liaison officer	Si-quan liên-lạc Lục- quân
ARMT	Armament	Vũ-khí, vũ-khí-học
Arty Brig.	Artillery Brigade	Lữ-đoàn pháo-binh
Arty C	Artillery Command (Vietnam)	Bộ Chỉ-huy Pháo-binh (Việt-Nam)
ARW	Army War College	Trường Cao-ding chiến- tranh Lục-quân
AS	Army Security	An-Ninh Quân-đi
ASAP	As soon as possible	Càng sớm càng tốt
ASG	Assigned or Assign- ment	Được bổ-dụng hay sự bổ-dụng
Asst	Assault	Xung-phong
ASOFA	Assistant Secretary of the Army	Bộ-trưởng phụ-tá Lục- quân
ASOFAP	Assistant Secretary of the Air Force	Bộ-trưởng phụ-tá Không-quân
ASP	Ammunition supply point	Kho đạn
ASST	Assist	Phụ-lực, giúp-đỡ
ASSY	Assembly	Toàn-bộ
ASU	Area Service Unit	Đơn-vị sơ địa-phương
ASW	Assistant Secretary of War	Bộ-Trưởng phụ-tá Bộ Chiến-tranh
ASWH	Advice soldier write home	Khuyến-đu binh-sĩ viết thư về nhà
AT	Anti-tank	Chống chiến-tên
ATCH	Attach	Đề-giã - cường; phụ- tá; biệt-phối

ATK	Attack	Tấn-công
ATP	Army Training Program	Chương-trình huấn-luyện quân-sự
A Tr	Ambulance Troop	Nhân-viên một tổ-chức quân-sự
ATTN	Attention	Lưu-ý
A/U	Attached, Unassigned	Biệt-phái, không bổ-nhiệm
AUTMV	Automotive	Xe hơi
AUTO	Automatic	Tự-dòng
AUX	Auxiliary	Phụ-thuộc
Av	Average	Với mức trung-bình
AVAL	Available	Khiến-dùng
AVFR	Available for reassignment	Có sẵn để bổ-dụng lại
AVGAS	Aviation gasoline	Năng-mật bay
Avn	Aviation	Hàng-không
Avoir ou avdp	Avoir du poids	Một cân avoir du poids = 0 kg 45
AW	Automatic weapons	Vũ-khí tự-dòng
AWC	Air War College	Trường Cao-đẳng chiến-tranh Không-quân
AWOL	Absent without leave	Vắng mặt không phép
AWS	Air weather Service	Sở-khí-tượng
AWSVC	Air warning Service	Sở báo-dòng phòng-không
AXSIGCOMM	Axis or axes of signal communication	Trục truyền-tín (M) hay nhiều trục

B

B	Base, bomber	Căn-cứ; oanh-tạc-cơ
B ou btry	Battery (Pieces to fire)	Pháo-đội, pháo-khẩu
Bag	Baggage	Hành-lý
B and QA	Barracks and Quarters, Army	Nhà ở và doanh-trại quân-sự
BAR	Browning Automatic Rifle	Súng trang-liền BAR
Bar ou bbl	Barrel	Ba-ren (đơn vị đo lường dầu lửa bằng 199 lít)
BATRECON	Battle Reconnaissance	Thám-sát tại chỗ-địa
BBH	Battalion Beachhead	Đầu cầu Tiểu-đoàn
BC	Battery Commander	Pháo-đội-trưởng
Bcl Magr	Bicycle Messenger Broadcast	Liên-lạc-viên đi xe đạp Phát-thanh
BCST	Board ou Base Donut	Phòng, ủy-hạn hay là kho (lưu-trữ) hàng-tuyết
BD	Boundary	Ranh-giới
BDRY	Battle group	Chiến-đoàn
BG	Battle group landing team	Chiến-đoàn đổ bộ
BGLT	Beachhead	Đầu cầu
BH	Bulkhead	Vách ngăn (tàu)
Bhd	Beachhead	Đầu cầu đổ bộ
BHD	Brake horse power	Mã-lực của thắng
BHP	Billet	Nhà ở
BL		

BIV	Bivouac	Di-trại
BKS	Barracks	Đoàn-trại
BL	Bomb line	Lên mức an-bi-tạc
B L	Bill of lading	Giấy liên - nhậi chở hàng hóa
BLDG	Building	Công-thự ; đĩy
BLN	Balloon	Khi-cầu
BLT	Battalion Landing Team	Tiểu-đoàn đổ bộ
En C Tr	Battalion (Combat Train)	Tiểu-đoàn (đoàn xe tác chiến của...)
Bomb	Bombardment	Chiếm-tạc ; ném-kịch
Bomb (Sq) (GP) (WG) (L) (M) (H)	Bomber (squadron), (group), (wing), (light), (medium), (heavy)	Phi-đội ném-tạc (tiểu phi-đội), (phi-đội), (phi-đoàn), (hạng nhẹ), (hạng trung), (hạng nặng)
BO	Bad order	Tọa-xe hư ú
BOB	Bureau of the Budget	Phòng ngân-sách
BOQ	Bachelor officers' quarters	Cư-sá Sĩ-quan độc-thần
BOSO	Bureau of ordnance shipment order	Lệnh gửi hàng của phòng quân-cụ
BP	Base point	Điểm hướng chính
BR	Branch	Phúc-chợng hay chi
BRC	Bearing	Goi chỉ
BRGHD	Bridgehead	Đầu cầu
BRIG	Brigade	Lữ-đoàn
Brig. Comdr	Brigade commander	Lữ-đoàn-trưởng
Brig. Gen	Brigadier general	Thiếu-Tướng
BRL	Bomb release line	Lên mức thả bom
Br	Bridges	Cầu (nhữ)
Br. Tr. Hv	Bridge train heavy	Kiểu đội nặng
Bec	Basic	Cơ-bản
BSL	Bomb safety line	Lên mức an-nhiệt an-bi-tạc
BS Trk	Bomb service truck	Cam-xbông tải bom

BT	Ballast tank	Khoảng chứa nước trong tàu ngầm để giữ cho tàu chìm
BBT	British Board of Trade	Đo thương-mại Anh
BTE	Brake thermal efficiency	Năng-nhiệt của thắng
Btry comdr	Battery Commander	Pháo đội trưởng
BTU	British thermal unit	Đơn-vị nhiệt của Anh (hạng 252 ca-lô)
Bu ou bush	Bushel	Thùng 35 lit
BUL	Bulletin	Công-báo, phướ
BW = BIOWAR	Biological warfare	Chiến-tranh vi-trung
BWG	Birmingham wire gage	Đơn-vị đo - lường của các xưởng kéo chỉ kim - thóc tại thành Birmingham
bx	Bax	Hộp, gói

C

C	Change or combat	Sự thay - đổi hoặc tác chiến
CAC	Coast Artillery Corps	Pháo binh duyên hải
Cal	Caliber	Khoảng kính; cỡ (súng)
Cam (Bn) (Co)	Camouflage (Battalion) (Company)	Tiểu đoàn hay Đại đội ngụy trang
C and EWD	Clothing and equipment war Dept	Quần - trang và Quân dụng
C and F	Cost and freight	Vật giá gồm luôn vận phí
Capt	Captain	Đại Úy
Carr	Carrine	Người vận tải; máy vận tải
CAT	Category	Thứ, loại, hạng
CATK	Counter attack	Phản công
CATO	Combat Arms Training Organisation	Tổ chức huấn - luyện binh - chủng tác chiến
Cav (Brig) (Div)	Cavalry (Brigade) (Division)	Kỵ binh (Lữ - đoàn) (Sư đoàn)
Cav DHQ	Cavalry division headquarters	Tổng Hành - Dinh Sư đoàn Kỵ binh
CBN	Carbine	Súng các-bin
CBR	Chemical, Biological and Radiological warfare	Chiến tranh quang - sinh - hóa
CBTRY	Counter batterie	Phản-pháo
CC	Combat command	Liên-đoàn thiết-giáp
C Car	Combat car	Xe đi tiếp
CCS	Combined chiefs of staff	Bộ Tham - mưu liên-binh

CCD	Certificate of disability for discharge	Chứng-chỉ phế-thải
CDR	Commander	Chỉ-huy-trưởng
CE (ou C of E)	Corps of Engineers	Công-binh
CEM	Cemetery	Nghĩa-địa
Cent	Center	Trung-tâm
CERT	Certify (icate)	Chứng-nhận, chứng-chỉ
Cert	Certificate	Chứng-chỉ
CF	Cease firing	Ngừng chiến, hoãn-chiến
CFM	Confirm	Nhắc-nhận
CFO	Cargo fuel oil	Dầu hỏa chở trên tàu
CFR (Motor)	Committee for fuel research (Motor)	Máy của Ủy-hàn nghiên-cứu nhiên-liệu (để đo chỉ-số ốc-tan)
CG	Commanding General	Tướng Tư-Lệnh
CGSC	Command and General Staff college	Trường chỉ - huy và Tham-Mưu (Fort Leavenworth)
CH	Chaplain	Tuyên-Úy
CHACOM	Chain of command	Hệ-thống chỉ-huy
CHAP	Chapter	Chương
CHQ	Corps headquarters	Tổng-hành-dinh quân-đoàn
CHICOMS	Chinese communists	Trung-cộng
CIC	Counter intelligence corps	Sở phản-gián-điệp
CIF	Cost insurance, freight	Vật giá gồm luôn vận phí và vận-phí
C in C	Commander in chief	Tổng-Tư-Lệnh
C in C (EUR)	Commander in chief Europe	Tổng-Tư-lệnh chiến trường Âu-châu
CIPAP	Authority is granted to make such changes in above itinerary and to proceed to such additional places as may be necessary for accomplishment of this mission	Chức tể đang trong một w - vụ-lệnh đương-nợ được phép thay đổi lộ - trình và tự-do đi lại một nơi để hoàn-thành nhiệm-vụ

CIR	Circu'ar	Thông-tư
CIV	Civilian	Dân-sự
CL	Center line	Trung-tuyến (của một chiếc tàu)
CL ou CI	Clove-in	Tiếp-cán
CL ou C/L	Carload	Xe-lương
CLAS	Classify (ication)	Mật
Cim	Column	Hàng, đoàn-quân, đoàn xe
CI I Sup	Class I Supplies	Tiếp-tê phẩm hạng một (trọng-thực thường ngày)
CLN	Colon	Chấm
CLO	Clothing	Quần-trang
CLR	Clearing	(Sự) lựa-lọc
Clr Co	Clearing Company	Đội-dội lựa thương (Quân-Y)
CM	Court Martial	Tòa-án quân-sự
CMA	Comma	Dấu phẩy, phết
CMC	Commandant of the Marine Corps	Chỉ-huy-trưởng Thủy-quân Lục-chiến
Cml Bn	Chemical Battalion	Tiểu-đoàn hóa-học
4.2 Cml Mort	Chemical mortar, 4.2 inch	Súng cối hóa-học 106/17
Cntr	Container	Thùng, vỏ
CO	Commanding Officer or Company	Chỉ-huy-trưởng, hoặc Đạ-dụ-trưởng
Co	Company	Đội-dội
COFENGRS	Chief of Engineers	Chỉ-huy-trưởng Công-binh
COFORD	Chief of ordnance	Chỉ-huy-trưởng Quân-cu
Coe	Cab over engine	Xe-cô buồng lái nhỏ ra trước
C. of G.S.	Chief of General Staff (Vietnam)	Tổng Tham-Mưu-trưởng (Việt-Nam)
C of S	Chief of Staff	Tham-Mưu-trưởng
COFT	Chief of Transportation	Chỉ-huy-trưởng Thông-vận-binh
Col	Colonel	Đạ-Tá
Coll Pt	Collecting point	Điểm thu lượm
Comd Car	Command Car	Xe chỉ-huy
Comdt	Commandant	Thiếu-Tá

Com Z	Communication zone	Vùng tiếp-trạm
CONC	Concentration	Tập-trung
COND	Condition	Điều-kiện
CONF	Conference	Hội-ngập
Con Py (ou CP)	Contact Party	Tiểu-đội tìm địch
Cons Co	Construction Company	Đội-dội kiến-tạo
Cont	Continued	Tiếp theo, tiếp-tục
Contl	Controlled (by)	Được-khóa bởi...
COORD	Coordinate	Phối-hợp
CPFF	Cost-plus-a-fixed fee	Vật - giá công với một số đeri nhất-định
Cpl	Corporal	Hạ-sĩ
Cpm	Cycles per minute	Số chu-kỳ mỗi phút
CPO	Chief Petty Officer	Trung-sĩ I (Hải-quân)
CPX	Command post exercise	Bài tập bộ chỉ-huy
CQ	Charge of quarters	Tập-địch vệ-vinh doanh-trại
CR	Counter reconnaissance	Phản-thăm-thính
CR	Crossroads	Điểm giao-lộ
CS	Current series	Loại thông-dụng
CSC	Cartridge storage case	Thùng đạn, két đạn
CSIGO	Chief signal officer	Chỉ-huy-trưởng truyền-tin
CT	Combat team	Liên-đoàn chiến - thuật
Ctn	Carton	Hộp cứng gói đồ (thứ-độ hộp đựng lương-thực)
Cu ft	Cubic feet	Bộ khối 0m3, 093
CURR	Current, currency	Dòng (hoặc tiền-tệ)
Cu yd	Cubic yard	Thước khối Anh (0m3836)
CV	Air plane carriers	Hàng-không mẫu-bộ
CV-	Combat vehicle	Xe cóc-chiến

CWT

— 452 —

CWS

CWT

Hundred weight (U. S.) 1 cental (100 Lbs)	Đơn-vị đo-lượng 100 Lbs = 45 Kgs.
---	-----------------------------------

CWS

Chief warrant officer	Chuẩn-úy (Hỏa-kỳ)
-----------------------	-------------------

D

DA	Deputy ass'tant ou department of the army	Si-quan phụ-tá hoặc Bộ lục-quân
DB	Double bottom	Đáy đôi (của một chiếc tàu)
D/B	Date of Birth	Ngày sinh
DC	Direct current	Dòng điện một chiều
DCOF3	Deputy chief of Staff	Tham-Mưu phó
DDD	Deadline delivery date	Nhật-kỳ chốt giao phát
DEBK	Debark	Lên bộ — đổ bộ
Def	Defensive	Thủ-thủ
Dep Bn	Depot Battalion	Tiểu-đoàn tồn-trữ
Dept	Department	Sở-thay phòng
DEST	Destination	Nơi gửi đến
Det	Detachment	Biệt-đội
DEV	Development	Sự phát-triển, soạn-thảo
DF	Dead freight	Hàng-hóa chở không
DHQ	Division headquarters	Tổng - hành - dinh Sư-đoàn-bộ
DIR	Direct : direct	Trực-tiếp ; giám-đốc
DIS	District	Cấp huyện — cách
Disab	Disability	Tàn-phế
DISCH	Discharge	Sa-thải, giải-ngũ

DISTR

- 454 -

DUP

DISTR	Distribute (ion)	Phân-phối, sự phân-phối
Div Hq (Cmnd and PM)	Division Headquarters (Commandant and provost marshal)	Chỉ-huy-trưởng Tổng-hành-dinh Sư-đoàn và Chỉ-huy-trưởng Quân-cảnh
on Div O	On Division orders	Theo lệnh Sư-đoàn
Div OO	Division ordnance officer	Quân-Cụ-trưởng Sư-đoàn
Div QM	Division quartermaster	Quân-Như-trưởng Sư-đoàn
DML	Demolition	Phá-hủy
DMBL	Demobilize	Giải-ngũ
DNL	Do not load	Không được chất hàng
DO	Delivery order	Lệnh chuyển-đặt (mặt tài-liệu)
doc	Documents	Tài-liệu
DOD	Department of Defense (Vietnam)	Bộ Quốc-phòng (Việt-Nam)
DOFS	Day of supply	Nhật-phần
DP	Distributing (Directing) or Destructing point	Điểm phân-phối hoặc điểm xuống xe
DP	Direct Port	Hải-cảng trực chỉ (không qua bến ghé)
Dp Trk	Dump truck	Xe ben
DR	Destination release	Tổng-đặt lệnh ấn-định nơi đến
D/R	Date of rank	Ngày thăng-cấp
D/S	Direct support	Yểm-hộ trực-tiếp
DS	Danger space; distant surveillance	Vùng nguy-hiểm Cảnh chừng từ xa
DSA	Division service area	Vùng đơn-vị binh-sở của Sư-đoàn
DT	Deep tank	Tùng chứa nước ở dưới
DTG	Date time group	Nhóm ngày, giờ
DT	Double tire	Bánh xe đôi
DUDAT	Deadline, or due date	Hạn cuối cùng
DUP	Duplicate	Bản sao

dwg

- 455 -

DZ

dwg	Drawing	Bức họa
DY	Duty	Đang hành-sứ
DWT	Dead-weight	Trọng-lượng tàu không
dwc	Dead-weight capacity	Dung-lượng tàu không
DZ	Drop zone	Vùng thả dù

E

Ex	Es	Mẫu (hồ-phân, đơn-vị)
E A	Emergency aircraft	Phi-cơ dịch
EAD	Estimated arrival draft	Tầm nước của tàu khi đến
EAD	Extended active duty	Thời-gian công-vụ triển-hạn
EB	East bound	Sắp đi về hướng Đông
EC 2-S-C1	Standard design Liberty type vessels	Số hiệu (để nhận biết) của các hàng (Liberty)
Ech	Echelon	Cấp
ECO	Exempted by commanding officer	Được miễn do lệnh đơn-vị trưởng
EEI	Essential elements of intelligence	Tin-tức cần thiết
EG	Expert gunner	Pháo-thủ thiện-vệ
EHP	Effective horse power	Mã-lực thực-sự
EL	Equipment list	Bảng - kê quĩn - cụ và quĩn-dụng
Elec	Electrician	Thợ điện
ELIM	Eliminate	L loại bỏ
ELM	Element	Phần-tử ; yếu-tố, thành-tố
EM	Enlisted men	Binh-vi
Emb	Embarkation	(Sự) xuống tàu, lên xe
EMERG	Emergency	Khẩn-cấp

EML	Equipment modification list	Bảng sửa-lỗi quĩn-dụng
ENGR	Engineer	(Nhân-vi) Công-binh
Engr. Bn	Engineer Battalion	Tiểu-đoàn Công-binh
Eng C	Engineers Corps	Ngành Công-binh
enlmt	Enlistment	Sự nhập-ngũ
EOD	Entry on duty	Ngày nhận việc
ETA	Estimated time of arrival	Ngày đến dự-liệu
ETO	European theater of operation	Chiến-trường Âu-châu
En	Enemy	Địch
EP	Extreme pressure	Áp-lực tối-đa
EP	Entrucking point	Điểm lên xe
EP	Estimated	Dự-định, dự-đoán
EQUIP	Equipment	Quĩn-dụng
ETD	Estimated time of departure	Ngày giờ dự-liệu khởi-hành
EUCOM	European command	Bộ Tư-lệnh chiến-trường Âu-châu
EVAC	Evacuate	Di-tàn
evid	Evidence	Sự rõ-ràng, minh-bạch, hiển-nhiên
EXEC	Executive	Chỉ-huy-phủ
Excl	Exclude or Exclusive	Ngoại-trừ
EX, O	Executive officer	Chỉ-huy-phủ
Exp ou E	Explosive	Thuốc nổ

F

F (or Fid)	Field	Di-chiến
f.a.c.	Fast as can	Công thành công tốt
FAC	Facilities	Phương-tiện (trù hàng, chuyển-vận, quản-trí)
FA Brig	Field artillery brigade	Lữ-đoàn pháo-binh dã-chiến
FAS	Free along side	Treo hàng tại bến tàu (trước khi gửi đi)
FB (or F/B)	Freight bill	Lệnh hải-vận
F. C and S	Free of capture and seizure (ohuse)	Không bị bắt và tịch-áp (bảo-kê hàng-hải)
FDC	Fire direction center	Trung-tâm điều-khiển tác-động
FECOM	Far east command	Chiến - trường Viễn-Đông (Cao-ly Nhật-Bản)
FGN	Foreign	Ngoại-quốc
fh	Fore hatch	Bảng trước
Fi (or Ftr)	Fighter	Chiến-dấu-cơ
FIN	Finance	Kế-toán lương-bổng
Fin Dept	Finance department	Sở ngân-kho
F Lab	Field laboratory	Phòng thí-nghiệm dã-chiến

FLT

FLT	Flight	Phi-hành ; phi-đội
Fl: Comd	Flight commander	Phi-đội-trưởng
FM	Field manual	Sách dã-chiến, binh-thu
FM	Fathom	Sải = 183
FO	Field orders	Lệnh hành-quân
FO	Fuel oil	Dầu ma-dút
FO	For orders	Thừa-lệnh
FOB VESSEL	Free on board vessel	Vật-giá gồm vận - phi-phi-tôn chất hàng lên tàu (do người mua định)
FOLNOAVAL	Following items not available	Vật dụng sau đây không có sẵn
FOC	Free of charge	Không có hàng
Foq	Free on quay	Giao (hàng) tại bến
FOR	Free on rail	Giao tại ga
FORTSK	For task force	Cho lực-lượng đặc-nhiệm
FOS (EXSHIP)	Free overside	Qua từ tàu ở sang tàu kia
FOST	Fuel oil settling tank	Thùng gạn dầu tện
FOT	Free on train	Giao lên xe
FOW	Free on wagon	Giao lên toa xe
FPL	Final protective line	Tuyến hàn chắn : tuyến bảo-vệ cuối cùng
FR	Frame	Khung tàu
FRAG	Fragment	Mảnh, mảnh
FS	Film strip	Phi-mảnh
FSS	Fire Support Ship	Hỏa-trợ-hạm
FT	Fort or Firing table	Trại binh hoặc sạ-biểu
ft	Foot	Bộ = 30 phân 48
FTNS	Field trains	Đoàn xe phụ chiến của Trung-đoàn
FTR	Fighter	Khu-trục-cơ
FUPOSAT	Follow-up on supply action taken	Biện-pháp để theo dõi các đơn xin tiếp-tế
fur	Furlong	Furlong = 201 mét

Fur Sol

— 140 —

FY

Fur Sol

Soldier on furlough
(travelling at his
own expense)Quân-chiến du-hành
tự-túc

FW

Fresh water

Nước ngọt

FWD

Forward

Tiền-tiến

FWT

Fair wear and tear

Sự hư mòn thông-
thường (quân-trang)

Fwd Ech

Forward echelon

Chàng quân tiên-tiến

f.w.d.

Fresh water dama-
geSự hư-hại trên nước
ngọt

FY

Fiscal year

Tài-khoá (từ 1 tháng
6 đến 1 tháng 7 năm
sau)

G-1

Assistant chief of
staff for personnelTrưởng Phòng
(Bộ Tham-Mưu)

G-2

Assistant chief of
staff for intelli-
genceTrưởng Phòng 1 (Bộ
Tham-Mưu)

G-3

Assistant chief of
staff for operation
and trainingTrưởng Phòng 3 (Bộ
Tham-Mưu)

G-4

Assistant chief of
staff for logisticsTrưởng phòng 4 (Bộ
Tham-Mưu)

G

Gun

Súng đại-bác

G.A

General average

Hư-hại tổng-quát

gal

Gallon

Một ga-lông Mỹ = 3
lít 785

GAR

Garrison

Quân đồn-trú

GAS

Gasoline

Xăng

GB L

Government bill of
lading

Tàu-hỏa phiếu

GCM

General court mar-
tial

Tòa-án Quân-sự

GCA

Ground control ap-
proachMáy Ra-đô để tiếp
xúc

Gd	Guard	Vệ binh; cảnh-vệ
GDA	Gun defended area	Vùng có pháo-binh bảo-vệ
GDHSE	Guard house	Điếm canh
GEN	General	Tướng
Gen Serv	General Service	Trung-đoàn tổng-vụ (Công-binh)
GF	Ground forces	Lục-quân
GEM	Government furnished material	Vật-liệu do quân-đội cung-cấp
GH	General hospital	Tổng-y-viện
GHQ	General headquarters	Tổng-Hành-Dinh
GHQAF	General headquarters Air Force	Lực-lượng Không-quân của Bộ Tổng-Tham-Mưu
GI	Government's issue	Tất-cả gì do chính-phủ cung-cấp, của công; Binh-sĩ Hoa-kỳ
GI	Glider	Máy lượn, tàu lượn
GLO	Ground liaison officer	Sĩ-quan liên-lạc ở dưới đất
GL Z	Glider landing zone	Vùng máy lượn hạ cánh
GMT	Greenwich Mean Time	Giờ Quốc-tế
GNR	Gunnery	Xưởng vũ-khí
GO	General orders	Tổng-lệnh, tiêu-lệnh chung
Gp	Group	Liên-đoàn
GPVEH	General purpose vehicle	Xe thường dùng
GS	General Staff (Viet-Nam)	Bộ Tổng-Tham-Mưu (Việt-Nam)
IPW	Interrogation, prisoner of war	Thăm-vấn tù-binh
IRC	International Red Cross	Hàng-thập-tự Quốc-tế
G S	General support	Tổng-yểm-trợ
GSC	General Staff corps	Bộ Tổng-Tham-Mưu
GSUSA	General Staff U.S. Army	Bộ Tổng-Tham-Mưu (Quân-đội Hoa-kỳ)
GTA	Graphic training aid	Bảng họa huấn-luyện



HA	Hour Angle	Thời-giác
HAM	Heavy automotive maintenance	Sửa-chữa quân-xe cộ, 4 và 5
HAR	Harbor	Hải-cảng
HCPTTR	Helicopter	Phi-cơ trực-thăng
HD	Harbor defense	Phòng-vệ hải-cảng
HE	High explosive	Thuốc nổ phá
HMG	Heavy machine gun	Súng liên-thanh nặng
HO	Hydrographic office	Sở thủy-lý
Hogs	Hogshead	1 hogshead Mē = 216 lít 48
Hosp Tr	Hospital train	Đoàn xe quân-y
HOW	Howitzer	Đại-bác ngắn sòng
HP	Horse power	Mã-lực
HQ	Headquarters	Bộ Tư-lệnh
Hq Abn Gr	Headquarters, Airborne Group (Viet-nam)	Bộ Chỉ-huy Liên-đoàn Nhảy-dù (Việt-Nam)
HQ and Serv Co	Headquarters and service company	Đại-đội chỉ-huy và công-dịch
Hq Comdt	Headquarters commandant	Chỉ-huy-trưởng Tổng-Hành-Dinh
HRP	Highway regulation point	Trạm điều-chỉnh lưu-thông đường lộ
HRP	Holding and recon-signment point	Điểm lựa-lọc và tái-chuyển

H and S

- # 464 -

Hwy

H and S	Headquarters and service	Chi-huy và công-dịch
H.T	High tension	Cao-táp
HT	Hospital train	Đoàn xe quân-y
HTRK	Half track	Bán-tracks
HV	Heavy	Hàng nặng
Hvy Wpn Co	Heavy weapons company	Đội-dội súng nặng
Hwy	Highway	Đường trường lộ, quốc-lộ, xa-lộ

II

IAZ	Inner artillery zone	Vùng pháo binh cơ-hữu
IB	Incendiary bomb	Bom lửa
IB	Inner bottom ; in board	Sóng thuyền bên trong ; đang đổ tấp bến
I.B.H	Initial beachhead	Đầu cầu sơ-khởi
IC	Information center	Trung-tâm tin-tức
I and C	Inspected and condemned	Nhìn - nhìn vũ - dụng sau khi thanh-tra
ID	Inner diameter	Đường kính bên trong
IDENT	Identification	Sự nhận-biết
IDF	Initial Defense force	Lực-lượng phòng-thủ sơ-khởi
IFF	Identification friend or foe	Phương-tiện nhận-biết phi-cơ địch hay bạn
IG	Inspector general	Tổng-Thanh-tra
IHP	Indicated horse power	Mã-lực lý-thuyết
II	Inventory and inspection (report)	Bản phúc-trình thanh-tra
ILO	In lieu of	Thay vì...
ILOUE	In lieu of until exhausted	Thay thế cho... đến hết
Imp gal	Imperial gallon	Gal-lông Anh 4 lít 54
in	Inch	1 pouce = 25 ly
INCL	Inclosed	Kế cả, gồm cả

IND	Indorsement	Sơ ký-giao
INF	Infantry	Bộ-binh
INF L	Inflammable liquids	Chất lỏng dễ bắt lửa
Info	Information	Tin-tức
INOA VNOT	If not available notify this office	Báo cho phòng này nếu không có
INS	Insurance	Bảo-kê
INSP	Inspect	Thanh-tra
Instls	Installations	Cơ-sở
INSTR	Instruct	Huấn-luyện
INT'CP	Intercept	Chặn lại, ngăn lại
Int. O	Intelligence officer	Sĩ-quan tình-báo
INTPR	Interpreter	Thông-dịch-viên
INTR	In transit	Thông-qua
INVES	Investigate	Điều-tra
IOH	Items on hand	Vật-dụng hiện có và khẩn-dụng
IP	Initial point	Điểm sơ-khởi
IV	Increased value	Giá, giá-bởi (hàng-kể hàng-bán)
IWG	Imperial wire gage	Đơn-vị Anh để đo dây + kim-khi
IWISTK	Issue while in stock	Phân-phối đến lúc nào bết đồ tồn-trữ
IWS	Inland waterway service	Sơ giang-lô

J

Ja	Judge advocate	Thẩm-phán (cảnh Tòa- án quân-sự)
JANAP	Joint army navy Air Force publication	Ấn-phẩm, ấn-bản liên-quân (Lục, Không, Thủy)
JCS	Joint chiefs of staffs	Hội-nghị Tham-mưu liên-quân
JMTC	Joint military transportation committee	Ủy-ban liên-quân chuyên-vận quân-sự
JOC	Joint operation center	Trung-tâm hành-quân liên-quân (Thủy, Lục, Không)
J and WO	Jettison and washing Overboard	Ném xuống biển

K

KC	Kilocycles	Ki-lô-sích
KCS	Kilocycles per second	Ki-lô-sích một giây
KD	Knocked down	Tháo ra (để chờ đi)
KIA	Killed in action	Tử-trấn
KP	Kitchen party	Tập-dịch nhà bếp
KT	Knot	Hết-lít
KW	Kilowatt	Ki-lô-wát

L

LA	Low altitude	Độ thấp
LAB	Laboratory	Phòng thí-nghiệm
Lb	Pound	Cân Anh. Liang kg 45
LBP	Length between perpendiculars	Chiều dài giữa các đường thẳng đứng
Lbr Bn	Labor battalion	Tiểu-đoàn lao-công
LC	Line of contact	Đường tiếp-súc
LCDR	Lieutenant commander	Thiếu-tá Hải-quân
LCL	Less than carload	Dưới mức chở càn-thiết
JCT	Local civil time or landing craft tanks	Giờ địa-phương, hoặc xà-lan chở chiến-tạ đổ bộ
LD	Line of departure	Đường xuất-phát
LD	Long delay	Dài hạn
L and B	Loss and breakage	Mất và vỡ
LF	Low frequency	Hạ tần
LH	Lower hold	Hầm tàu dưới
Lkg and Bkg	Leakage and breakage	Thiếu hụt và hư hỏng
LM	Land mine	Địa-l lôi
LMF	Last meal furnished	Bữa cho ăn sau cùng
LMG	Light machine-gun	Liên-thanh nhẹ
LMN	Lineman	Người thiết trí dây

Ln	Liaison	Liên-lạc
LO	Lubrication order	Lệnh cho dầu mỡ
LOA	Length overall	Chiều dài toàn-thể
LOB	Left out of battle	Không tham-gia tác- chiến
LOC	Location	Vị-trí
LOFC	Line of communica- tion	Đường giao thông
LOFD	Line of departure	Đường xuất-phát
LOG	Logistics	Tiếp-vận
LRS	Lloyds register of shipping	Sổ ghi tàu chèo hàng trong năm
LRT	Last resort target	Mục-tiêu cuối cùng
Lt	Light (or) Lieutenant	Thiếu (hoặc) Trung úy. Đội-ủy Hải-quân
LT	Long ton	Trọng-tấn = đơn-vị trọng-lượng bằng 1016kg hoặc 2240 pounds
LT	Low tension	Hạ-áp
LT	Landing team	Đội đổ bộ
LTD	Lower tween deck	Sân giữa bên dưới của tàu
Ltge	Lighterage	Xếp hàng hoặc bốc hàng bằng thuyền nhỏ
LTGEN	Lieutenant General	Đại-Tướng
LTJG	Lieutenant Junior Grade	Trung-ủy Hải-quân
Ltk	Light tank	Chiến-xe nhẹ
LTL	Less than truckload	Dưới mức trọng-tải của một xe cam-xông
LV	Leave	Phép, nghỉ phép, gởi phép
Lwb	Long wheelbase	Khung xe dài
LWL	Length at water line	Chiều dài theo đường mức nước
LZ	Landing zone	Vùng hạ cánh

M

M	Mile	Dặm Anh = 1 km 609
MAAG	Military advisory assistance group	Phái-bộ cố-vấn và viện- trợ quân-sự
Mach	Machine	Máy
Maint	Maintenance	Bảo-trì
Maint of Eq	Maintenance of equipment	Bảo-trì quân-cu
Maint PY	Maintenance party	Đội bảo-trì
Maint of W	Maintenance of way	Bảo-trì đường đất
Maj	Major	Thiếu-Tử
Maj Gen	Major general	Trung-Tướng
MAK SUT	Make suitable	Thay thế hợp-lý
MAM	Medium automative maintenance	Bảo-trì đến cấp 4
MAQ	Monetary allowance in lieu of quar- ters	Bổ-khoản nhà ở
MAT	Material, materiel	Vật-liệu quân-dụng
MATS	Military Air Trans- port Service	Sở Không-vận quân-sự

MBI

- 472 -

MOH

MBI	May be issued	Có thể phân-phối
MBL	Mobilize or mobilization	Động - viên hoặc vấp động-viên
MC	Medical Corps	Ngành Quân-y
M dk	Main deck	Sàn tàu chính
MEAS	Measure	Đo-lường
Mech	Mechanic, mechanized	Thợ máy ; cơ-khi-hóa, cơ-giới-hóa
Med Sup Dep	Medical supply depot	Kho tồn-trữ dược-liệu
MEE	Minimum essential equipment	Quần - dụng tối-thiểu cần-thiết
MG	Machine-gun	Súng liên-thanh
MGO	Military government officer	Sĩ-quan quân-trị
MH	Main hatch	Cửa chất hàng chính
MHE	Material handling equipment	Tất cả quần-cu chuyển hàng xe để chất dỡ lên cao, xe kéo nhô, xe điện, máy vận-chuyển có đai dĩa
MI	Military intelligence	Tình-báo quân-sự
MIA	Missing in action	Mất tích trong chiến-trận
MM	Mercantile marine	Thương-thuyền
MIL	Military	Quân-sự
MIS	Mission	Sứ - mạng, nhiệm - vụ, phái-đoàn
MISC	Miscellaneous	Linh tinh
MISR	Major item slatute report	Bản - kê-số tồn-trữ các quần-cu trọng-yếu
MKM	Marksmen	Thiện-sĩ thủ-hạng
MLR	Main line of resistance	Kháng-tuyến chính
MM	Millimeter	Ly (1 phần nghìn của thước)
Mort	Mortar	Súng cối
MOH	Medical officer of Health	Sĩ quan quân-y

MOGAS

- 473 -

MTK

MOGAS	Motor gasoline	Xăng ô-tô
MOOIL	Motor oil	Dầu máy
MOPB	Manner of performance rating	Điểm cho về cách phục-vụ
MOS	Military occupational Specialty	Phân-loại theo chuyên-nghệp quân - sự (Hoa-kỳ)
MPC	Military Police Corps	Quân-cảnh
M R	Memorandum receipt or Morning Report	Biên-nhận hoặc báo cáo điểm-danh buổi sáng
MR	Mobilization Regulations	Lệnh động-viên
MRS	Military Railway Service	Sở hỏa-xe quân-sự
MSF	Mobile Striking Force	Lực-lượng xung chiến lưu-dộng
msg	Message	Công-điện, điệp-văn
MSGR	Messenger	Thông-tin-viên ; liên-lạc-viên
MSGT	Master Sergeant	Thượng-sĩ (Hoa-kỳ)
Msg DPU	Message dropping and picking-up	Ném và nhặt điệp-văn
M and S	Maintenance and supply	Bảo-trì và tiếp-tế
MS	Motor ship	Tàu máy
MSL	Mean Sea Level	Mặt biển trung-biành
MSR	Main supply road	Lộ-trình tiếp-liệu chính
MSTS	Military sea transport service	Sở Hải-vận Quân-sự
MT	Measurement ton (40 cubic feet)	Khối tấn = 40 bộ khối
Mtd	Mounted	Trên xe, đi xe, trên chiến-xe
MTK	Medium tank	Chiến-xe hạng trung

MTP	Mobilization training program	Chương - trình huấn luyện lính đồng-viện
MTR	Motor	Động-cơ
Mtrcl	Motorcycle	Xe mô-tô
Miz	Motorized	Cơ-vận
MUN	Munitions	Đạn-dược
Mvmt	Movement	Vận-hành
M/Y	Marshalling yards	Nhà ga sắp-đặt các toa xe lửa
MYLTR (or MYMSG)	My letter or (my message)	Thư-chiếu thư (hoặc công-điện) của tôi

N

N	Northern	Hướng Bắc
(N)	Negro	Người da đen
NA	Not available	Không khiên-dụng
naa	Not always afloat	Không nổi luôn trên nước
NACC rating	National automobile chamber of commerce rating	Năng-lực một động-cơ theo NACC
NB	Northbound	Đi về hướng Bắc
NCO	Non-commissioned officer	Hạ-sĩ-quan
NCS	Net control station	Đài kiểm-sốt hệ-thống vô-tuyến-điện
N C	No change	Không thay-đổi
ND	Undelay	Không thời-hạn
NFR	No further requirement	Không đòi hỏi gì thêm
NG	National guard	Vệ - binh Quốc - Gia (Hoa-Kỳ)
N Hq	Navy Headquarters (Vietnam)	Bộ Tư-lệnh Hải-quân (Việt-Nam)
NLD	Not in line of duty	Không đương-vụ
N m	No mark (Bill of lading)	Không ghi trên tài-biên-phieu
NME	National military establishment	Cơ-sở quân - sự quốc-gia
NMS	National Map Service (Vietnam)	Nhà Địa - dư (Việt-Nam)

NOA	Not otherwise authorized	Không được phép nào khác
NOS	Not otherwise specified	Không chỉ rõ gì khác hơn
NPA	National petroleum association	Hội đoàn nhiên - liệu quốc-gia
NR	Number	Số
NRFI	Not ready for issue	Không sẵn - sàng để phân-phái
NS	Non standard	Không đúng qui-tắc
NSC	National Security Council, Naval Supply Center	Hội-đồng an-ninh quốc-gia, Trung-tâm tiếp-ố Hải-quân
NSD	Naval Supply Depot	Khu tiếp liệu Hải-quân
Nstd	Nested	Hàng - hóa lồng vào nhau
NTC	Naval training Center	Trung tâm huấn-luyện Hải-quân
NTOAVAL	Notice of availability	Giấy báo có thể khấn-dụng
NWC	National war college	Trường chiến - tranh quốc-gia
NWT	Not water tight	Không kín nước
NYR	Not yet returned	Chưa qui-hoàn



O	Officer or order	Sĩ-quan hoặc lệnh
O/A	On or about	Vào ngày, vào khoảng ngày
OA	Overall	Toàn-thể
OB	Order of battle	Trình-lịch
OBJ	Object	Mục-đích
OB	Out board	(Máy) ngoài tàu
OBSN	Observation	Sự quan-sát
OC	Officer candidate	Sĩ-binh-viên sĩ-quan
OCATS	Office chief Air Technical Service (Vietnam)	Nha Kỹ-huật Không-quân (Việt-Nam)
OC Eng 5	Office of the chief Engineer service (Vietnam)	Nha Công-binh (Việt-Nam)
OCMPS	Office chief military Postal services (Vietnam)	Nha Quân-bưu (Việt-Nam)
OCNTS	Office chief Navy Technical services (Vietnam)	Nha Kỹ - thuật Hải-quân (Việt-Nam)
OC Ord	Office chief Ordnance (Vietnam)	Nha Quân-Cụ (Việt-Nam)
OCOT	Office of the chief of transportation	Sở thông-vận

OCQ

- 478 -

ODVIA

OCQ

Office chief Quartermaster (Vietnam)

Nha Quân-Nhu (Việt-Nam)

OCS

Office chief surgeon (Vietnam)

Nha Quân-Y (Việt-Nam)

OCS. S

Office chief Signal services (Vietnam)

Sở Truyền-tin (Việt-Nam)

OD

Officer of the day or olivedrab

Sĩ quan trực-nhật hoặc quân-phục ka-ki sẫm

ODGABA

Office of the Director General of Administration Budget of Accounting (Vietnam)

Nha Tổng Giám-đốc Hành-ngân-kế (Việt-Nam)

ODMJ of G

Office of the Director of Military Justice and the Gendarmerie (Vietnam)

Nha Quân-pháp và Hiến-binh (Việt-Nam)

ODMS

Office of the Director of Military Security (Vietnam)

Nha An-ninh Quân-đội (Việt-Nam)

ODOC, DOD

Office of the Director of Cabinet, Department of defense (Vietnam)

Nha Đổng-lý Văn-phòng Bộ Quốc-phòng (Việt-Nam)

ODP

Outer dead point

Tứ-diểm bên ngoài

ODP

Office of the Director of Personnel (Vietnam)

Nha Nhân-Viên (Việt-Nam)

OD Psy war

Office of the Director of Psychological warfare (Vietnam)

Nha Chiến-tranh Tâm-lý (Việt-Nam)

OD SOS

Office of the Director of social services (Vietnam)

Nha Xã-hội (Việt-Nam)

ODVIA

Office of the Director of Veterans and Invaids affairs (Vietnam)

Nha Cựu Chiến-binh và Phế-binh (Việt-Nam)

OEC

- 479 -

OS

OEC

Ordnance equipment chart

Biểu - đồ quân - cụ và quân-dụng thuộc Sở Quân-cụ

OEL

Organizational equipment list

Bảng liệt-kê quân-Cụ và quân-dụng cơ-hữu

OFL

Official

Chính-thức

OFM

Ordnance field manual

Binh - thư (đã - chiến) quân-cụ

OG

Officer of the guard

Sĩ-quan canh-vệ

OIC

Officer in charge

Sĩ-quan phụ-trách

OIGME

Office of the Inspector General of Military expenditures (Vietnam)

Nha Tổng Thanh-tra quân-phi (Việt-Nam)

OME

Organizational maintenance equipment

Vật-liệu bảo-trì cơ-hữu

OO

Ordnance officer

Sĩ-quan quân-cụ

OP

Observation post

Đài quan-sát

OP

Open

Trống, mở

OPL

Outpost line

Tuyến tiền-điền

OPLAN

Operation plan

Kế-hoạch hành-quân

OPLR

Outpost line of resistance

Tuyến tiền-điền kháng-cự

Opn

Operations

Hành-quân

OR

Owner's risk

Không bảo-đảm

ORC

Organized reserve corps

Ngành trừ-bị

ORDC

Ordnance corps

Ngành quân-cụ

ORGN

Organization

Tổ-chức

Orgn

Organization

Tổ-chức, đơn-vị

ORIG

Origin

Nguồn-gốc, nơi gửi

O/S

Overseas

Hải-ngoại

OS

Ordinary seaman

Thủy-thủ

OSD

Over, Short and damaged (report)

Báo cáo thừa, thiếu hư-hỏng

OT

Oil tight

Không rỉ dầu hỏa (dầu ma-dút)

oz

Ounce

Ao-sơ = 28,35 gram (lượng Anh)

P

PA	Position, approximate	Vị-trí phỏng chừng
PAC	Pursuant to authority contained in	Chiều theo các điều qui-định ở...
PAE	Port of aerial embarkation	Không-cảng
PAR	Paragraph	Đoạn
PAS	Passenger	Hành-khách
PAT	Provisional ammunition train	Xe vận-tải đạn - dự- trữ phòng
PCS	Permanent change of station	Thay đổi thường-trục trú - sở (thuyên-chuyển)
PD	Period	Thời-kỳ
P and D sec	Pioneer and demolition section	Trung-đội thổ - công-binh và phá-hủy
PD	Port dues or position doubtful	Thuế nhập-ràng hoặc m. t. vị - trí không chắc trên một hải-đồ
PE	Probable error	Sai-số có-nhiên
PER	Personnel	Nhân-viên
PETRL	Petroleum	Nhiên-liệu
Pfc	Private first class	Hạ-sĩ (Hoa-kỳ)
PI	Photo interpreter	Cửu-đoạn-viên không-anh
PION	Pioneer	Thổ-công-binh
POJ	Program of instruction	Chương-trình huấn-luyện
PS, DOD	Personal Staff, Department of Defense (Vietnam)	Biệt-bộ Tham-Mưu, Bộ Quốc-Phong (Việt-Nam)

PID	Public information division	Báo liêu-lạc với Báo chí và Thông-tin
PKR	Packer	Người đóng hàng
PKSEA	Pack for overseas	Đóng hàng đi Hải-ngoại
Pk Tn	Pack train	Đoàn vận-tải bằng lửa ngựa
Pkg	Package	Gói
PLAT	Platoon	Trung-đội
Plat Ldr	Platoon Leader	Trung-đội-trưởng
PMT	Payment	Sự trả tiền
PM	Provost marshal	Chỉ-huy-trưởng Quân-cảnh
PNT	Point, decimal	Điểm (hệ - thống thập phân)
Poc	Port of call	Bến ghé
PO	Post office	Nhà bưu-chính
POL	Petroleum, oil, lubricants	Nhiên-liệu sàng nhớt
POI	Program of instruction	Chương - trình huấn-luyện
POE	Port of embarkation	Bến lên
POM	Preparation for over-sea movement	Chuẩn - bị một cuộc chuyển-vận ra Hải-ngoại
POR	Preparation for over-sea movement and individual replacements	Chuẩn-bị chuyển-vận ra Hải-ngoại những lực-lượng bổ sung không thuộc sư-đoàn
POS	Position	Vị-trí
POW	Prisoners of war	Tù-binh
PP	Private property	Tư-sản
PPL	Prompt prompt loading	Nhanh-chóng ; tự chất hàng nhanh-chóng
PR	Position report or procurement regulation	Báo-cáo vị-trí hoặc qui-tắc chức-chương
P R	Pay roll	Số lương
PRCHST	Parachutist	Quân-nhân nhảy dù
PREP	Prepare	Chuẩn-bị
PREV	Previous	Trước
PRGR	Proving ground	Bãi thử quân-cụ

PRIS	Prisoner	Tù-binh
PRk	Park	Vườn, khu
Prov	Provisional	Tạm-thời, lâm-thời
PROC	Procure	Tạo cho, kiếm cho
PROG	Program	Chương-trình
PROJ	Projectile	Đạn
PRU	Photographic reconnaissance unit	Đơn-vị chụp không-ảnh
P/S	Port and starboard	Mặt - tả và mặt - hữu của thuyền
PSN	Position	Vị-trí
Psi	Pound per square inch	Cân/tấc vuông Anh
Pr	Pressure	Áp-lực
PSYWAR	Psychological warfare	Chiến-tranh tâm-lý
Pi	Point	Điểm
PT	Primary target	Mục-tiêu chính
PTBL	Portable	Có thể mang, cầm
PTOJ	Port transportation officer	Sĩ - quan phụ - trách chuyển-vận tại Hải-cảng
PU and D	Pick-up and delivery	Thu và giao tại nhà
PVT	Private	Binh nhũ (Hoa-kỳ)
PX	Post exchange	Hợp-tác-xã của trại (Hoa-kỳ)
PY	Party	Đội, toạ

Q

Qr Det	Quartermaster detachment	Toán tiền - phái lập trại
QMC	Quartermaster corps	Quân-Nhu
QMG	Quartermaster general	Giám đốc Nha Quân-Nhu
QRS	Quarters	Cư xá
QTY	Quantity	Số lượng
QUAD	Quadruplicate	Làm bốn bản
QUAL	Quality, qualification	Có khả năng, kỹ năng
QUES	Question	Câu hỏi

R

RA	Regular army	Quân-đội chính-quy
	Radio detection and ranging apparatus	Máy Ra-da
Rad Int Co	Radio intelligence company	Đội-đội tình - báo vô tuyến
RADO	Radiological defense officer	Sĩ-quan phụ-trách đề-phòng phòng xạ-tuyến
RAT	Rations	Lương-thực, suất ăn, khẩu-phần
RB	Road bend	Chỗ đường quẹo
RBH	Regimental beachhead	Đầu cầu đổ bộ trung-đoàn
RC	Reception center	Trung-tâm tiếp-đón
Rec	Record	Sổ, hồ-sơ
Recn O	Reconnaissance officer	Sĩ-quan thám-sát
Recn Sq LR	Reconnaissance squadron long range	Phi - đội thám - sát hoạt-động xa
Res	Ressources	Tài-nguyên
RCT	Regimental combat team	Liên-đoàn chiến - thuật (Bộ-binh, Pháo-binh mà thôi)
RD	Research and development	Nghiên-cứu và tư-đảm
RDP	Ration distributing point	Điểm phân-phối lương-thực
RDF	Radio direction finder	Máy vô - tuyến tìm hướng

RS	Reception station	Trạm tiếp-nhập
RSQ	Rescue	(Sự) giải-cứu
RSGD	Resigned	Giải-chức
RSS	Rifle Sharpshooter	Thiện-xạ hạng nhất
RTC	Replacement training center	Trung-tâm huấn-luyện tân binh
RTN	Return	Phát hoàn, trả lại, trở về
RTO	Railway transportation officer	Sĩ-quan phụ-trách thiết-vận
R Traf O	Railway traffic officer	Sĩ-quan phụ-trách thiết-lưu
RW	Rail-water	Bảng xe lửa và tàu
RVNAF	Republic of Vietnam Armed Forces	Quân-đội Việt-Nam Cộng-Hòa
RW	Radiological warfare	Chiến-tranh quang-tuyến
RWR	Rail-water-rail	Bảng xe lửa, tàu và xe lửa
RYGD	Railway grand division	Liên-đoàn hỏa-xạ

S

S	Sharpshooter or South	Thiện-xạ hạng nhất hoặc hướng Nam
S1	Battalion/Regimental Adjutant	Trường Phòng 1 Tiểu-đoàn — Trung-đoàn
S2	Bn/Regtl Intelligence Officer	Trường Phòng 2 Tiểu-đoàn — Trung-đoàn
S3	Bn/Regtl Operations and training Officer	Trường Phòng 3 Tiểu-đoàn — Trung-đoàn
S4	Bn/Regtl Supply Officer	Trường Phòng 4 Tiểu-đoàn — Trung-đoàn
SA	Safe Arrival	Đến nơi an-toàn
SA	Small arms or Secretary of the Army	Vũ-khí cỡ nhỏ hoặc Bộ Trưởng Lục-quân
SAE	Society of Automobile Engineers	Ủy-ban kỹ-thuật Mỹ (đi qui - định một đơn-vị đo độ nhòu của dầu mỡ)
SAF	Secretary of the Air Force	Bộ - Trưởng Không-quân
SAI	Senior Army Instructor	Huấn-luyện-viên quân-sự thâm niên nhất
SALV	Salvage	Sự cứu cứu sự thu-hồi

SAT	Satisfactory	Khả-quan
Sb	Switchboard	Đóng-dài điện-thoại
SB	Southbound	Sáp xuôi về hướng Nam
SB	Supply bulletin	Phiếu tiếp-tố
SBS	Surveyed before shipment	Thanh-tra trước khi gửi tàu
SBT	Small boat	Thuyền nhỏ
SC	Service company	Đại-đội công-dịch
SC	Signal command (Vietnam)	Bộ Chỉ-huy Viễn-thông (Việt-Nam)
SCD	Schedule	Thời-biểu
SCH	School	Trường
SCTY	Security	An-ninh
SD	Supply depot	Kho tồn-trữ Quân-Y
SD	Shut delivery	Giao hàng trong những thời-hạn chông nhất
SEC	Section	Phân-đội (súng nặng)
SECY	Secretary	Thư-ký
SENL	Standard equipment nomenclature list	Bảng-kê và danh-mục quân-cụ tiêu-chuẩn
S and F	Sound and flash	Chuẩn-định hồng quang và âm
Snd Lt	Second lieutenant	Thiếu-Ủy
SFC	Sergeant, fist class	Trung-sĩ I
Serv Bn	Service battalion	Tiểu-đoàn tổng-vụ
SG	Surgeon general	Y-ti cấp-tướng
Sgt	Sergeant	Trung-sĩ
SGS	Secretary general staff	Văn-Phòng Bộ Tổng-Tham-Mưu
SHPGO	Shipping order	Lệnh gửi tàu
SHPIM	Ship immediately	Hãy gửi ngay
SHPMT	Shipment	Sự gửi tàu
SHPFARBY	Ship to arrive not later than	Tàu phải đến trước ngày...
SI	Site	Nơi, địa-thể
Sig C	Signal corps	Ngành truyền-tin
SIG	Signal	Truyền-tin, hiệu

SIP	Standard inspection procedure	Quy-tắc thanh tra
SIP	Situation	Tình-hình
SIT	Signal officer (company)	Si-quan truyền-tin, Đại-đội truyền-tin
Sig O (Co)	Square inch	Phân vuông Anh (= 6 ph v, 45)
SI (ou Sq in)	Support line	Đường yểm-bù
SI	Sailed	Đã ra khơi
SId	Searchlight	Đèn chiếu
SLT	Semimobile	Bán lưu-dộng
SMBL	Submachine gun	Súng tiểu-liên
SMG	Semicolon	Chấm phẩy, chấm phết
SMCLN	Senior military liaison officer	Si-quan liên-lạc thânnhiên nhất
SMLO	Standard nomenclature list	Bảng-kê các bộ-phận rời
SNL	Special orders	Lệnh đặc-biệt
SO	Signal operation instructions	Huấn-lệnh điều-hành truyền-tin
SOI	Squadron	Tiểu-đoàn — Tiểu-phi-đội, tiểu-hạm-đài
SQ	Standing operating procedure	Huấn-lệnh căn-bản
SOP	Service of supply	Các binh-sở tiếp-vận
SOS	Square foot	Bộ vuông (0 th 092)
sf (ou sq ft)	Supply point; self propelled	Kho trữ; cơ-dộng
SP	Specify, specification	Chỉ rõ, sự chỉ rõ
SPEC	Self propelled mount	Chân súng cơ-dộng
SPM	Special Services	Tinh-thần-vũ; Ban Văn-công
SPS	Support	Sự yểm-trợ
SPT	Sound ranging	Âm-chuẩn khoảng-cách
SR	Special regulations	Quy-luật đặc-biệt
S/R	Service record	Bản trích-lược công-vụ

SS	Special staff ; specialist	Ban Tham-Mưu đặc-biệt ; chuyên-viên
SS	Screw steamship (or shipside)	Tàu thủy cơ chân vịt (hoặc cạnh mũi chiếc tàu)
SSI	Standing signal instructions	Hệ tín - lệnh căn - bản truyền-tin
SSVC	Selective service	Ban tuyển-lựa (phương-pháp Mỹ)
st	Stone	1. sít-ton = 6 kg 35
ST	Shipping ticket	Phiếu gửi tàu
S/T	Short ton	Đôn-tấn (907 kí)
STA	Station	Đài ; trạm ; nhà ga
STAT	Statistical	Vẽ thống-kê
STEV	Stevedore	Phu bến tàu
STGAR	Staging area	Vùng tập-hợp
STLR	Semitrailer	Xe bán mức hậu
STOR	Storage	Sự trữ hàng
STR	Strength	Lực-lượng
STRAGL	Straggler line	Lên mức trì-hình
STRAT	Strategic	Thuộc về chiến-lược
Sub ASP	Sub ammo supply point	Kho đạn phụ
STU	Student	Học-viên, khóa-sinh
SUB	Submarine	Tầm - thủy - đình, tàu ngầm
SUBOR	Subordinate	Thuộc hạ
SUBS	Subsistence	Đồ ăn
SUF	Sufficient	Vừa đủ
SUP	Supply	Tiếp-liệu
Sup Co	Supply company	Đại-đội tiếp-tố
SUPV	Supervise	Trông-nom, giám-tị
SURG	Surgeon, surgical	Nhà giải-phẫu, khoa giải-phẫu
SURR	Supplier	Sự đầu hàng
SURV	Survey	Thành-trạ hoặc họa-đồ địa-hình
Sv	Side valve (engine)	(Động cơ) nắp hơi ở bên
SVC	Service	Sở, vụ

W	Salt water	Nước mặn
w	Switching	Bê ghi ; hướng-dẫn về
WB	Short wheel base	Khuôn ngắn
WBD	Switchboard	Tổng-dài điện-thoại
WL	Safe working load	Mức chở thông-thường

T

t	Ton (2000 lbs)	Một tấn Mỹ = 907kg
T	True (direction)	Thực, đúng
T/A	Tables of allowances	Bảng cấp-phát
TAC	Tactic	Chiến-thuật
T/O and E	Tables of organization and equipment	Bảng cấp-số
TAHQ	Theater army headquarters	Tổng-Hành-định Lục-quân & chiến-trường *
Tac/R	Tactical reconnaissance	Thức-thính chiến-thuật
TASA	The assistant secretary of the Army	Bộ - Trưởng phụ - tá Lục-quân
TAT	To accompany troops	(Quân-cu, hành-trang) hình-sĩ mang theo
TB	Technical bulletin	Tiểu-dẫn kỹ-thuật
TBAA	Travel by government automobile authorized	Đi bằng công-xa
TC	Transportation corps or Training Center or Training Circular or Transportation Command (Vietnam)	Thông-vận-binh hoặc Trung-tâm huấn-luyện hoặc Thông-tư huấn-luyện hoặc Bộ Chỉ-huy thông-vận-binh (Việt-Nam)
TCP	(Highway) traffic control post	Trạm kiểm-sốt lưu-thông (do Quân-cánh)

TCS

- 495 -

TK

TCS	Temporary change of station	Biệt-phát, tạm-thời thay đổi trụ-sá
TDC	Top dead center	Từ-điểm thượng
TD	Tank destroyer	Đại-hàc cơ-động chống chiến-xa
T/D	Table of distribution	Bảng phân-phối
TD	Tween deck	Sân giữa của tàu
TDWY	Treadway	Đường lăn bánh
TDY	Temporary duty	Công-cán tạm-thời
T/E	Tables of equipment	Bảng quân-dụng
TECH	Technical	Kỹ-thuật
TELECON	Telecommunication conference	Hội-nghị bằng vô-tuyến
TEMP	Temporary	Tạm-thời
TERM	Temporary equipment recovery mission (Vietnam)	Phái-bộ tạm-thời thu-hồi quân-cu
Term	Terminal	Bến hoặc ga đầu, kho tiếp-nhận
TF	Training film or task force	Phim huấn-luyện hoặc liên-đoàn đặc-nhiệm (lực-lượng đặc-nhiệm)
TFC	Traffic	Sự lưu-thông
TGT	Tar	Mực-phỉa
THQ	Theater headquarters	Tổng-Hành-định "chiến-trường"
THTQ	Transportation highway transport group	Liên-đoàn vận-tải đường bộ
TIG	Troop Information and Education division	Ngành Tuyên-huấn bộ-dội
TIP	The Inspector general	Tổng Thanh-tra
TIP	Troop information program	Chương-trình thông-tin binh-sĩ
TK Bn	Tank battalion	Tiểu-đoàn chiến-xa (ở V.N.; Trung-đoàn chiến-xa)
TK	Tank	Chiến-xa

TL	Time lengths or truckload	Thời-gian lưu-quá (của một đoàn xe) hoặc trong-tải hiệu-ích trên một xe cam-nhông
TLR	Trailer	Xe móc hậu
TM	Technical manual	Sách kỹ-thuật (để huấn-luyện chuyên-viên)
TN	Train	Đoàn xe
TNG	Training	Huấn-luyện
T/O	Table of organization	Bảng quân-số
TOC	Theater of operations commander	Tư-lệnh chiến-trường
TO	Transportation officer	Si-quan thông-vận
TOPNS	Theater of operations	« Chiến-trường »
TOPO	Topographic	Thuộc về địa-hình
TOMT	Transportation officer will furnish necessary transportation and mail tickets	Si-quan thông-vận sẽ cung-cấp phương-tiện chuyên-vận cần-thiết và những thực-phẩm
TORP	Torpedo	Ngư-lôi
TOT	Time on target	Chỉ số T.O.T (hạn thời-chính trên mục-tiêu)
TP	Turning point	Điểm đổi đầu
TPI	Threads per inch	Số chỉ phân Anh
TR	Technical regulations	H. a-thị kỹ-thuật
TR ou T/R	Transportation Request	Lệnh
TR	Troop	Binh-sĩ
TRA	Training	Huấn-luyện
TRAC	Tractor	Máy kéo
TRACDR	Tractor drawn	Do máy kéo, hoặc kéo bằng xe kéo
Traf	Traffic	Sự lưu-thông
Trans	Transportation	Chuyên-vận (phương-tiện...)
TRB	Troop basis	Quân số căn-bản
Tr Dr	Tractor drawn	Do máy kéo
TRF	Transfer	Việc chuyển-chuyển
TRK	Trunk (buoy)	Thân (phao tiêu)

TRK	Truck	Cam-nhông
Trk Co	Truck company	Đội-dội cam-nhông
TRKHD	Truckhead	Bên đầu đàng
TRMT	Treatment	Chế-hóa, nghiên-cứu
Tro	Trainee	Tân-binh
TRO	Transportation officer	Si-quan vận-chuyên
TRP	Troop	Binh-sĩ
TS	Transit storage	Hàng thông qua
TSS	Twin screw steamer	Tàu thủy hai chân vịt
TSD	Theater Shipping Document	Tài-liệu gửi tàu của chiến-trường
TSD	The surgeon general	Y-sĩ-trưởng
TSU	Technical Service Unit	Đơn-vị công-vụ kỹ-thuật, đơn-vị chuyên-môn
TU	Travel unit	Đơn-vị dành riêng cho một cuộc vận-tải
TU	Task unit	Đơn-vị đặc-nhiệm
TU	Training unit	Đơn-vị huấn-luyện
TVL	Travel	Du-hành, vận-tải, di-chuyển

U

U	Unit	Đơn-vị
UA	Uniform allowance	Phụ-cấp quân-phục
UDK	Upper deck	Cầu trên
UE	Until exhausted	Đến khi mãn-hạn kỳ
UN	United nations	Liên-Hiệp-Quốc
UNFAV	Unfavourable	Không thuận
UNSAT	Unsatisfactory	Không khả-quan
UNSVIC	Unserviceable	Vô-dụng, bất-khiến-dụng
UR	Your	Của ông
UR	Unsatisfactory report	Phức-trình không đỳ-dủ
USAF	United States Air Force	Không-quân Hoa-kỳ
USAREUR	U.S. Army Europe	Quân-đội Hoa-kỳ ở Âu-châu
USAT	U.S. Army transport	Vận-tải quân-sự Hoa-kỳ
USN	U.S. Navy	Hải-quân Hoa-kỳ
UTD	Upon completion of TDY will return to	Công-tác xong sẽ trở về...
UTIL	Utility	Đồ phụ-tùng, sự tiện-lợi
UTM		UXB
UTM	Universal transverse mercator	(Phương-pháp) UTM
U/TD	Upper/tween deck	Cầu giữa ở tầng trên của tàu
UW	Underwater	Dưới mặt nước
UXB	Unexploded bomb	Bom không nổ

V

V	Volt, vôn	
VADM	Đề-đốc	
VC	Ngành Thú-y	
VEH	Xe-cộ	
VEL	Tốc-độ	
VES	Tàu, hạm	
VHF	Siêu-tần-số	
VIC	Ở gần, ở cạnh	
VIP	Yếu-chân	
VIS	(Thuộc về) thị-giác	
VLR	Tầm rất xa	
VM	Vôn-kế	
VNA	Lục-quân Việt-Nam	
VNAF	Vietnam Air Force	Không-quân Việt-Nam
VNN	Vietnam Navy	Hải-quân Việt-Nam
VOCO	Verbal order, commanding officer	Khẩu-lệnh của Chỉ-huy-trưởng
VOL	Volunteer	Tiễn-volunteer
VOU	Voucher	Giấy biếu-nhận, chứng-thư
VSD	Vendor's shipping document	Giấy gửi tàu của người bán hàng

W

W	Watt or west	Watt hoặc hướng Tây
W	With	Với
WAC	Women's Army Corps	Ngành Nữ-tro-tá
WB	Weather Bureau	Phòng khí-tượng
WB	Will be issued	Sẽ được phân-phối
WD	War Department	Bộ chiến-tranh
W D	Withdrawn	Tháo lui
WD GS	War Department General Staff	Bộ Tổng-Tham-Mưu Bộ Chiến-tranh
WEA	Weather	Thời-tiết ; điều-kiện khí-tượng
WG	Wing	Không-đoàn
Wgt or Wt	Weight	Trọng-lượng
WHS	Warehouse	Kho hàng
WIA	Wounded in action	Bị chiến thương
WKR	Wrecker	Xe sửa-chữa hư-hỏng
WL	Waterline	Mực nước (tàu, thuyền)
WNG	Warning	Báo trước
W/O	Without	Không có
WO	Warrant officer	Chuẩn-úy (Hoa-lý)
WOG	Water, oil, gas	Nước ; dầu ; xăng
W/O WN	Without winch	(Xe) không trục
WOJG	Warrant officer junior grade	Chuẩn-úy
Wpn Carr	Weapon carriage	Xe chở vũ-khí (nặng)
WPN	Weapon	Vũ-khí

WR

— 501 —

WW

WR	Water-rail	Đường thủy — đường sắt
W Sup	Water supply	Tiếp-tế nước
WT	Watertight	Không rỉ nước
WT	Weight	Trọng-lượng
Wt	Weight-ton	Trọng-lượng tấn hoặc tạ
W Tk Bn	Water tank battalion	Tiểu-đoàn trữ nước
W W	Water way	Thủy-đạo
W WN	With winch	(Xe) có trục kéo
WP	Will proceed to	Sẽ đi đến...
WWI	World war I	Đại-chiến thứ I
WWII	World war II	Đại-chiến thứ II
WW	Weather working days	Ngày làm việc theo điều-kiện khí-hậu

Y

Yd	Yard	Mũ, thước Anh = 0.914
YOB	Year of birth	Năm sinh
Yr	Year	Năm

X

X	Experiments	Thực-nghiệm
XFMR	Transformer	Cuộn biến-điện
XMIT	Transmit	Chuyền
XMSN	Transmission	Sự chuyên
XO	Executive officer	Sĩ-quan xử-lý

Z

Z	Zone (in combination)	Vùng (luôn luôn dùng phối-hợp với tiếng khác)
Z	Azimuth	Phương-giác
ZF	Zone of fire	Vùng hỏa-lực
ZI	Zone of interior	Vùng nội-địa
ZTO	Zone transportation office	Sở vận-tải khu-vực

Danh sách phát hành

PHƯƠNG PHÁP GIẢI TOÁN VẬT LÝ (Lớp 12 AB tập I và tập II)	Phạm-Thư & Trần-minh-Tâm
BẢNG LƯỢNG GIÁC (LOGARIT)	"
LUYỆN THI LÝ HÓA (Lớp 11 và 12 AB) (gồm các loại đề thi theo thể lệ mới nhất)	"
BẢNG TÓM TẮT HÓA HỌC (Lớp 11, Lớp 12 A,B)	"
PHIÊN DỊCH SÁCH BÁO Quyền I (tái bản lần thứ ba)	Nguyễn văn Tạo
PHIÊN DỊCH SÁCH BÁO Quyền II (Giải bài tập) (tái bản lần thứ ba)	"
VĂN PHẠM PHÁP VĂN (tái bản lần thứ tư)	"
VĂN PHẠM ANH VĂN (tái bản lần thứ ba)	"
CHÍNH TRỊ NHẬP MÔN (tái bản lần thứ hai)	Nguyễn văn Tạo dịch
THÂN PHẬN TINH THẦN KHOA HỌC (Tái bản lần thứ hai)	"
TRIẾT HỌC KHAI TÂM (Tái bản lần thứ hai)	"
VĂN CHƯƠNG LÀ GÌ ? (Tái bản lần thứ hai)	"
PHƯƠNG PHÁP HỌC TRIẾT, LÀM LUẬN TRIẾT và Dẫn Bài Mẫu	Nguyễn khắc Trưng
ĐẠO ĐỨC HỌC	"
GIÁO DỤC CÔNG DÂN	"
TRẮC NGHIỆM CÔNG DÂN	"
CẨM NANG (Pháp Văn)	"
PHÂN TÍCH MỆNH ĐỀ & PHÂN TÍCH TỰ LOẠI	Tu Thư Chí Lăng

Sách phát hành:

PHƯƠNG PHÁP GIẢI TOÁN ĐIỆN HỌC	P. Thư & T. m Tâm
PHƯƠNG PHÁP GIẢI TOÁN QUANG HỌC	"
BẢNG PHÂN LOẠI TUẦN HOÀN CÁC NGUYÊN TỐ	"
PHƯƠNG PHÁP GIẢI TOÁN HÌNH HỌC & HÌNH HỌC GIAI TÍCH	Nguyễn-thanh-Tâm
DANH TỪ QUÂN SỰ CHUYÊN MÔN ANH VIỆT (tái bản lần thứ ba)	Nguyễn hữu Trọng
NGUYỄN CÔNG TRỨ giảng luận	"
TRẦN TẾ XƯƠNG giảng luận	"
TỰ ĐIỂN QUÂN SỰ và CHÍNH TRỊ ANH VIỆT	Nguyễn hữu Trọng

*Hãy đọc những bộ sách chọn lọc
có giá trị nhất*

Triết Học Khai Tâm

của SYLVAIN DECOSTER

Thần Phận Của Tinh Thần Khoa Học

của JEAN FOURASTIÉ

Văn Chương Là Gì?

của J.P. SARTRE

Chính Trị Nhập Môn

của MURICE DUVERGER

BẢN DỊCH

của giáo sư NGUYỄN VĂN TẠO

Do

Chi Lăng Xuất Bản

Tổng Phát Hành Tại Nhà in VĂN HOA

164A, Đại lộ Chi-lăng (Phủ lộ) Saigon

Đ. T. : 40.708

Đã phát hành

- **PHƯƠNG PHÁP GIẢI TOÁN VẬT LÝ** Phạm-Thư &
Trần-minh-Tâm
(Lớp 12 AB tập I và tập II)
- **LÀNG LƯỢNG GIÁC (LOGARIT)** «
- **LUYỆN THI LÝ HÓA** (Lớp 11 và 12 AB) «
(gồm các loại đề thi theo thể lệ mới nhất)
- **BẢNG TÓM TẮT HÓA HỌC** «
(Lớp 11, Lớp 12 A,B)
- **PHIÊN DỊCH SÁCH BÁO Quyền I** Nguyễn văn Tạo
(tái bản lần thứ ba)
- **PHIÊN DỊCH SÁCH BÁO Quyền II** «
(Giải bài tập) (tái bản lần thứ ba)
- **VĂN PHẠM PHÁP VĂN** (tái bản lần thứ tư) «
- **VĂN PHẠM ANH VĂN** (tái bản lần thứ ba) «
- **CHÍNH TRỊ NHẬP MÔN** (tái bản lần thứ hai) Nguyễn văn Tạo
- **THÂN PHẬN TINH THẦN KHOA HỌC** dịch
(Tái bản lần thứ hai)
- **TRIẾT HỌC KHAI TÂM** (Tái bản lần thứ hai) «
- **VĂN CHƯƠNG LÀ GÌ ?** (Tái bản lần thứ hai) «
- **PHƯƠNG PHÁP HỌC TRIẾT,**
LÀM LUẬN TRIẾT và Dẫn Bài Mẫu Nguyễn khắc Trừng
- **ĐẠO ĐỨC HỌC** «
- **GIÁO DỤC CÔNG DÂN** «
- **TRÁC NGHIỆM CÔNG DÂN** «
- **CẨM NANG (Pháp Văn)**
- **PHÂN TÍCH MỆNH ĐỀ & PHÂN TÍCH TỰ LOẠI** Tu Thư Chi Lăng

Sẽ phát hành :

- **PHƯƠNG PHÁP GIẢI TOÁN ĐIỆN HỌC** P. Thư & T. m Tâm
- **PHƯƠNG PHÁP GIẢI TOÁN QUANG HỌC** «
- **BẢNG PHÂN LOẠI TUẦN HOÀN CÁC NGUYÊN TỐ** «
- **PHƯƠNG PHÁP GIẢI TOÁN HÌNH HỌC &
HÌNH HỌC GIẢI TÍCH** Nguyễn-thanh-h-Tâm
- **HÌNH HỌC** (Lớp 12) «
- **NGUYỄN CÔNG TRỨ** giảng luận Nguyễn hữu Trọng
- **TRẦN TẾ XƯƠNG** giảng luận «
- **TỰ ĐIỂN QUÂN SỰ và CHÍNH TRỊ ANH VIỆT** Nguyễn hữu Trọng

In tại nhà in **VĂN HOA**

164A, đại lộ Chi-Lăng Phú-nhuận

Giấy phép số 4548 BTT/PHNT ngày 23-9-71

Giá 500đ